

# تَفْهِيمُ الْعَرَبِيَّةِ

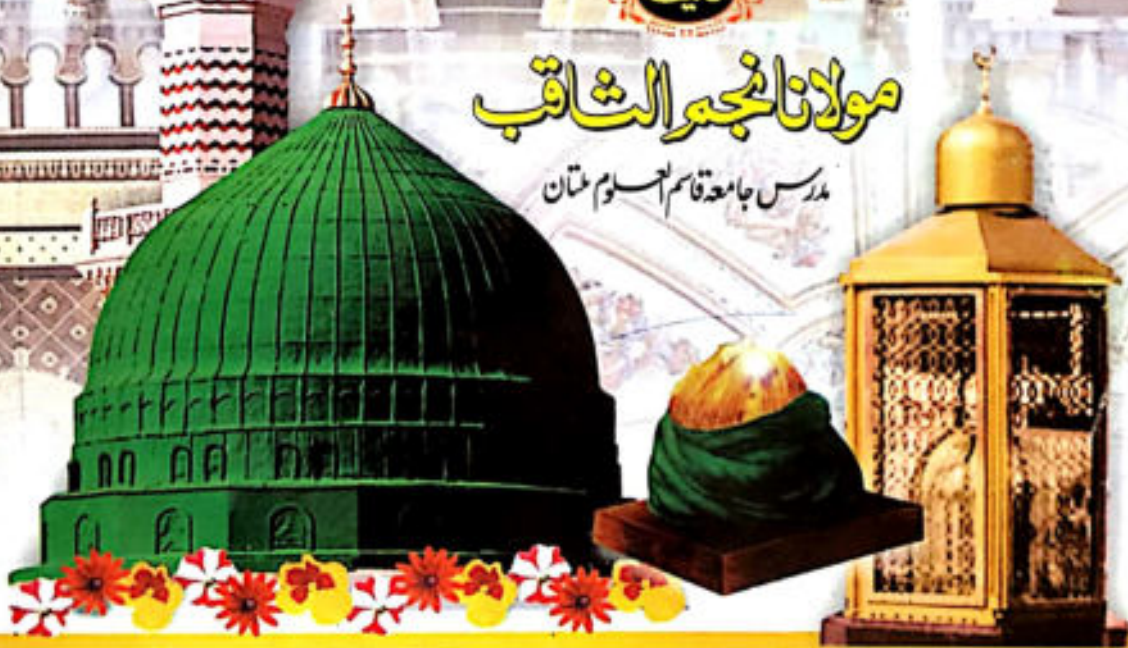
شرح

## الطَّرِيقَةُ الْعَصْرِيَّةُ

تأليف

مولانا نجم الشاقب

مدرس جامعہ قاسم العلوم ملتان



پسند فرمودہ

جامع العقول و المنقول حضرت مولانا نعیم احمد صاحب

استاد الحدیث جامعہ خیر المدارس ملتان

برکاتی اسلامی کتب خانہ ڈیرہ اسماعیل خان

Cell: 0346-7851984, 0310-9774200, 0336-9755780

# تَفْهِيمُ الْعَرَبِيِّ

شرح

# الطَّرِيقَةُ الْعَصْرِيَّةُ

تأليف

مولانا نجم الشاقب

مدرس جامعہ قائم العلوم ملتان

پسند فرمودہ

جامع العقول المنقول حضرت مولانا نعیم احمد صاحب

استاد الحدیث جامعہ خیر المدارس ملتان

بزرگ اسلامی کتب خانہ

ڈیرہ اسماعیل خان

## ”انتباہ“

جملہ حقوق بحق مصنف محفوظ ہیں۔

اس کتاب کا کوئی حصہ بغیر تحریری اجازت کے کسی صورت میں نقل کرنا پبلشرز ایکٹ کے مطابق جرم ہے۔

نام کتاب : تفہیم العربیہ شرح الطریقۃ العصریہ

تالیف: مولانا نجم الثاقب

فاضل جامعہ خیر المدارس ملتان

مدرس جامعہ قاسم العلوم، ملتان

0313-5048429

کمپوزنگ : کامران خان

AOM گرافکس، ڈیرہ اسماعیل خان

03449306303 , 03335036325

اشاعت اول : ذوالحجہ ۱۴۳۷ھ / ستمبر 2016

ناشر: برکی اسلامی کتب خانہ

پرنس مارکیٹ ٹانک اڈہ ڈیرہ اسماعیل خان

0346-7851984



# انتساب

میں اس کتاب کو فخر رسل امام الانبیاء حضرت محمد مصطفیٰ صلی اللہ علیہ وسلم

اور تمام فقہاء خصوصاً امام اعظم ابو حنیفہ علیہم السلام نے

قرآن و حدیث سے فقہ کے مسائل مستنبط کر کے امت کی راہنمائی

فرمائی اور اپنے والدین کریمین کی طرف منسوب کرتا ہوں جن کی

خصوصی توجہ و تربیت کی وجہ سے بندہ کو نورِ علم سے روشنی ملی اور تعلیم و

تصنیف کی سعادت نصیب ہوئی۔

اللہ تبارک و تعالیٰ اس کو قبول فرمائے۔ آمین

## دعائیہ کلمات

استاذ العلماء جامع المعقول والمنقول شیخ الحدیث حضرت مولانا محمد اکبر خان صاحب

دامت برکاتہم العالیہ، شیخ الحدیث جامعہ قاسم العلوم ملتان

بسم اللہ الرحمن الرحیم ○

الحمد لله رب العلمین والصلاة والسلام علی سید الانبیاء

والمرسلین وعلی آلہ وصحبہ اجمعین ط

وبعد! احقر نے محترم مولانا نجم الثاقب صاحب مدظلہ مدرس جامعہ قاسم العلوم

ملتان کی تصنیف ”تفہیم العربیہ شرح الطریقۃ العصریہ“ کے چیدہ چیدہ مقامات

ملاحظہ کیے۔ ماشاء اللہ شرح تیر بہدف ہے اور ان شاء اللہ طلبہ کرام کے لیے انتہائی مفید

اور نافع ثابت ہوگی۔

دعا ہے کہ رب ذوالجلال طلبہ کرام کو اس شرح سے زیادہ سے زیادہ مستفید

ہونے کی توفیق عطا فرماوے اور مؤلف موصوف کی اس کاوش کو شرف قبولیت سے نواز کر

دارین میں باعث اجر و ثواب بنائے۔ آمین

شیخ الحدیث حضرت مولانا محمد اکبر خان صاحب

دامت برکاتہم العالیہ

جامعہ قاسم العلوم گلگشت۔ ملتان

## تقریظ

صاحبزادہ قائد جمعیت و جانشین مفکر اسلام

حضرت مولانا اسعد محمود صاحب دامت برکاتہم العالیہ

مہتمم جامعہ قاسم العلوم۔ گلگت کالونی، ملتان

برادر مکرم حضرت مولانا نجم الثاقب صاحب مدظلہ العالی میرے ہم سبق بھی ہیں اور ہم اکٹھے نکلے نکلے کر رہے کیا کرتے تھے۔ انتہائی ذی استعداد اور ذہین ساتھی ہیں۔ جامعہ قاسم العلوم ملتان میں ابتدائی درجات کے قابل و مہنتی مدرس ہیں۔ ان کی شرح ”تفہیم العربیہ شرح الطریقۃ العصریہ“ کے جتہ جتہ مقامات دیکھے۔ طلباء کرام کے لیے نافع و مفید پایا۔ اللہ تعالیٰ اس کتاب کو موصوف اور اس کے والدین اور اساتذہ کرام کے لیے درجات عالیہ کا سبب بنائے۔

آمین

مولانا اسعد محمود صاحب

مہتمم جامعہ قاسم العلوم، ملتان

علماء دیوبند کے علوم کا پاسان

دینی و علمی کتابوں کا عظیم مرکز ٹیلیگرام چینل

حقی کتب خانہ محمد معاذ خان

درس نظامی کیلئے ایک مفید ترین

ٹیلیگرام چینل

## تقریظ

جامع المعقول والمنقول استاذ العلماء حضرت مولانا نعیم احمد صاحب دامت برکاتہم

استاد الحدیث و تفسیر جامعہ خیر المدارس، ملتان

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ ۝

نحمدہ ونصلی ونسلم علی رسولہ الکریم۔ اما بعد۔

عزیزم مولانا نجم الثاقب صاحب جنہوں نے درس نظامی کی مکمل تعلیم جامعہ

خیر المدارس ملتان سے حاصل کی ہے۔ موصوف نہایت ذہین، ذی استعداد اور شریف

النفس طالب علم سمجھے جاتے ہیں۔ اور امتحان سہ ماہی، شش ماہی میں انعام بھی لیتے تھے

اور اکثر اساتذہ انہیں قدر کی نگاہ سے دیکھتے تھے۔

مولانا موصوف اس وقت جامعہ قاسم العلوم ملتان میں ابتدائی درجات کے

مختی استاد ہیں۔ موصوف نے وفاق المدارس العربیہ پاکستان کے بنین و بنات کے

نصاب میں شامل عربی ادب کی کتاب الطریقۃ العصریہ کا ترجمہ (اردو سے عربی، عربی

سے اردو) کیا ہے۔ ترجمہ نہایت سلیس اور شستہ ہے۔ اور ماشاء اللہ ترتیب بھی بہت

اچھی ہے۔ اللہ تعالیٰ اس کتاب کو طلبہ و اساتذہ کے لیے مفید تر بنائے۔ آمین

حضرت مولانا نعیم احمد صاحب

استاذ الحدیث و التفسیر

جامعہ خیر المدارس، ملتان

## ﴿ عرض مؤلف ﴾

نحمدہ و نصلی و نسلم علی رسولہ الکریم اما بعد!  
وفاق المدارس العربیہ پاکستان کے بنین و بنات کے نصاب میں شامل عربی  
ادب کی کتاب ”الطریقۃ العصریہ“ جو کہ درس نظامی کے ابتدائی درجات میں  
پڑھائی جاتی ہے۔ مقبولیت عامہ کا جو رتبہ اس کو حاصل ہے وہ محتاج اظہار نہیں۔

قاری رحمت اللہ صاحب (مالک برکی اسلامی کتب خانہ، ڈیرہ اسماعیل خان) جو  
میرے انتہائی قریبی رفیق ہیں ان کی طرف سے ایک عرصے سے اصرار تھا کہ اس ابتدائی  
اور اہم کتاب کی آسان اور عام فہم شرح لکھی جائے مگر اپنی کم علمی کی وجہ سے اپنے آپ کو  
اس قابل نہ سمجھ کر ان کے اصرار کو نالتا رہا۔

۱۴۳۷ھ کی سالانہ چھٹیوں میں ان کی طرف سے اصرار میں جب شدت آئی تو  
احقر نے اپنے محبوب و شفیق استاذ محترم حضرت مولانا نعیم احمد صاحب مدظلہ العالی سے مشورہ  
کیا۔ استاد جی نے تائید فرمائی اور ساتھ دُعائیں بھی کیں اور شرح کے مکمل ہونے کے بعد  
تصحیح بھی فرمائی۔ فجزاہ اللہ خیر الجزاء۔

نیز میرے مربی ماموں جان استاذ العلماء حضرت مولانا غلام رسول صاحب  
مدظلہ العالی (فاضل قدیم جامعہ دارالعلوم حقانیہ اکوڑہ خٹک) جن کی خصوصی تربیت اور  
راہنمائی سے بندہ اس مقام تک پہنچا ہے ورنہ من آنم کہ من دانم۔

ان کی طرف سے اور بندہ کے والد محترم کی طرف سے (باوجود علیل ہونے کے)  
شرح کے لیے خصوصی دُعائوں کا اہتمام رہا۔

الحمد للہ حضرات اساتذہ کرام اور والدین کی خصوصی دُعاؤں کی بدولت یہ  
 ”نقشِ اول“ آپ کے ہاتھوں میں ہے۔ اساتذہ کرام اور مشائخ کرام کے بابرکت  
 کلمات نے اس کتاب کو ”عروسِ جمیل درلباسِ حریر“ کا مصداق بنا دیا ہے۔  
 ان شاء اللہ طلبہ کرام و طالبات کے لیے مفید و نافع ثابت ہوگی۔

انتہائی ناسپاسی ہوگی اگر میں اپنے برادرِ اصغر حافظ عبدالباسط سلمہ اور ماموں زاد  
 بھائی حافظ عبید اللہ صاحب کا شکر یہ ادا نہ کروں۔ جن کی خصوصی محنت و کاوش سے خوبصورت  
 کمپوزنگ اور بائسنڈنگ کیساتھ یہ کتاب منصفہ شہود پر موجود ہے۔

برادرِ مکرم حضرت مولانا صفدر شہزاد صاحب، حضرت مولانا حبیب الرحمن اکبر صاحب  
 (مدرسین جامعہ قاسم العلوم ملتان) و دیگر تمام احباب کا صمیم قلب سے ممنون و مشکور ہوں۔  
 جنہوں نے مفید مشوروں اور دُعاؤں سے نوازا ہے۔

آخر میں علماء کرام اور طلباء کرام کی خدمت میں گزارش ہے جہاں کہیں کوئی  
 لغزش اور چوک ہو گئی ہو آپ کو نظر آئے تو ضرور مطلع فرمائیں ان شاء اللہ اگلی اشاعت میں  
 اس کی تصحیح کر دی جائے گی۔

اللہ تبارک و تعالیٰ اس حقیر سی علمی کاوش کو اپنی بارگاہِ عالیہ میں قبول فرما کر آخرت  
 میں نجات کا ذریعہ بنائے۔ آمین۔

بِسْمِ اللّٰهِ عِبَادًا مِّنْ قَالِ امِينَا

مجم الثاقب عفا اللہ عنہ

مدرس جامعہ قاسم العلوم

گلگشت کالونی۔ ملتان

## فہرست

صفحہ نمبر	عنوان	نمبر شمار
13	هذا، ما هذا؟ من هذا؟	الدرس الاوّل
15	هذه، ما هذه؟ من هذه؟	الدرس الثانی
17	هذا، ذاك، هذه، تلك	الدرس الثالث
19	أنا، أنت، هو، أنا، أنت، هي	الدرس الرابع
23	ی، ک، ی، ک	الدرس الخامس
26	المُفْرَدَات	الدرس السادس
27	"ة" مذکر غائب کی ضمیر مجرور	الدرس السابع
30	المکالمۃ	الدرس الثامن
32	فی، علی، فوق، تحت	الدرس التاسع
35	هذان، هاتان	الدرس العاشر
38	أنا، نحن، أنت، أنتما	الدرس الحادی عشر
41	الفردات (املاء)	الدرس الثانی عشر
43	المفرد، المثنی، الجمع	الدرس الثالث عشر
45	انتما، نحن، هو، هما	الدرس الرابع عشر
48	انتم، نحن، هم، هن	الدرس الخامس عشر
51	کبیر، صغیر، متوسط	الدرس السادس عشر
55	طویل، قصیر، متوسط	الدرس السابع عشر
58	الاملاء	الدرس الثامن عشر

59	الألوان	الدرس التاسع عشر
63	المزرعة الحيوانات	الدرس العشرون
66	عند ، بين ، امام ، وراء	الدرس الحادى والعشرون
69	قريب ، بعيد	الدرس الثانى والعشرون
72	الفعل المضارع المذكر المفرد	الدرس الثالث والعشرون
75	الإملا	الدرس الرابع والعشرون
77	الفعل المضارع المؤنث المفرد	الدرس الخامس والعشرون
80	الفعل المضارع المذكر المفرد	الدرس السادس والعشرون
83	الفعل المضارع المؤنث	الدرس السابع والعشرون
86	الرسالة المذكر	الدرس الثامن والعشرون
89	الرسالة المؤنث	الدرس التاسع والعشرون
93	الإملا	الدرس الثلاثون
95	الفعل الماضى المذكر المفرد	الدرس الحادى والثلاثون
98	الفعل الماضى المؤنث المفرد	الدرس الثانى والثلاثون
102	الفعل المضارع المذكر	الدرس الثالث والثلاثون
105	الفعل المضارع المؤنث	الدرس الرابع والثلاثون
109	الفعل الماضى المذكر	الدرس الخامس والثلاثون
113	الإملا	الدرس السادس والثلاثون
115	الفعل الماضى المؤنث	الدرس السابع والثلاثون
118	التلميذ فى المدرسة	الدرس الثامن والثلاثون

122	التلميذان فى المدرسة	الدرس التاسع والثلاثون
125	التلميذ فى المدرسة	الدرس الاربعون
129	الإملا	الدرس الحادى والاربعون
131	الفعل الماضى التلميذ	الدرس الثانى والاربعون
134	الفعل الماضى التلميذان	الدرس الثالث والاربعون
138	الفعل الماضى التلميذ	الدرس الرابع والاربعون
141	التلميذة فى المدرسة	الدرس الخامس والاربعون
144	التلميذتان فى المدرسة	الدرس السادس والاربعون
147	التميزات فى المدرسة	الدرس السابع والاربعون
152	الإملا	الدرس الثامن والاربعون
154	الفعل الماضى، التلميذة	الدرس التاسع والاربعون
157	الفعل الماضى، التلميذتان	الدرس الخمسون
160	الفعل الماضى، التميزات	الدرس الحادى والخمسون
165	النزة فى البستان	الدرس الثانى والخمسون
169	الإملا	الدرس الثالث والخمسون
170	الأعداد من واحد إلى عشرة	الدرس الرابع والخمسون
172	الأعداد، المعدود الموزن	الدرس الخامس والخمسون
175	الأعداد من ١١ إلى ٢٠	الدرس السادس والخمسون
177	الأعداد، التميز الموزن	الدرس السابع والخمسون
181	الأعداد ٢١ إلى ٣٠	الدرس الثامن والخمسون

183	الأعداد، التميز المؤنث	الدرس التاسع والخمسون
186	الأعداد العشرات	الدرس الستون
188	الأعداد العشرات	الدرس الحادى والستون
190	الأعداد بعد المائة وجول الأعداد	الدرس الثانى والستون
195	الإملا	الدرس الثالث والستون
196	الساعة	الدرس الرابع والستون
202	ايام الأسبوع	الدرس الخامس والستون
206	شهر السنة	الدرس السادس والستون
209	الإملا	الدرس السابع والستون
210	الأسرة	الدرس الثامن والستون
214	ورقة الإجازة	الدرس التاسع والستون
216	رسالة إلى الوالد	الدرس السبعون
220	رسالة إلى الأخ	الدرس الحادى والسبعون
224	التميز المؤنث	الدرس الثانى والسبعون
225	شجاعة صبي	الدرس الثالث والسبعون
228	حكم و نصائح	الدرس الرابع والسبعون
231	دعاء	الدرس الخامس والسبعون

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

## الدَّرْسُ الْأَوَّلُ (پہلا سبق)

هَذَا (یہ)

هَذَا كِتَابٌ (یہ ایک کتاب ہے)      هَذَا قَلَمٌ (یہ ایک قلم ہے)

هَذَا وَرَقٌ (یہ ایک ورق ہے)

ماہذا؟	یہ کیا ہے؟	هَذَا كِتَابٌ	یہ ایک کتاب ہے۔
ماہذا؟	یہ کیا ہے؟	هَذَا قَلَمٌ	یہ ایک قلم ہے۔
ماہذا؟	یہ کیا ہے؟	هَذَا كُرْسِيٌّ	یہ ایک کرسی ہے۔
ماہذا؟	یہ کیا ہے؟	هَذَا مَكْتَبٌ	یہ ایک میز ہے۔
ماہذا؟	یہ کیا ہے؟	هَذَا بَابٌ	یہ ایک دروازہ ہے۔
ماہذا؟	یہ کیا ہے؟	هَذَا سُبَّكٌ	یہ ایک کھڑکی ہے۔
ماہذا؟	یہ کیا ہے؟	هَذَا جِدَارٌ	یہ ایک دیوار ہے۔

هَذَا طَالِبٌ (یہ طالب علم ہے)      هَذَا أَسْتَاذٌ (یہ ایک استاذ ہے)

هَذَا خَادِمٌ (یہ نوکر خدمت کرنے والا ہے)

مَنْ هَذَا؟ (یہ کون ہے)

مَنْ هَذَا؟	یہ کون ہے؟	هَذَا طَالِبٌ	یہ ایک طالب علم ہے۔
مَنْ هَذَا؟	یہ کون ہے؟	هَذَا أَسْتَاذٌ	یہ ایک استاد ہے۔
مَنْ هَذَا؟	یہ کون ہے؟	هَذَا خَادِمٌ	یہ ایک خادم ہے۔
مَنْ هَذَا؟	یہ کون ہے؟	هَذَا رَجُلٌ	یہ ایک مرد ہے۔

هَذَا سَعِيدٌ (یہ سعید ہے)      هَذَا مُحَمَّدٌ (یہ محمود ہے)      هَذَا حَامِلٌ (یہ حامد ہے)

## تمرین (مشق)

1- ان الفاظ کو (ہذا) کے ساتھ ملا کر پڑھیں۔

یہ ایک کرسی ہے۔	هَذَا كُرْسِيٌّ	←	کرسی	—	كُرْسِيٌّ
یہ ایک ستون ہے۔	هَذَا عَمُودٌ	←	ستون	—	عَمُودٌ
یہ ایک چھت ہے۔	هَذَا سَقْفٌ	←	چھت	—	سَقْفٌ
یہ ایک پیالہ ہے۔	هَذَا كَأْسٌ	←	پیالہ	—	كَأْسٌ
یہ ایک کاغذ ہے۔	هَذَا وَرَقٌ	←	کاغذ	—	وَرَقٌ
یہ ایک شاگرد ہے۔	هَذَا تَلْمِيذٌ	←	شاگرد	—	تَلْمِيذٌ
یہ ایک نوکر ہے۔	هَذَا خَادِمٌ	←	نوکر	—	خَادِمٌ
یہ ایک استاذ ہے۔	هَذَا مُعَلِّمٌ	←	استاذ	—	مُعَلِّمٌ
یہ ایک چوکیدار ہے۔	هَذَا حَارِسٌ	←	چوکیدار	—	حَارِسٌ

1- عربی میں ترجمہ کریں۔

عربی	اُردو
هَذَا قَلَمُ الرِّضَاصِ	یہ پنسل ہے۔
هَذَا شُبَّاكٌ	یہ کھڑکی ہے۔
هَذَا جِدَارٌ	یہ دیوار ہے۔
هَذَا عَمُودٌ	یہ ستون ہے۔
هَذَا وَرْدٌ	یہ لڑکا ہے۔
هَذَا رَجُلٌ	یہ مرد ہے۔
هَذَا اَبٌ	یہ باپ ہے۔
هَذَا سَعِيْدٌ	یہ سعید ہے۔
هَذَا مُعَلِّمٌ	یہ مدرس ہے۔

## الدَّرْسُ الثَّانِي (دوسرا سبق)

هَذِهِ (یہ مونث)

هَذِهِ سَاعَةٌ (یہ ایک گھڑی ہے)      هَذِهِ كُرَّاسَةٌ (یہ ایک کاپی ہے)

هَذِهِ زَهْرَةٌ (یہ ایک پھول ہے)

مَا هَذِهِ؟ (یہ کیا ہے؟)

یہ ایک گھڑی ہے۔	هَذِهِ سَاعَةٌ	یہ کیا ہے؟	مَا هَذِهِ؟
یہ ایک کاپی ہے۔	هَذِهِ كُرَّاسَةٌ	یہ کیا ہے؟	مَا هَذِهِ؟
یہ ایک پھول ہے۔	هَذِهِ زَهْرَةٌ	یہ کیا ہے؟	مَا هَذِهِ؟
یہ ایک تختہ سیاہ ہے۔	هَذِهِ سَبُورَةٌ	یہ کیا ہے؟	مَا هَذِهِ؟
یہ ایک پیانہ ہے۔	هَذِهِ مِسْطَرَةٌ	یہ کیا ہے؟	مَا هَذِهِ؟
یہ ایک بستہ ہے۔	هَذِهِ مَحْفَظَةٌ	یہ کیا ہے؟	مَا هَذِهِ؟

هَذِهِ طَالِبَةٌ (یہ ایک طالبہ ہے)      هَذِهِ أَسْتَاذَةٌ (یہ ایک استانی ہے)

هَذِهِ خَادِمَةٌ (یہ ایک خادمہ ہے)      هَذِهِ نُوكرَانِيَةٌ (یہ ایک نوکرانی ہے)

مَنْ هَذِهِ؟ (یہ کون ہے؟)

یہ ایک طالبہ ہے۔	هَذِهِ طَالِبَةٌ	یہ کون ہے؟	مَنْ هَذِهِ؟
یہ ایک استانی ہے۔	هَذِهِ أَسْتَاذَةٌ	یہ کون ہے؟	مَنْ هَذِهِ؟
یہ ایک نوکرانی ہے۔	هَذِهِ خَادِمَةٌ	یہ کون ہے؟	مَنْ هَذِهِ؟
یہ ایک عورت ہے۔	هَذِهِ امْرَأَةٌ	یہ کون ہے؟	مَنْ هَذِهِ؟
یہ ایک لڑکی ہے۔	هَذِهِ بِنْتٌ	یہ کون ہے؟	مَنْ هَذِهِ؟
یہ فاطمہ ہے۔	هَذِهِ فَاطِمَةٌ	یہ کون ہے؟	مَنْ هَذِهِ؟

هَذِهِ زَيْنَبٌ (یہ زینب ہے)      هَذِهِ سَعِيدَةٌ (یہ سعیدہ ہے)      هَذِهِ سَلْمَى (یہ سلمیٰ ہے)

## تمرین (مشق)

۱۔ ان الفاظ کو (ہذہ) کے ساتھ ملا کر پڑھیں۔

یہ ایک کمرہ ہے۔	ہذہ عُرْفَةٌ	کمرہ	عُرْفَةٌ
یہ ایک پنکھا ہے۔	ہذہ مِرْوَحَةٌ	پنکھا	مِرْوَحَةٌ
یہ ایک درخت ہے۔	ہذہ شَجَرَةٌ	درخت	شَجَرَةٌ
یہ ایک پیانہ ہے۔	ہذہ مِسْطَرَةٌ	پیانہ	مِسْطَرَةٌ
یہ ایک جہازنِ اصافی ہے۔	ہذہ طَلَّاسَةٌ	جہازنِ اصافی	طَلَّاسَةٌ
یہ ایک طالبہ اشاگردہ ہے۔	ہذہ طَالِبَةٌ	طالبہ	تَلْمِیذَةٌ
یہ ایک استانی ہے۔	ہذہ اُسْتَاذَةٌ	استانی	اُسْتَاذَةٌ
یہ ایک نوکرانی ہے۔	ہذہ خَادِمَةٌ	خادمہ / نوکرانی	خَادِمَةٌ
یہ ایک ماں ہے۔	ہذہ وَالِدَةٌ	ماں	وَالِدَةٌ
یہ ایک لڑکی ہے۔	ہذہ بِنْتُ	لڑکی	بِنْتُ

۲۔ عربی میں ترجمہ کریں۔

عربی	اُردو	عربی	اُردو
ہذہ شَجَرَةٌ	یہ درخت ہے	ہذہ عُرْفَةٌ	یہ کمرہ ہے
ہذہ دَرَّاجَةٌ	یہ سائیکل ہے۔	ہذہ نَظَّارَةٌ	یہ عینک ہے۔
ہذہ مَدْرَسَةٌ	یہ مدرسہ ہے۔	ہذہ سَاعَةٌ	یہ گھڑی ہے۔
ہذہ اُسْتَاذَةٌ	یہ استانی ہے۔	ہذہ سَيَّارَةٌ	یہ موٹر ہے۔
ہذہ طِفْلَةٌ	یہ بچی ہے۔	ہذہ سَعِيدَةٌ	یہ سعیدہ ہے۔

۳۔ اردو میں ترجمہ کریں۔

یہ ایک چشمہ/عینک ہے۔	هَذِهِ نَظَارَةٌ	یہ ایک چکھا ہے۔	هَذِهِ مِرْوَحَةٌ
یہ ایک گھڑی ہے۔	هَذِهِ سَاعَةٌ	یہ ایک عورت ہے۔	هَذِهِ امْرَأَةٌ
یہ ایک کمرہ ہے۔	هَذِهِ غُرْفَةٌ	یہ ایک گلاب کا پھول ہے۔	هَذِهِ وَرْدَةٌ
یہ ایک لڑکی ہے۔	هَذِهِ بِنْتُ	یہ ایک ماں ہے۔	هَذِهِ امٌّ
یہ ایک نیک/اشریف ہے۔	هَذِهِ شَرِيفَةٌ	یہ سعیدہ ہے۔	هَذِهِ سَعِيدَةٌ

### الدَّرْسُ الثَّلَاثُ (تیسرا سبق)

هَذَا (یہ مذکر، اشارہ قریب)      ذَاكَ (وہ۔ مذکر۔ اشارہ بعید)

اور وہ ایک کتاب ہے۔	وَذَاكَ كِتَابٌ	یہ ایک کتاب ہے	هَذَا كِتَابٌ
اور وہ ایک قلم ہے۔	وَذَاكَ قَلَمٌ	یہ ایک قلم ہے	هَذَا قَلَمٌ
وہ ایک کتاب ہے۔	ذَاكَ كِتَابٌ	وہ کیا ہے؟	مَا ذَاكَ؟
وہ ایک کرسی ہے۔	ذَاكَ كُرْسِيٌّ	وہ کیا ہے؟	مَا ذَاكَ؟
وہ ایک دروازہ ہے۔	ذَاكَ بَابٌ	وہ کیا ہے؟	مَا ذَاكَ؟

### مَنْ ذَاكَ (وہ کون ہے)

وہ ایک استاد ہے۔	ذَاكَ اُسْتَاذٌ	وہ کون ہے؟	مَنْ ذَاكَ؟
وہ ایک طالب علم ہے۔	ذَاكَ طَالِبٌ	وہ کون ہے؟	مَنْ ذَاكَ؟
وہ محمود ہے۔	ذَاكَ مُحَمَّدٌ	وہ کون ہے؟	مَنْ ذَاكَ؟

ہذہ (یہ مؤنث کیلئے، اشارہ قریب) تِلْکَ (وہ۔ مؤنث کیلئے اشارہ بعید)

ہذہ سَاعَةٌ	یہ ایک گھڑی ہے۔	وَ تِلْکَ سَاعَةٌ	اور وہ ایک گھڑی ہے۔
ہذہ شَجْرَةٌ	یہ ایک درخت ہے۔	وَ تِلْکَ شَجْرَةٌ	اور وہ ایک درخت ہے۔
مَا تِلْکَ؟	وہ کیا ہے؟	تِلْکَ سَاعَةٌ	وہ ایک گھڑی ہے۔
مَا تِلْکَ؟	وہ کیا ہے؟	تِلْکَ شَجْرَةٌ	وہ ایک درخت ہے۔
مَا تِلْکَ؟	وہ کیا ہے۔	تِلْکَ مِرْوَحَةٌ	وہ ایک پنکھا ہے۔

مَنْ تِلْکَ (وہ کون ہے؟)

مَنْ تِلْکَ؟	وہ کون ہے؟	تِلْکَ طَالِبَةٌ	وہ ایک طالبہ ہے۔
مَنْ تِلْکَ؟	وہ کون ہے؟	تِلْکَ امْرَأَةٌ	وہ ایک عورت ہے۔
مَنْ تِلْکَ؟	وہ کون ہے؟	تِلْکَ بِنْتُ	وہ ایک لڑکی ہے۔
ذَآکَ وَ لَئِذَا	وہ ایک لڑکا ہے۔	وَ ذَآکَ وَ الْوَالِدَ	اور وہ ایک لڑکا ہے۔
وَ تِلْکَ بِنْتُ	اور وہ ایک لڑکی ہے۔		

تمرین (مشق)

عربی میں ترجمہ کریں۔ (مذکر الفاظ)

عربی	اُردو	عربی	اُردو
ذَآکَ مَیْدَانٌ	وہ میدان ہے	ذَآکَ مَسْجِدٌ	وہ مسجد ہے۔
ذَآکَ سَرِیْرٌ	وہ چارپائی ہے۔	ذَآکَ بَیْتٌ	وہ گھر ہے۔
مَنْ ذَآکَ؟	وہ کون ہے؟	ذَآکَ شَارِعٌ	وہ سڑک ہے۔
ذَآکَ کَاتِبٌ	وہ منشی ہے۔	ذَآکَ طَالِبٌ	وہ طالب علم ہے۔
ذَآکَ سَعِیْدٌ	وہ سعید ہے۔	ذَآکَ مُؤَدِّنٌ	وہ مؤذن ہے۔

## (مَوْنِثُ الْفَاظِ)

عربی	أردو	عربی	أردو
تِلْكَ شَجْرَةٌ	وہ درخت ہے۔	تِلْكَ عُرْفَةٌ	وہ کمرہ ہے۔
تِلْكَ دَرَاجَةٌ	وہ سائیکل ہے۔	تِلْكَ شَمْسٌ	وہ سورج ہے۔
تِلْكَ طَائِرَةٌ	وہ ہوائی جہاز ہے۔	تِلْكَ حَافِلَةٌ	وہ موٹر ہے۔
تِلْكَ طِفْلَةٌ	وہ بچی ہے۔	تِلْكَ امْرَأَةٌ	وہ عورت ہے۔
تِلْكَ فَاطِمَةٌ	وہ فاطمہ ہے۔	تِلْكَ أُمٌّ	وہ ماں ہے۔

## الدرس الرابع (چوتھا سبق)

أَنَا (میں) أَنْتَ (تو) هُوَ (وہ۔ مذکر)

أَنَا أَسْتَاذٌ (میں استاد ہوں) أَنْتَ تَلْمِيزٌ (تو شاگرد ہے) هُوَ تَلْمِيزٌ (وہ شاگرد ہے)

أَنَا تَلْمِيزٌ (میں شاگرد ہوں)	مَنْ أَنْتَ يَا خَالِدٌ (اے خالد تو کون ہے؟)
أَنْتَ أَسْتَاذٌ (تو استاد ہے)	مَنْ أَنَا؟ (میں کون ہوں؟)
هُوَ تَلْمِيزٌ (وہ شاگرد ہے)	مَنْ هُوَ؟ (وہ کون ہے؟)

## هل؟ (کیا)

هل أَنْتَ تَلْمِيزٌ؟	کیا تو شاگرد ہے؟	نَعَمْ، أَنَا تَلْمِيزٌ	جی ہاں، میں شاگرد ہوں
هل أَنْتَ أَسْتَاذٌ؟	کیا آپ استاد ہیں؟	لَا، بَلْ أَنَا تَلْمِيزٌ	نہیں، بلکہ میں شاگرد ہوں
هل أَنَا أَسْتَاذٌ؟	کیا میں استاد ہوں؟	نَعَمْ، أَنْتَ أَسْتَاذٌ	جی ہاں، آپ استاد ہیں
هل خَالِدٌ تَلْمِيزٌ؟	کیا خالد شاگرد ہے؟	نَعَمْ، خَالِدٌ تَلْمِيزٌ	جی ہاں، خالد شاگرد ہے

أَنَا (میں) أَنْتِ (تو) هِيَ (وہ۔ مؤنث)  
 أَنْتِ أَسْتَاذَةٌ (تو استانی صاحبہ ہے۔) أَنْتِ تَلْمِيذَةٌ (تو شاگردہ ہے)  
 هِيَ تَلْمِيذَةٌ (وہ شاگردہ ہے)

مَنْ أَنْتِ يَا فَاطِمَةُ؟	اے فاطمہ تو کون ہے؟	أَنَا تَلْمِيذَةٌ	میں شاگردہ ہوں۔
مَنْ أَنَا؟	میں کون ہوں؟	أَنْتِ أَسْتَاذَةٌ	تو استانی صاحبہ ہے۔
مَنْ هِيَ؟	وہ کون ہے؟	هِيَ زَيْنُبُ	وہ زینب ہے۔
هَلْ أَنْتِ تَلْمِيذَةٌ؟	کیا تو شاگردہ ہے؟	نَعَمْ، أَنَا تَلْمِيذَةٌ	جی ہاں، میں شاگردہ ہوں۔
هَلْ أَنْتِ أَسْتَاذَةٌ؟	کیا تو استانی صاحبہ ہے؟	لَا، بَلْ أَنَا تَلْمِيذَةٌ	نہیں، بلکہ میں شاگردہ ہوں
هَلْ أَنَا أَسْتَاذَةٌ؟	کیا میں استانی صاحبہ ہوں؟	نَعَمْ، أَنْتِ أَسْتَاذَةٌ	جی ہاں، تو استانی صاحبہ ہے۔
هَذِهِ فَاطِمَةُ	یہ فاطمہ ہے۔	هِيَ تَلْمِيذَةٌ	وہ شاگردہ ہے۔
هِيَ مُؤَدَّبَةٌ	وہ بادب ہے۔		

### تمرین (مشق)

۱۔ ان الفاظ کو جملوں میں استعمال کریں۔

مذکر الفاظ	معانی	جملہ	ترجمہ
عَالِمٌ	جاننے والا	هُوَ عَالِمٌ	وہ جاننے والا ہے۔
تَاجِرٌ	تجارت کرنے والا	أَنْتِ تَاجِرٌ	تو تجارت کرنے والا ہے۔
عَاقِلٌ	عقل مند	هُوَ عَاقِلٌ	وہ عقلمند ہے۔
شَرِيفٌ	نیک اشریف	أَنَا شَرِيفٌ	میں نیک اشریف ہوں۔
خَادِمٌ	خدمت کرنے والا	أَنْتِ خَادِمٌ	تو خدمت کرنے والا ہے۔

ترجمہ	جملہ	معانی	(مَوْنُثُ الْفَاعِلِ)
میں جاننے والی ہوں۔	أَنَا عَالِمَةٌ	جاننے والی	عَالِمَةٌ
وہ تجارت کرنے والی ہے۔	هِيَ تَاجِرَةٌ	تجارت کرنے والی	تَاجِرَةٌ
تو عقلمند ہے۔	أَنْتِ عَاقِلَةٌ	عقلمند	عَاقِلَةٌ
وہ نیک اشریف ہے۔	هِيَ شَرِيفَةٌ	نیک اشریف	شَرِيفَةٌ
میں خدمت کرنے والی ہوں۔	أَنَا خَادِمَةٌ	خدمت کرنے والی	خَادِمَةٌ

۲۔ جواب خود لکھیں۔

جواب	جملہ
نَعَمْ ، اَنَا مُوظَّفٌ جی ہاں، میں ملازم ہوں۔	هَلْ أَنْتَ مُوظَّفٌ؟ کیا تو ملازم ہے؟
نَعَمْ ، اَنَا مُسْلِمٌ جی ہاں، میں مسلمان ہوں۔	هَلْ أَنْتَ مُسْلِمٌ؟ کیا آپ مسلمان ہیں؟
نَعَمْ ، اَنَا بَاكِسْتَانِيٌّ. جی ہاں، میں پاکستانی ہوں۔	هَلْ أَنْتِ بَاكِسْتَانِيٌّ؟ کیا تو پاکستانی ہے؟
نَعَمْ ، اَنَا رَجُلٌ جی ہاں، میں آدمی ہوں۔	هَلْ أَنْتَ رَجُلٌ؟ کیا تو آدمی ہے؟
نَعَمْ ، مَحْمُودٌ طَالِبٌ. جی ہاں، محمود طالب علم ہے۔	هَلْ مَحْمُودٌ طَالِبٌ؟ کیا محمود طالب علم ہے؟
نَعَمْ ، هُوَ مَسْرُورٌ جی ہاں، وہ خوش ہے۔	هَلْ هُوَ مَسْرُورٌ؟ کیا وہ خوش ہے؟

نَعَمْ، أَنَا مُوظَّفَةٌ جی ہاں، میں ملازمہ ہوں۔	هَلْ أَنْتِ مُوظَّفَةٌ؟ کیا تو ملازمہ ہے؟
نَعَمْ، أَنَا مُسْلِمَةٌ جی ہاں، میں مسلمان ہوں۔	هَلْ أَنْتِ مُسْلِمَةٌ؟ کیا تو مسلمان ہے؟
نَعَمْ، أَنَا بَاكِسْتَانِيَّةٌ جی ہاں، میں پاکستانی ہوں۔	هَلْ أَنْتِ بَاكِسْتَانِيَّةٌ؟ کیا تو پاکستانی ہے؟
نَعَمْ، أَنَا امْرَأَةٌ جی ہاں، میں عورت ہوں۔	هَلْ أَنْتِ امْرَأَةٌ؟ کیا تو عورت ہے؟
نَعَمْ، فَاطِمَةٌ طَالِبَةٌ جی ہاں، فاطمہ طالبہ ہے۔	هَلْ فَاطِمَةٌ طَالِبَةٌ؟ کیا فاطمہ طالبہ ہے؟
نَعَمْ، هِيَ مَسْرُورَةٌ جی ہاں، وہ خوش ہے۔	هَلْ هِيَ مَسْرُورَةٌ؟ کیا وہ خوش ہے؟

۳۔ مذکر الفاظ کو مؤنث میں تبدیل کریں۔

مؤنث	مذکر	مؤنث	مذکر
یہ ایک نیک عورت ہے۔	هَذِهِ صَالِحَةٌ	یہ ایک نیک مرد ہے۔	هَذَا صَالِحٌ
یہ ایک کاتب عورت ہے۔	هَذِهِ كَاتِبَةٌ	یہ ایک کاتب مرد ہے۔	هَذَا كَاتِبٌ
یہ ایک شاگرد ہے۔	هَذِهِ مُتَعَلِّمَةٌ	یہ ایک شاگرد ہے۔	هَذَا مُتَعَلِّمٌ
تو ایک لڑکی ہے۔	أَنْتِ بِنْتُ	تو ایک لڑکا ہے۔	أَنْتَ وَوَلَدٌ
یہ ایک شریف عورت ہے۔	هَذِهِ شَرِيفَةٌ	یہ ایک شریف مرد ہے۔	هَذَا شَرِيفٌ
وہ ایک کریم عورت ہے۔	هِيَ كَرِيمَةٌ	وہ ایک کریم مرد ہے۔	هُوَ كَرِيمٌ

وہ ایک بیمار مرد ہے۔	ہُوَ مَرِيضٌ	وہ ایک بیمار مرد ہے۔	ہُوَ مَرِيضٌ
میں ایک شاگرد ہوں۔	أَنَا تَلْمِيذٌ	میں ایک شاگرد ہوں۔	أَنَا تَلْمِيذٌ
تو ایک استانی صاحبہ ہے۔	أَنْتِ أَسْتَاذَةٌ	تو ایک استاد صاحبہ ہے۔	أَنْتِ أَسْتَاذَةٌ
وہ ایک لڑکی ہے۔	هِيَ بِنْتُ	وہ ایک لڑکا ہے۔	هُوَ وُلْدٌ

## الدَّرْسُ الْخَامِسُ (پانچواں سبق)

ی. ك (مذکر)

هَذَا كِتَابِي وَ هَذَا كِتَابُكَ  
هَذَا قَلَمِي وَ هَذَا قَلَمُكَ  
لِمَنْ هَذَا؟  
یہ میری کتاب ہے اور یہ تیری کتاب ہے۔  
یہ میرا قلم ہے۔ اور یہ تیرا قلم ہے۔  
یہ کس کا / کس کی ہے؟

نعم، یا سیدی جی ہاں، میرے سردار	يَا مَحْمُودًا! اے محمود!
هَذَا كِتَابِي یہ میری کتاب ہے۔	لِمَنْ هَذَا الْكِتَابُ؟ یہ کتاب کس کی ہے؟
هَذِهِ سَاعَتِي یہ میری گھڑی ہے۔	لِمَنْ هَذِهِ السَّاعَةُ؟ یہ گھڑی کس کی ہے؟
أَنْتِ أَسْتَاذِي تو میرا استاد ہے۔	مَنْ أَسْتَاذُكَ؟ تیرا استاد کون ہے؟
ذَاكَ زَمِيلِي وہ میرا دوست ہے۔	مَنْ زَمِيلُكَ؟ تیرا دوست کون ہے؟
هَذَا أَخِي یہ میرا بھائی ہے۔	مَنْ أَخُوكَ؟ تیرا بھائی کون ہے؟

## ی. ک (مَوْنِث)

ہَذَا كِتَابِي	یہ میری کتاب ہے۔	وَهَذَا كِتَابُكَ	اور یہ تیری کتاب ہے۔
هَذَا قَلَمِي	یہ میرا قلم ہے	وَهَذَا قَلَمُكَ	اور یہ تیری قلم ہے۔
يَا فَاطِمَةُ؟	اے فاطمہ؟	نَعَمْ يَا سَيِّدِي	جی ہاں۔ میری آقا

لِمَنْ هَذَا الْكِتَابُ؟ یہ کتاب کس کی ہے؟	هَذَا كِتَابِي یہ میری کتاب ہے۔
لِمَنْ هَذِهِ الْكُرْسِيُّ؟ یہ کاپی کس کی ہے؟	هَذِهِ كُرْسِيَّتِي یہ میری کاپی ہے۔
مَنْ أَسْتَاذُكَ؟ تیری استانی کون ہے؟	أَنْتِ أَسْتَاذَتِي تو میری استانی ہے۔
مَنْ زَمِيلَتُكَ؟ تیری سہیلی کون ہے؟	تِلْكَ زَمِيلَتُكَ وہ تیری سہیلی ہے۔
مَنْ أُخْتُكَ؟ تیری بہن کون ہے؟	هَذِهِ أُخْتِي یہ میری بہن ہے۔
أَيْنَ أُمِّكَ؟ تیری ماں کہاں ہے؟	أُمِّي فِي الْبَيْتِ میری ماں گھر میں ہے۔
أَيْنَ زَمِيلَتُكَ؟ تیری سہیلی کہاں ہے؟	زَمِيلَتِي فِي الْفَصْلِ میری سہیلی درسگاہ میں ہے۔

هَذِهِ سَاعَتِي (یہ میری گھڑی ہے۔) وَهَذِهِ سَاعَتُكَ (اور یہ تیری گھڑی ہے۔)

هَذِهِ أُخْتِي وَهَذِهِ أُخْتُكَ (یہ میری بہن ہے اور یہی تیری بہن ہے۔)

## تمرین (مشق)

۱۔ مندرجہ ذیل الفاظ کے ساتھ "ی" ضمیر مجرور لگا کر پڑھیں۔

ہذا راسٌ	یہ سر ہے۔	ہذا راسی	یہ میرا سر ہے۔
ہذا وجہٌ	یہ چہرہ ہے۔	ہذا وجہی	یہ میرا چہرہ ہے۔
ہذا أنفٌ	یہ ناک ہے۔	ہذا أنفی	یہ میرا ناک ہے۔
ہذا فمٌ	یہ منہ ہے۔	ہذا فمی	یہ میرا منہ ہے۔
ہذا لسانٌ	یہ زبان ہے۔	ہذا لسانی	یہ میری زبان ہے۔
ہذا صدرٌ	یہ سینہ ہے۔	ہذا صدري	یہ میرا سینہ ہے۔
ہذا بطنٌ	یہ پیٹ ہے۔	ہذا بطني	یہ میرا پیٹ ہے۔
ہذا ظہرٌ	یہ پیٹھ ہے۔	ہذا ظہری	یہ میری پیٹھ ہے۔
ہذا جلدٌ	یہ چڑا ہے۔	ہذا جلدی	یہ میرا چڑا ہے۔

۲۔ اب انہی الفاظ کے ساتھ "ک" ضمیر مجرور لگا کر پڑھیں۔

ہذا رأسک	ہذا وجہک	ہذا أنفک	ہذا فمک
ہذا قلبک	ہذا لسانک	ہذا صدرك	ہذا بطنک
ہذا ظہرک	ہذا جلدک		

۳۔ عربی میں ترجمہ کریں۔

عربی	اردو	عربی	اردو
انا مسلمٌ	اسلام میرا دین ہے۔	انا مسلمٌ	میں مسلمان ہوں۔
القرآن کتابی	آپ میرے دوست ہیں۔	القرآن کتابی	قرآن میری کتاب ہے۔
ہو أستاذی	پاکستان میرا ملک ہے۔	ہو أستاذی	وہ میرے استاذ ہیں۔
ہذہ مدرستی	وہ میرا کرہ ہے۔	ہذہ مدرستی	یہ میرا مدرسہ ہے۔
کراچی میرا شہر ہے۔		کراچی میرا شہر ہے۔	

## الدَّرْسُ السَّادِسُ (چھٹا سبق)

## الْمُفْرَدَاتُ (مفردات)

ہذا	یہ مذکر	ذَآکَ	وہ مذکر	ذَآلِکَ	وہ مذکر
ہذہ	یہ مؤنث	تَآکَ	وہ مؤنث	قَلَمٌ	قلم
شُبَّاکٌ	کھڑکی	عَمُودٌ	ستون	سَقْفٌ	چھت
سَطْحٌ	چھت	حَارِسٌ	چوکیدار	زَهْرَةٌ	پھول
مِسْطَرَةٌ	پیانہ	مِحْفَظَةٌ	بستہ / بیگ	مُؤَطَّفَةٌ	ملازمہ / نوکرانی
مَسْرُورٌ	خوش				

## الْجُمَلُ (جملے)

أَنَا تَلْمِیذٌ میں شاگرد ہوں۔	إِسْمِیْ حَامِدٌ میرا نام حامد ہے۔
وَهَذَا زَمِیلِیْ مَحْمُودٌ اور یہ میرا دوست محمود ہے۔	وَذَآکَ جَارِیْ یُوسُفُ وہ میرا پروسی یوسف ہے۔
هَذِهِ مَدْرَسَتِیْ یہ میرا مدرسہ ہے۔	وَذَآکَ بَیْتِیْ وَتَآکَ عُرْفَتِیْ وہ میرا گھر ہے اور وہ میرا کمرہ ہے۔
هَذِهِ فَاطِمَةُ یہ فاطمہ ہے۔	فَاطِمَةُ طِفْلَةٌ هِیْ تَلْمِیذَةٌ فاطمہ چھوٹی بچی ہے۔ وہ شاگردہ ہے۔
هِيَ نَشِیْطَةٌ وہ: دوشیار / چست ہے۔	وَتَآکَ شَجْرَةٌ. الشَّجْرَةُ جَمِیْلَةٌ اور وہ درخت ہے۔ درخت خوبصورت ہے۔
هَذِهِ وَرْدَةٌ یہ گلاب کا پھول ہے۔	الْوَرْدَةُ جَمِیْلَةٌ گلاب کا پھول خوبصورت ہے۔

## الدَّرْسُ السَّابِعُ (ساتواں سبق)

”ه“ مذکر غائب کی ضمیر مجرور

یہ اسکی کتاب ہے	هَذَا كِتَابُهُ	یہ خالد ہے۔	هَذَا خَالِدٌ
یہ اسکا سر ہے۔	هَذَا رَأْسُهُ	یہ اسکا قلم ہے۔	هَذَا قَلَمُهُ
یہ اسکا ناک ہے۔	هَذَا أَنْفُهُ	یہ اسکا چہرہ ہے۔	هَذَا وَجْهُهُ
یہ اسکی زبان ہے۔	هَذَا لِسَانُهُ	یہ اسکا منہ ہے۔	هَذَا فَمُهُ
یہ خالد ہے۔	هَذَا خَالِدٌ	یہ کون ہے؟	مَنْ هَذَا؟
یہ اسکی کتاب ہے۔	هَذَا كِتَابُهُ	اسکی کتاب کہاں ہے؟	أَيْنَ كِتَابُهُ؟
یہ اسکا سر ہے۔	هَذَا رَأْسُهُ	کہاں ہے اسکا سر؟	أَيْنَ رَأْسُهُ؟
یہ اسکا سینہ ہے۔	هَذَا صَدْرُهُ	کہاں ہے اسکا سینہ؟	أَيْنَ صَدْرُهُ؟

”ها“ مؤنث غائب کی ضمیر مجرور

یہ اسکی کتاب ہے۔	هَذَا كِتَابُهَا	یہ فاطمہ ہے۔	هَذِهِ فَاطِمَةٌ
یہ اسکی گھڑی ہے۔	هَذِهِ سَاعَتُهَا	یہ اسکا قلم ہے۔	هَذَا قَلَمُهَا
یہ اسکا بھائی ہے۔	هَذَا أَخُوهَا	یہ اسکی کاپی ہے۔	تِلْكَ كَرَأْسُهَا
		اور وہ اسکی بہن ہے۔	وَتِلْكَ أُخْتُهَا
یہ فاطمہ ہے۔	هَذِهِ فَاطِمَةٌ	یہ کون ہے؟	مَنْ هَذِهِ؟
یہ اسکی کتاب ہے۔	هَذَا كِتَابُهَا	اسکی کتاب کہاں ہے؟	أَيْنَ كِتَابُهَا؟
یہ اسکی گھڑی ہے۔	هَذِهِ سَاعَتُهَا	اسکی گھڑی کہاں ہے؟	أَيْنَ سَاعَتُهَا؟
وہ اسکا والد ہے۔	ذَلِكَ وَالِدُهَا	اسکی والد کہاں ہے؟	أَيْنَ وَالِدُهَا؟

## لمن هذا (یہ کس کے لیے ہے؟)

هَذَا كِتَابٌ مَحْمُودٌ یہ محمود کی کتاب ہے۔	لِمَنْ هَذَا الْكِتَابُ؟ یہ کتاب کس کی ہے؟
ذَلِكَ قَلَمٌ وہ اس کا قلم ہے۔	لِمَنْ ذَاكَ الْقَلَمُ؟ وہ قلم کس کا ہے؟
هَذِهِ كُرْسِيٌّ زَيْنَبُ یہ زینب کی کاپی ہے۔	لِمَنْ هَذِهِ الْكُرْسِيَّةُ؟ یہ کاپی کس کی ہے؟
تِلْكَ سَاعَةٌ یہ اسکی گھڑی ہے۔	لِمَنْ تِلْكَ السَّاعَةُ؟ وہ گھڑی کس کی ہے؟

## تمرین (مشق)

1۔ ان الفاظ کے ساتھ (ہ) ضمیر لگا کر استعمال کریں۔

هَذَا عَيْنٌ یہ اس کی عینک ہے۔	هَذَا عَيْنُهُ یہ عینک ہے۔
هَذَا أُذُنٌ یہ اس کا کان ہے۔	هَذَا أُذُنُهُ یہ کان ہے۔
هَذَا يَدٌ یہ اس کا ہاتھ ہے۔	هَذَا يَدُهُ یہ ہاتھ ہے۔
هَذَا أُصْبُعٌ یہ اسکی انگلی ہے۔	هَذَا أُصْبُعُهُ یہ انگلی ہے۔
هَذَا كَتِفٌ یہ اس کا کندھا ہے۔	هَذَا كَتِفُهُ یہ کندھا ہے۔
هَذِهِ رِجْلٌ یہ اسکی ٹانگ ہے۔	هَذِهِ رِجْلُهُ یہ ٹانگ ہے۔
هَذَا قَدَمٌ یہ اس کا پاؤں ہے۔	هَذَا قَدَمُهُ یہ پاؤں ہے۔
هَذِهِ فِخْذٌ یہ اسکی ران ہے۔	هَذِهِ فِخْذُهُ یہ ران ہے۔
هَذِهِ سَاقٌ یہ اسکی پنڈلی ہے۔	هَذِهِ سَاقُهُ یہ پنڈلی ہے۔
هَذِهِ رُكْبَةٌ یہ اس کا گھٹنا ہے۔	هَذِهِ رُكْبَتُهُ یہ گھٹنا ہے۔

۲۔ اردو میں ترجمہ کریں۔

عربی	اُردو	عربی	اُردو
هَذِهِ طَالِبَةٌ	یہ طالبہ ہے۔	اِسْمُهَا سَعِيدَةٌ	اسکا نام سعیدہ ہے۔
هَذَا كِتَابُهَا	یہ اسکی کتاب ہے۔	هَذَا قَلَمُهَا	یہ اسکی قلم ہے۔
هَذِهِ سَاعَتُهَا	یہ اسکی گھڑی ہے۔	هَذَا بَيْتُهَا	یہ اسکا گھر ہے۔
وَتِلْكَ مَدْرَسَتُهَا	اور وہ اسکا مدرسہ ہے۔	هَذِهِ اُمُّهَا	یہ اسکی ماں ہے۔
وَذَلِكَ اَبُوهَا	وہ اسکا باپ ہے۔	هَذِهِ اُخْتُهَا	یہ اسکی بہن ہے۔
وَهَذَا اَخُوهَا	اور یہ اسکا بھائی ہے۔		

۳۔ عربی میں ترجمہ کریں۔

اُردو	عربی	اُردو	عربی
یہ میرا بھائی ہے۔	هَذَا اَخِي	وہ طالب علم ہے۔	ذَلِكَ طَالِبٌ
تمہارا بھائی کہاں ہے؟	اَيْنَ اَخِيكَ؟	اسکا کمرہ کہاں ہے؟	اَيْنَ عُرْفَتُهُ؟
تمہارا اسکول کہاں ہے؟	اَيْنَ مَدْرَسَتِكَ؟	تمہارے استاذ کون ہیں؟	مَنْ اُسْتَاذُكَ؟
انکا گھر کہاں ہے؟	اَيْنَ بَيْتُهُمْ/بَيْتُهُ؟	یہ میرا ساتھی ہے۔	هَذَا زَمِيلِي
یہ اسکی کتاب ہے۔	هَذَا كِتَابُهُ	یہ اسکی کاپی ہے۔	هَذِهِ نَسْخَةُ



## الدَّرْسُ الثَّامِنُ (آٹھواں سبق)

### المکالمہ (گفتگو، بات چیت)

اُسْتَاذٌ	استاد	تَلْمِيذٌ	شاگرد
يَا وُلَدًا!	اے لڑکے	نَعَمْ، يَا سَيِّدِي	جی ہاں، میرے سردار / آقا
مَا اسْمُكَ؟	تمہارا نام کیا ہے؟	اسْمِي خَالِدٌ	میرا نام خالد ہے۔
كَيْفَ حَالُكَ؟	تیرا حال کیا ہے؟	طَيِّبٌ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ	اچھا ہے۔ اور تمام تعریفیں اللہ کے لیے
مَنْ رَبُّكَ؟	تیرا رب کون ہے؟	رَبِّي اللَّهُ	میرا رب اللہ ہے۔
مَنْ رَسُولُكَ؟	تیرا رسول کون ہے؟	رَسُولِي مُحَمَّدٌ ﷺ	میرے رسول محمد ﷺ ہیں۔
مَا دِينُكَ؟	تیرا دین کیا ہے؟	دِينِي الْإِسْلَامُ	میرا دین اسلام ہے۔
مَا كِتَابُكَ؟	تیری کتاب کیا ہے؟	كِتَابِي الْقُرْآنُ الْكَرِيمُ	میری کتاب قرآن کریم ہے۔
مَا قَبْلَتُكَ؟	تیرا قبلہ کیا ہے؟	قِبْلَتِي الْكَعْبَةُ	میرا قبلہ کعبہ ہے۔
مَا اسْمُ دَوْلَتِكَ؟	تیرے ملک کا نام کیا ہے؟	اسْمُ دَوْلَتِي بَاكِسْتَانُ	میرے ملک کا نام پاکستان ہے۔
يَا بَنُتُ!	اے لڑکی!	نَعَمْ، يَا سَيِّدَتِي	جی ہاں، میری سردار / آقا / ملکہ
مَا سَمُّكَ؟	تیرا نام کیا ہے؟	اسْمِي فَاطِمَةُ	میرا نام فاطمہ ہے۔

کَيْفَ خَالِكٍ؟	تیرا حال کیسا ہے؟	طَيِّبَةٌ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ	اچھا ہے، الحمد للہ
مَنْ رَبُّكَ؟	تیرا رب کون ہے؟	اللَّهُ رَبِّي	اللہ میرا رب ہے۔
مَنْ نَبِيُّكَ؟	تیرا نبی کون ہے؟	مُحَمَّدٌ ﷺ نَبِيِّي	محمد ﷺ میرے نبی ہیں
مَا كِتَابُكَ؟	تیری کتاب کیا ہے؟	الْقُرْآنُ كِتَابِي	قرآن مجید میری کتاب ہے۔
مَا قَبْلُكَ؟	تیرا قبلہ کیا ہے؟	الْكَعْبَةُ قِبْلَتِي	کعبہ میرا قبلہ ہے۔
مَا بَلَدُكَ؟	تیرا شہر کونسا ہے؟	مِلتانُ بَلَدِي	ملتان میرا شہر ہے۔

### تمرین (مشق)

عربی میں ترجمہ کریں۔

عربی	اُردو	عربی	اُردو
إِسْمِي خَالِدٌ	میرا نام خالد ہے۔	أَنَا طَالِبٌ	میں طالب علم ہوں۔
ذَلِكَ فَضْلِي	وہ میری درسگاہ ہے۔	هَذِهِ مَدْرَسَتِي	یہ میرا مدرسہ ہے۔
تِلْكَ كُرْسِيَّتِي	وہ میری کاپی ہے۔	ذَلِكَ كِتَابِي	وہ میری کتاب ہے۔
وَذَلِكَ زَمِيلِي	اور وہ میرا دوست ہے۔	هَذَا أَسْتَاذِي	یہ میرے استاذ ہیں۔
ذَلِكَ خَادِمٌ	وہ مدرسہ کا چیرا اسی ہے۔	هَذَا كَاتِبٌ	یہ مدرسہ کا کاشی ہے۔
الْمَدْرَسَةُ		الْمَدْرَسَةُ	

اُردو میں ترجمہ کریں۔

يَا فَاطِمَةُ أَيْنَ زَمِيلَتُكَ؟	اے فاطمہ! تیری دوست کہاں ہے؟
هَلْ هَذَا وَالِدُكَ؟	کیا یہ تیرے والد ہیں؟

ہَلْ ذَاكَ أَخُوكَ؟	کیا وہ تیرے بھائی ہیں؟
هَلْ هَذِهِ سَاعَتُكَ؟	کیا یہ تیری گھڑی ہے؟
لِمَنْ تِلْكَ الدَّرَاجَةُ؟	وہ سائیکل کس کی ہے؟
لِمَنْ هَذَا الْقَلَمُ؟	یہ قلم کس کا ہے؟
كَيْفَ حَالُكَ؟	تیرا حال کیسا ہے؟
أَنَا بَخِيرٌ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ	میں خیریت کیساتھ ہوں اور اللہ کا شکر ہے۔
كَيْفَ وَالذِّكْرُ؟	تیرے والد کیسے ہیں؟
وَالِدِي بَخِيرٌ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ	میرے والد خیریت سے ہیں اور اللہ کا شکر ہے۔
كَيْفَ أَخُوكَ؟	تیرا بھائی کیسا ہے؟
هُوَ مَرِيضٌ	وہ بیمار ہے۔

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

## الدَّرْسُ التَّاسِعُ (نَوَاوِ سَبِق)

فِي (مِیْن)

الْقَلَمُ فِي الْجَيْبِ	أَيْنَ الْقَلَمُ؟	الْقَلَمُ فِي الْجَيْبِ
قلم جیب میں ہے۔	قلم کہاں ہے؟	قلم جیب میں ہے۔
مَحْمُودٌ فِي الْغُرْفَةِ	أَيْنَ مَحْمُودٌ؟	مَحْمُودٌ فِي الْغُرْفَةِ
محمود کمرے میں ہے۔	محمود کہاں ہے؟	محمود کمرے میں ہے۔
مَاذَا فِي الْجَيْبِ؟	جیب میں کیا ہے؟	الْقَلَمُ فِي الْجَيْبِ
قلم جیب میں ہے۔		

مَنْ فِي الْغُرْفَةِ؟	کمرے میں کون ہے؟	مَحْمُودٌ فِي الْغُرْفَةِ	محمود کمرے میں ہے۔
مَنْ فِي الْبَيْتِ؟	گھر میں کون ہے؟	فَاطِمَةٌ فِي الْبَيْتِ	فاطمہ گھر میں ہے۔
مَنْ فِي الْمَسْجِدِ؟	مسجد میں کون ہے؟	خَالِدٌ فِي الْمَسْجِدِ	خالد مسجد میں ہے۔

### عَلَى (پر)

أَيْنَ الْكِتَابِ	کتاب کہاں ہے؟	الْكِتَابُ عَلَى الْمَكْتَبِ	کتاب میز پر ہے۔
أَيْنَ مَحْمُودٌ؟	محمود کہاں ہے؟	مَحْمُودٌ عَلَى السَّطْحِ	محمود چھت پر ہے۔

مَاذَا عَلَى الْكِتَابِ؟	کتاب پر کیا ہے؟	الْقَلَمُ عَلَى الْكِتَابِ	قلم کتاب پر ہے۔
مَنْ عَلَى السَّطْحِ؟	چھت پر کون ہے؟	مَحْمُودٌ عَلَى السَّطْحِ	محمود چھت پر ہے۔
مَاذَا عَلَى الشَّجَرَةِ؟	درخت پر کیا ہے؟	الْعُصْفُورُ عَلَى الشَّجَرَةِ	چڑیا درخت پر ہے۔

### فوق (اوپر) تحت (نیچے)

أَيْنَ السَّمَاءِ؟	آسمان کہاں ہے؟	السَّمَاءُ فَوْقَنَا	آسمان ہمارے اوپر ہے۔
أَيْنَ السَّقْفِ؟	چھت کہاں ہے؟	السَّقْفُ فَوْقَنَا	چھت ہمارے اوپر ہے۔
أَيْنَ الْأَرْضِ؟	زمین کہاں ہے؟	الْأَرْضُ تَحْتَنَا	زمین ہمارے نیچے ہے۔

الطَّلَاسَةُ تَحْتَ السُّبُورَةِ جھاڑن تختہ سیاہ کے نیچے ہے۔	أَيْنَ الطَّلَاسَةِ؟ جھاڑن / صافی کہاں ہے؟
الْهَرَّةُ تَحْتَ الْكُرْسِيِّ بلی کرسی کے نیچے ہے۔	أَيْنَ الْهَرَّةِ؟ بلی کہاں ہے؟

### تمرین (مشق)

عربی میں ترجمہ کریں۔

عربی	اُردو	عربی	اُردو
نَعَمْ	جی ہاں	يَا خَالِدُ	اے خالد
أَخِي فِي الْمَدْرَسَةِ	میرا بھائی مدرسہ میں ہے۔	أَيْنَ أَخِيكَ؟	تمہارا بھائی کہاں ہے؟
أَبِي فِي الْمَسْجِدِ	میرے والد مسجد میں ہے۔	أَيْنَ أَبُوكَ؟	تمہارے والد کہاں ہیں؟
أُسْتَاذِي فِي الْفَصْلِ	میرے استاد درساگاہ میں ہیں۔	أَيْنَ أُسْتَاذُكَ؟	تمہارے استاذ کہاں ہیں؟
زَمِيلِي فِي الْبَيْتِ	میرا دوست گھر میں ہے۔	أَيْنَ زَمِيلُكَ؟	تمہارا دوست کہاں ہے؟
الْمُدِيرُ فِي الْمَكْتَبِ	مہتمم صاحب دفتر میں ہیں۔	أَيْنَ الْمُدِيرُ؟	مہتمم صاحب کہاں ہیں؟

۲۔ اُردو میں ترجمہ کریں۔

اُردو	عربی
خطیب منبر پر ہے۔	الْخَطِيبُ عَلَى الْمِنْبَرِ
اور مسلمان مسجد میں ہیں۔	وَالْمُسْلِمُونَ فِي الْمَسْجِدِ
یہ میرا مدرسہ ہے۔	هَذِهِ مَدْرَسَتِي
طلباء مدرسہ میں ہیں۔	الطُّلَابُ فِي الْمَدْرَسَةِ
بچہ درخت کے نیچے ہے۔	الطِّفْلُ تَحْتَ الشَّجَرَةِ
چڑیا درخت پر ہے۔	وَالْعُصْفُورُ عَلَى الشَّجَرَةِ
پھول باغ میں ہیں۔	الْأَزْهَارُ فِي الْحَدِيقَةِ
آسمان ہمارے اوپر ہے۔	السَّمَاءُ فَوْقَنَا
اور زمین ہمارے نیچے ہے۔	وَالْأَرْضُ تَحْتَنَا
حاجی مکہ مکرمہ میں ہیں۔	الْحُجَّاجُ فِي مَكَّةِ الْمُكْرَمَةِ

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

(دسواں سبق)

الدَّرْسُ الْعَاشِرُ

هَذَا

هَذَا

یہ (دو) مذکر

یہ (ایک) مذکر

هَذَا كِتَابَانِ یہ دو کتابیں ہیں۔	هَذَا كِتَابٌ وَ هَذَا كِتَابٌ یہ ایک کتاب ہے اور یہ ایک کتاب ہے۔
هَذَا قَلَمَانِ یہ دو قلم ہیں۔	هَذَا قَلَمٌ وَ هَذَا قَلَمٌ یہ ایک قلم ہے اور یہ ایک قلم ہے۔

ہذانِ تَلْمِیذَانِ

یہ دو شاگرد ہیں۔

ہذا تَلْمِیذٌ وَ هَذَا تَلْمِیذٌ

یہ ایک شاگرد ہے اور یہ ایک شاگرد ہے۔

ماہذان؟

یہ دو کیا ہیں؟

ماہذان؟	یہ دو کیا ہیں؟	ہذانِ کِتَابَانِ	یہ دو کتابیں ہیں۔
ماہذان؟	یہ دو کیا ہیں؟	ہذانِ قَلَمَانِ	یہ دو قلم ہیں۔
مَنْ ہذان؟	یہ دو کون ہیں؟	ہذانِ تَلْمِیذَانِ	یہ دو شاگرد ہیں۔

ہَاتَانِ

یہ دو (مَوْنِث)

ہَذِهِ

یہ ایک (مَوْنِث)

ہَاتَانِ سَاعَتَانِ	ہَذِهِ سَاعَةٌ وَ هَذِهِ سَاعَةٌ
یہ دو گھڑیاں ہیں۔	یہ ایک گھڑی ہے اور یہ ایک گھڑی ہے۔
ہَاتَانِ سَاعَتَانِ	ہَذِهِ كُرَّاسَةٌ وَ هَذِهِ كُرَّاسَةٌ
یہ دو گھڑیاں ہیں۔	یہ ایک کاپی ہے اور یہ ایک کاپی ہے۔
ہَاتَانِ طَالِبَتَانِ	ہَذِهِ طَالِبَةٌ وَ هَذِهِ طَالِبَةٌ
یہ دو طالبات ہیں۔	یہ ایک طالبہ ہے اور یہ ایک طالبہ ہے۔

ماہَاتَانِ؟

یہ دو چیزیں کیا ہیں؟

ماہَاتَانِ؟	یہ دو چیزیں کیا ہیں؟	ہَاتَانِ سَاعَتَانِ	یہ دو گھڑیاں ہیں۔
مَنْ ہَاتَانِ؟	یہ دو کون ہیں؟	ہَاتَانِ طَالِبَتَانِ	یہ دو طالبات ہیں۔

یہ دو چیزیں کیا ہیں؟	ہَذَا كِتَابٌ وَقَلَمٌ	یہ دو چیزیں کتاب اور قلم ہیں۔
یہ دو کون ہیں؟	هَذَا خَالِدٌ وَمَحْمُودٌ	یہ دونوں خالد اور محمود ہیں۔
یہ دو چیزیں کیا ہیں؟	هَاتَانِ سَاعَةٌ وَكُرَّاسَةٌ	یہ دو چیزیں گھڑی اور کاپی ہیں۔
یہ دو کون ہیں؟	هَاتَانِ فَاطِمَةُ وَزَيْنَبُ	یہ دونوں فاطمہ اور زینب ہیں۔

### تمرین (مشق)

۱۔ عربی میں ترجمہ کریں۔

عربی	اُردو
عِنْدِي كِتَابَانِ وَقَلَمَانِ	میرے پاس دو کتابیں ہیں اور دو قلم ہیں۔
لَوْحَتَانِ وَكُرَّاسَتَانِ	دو تختیاں ہیں اور دو کاپیاں ہیں۔
لِخَالِدِ أَخِي وَأَخْتَانِ	خالد کے دو بھائی اور دو بہنیں ہیں۔
عِنْدَ اسَلَمَ سَاعَتَانِ	اسلم کے پاس دو گھڑیاں ہیں۔
عِنْدَ سَعِيدٍ قَلْنُسَوْتَانِ	سعید کے پاس دو ٹوپیاں ہیں۔
فِي الْغُرْفَةِ شَبَّكَانِ	کمرے میں دو کھڑکیاں ہیں۔
هَاتَانِ شَجَرَتَانِ	یہ دو درخت ہیں۔
هَاتَانِ زَهْرَتَانِ	یہ دو پھول ہیں۔

۲۔ اُردو میں ترجمہ کریں۔

عربی	اُردو
لِي أَخِي وَأَخِي	میرے دو بھائی اور دو دوست ہیں۔
عَلَى الشَّجَرَةِ عُصْفُورَانِ	درخت پر دو چڑیاں ہیں۔

ہاتان وَرَدَتَان	یہ دو گلاب کے پھول ہیں۔
لِلْمَسْجِدِ مَنَارَتَانِ	مسجد کے دو مینار ہیں
لِخَالِدِ ابْنِ وَاحِدٍ	خالد کا ایک بیٹا ہے۔
وَلَهُ بِنْتُ وَاحِدَةٍ	اور اسکی ایک بیٹی ہے۔
وَقَاطِمَةُ لَهَا أَخَوَانِ وَأُخْتَانِ وَرَمِيْلَةٌ وَاحِدَةٌ	اور فاطمہ اُسکے دو بھائی اور دو بہنیں اور ایک سہیلی ہے۔
لِلطَّائِرَةِ جَنَاحَتَانِ	جہاز کے دو پر ہیں۔
لِلْعُرْفَةِ بَابَانِ	کمرے کے دو دروازے ہیں۔

☆☆☆☆☆☆

### الدَّرْسُ الحَادِي عَشَرَ (گیارہواں سبق)

(مذکر) انا نحن أنت أنتما

میں ہم تو (ایک) تو (تم دو)

أَنَا رَجُلٌ	وَأَنْتَ رَجُلٌ	أَنْتُمَا رَجُلَانِ
تو ایک مرد ہے۔	اور تو ایک مرد ہے۔	تم دونوں مرد ہو۔
هُوَ وَوَلَدٌ	وَذَاكَ وَوَلَدٌ	هُمَا وَوَلَدَانِ
وہ ایک لڑکا ہے	اور وہ ایک لڑکا ہے۔	وہ دونوں لڑکے ہیں۔
مَنْ أَنْتُمَا؟	نَحْنُ رَجُلَانِ	
تم دونوں کون ہو؟	ہم دونوں مرد ہیں۔	

مَنْ نَحْنُ؟ ہم کون ہیں؟	أَنْتُمْ رَجُلَانِ تم دونوں مرد ہو۔
مَنْ هُمَا؟ وہ دونوں کون ہیں؟	هُمَا رَجُلَانِ وہ دونوں مرد ہیں۔
هَلْ أَنْتُمْ مُسْلِمَانِ؟ کیا تم دونوں مسلمان ہو؟	نَعَمْ، نَحْنُ مُسْلِمَانِ جی ہاں، ہم دونوں مسلمان ہیں۔
هَلْ نَحْنُ بَاكِسْتَانِيَانِ؟ کیا ہم دو پاکستانی ہیں؟	نَعَمْ، أَنْتُمْ بَاكِسْتَانِيَانِ جی ہاں، تم دونوں پاکستانی ہو۔
هَلْ هُمَا رَجُلَانِ؟ کیا وہ دونوں مرد ہیں؟	لَا، بَلْ هُمَا وَلَدَانِ نہیں، بلکہ وہ دونوں لڑکے ہیں۔
مَنْ أَنْتُمْ؟ تم دونوں کون ہو؟	نَحْنُ خَالِدٌ وَ مُحَمَّدٌ ہم دونوں خالد اور محمود ہیں۔

(مؤنث) أَنَا نَحْنُ أَنْتِ أَنْتُمْ

أَنْتِ بِنْتٌ وَأَنْتِ بِنْتٌ تو ایک لڑکی ہے اور تو ایک لڑکی ہے۔	وَأَنْتُمْ بَنَاتٌ اور تم دونوں لڑکیاں ہو۔
هِيَ بِنْتٌ وَتِلْكَ بِنْتٌ تو ایک لڑکی ہے اور تو ایک لڑکی ہے۔	هُمَا بَنَاتٌ وہ دونوں لڑکیاں ہیں۔
مَنْ أَنْتُمْ؟ تم دونوں کون ہو؟	نَحْنُ بَنَاتٌ ہم دونوں لڑکیاں ہیں۔

مَنْ هُمَا؟ وہ دونوں کون ہیں؟	هُمَا بِنْتَانِ وہ دونوں لڑکیاں ہیں۔
هَلْ أَنْتُمَا مُسْلِمَتَانِ؟ کیا تم دونوں مسلمان لڑکیاں ہو؟	نَعَمْ، نَحْنُ مُسْلِمَتَانِ جی ہاں، ہم دونوں مسلمان لڑکیاں ہیں۔
هَلْ هُمَا مِصْرِيَّتَانِ؟ کیا وہ دونوں مصری لڑکیاں ہیں؟	لَا، بَلْ هُمَا بَاكِسْتَانِيَّتَانِ نہیں، بلکہ وہ دونوں پاکستانی لڑکیاں ہیں۔
مَنْ أَنْتُمَا؟ تم دونوں کون ہو؟	نَحْنُ فَاطِمَةُ وَرَزِينَةُ ہم دونوں فاطمہ اور زینب ہیں۔

### تمرین (مشق)

۱۔ ان مفرد الفاظ سے تثنیہ بنائیں۔

مفرد	تثنیہ	مفرد	تثنیہ	مفرد	تثنیہ
رَأْسٌ	رَأْسَانِ	صَدْرٌ	صَدْرَانِ	لِسَانٌ	لِسَانَانِ
قَلْبٌ	قَلْبَانِ	بَطْنٌ	بَطْنَانِ	عَيْنٌ	عَيْنَانِ
شَفَّةٌ	شَفَّتَانِ	سَاقٌ	سَاقَانِ	قَدَمٌ	قَدَمَانِ
رِجْلٌ	رِجْلَانِ				

۲۔ ان الفاظ کو جملوں میں استعمال کریں۔

وَجْهَانِ	هَذَا وَجْهَانِ	أَنْفَانِ	هَذَا أَنْفَانِ
بَطْنَانِ	هَذَا بَطْنَانِ	ظَهْرَانِ	هَذَا ظَهْرَانِ
جِسْمَانِ	هَذَا جِسْمَانِ	حَجْرَانِ	هَذَا حَجْرَانِ
جَذَارَانِ	هَذَا جَذَارَانِ		

موث

ہاتان اُذنان	اُذنان	ہاتان یدان	یدان
ہاتان فِخْدَان	فِخْدَان	ہاتان کِثْفَان	کِثْفَان
ہاتان سِیَارَتَان	سِیَارَتَان	ہاتان رُکْتَبَان	رُکْتَبَان
ہاتان شَجَرَتَان	شَجَرَتَان	ہاتان زَهْرَتَان	زَهْرَتَان

## الدَّرْسُ الثَّانِي عَشَرَ (بارہواں سبق)

### المفردات (مفردات)

معانی	الفاظ	معانی	الفاظ
تو (مرد)	أَنْتَ	میں	أَنَا
وہ دونوں مرد	هُمَا	تم دونوں مرد	أَنْتُمَا
کان	أُذُنٌ	ہم سب	نَحْنُ
خانہ کعبہ	قِبْلَةٌ	انگلی	أَصْبَعٌ
چست / ہوشیار	نَشِيطٌ	کعبہ	كَعْبَةٌ
بیمار	مَرِيضٌ	سُت	كَمَلَانٌ
جھاڑن / صافی	طَلَّاسَةٌ	تندرست	صَحِيحٌ
پھول	الْأَزْهَارُ	لبی	هِرَّةٌ
دو چیریاں	عُصْفُورَانِ	دوپر	جَنَاحَانِ

## الْجَمَلُ (جملے)

یہ اسکا سر ہے۔	هَذَا رَأْسُهُ	یہ سالم ہے	هَذَا سَالِمٌ
یہ اسکا منہ ہے۔	هَذَا فَمُهُ	یہ اسکا چہرہ ہے۔	هَذَا وَجْهُهُ
یہ اسکی گھڑی ہے۔	هَذِهِ سَاعَتُهَا	یہ فاطمہ ہے۔	هَذِهِ فَاطِمَةٌ
یہ اسکی بہن ہے۔	هَذِهِ أُخْتُهَا	اور وہ اسکی کاپی ہے۔	وَتِلْكَ كُتْرَاسُهَا
میں مسلمان ہوں۔	أَنَا مُسْلِمٌ	وہ اسکی پڑوسن ہے۔	تِلْكَ جَارَتُهَا.
محمد ﷺ میرے رسول ہیں۔	مُحَمَّدٌ رَسُولِي	اللہ میرا رب ہے۔	اللَّهُ رَبِّي
قرآن میری کتاب ہے۔	الْقُرْآنُ كِتَابِي	اسلام میرا دین ہے۔	الْإِسْلَامُ دِينِي
تو میرا بھائی ہے۔	أَنْتَ أَخِي	کعبہ میرا قبلہ ہے۔	الْكَعْبَةُ قِبْلَتِي
اور حامد سیڑھی پر ہے۔	وَخَامِدٌ عَلَى السُّلَمِ	سعید چھت پر ہے۔	سَعِيدٌ عَلَى السُّطْحِ
جمیل اور نعیم دونوں شاگرد ہیں۔	جَمِيلٌ وَنَعِيمٌ تَلْمِيزَانِ	اور ان کا باپ گھر میں ہے۔	وَأَبُوهُمَا فِي الْبَيْتِ
اور وہ دونوں پڑوسی ہیں۔	وَهُمَا جَارَانِ	وہ دونوں دوست ہیں۔	هُمَا صَدِيقَانِ
وہ دونوں سہیلیاں ہیں۔	هُمَا زَمِيلَتَانِ	سعیدہ اور نعیمہ دونوں بچیاں ہیں۔	سَعِيدَةٌ وَنَعِيمَةٌ طِفْلَتَانِ
		اور وہ دونوں پڑوسی ہیں۔	وَهُمَا جَارَتَانِ

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

## الدَّرْسُ الثَّلَاثُ عَشَرَ (تیرھواں سبق)

المفرد	المثنی	الجمع
هَذَا كِتَابٌ یہ ایک کتاب ہے۔	هَذَانِ كِتَابَانِ یہ دو کتابیں ہیں۔	هَذِهِ كُتُبٌ یہ سب کتابیں ہیں۔
هَذَا قَلَمٌ یہ ایک قلم ہے۔	هَذَانِ قَلَمَانِ یہ دو قلم ہیں۔	هَذِهِ أَقْلَامٌ یہ سب قلم ہیں۔
هَذَا بَابٌ یہ ایک دروازہ ہے۔	هَذَانِ بَابَانِ یہ دو دروازے ہیں۔	هَذِهِ أَبْوَابٌ یہ سب دروازے ہیں۔
هَذِهِ سَاعَةٌ یہ ایک گھڑی ہے۔	هَذَانِ سَاعَتَانِ یہ دو گھڑیاں ہیں۔	هَذِهِ سَاعَاتٌ یہ سب گھڑیاں ہیں۔
هَذِهِ شَجَرَةٌ یہ ایک درخت ہے۔	هَذَانِ شَجَرَتَانِ یہ دو درخت ہیں۔	هَذِهِ أَشْجَارٌ یہ سب درخت ہیں۔
لَمَنْ هَذِهِ الْكُتُبُ؟ یہ کتابیں کس کی ہیں؟	هَذِهِ كُتُبٌ مَحْمُودٌ یہ محمود کی کتابیں ہیں۔	هَذِهِ أَبْوَابُ الْمَسْجِدِ یہ مسجد کے دروازے ہیں۔
مَا هَذِهِ؟ یہ کیا ہے؟	هَذِهِ فُصُولُ الْمَدْرَسَةِ یہ مدرسہ کی درگاہ ہے۔	تِلْكَ غُرَفَاتُ الطَّلَبَةِ وہ طلباء کے کمرے ہیں۔
هَذَا وَلَدٌ یہ لڑکا ہے۔	هَذَانِ وَلَدَانِ یہ دو لڑکے ہیں۔	هَؤُلَاءِ أَوْلَادٌ یہ سب لڑکے ہیں۔
هَذَا طَالِبٌ یہ ایک طالب علم ہے۔	هَذَانِ طَالِبَانِ یہ دو طالب علم ہیں۔	هَؤُلَاءِ طَلَبَةٌ یہ سب طالب علم ہیں۔
هَذَا أَسْتَاذٌ یہ ایک استاد صاحب ہے۔	هَذَانِ أَسْتَاذَانِ یہ دو استاد ہیں۔	هَؤُلَاءِ أَسَاتِذَةٌ یہ سب استاد صاحب ہیں۔

هَذِهِ بِنْتٌ یہ ایک لڑکی ہے۔	هَاتَانِ بِنْتَانِ یہ دو لڑکیاں ہیں۔	هَؤُلَاءِ بَنَاتٌ یہ سب لڑکیاں ہیں۔
هَذِهِ طَالِبَةٌ یہ ایک طالبہ ہے۔	هَاتَانِ طَالِبَتَانِ یہ دو طالبات ہیں۔	هَؤُلَاءِ طَالِبَاتٌ یہ سب طالبات ہیں۔

من هَؤُلَاءِ؟	یہ کون ہیں؟	هَؤُلَاءِ أَوْلَادٌ	یہ سب لڑکے ہیں۔
مَنْ أَوْلَئِكَ؟	وہ سب کون ہیں؟	أَوْلَئِكَ أَسَاتِذَةٌ	وہ سب استاد ہیں۔
مَنْ هَؤُلَاءِ؟	یہ کون ہیں؟	هَؤُلَاءِ نِسَاءٌ	یہ سب عورتیں ہیں۔
مَنْ أَوْلَئِكَ؟	وہ سب کون ہیں؟	أَوْلَئِكَ بَنَاتٌ	وہ سب لڑکیاں ہیں۔

### تمرین (مشق)

۱۔ عربی میں ترجمہ کریں۔

عربی	اردو
یہ مدرسہ ہے۔	هَذِهِ مَدْرَسَةٌ
یہ مدرسہ کی درسگاہیں ہیں۔	هَذِهِ فُصُولُ الْمَدْرَسَةِ
یہ دارالاقامہ ہے۔	هَذِهِ دَارُ الْإِقَامَةِ
یہ طلبہ کے کمرے ہیں۔	هَذِهِ عُرْفَاتُ الطَّلِبَةِ
یہ مدرسہ کے اساتذہ ہیں۔	هَؤُلَاءِ أَسَاتِذَةُ الْمَدْرَسَةِ
یہ باغچہ ہے۔	هَذِهِ حَدِيقَةٌ
اس میں لمبے لمبے درخت ہیں۔	فِيهَا أَشْجَارٌ طَوِيلَةٌ
اور خوبصورت پھول ہیں۔	وَأَزْهَارٌ جَمِيلَةٌ
یہ لڑکیوں کا اسکول ہے۔	هَذِهِ مَدْرَسَةُ الْبَنَاتِ
اور یہ اسکی طالبات ہیں۔	وَهَؤُلَاءِ طَالِبَاتُهَا

۲۔ اردو میں ترجمہ کریں۔

عربی	اردو
هَذِهِ كُتُبٌ	یہ کتابیں ہیں۔
هَذِهِ كُتُبٌ عَرَبِيَّةٌ	یہ عربی کتب ہیں۔
هَذِهِ كُتُبٌ دِينِيَّةٌ	یہ دینی کتب ہیں۔
هَذِهِ مَدَارِسُ اِسْلَامِيَّةٌ	یہ مدارس اسلامی ہیں۔
هَذِهِ خَزَانَاتُ الْمَكْتَبَةِ	یہ کتب خانے کی الماریاں ہیں۔
نَحْنُ مُسْلِمُونَ	ہم سب مسلمان ہیں۔
هَؤُلَاءِ بَنَاتُ صَالِحَاتٍ	یہ نیک لڑکیاں ہیں۔
هَذِهِ شَوَارِعُ نَظِيفَةٌ	یہ صاف ستھری سڑکیں ہیں۔
مَسَاجِدٌ كَرَامِيَّةٌ وَنَظِيفَةٌ	کراچی کی مساجد خوبصورت اور صاف ستھری ہیں۔

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

## الدَّرْسُ الرَّابِعُ عَشَرَ (چودھواں سبق)

أَنْتُمْ (تم دو)      نَحْنُ (ہم)

أَنْتَ وَوَلَدٌ	وَأَنْتَ وَوَلَدٌ	أَنْتُمْ وَوَلَدَانِ
تو ایک لڑکا ہے۔	اور تو ایک لڑکا ہے۔	تم دو لڑکے ہو۔
أَنْتَ طَالِبٌ	وَأَنْتَ طَالِبٌ	أَنْتُمْ طَالِبَانِ
تو ایک طالب علم ہے۔	اور تو ایک طالب علم ہے۔	تم دو طالب علم ہو۔

مذکر      هُوَ      هُمَا  
وہ ایک      وہ دونوں

عَابِدٌ طَالِبٌ عابد ایک طالب علم ہے۔	وَسَعِيدٌ طَالِبٌ اور سعید ایک طالب علم ہے۔	هُمَا طَالِبَانِ وہ دونوں طالب علم ہیں۔
حَامِدٌ وَلَدٌ حامد ایک لڑکا ہے۔	وَسَالِمٌ وَلَدٌ اور سالم ایک لڑکا ہے۔	هُمَا وَلَدَانِ وہ دونوں لڑکے ہیں۔

مَنْ ذَانِكَ الْوَلَدَانِ؟ وہ دو لڑکے کون ہیں؟	ذَانِكَ طَالِبَانِ وہ دو لڑکے طالب علم ہیں۔
مَنْ ذَانِكَ الرَّجُلَانِ؟ وہ دونوں مرد کون ہیں؟	ذَانِكَ مَحْمُودٌ وَخَالِدٌ وہ دونوں محمود اور خالد ہیں۔

مؤنث      أَنْتُمْ      نَحْنُ  
تم دو      ہم

أَنْتِ بِنْتٌ تو ایک لڑکی ہے۔	وَأَنْتِ بِنْتٌ اور تو ایک لڑکی ہے۔	أَنْتُمَا بِنْتَانِ تم دونوں لڑکیاں ہو۔
أَنْتِ طَالِبَةٌ تو ایک طالبہ ہے۔	وَأَنْتِ طَالِبَةٌ اور تو ایک طالبہ ہے۔	أَنْتُمَا طَالِبَتَانِ تم دونوں طالبات ہو۔

مَنْ أَنْتُمَا؟ تم دونوں کون ہو؟	نَحْنُ بِنْتَانِ ہم دونوں لڑکیاں ہیں۔
مَنْ أَنْتُمَا؟ تم دونوں کون ہو؟	نَحْنُ طَالِبَتَانِ ہم دونوں طالبات ہیں۔

مؤنث: وہ ایک **ہی** وہ دونوں **ہما**

فَاطِمَةُ طَالِبَةٌ فاطمہ ایک طالبہ ہے۔	وَزَيْنَبُ طَالِبَةٌ اور زینب ایک طالبہ ہے۔	هُمَا طَالِبَتَانِ وہ دونوں طالبات ہیں۔
سَعِيدَةٌ امْرَأَةٌ سعیدہ ایک عورت ہے۔	وَهِنْدٌ امْرَأَةٌ اور ہندہ ایک عورت ہے۔	هُمَا امْرَأَتَانِ وہ دونوں عورتیں ہیں۔

مَنْ تَانِكِ الْبِتَانِ؟ وہ دونوں لڑکیاں کون ہیں؟	تَانِكِ طَالِبَتَانِ وہ دونوں طالبات ہیں۔
مَنْ تَانِكِ امْرَأَتَانِ؟ وہ دونوں عورتیں کون ہیں؟	تَانِكِ سَعِيدَةٌ وَهِنْدٌ وہ دونوں عورتیں سعیدہ اور ہندہ ہیں۔

### تمرین (مشقی)

۱۔ مفرد سے مشنیہ بنائیں۔

مفرد	مشنیہ	مفرد	مشنیہ
أَنْتَ تَلْمِيذٌ	أَنْتُمْ تَلْمِيذَانِ	أَنْتَ بَاقِلٌ	أَنْتُمْ عَاقِلَانِ
أَنَا وَوَلَدٌ	نَحْنُ وَوَلَدَانِ	أَنَا مُسْلِمٌ	نَحْنُ مُسْلِمَانِ
هُوَ أَسْتَاذٌ	هُمَا أَسْتَاذَانِ	هُوَ عَالِمٌ	هُمَا عَالِمَانِ
أَنْتَ تَلْمِيذَةٌ	أَنْتُمْ تَلْمِيذَتَانِ	أَنْتِ عَاقِلَةٌ	أَنْتُمْ عَاقِلَتَانِ
أَنَا مُسْلِمَةٌ	نَحْنُ مُسْلِمَتَانِ	هِيَ صَالِحَةٌ	هُمَا صَالِحَتَانِ

۲۔ اردو میں ترجمہ کریں۔

اُردو	عربی
تم دو بچیاں ہو۔	اَنْتُمَا طِفْلَتَانِ
تم دو طالبات ہو۔	اَنْتُمَا طَالِبَتَانِ
ہم دو لڑکیاں ہیں۔	نَحْنُ بِنَاتَانِ
وہ دو عورتیں ہیں۔	هُمَا اِمْرَاتَانِ
یہ خالد ہے۔	هَذَا خَالِدٌ
اور یہ اسکی بیوی ہے۔	وهذه زَوْجَتُهُ
اسکا نام جمیلہ ہے۔	اِسْمُهَا جَمِيْلَةٌ
خالد اور جمیلہ انکے دو لڑکے اور دو لڑکیاں ہیں۔	خَالِدٌ وَجَمِيْلَةٌ لُهُمَا وَلَدَانِ وَبِنَاتَانِ
ان کے نام فاطمہ اور زینب ہیں۔	اِسْمُهَا فَاطِمَةٌ وَزَيْنَبٌ

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

## الدَّرْسُ الْخَامِسُ عَشَرَ (پندرہواں سبق)

مذکر: اَنْتُمْ (تم سب مرد) نَحْنُ (ہم)

اَنْتُمْ مُسْلِمُوْنَ تم سب مسلمان ہو۔	اَنْتُمْ مُجْتَهِدُوْنَ تم سب محنتی ہو۔	اَنْتُمْ طُلَّابٌ تم سب طالب علم ہو۔
نَعَمْ، نَحْنُ مُسْلِمُوْنَ جی ہاں، ہم سب مسلمان ہیں۔	هَلْ اَنْتُمْ مُسْلِمُوْنَ؟ کیا تم سب مسلمان ہو؟	

ہَلْ أَنْتُمْ بَاكِسْتَانِيُونَ؟ کیا تم سب پاکستانی ہو؟	نَعَمْ، نَحْنُ بَاكِسْتَانِيُونَ جی ہاں، ہم سب پاکستانی ہیں۔
--	---

ہم (وہ سب مرد)

هَؤُلَاءِ رِجَالٌ یہ سب مرد ہیں۔	وَأُولَئِكَ أَوْلَادٌ اور وہ سب لڑکے ہیں۔	هَم طُلَّابٌ وہ سب طالب علم ہیں۔
-------------------------------------	--	-------------------------------------

مَنْ أَوْلَئِكَ؟ وہ سب کون ہیں؟	أَوْلَئِكَ أَوْلَادٌ وہ سب لڑکے ہیں۔
هَلْ هُمْ طَلَبَةٌ؟ کیا وہ سب طالب علم ہیں؟	نَعَمْ، هُمْ طَلَبَةٌ جی ہاں، وہ سب طلباء ہیں۔
أَيْنَ الْأَسَاتِذَةُ؟ اساتذہ کرام کہاں ہیں؟	هُمْ فِي مَكْتَبِ الْمُدِيرِ وہ سب مہتمم کے دفتر میں ہیں۔

فَنَحْنُ  
ہم

أَنْتُنَّ  
تم سب عورتیں

مؤنث:

أَنْتُنَّ بَنَاتٌ تم سب لڑکیاں ہو۔	أَنْتُنَّ طَالِبَاتٌ تم سب طالبات ہو۔	أَنْتُنَّ مُسْلِمَاتٌ تم سب عورتیں مسلمان ہو۔
---------------------------------------	--	--

أَيْنَ أَنْتُنَّ؟ تم سب کہاں ہو؟	نَحْنُ فِي الْعُرْفَةِ ہم سب کمرے میں ہیں۔
هَلْ أَنْتُنَّ مُسْلِمَاتٌ؟ کیا تم سب مسلمان عورتیں ہو؟	نَعَمْ، نَحْنُ مُسْلِمَاتٌ جی ہاں، ہم سب مسلمان عورتیں ہیں۔

نَعَمْ، نَحْنُ بَاكِسْتَانِيَّاتٌ جی ہاں، ہم سب پاکستانی عورتیں ہیں۔	هَلْ أَنْتُنَّ بَاكِسْتَانِيَّاتٌ؟ کیا تم سب پاکستانی عورتیں ہو؟
---	---

هُنَّ  
وہ سب عورتیں

هُنَّ طَالِبَاتٌ وہ سب طالبات ہیں۔	وَأُولَئِكَ بَنَاتٌ وہ سب لڑکیاں ہیں۔	هَؤُلَاءِ نِسَاءٌ یہ سب لڑکیاں ہیں۔
---------------------------------------	--	--

أُولَئِكَ بَنَاتٌ وہ سب لڑکیاں ہیں۔	مَنْ أُولَئِكَ؟ وہ سب کون ہیں؟
نَعَمْ، هُنَّ طَالِبَاتٌ جی ہاں، وہ سب طالبات ہیں۔	هَلْ هُنَّ طَالِبَاتٌ؟ کیا وہ سب طالبات ہیں؟
هُنَّ فِي مَكْتَبِ الْمُدِيرَةِ وہ سب مہتممہ صاحبہ کے دفتر میں ہیں۔	أَيْنَ الْمُعَلِّمَاتُ؟ معلمات / استائیاں کہاں ہیں؟

### تمرین (مشق)

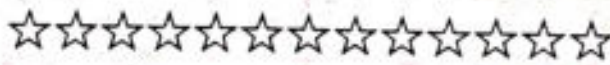
عربی میں ترجمہ کریں۔

عربی	اردو
أَيُّهَا الْوَالِدُ أَيَّنَ أَنْتُمْ ذَاهِبُونَ؟	ارے بچے تم کہاں جا رہے ہو؟
نَحْنُ فِي الْبُسْتَانِ	ہم باغ میں ہیں۔
مَنْ أُولَئِكَ الْوَالِدُ؟	وہ بچے کون ہیں؟
هُمُ طُلَّابٌ	وہ طلبہ ہیں۔
أُولَئِكَ أَيْنَ الْجَالِسُونَ؟	وہ کہاں بیٹھے ہیں؟

وہ درخت کے نیچے بیٹھے ہیں۔	أُولَئِكَ جَالِسُونَ تَحْتَ الشَّجَرَةِ
اب تم کہاں ہو؟	الآن أين أنتم؟
اب ہم موٹر میں بیٹھے ہیں۔	الآن نحنُ جالسون في السيارة
تم کہاں جا رہے ہو؟	أين تذهبون؟
ہم گھر جا رہے ہیں۔	نحنُ نذهبُ إلى البيت

۱۔ مفرد سے جمع بنائیں۔

مفرد	جمع	مفرد	جمع
أنت طالب	أنتم طلاب	أنت رجل	أنتم رجال
أنا تلميذ	نحنُ تلامذة	هو تاجر	هم تجار
أنا مُجتهد	نحنُ مُجتهدون	أنا مُجتهدة	نحنُ مُجتهدات
أنت طالبة	أنتن طالبات	أنت امرأة	أنتن نساء
هي مُعلّمة	هنّ مُعلّمات	أنا تلميذة	نحنُ تلميذات



## الدَّرْسُ السَّادِسُ عَشَرَ (سولہواں سبق)

کبیر	صغیر	متوسط
بڑا	چھوٹا	درمیانہ

هذا کتابٌ کبیر	هذا کتابٌ صغیر	هذا کتابٌ متوسط
یہ بڑی کتاب ہے۔	یہ چھوٹی کتاب ہے۔	یہ درمیانی کتاب ہے۔

ہذا وَلَدٌ مُتَوَسِّطٌ یہ درمیان لڑکا ہے۔	ہذا وَلَدٌ صَغِيرٌ یہ چھوٹا لڑکا ہے۔	ہذا وَلَدٌ كَبِيرٌ یہ بڑا لڑکا ہے۔
مُتَوَسِّطَةٌ (درمیانی)	صَغِيرَةٌ (چھوٹی)	كَبِيرَةٌ (بڑی)
ہذِهِ سَاعَةٌ مُتَوَسِّطَةٌ یہ درمیانی گھڑی ہے۔	ہذِهِ سَاعَةٌ صَغِيرَةٌ یہ چھوٹی گھڑی ہے۔	ہذِهِ سَاعَةٌ كَبِيرَةٌ یہ بڑی گھڑی ہے۔
ہذِهِ بِنْتُ مُتَوَسِّطَةٌ یہ درمیانی لڑکی ہے۔	ہذِهِ بِنْتُ صَغِيرَةٌ یہ چھوٹی لڑکی ہے۔	ہذِهِ بِنْتُ كَبِيرَةٌ یہ بڑی لڑکی ہے۔

نَعَمْ، يَا سَيِّدِي جی ہاں، اے میرے سردار/میرے آقا	يَا مَحْمُودًا! اے محمود
اِسْمُ بَلَدَتِي لَاهُورٌ میرے شہر کا نام لاہور ہے۔	مَا اِسْمُ بَلَدَتِكَ؟ تیرے شہر کا نام کیا ہے؟
نَعَمْ، لَاهُورٌ بَلَدَةٌ كَبِيرَةٌ جی ہاں، لاہور بڑا شہر ہے۔	هَلْ لَاهُورٌ بَلَدَةٌ كَبِيرَةٌ؟ کیا لاہور بڑا شہر ہے؟
اِسْمُ دَوْلَتِي بَاكِسْتَانُ میرے ملک کا نام پاکستان ہے۔	مَا اِسْمُ دَوْلَتِكَ؟ تیرے ملک کا نام کیا ہے؟
نَعَمْ، هِيَ دَوْلَةٌ كَبِيرَةٌ جی ہاں، وہ بڑا ملک ہے۔	هَلْ بَاكِسْتَانُ دَوْلَةٌ كَبِيرَةٌ؟ کیا پاکستان بڑا ملک ہے؟
اِسْمُهَا جَامِعَةُ الْعُلُومِ الْاِسْلَامِيَّةِ میرے مدرسہ کا نام جامعہ العلوم الاسلامیہ ہے۔	مَا اِسْمُ مَدْرَسَتِكَ؟ آپ کے مدرسہ کا نام کیا ہے؟

سَمِینٌ	نحیفٌ	مُتَوَسِّطٌ
موٹا	لاغرا کمزور	درمیانہ
هَذَا وَلَدٌ سَمِینٌ	هَذَا وَلَدٌ نَحِیفٌ	هَذَا وَلَدٌ مُتَوَسِّطٌ
یہ موٹا لڑکا ہے۔	یہ کمزور لڑکا ہے۔	یہ درمیانہ لڑکا ہے۔
هَذِهِ هِرَّةٌ سَمِینَةٌ	هَذِهِ هِرَّةٌ نَحِیفَةٌ	هَذِهِ هِرَّةٌ مُتَوَسِّطَةٌ
یہ موٹی بلی ہے۔	یہ کمزور بلی ہے۔	یہ درمیانہ بلی ہے۔
هَلْ أَنْتَ سَمِینٌ؟	لَا، بَلْ أَنَا مُتَوَسِّطٌ	کیا آپ موٹے ہیں؟
کیا آپ موٹے ہیں؟	نہیں، بلکہ میں درمیانہ ہوں۔	
هَلْ زَمِيلُكَ نَحِيفٌ؟	لَا، بَلْ هُوَ سَمِینٌ	کیا آپ کا دوست کمزور ہے؟
کیا آپ کا دوست کمزور ہے؟	نہیں، بلکہ وہ موٹا ہے۔	
هَذِهِ فَاطِمَةُ وَتِلْكَ زَيْنَبُ	هُمَا طِفْلَتَانِ	یہ فاطمہ ہے۔ اور وہ زینب ہے۔
یہ فاطمہ ہے۔ اور وہ زینب ہے۔	وہ دونوں بچیاں ہیں۔	
فَاطِمَةُ طِفْلَةٌ مُتَوَسِّطَةٌ	وَزَيْنَبٌ طِفْلَةٌ نَحِيفَةٌ	فاطمہ درمیانہ بچی ہے۔
فاطمہ درمیانہ بچی ہے۔	اور زینب کمزور بچی ہے۔	

### تمرین (مشق)

عربی میں ترجمہ کریں۔

عربی	اُردو
هَذَا عَالِمٌ كَبِيرٌ	یہ بڑا عالم ہے۔
هَذَا طِفْلٌ صَغِيرٌ	یہ چھوٹا بچہ ہے۔
إِسْلَامٌ أَبَادٌ بَلَدَةٌ كَبِيرَةٌ	اسلام آباد بڑا شہر ہے۔

یہ چھوٹا بازار ہے۔	هَذَا سُوقٌ صَغِيرٌ
میرا شہر ملتان ہے۔	بَلَدَتِي مُلْتَانُ
ملتان پرانا شہر ہے۔	مُلْتَانُ بَلَدَةٌ قَدِيمَةٌ
یہ بڑا کتب خانہ ہے۔	هَذِهِ مَكْتَبَةٌ كَبِيرَةٌ
یہ چھوٹی موٹر ہے۔	هَذِهِ سَيَّارَةٌ صَغِيرَةٌ
وہ پرانی سائیکل ہے۔	تِلْكَ دَرَّاجَةٌ قَدِيمَةٌ

۲۔ اردو میں ترجمہ کریں۔

عربی	اردو
هَذَا بَلَدِي كَرَاتِيْشِي	یہ میرا شہر کراچی ہے۔
وَهَذِهِ خَارَتِي	اور یہ میرا محلہ ہے۔
اِسْمُهَا عَلَامَةُ بَنُوْرِي تَاوْنُ.	اس کا نام علامہ بنوری ٹاؤن ہے۔
هِيَ خَارَةٌ كَبِيرَةٌ	یہ بڑا محلہ ہے۔
مَدْرَسَتِي عَلٰى شَارِعِ جَمَشِيْدِ	میرا مدرسہ جمشید سڑک پر ہے۔
هَذَا زَمِيْلِيْ شَاهِدٌ	یہ میرا دوست شاہد ہے۔
هُوَ وُلْدٌ سَمِيْنٌ	وہ موٹا لڑکا ہے۔
ذَاكَ جَارِيْ اَحْمَدُ	وہ میرا پڑوسی احمد ہے۔
اَحْمَدُ وُلْدٌ نَحِيْفٌ	احمد کمزور لڑکا ہے۔
وَ اَخُوهُ وُلْدٌ مُعْتَدِلٌ	اور اس کا بھائی درمیانہ لڑکا ہے۔

## الدَّرْسُ السَّابِعُ عَشَرَ (سترہواں سبق)

طَوِيلٌ (بڑا)	قَصِيرٌ (چھوٹا)	مُتَوَسِّطٌ (درمیانہ)
هَذَا قَلَمٌ طَوِيلٌ یہ بڑا قلم ہے۔	هَذَا قَلَمٌ قَصِيرٌ یہ چھوٹا قلم ہے۔	هَذَا قَلَمٌ مُتَوَسِّطٌ یہ درمیانہ قلم ہے۔
هَذَا طَرِيقٌ طَوِيلٌ یہ لمبا راستہ ہے۔	هَذَا طَرِيقٌ قَصِيرٌ یہ چھوٹا راستہ ہے۔	هَذَا طَرِيقٌ مُتَوَسِّطٌ یہ درمیانہ راستہ ہے۔
هَذَا وَلَدٌ طَوِيلٌ یہ لمبا لڑکا ہے۔	هَذَا وَلَدٌ قَصِيرٌ یہ چھوٹا لڑکا ہے۔	هَذَا وَلَدٌ مُتَوَسِّطٌ یہ درمیانہ راستہ ہے۔

هَلْ أَنْتَ طَوِيلٌ؟ کیا آپ لمبے ہیں؟	لا، بَلْ أَنَا مُتَوَسِّطٌ نہیں بلکہ میں درمیانہ ہوں۔
هَلْ زَمِيلُكَ قَصِيرٌ؟ کیا آپ کے دوست چھوٹے ہیں؟	نَعَمْ، هُوَ قَصِيرٌ جی ہاں، وہ چھوٹا ہے۔
هَلْ جَارُكَ مُتَوَسِّطٌ؟ کیا آپ کا پڑوسی درمیانہ ہے؟	لا، بَلْ هُوَ طَوِيلٌ نہیں، بلکہ وہ لمبا ہے۔
هَلْ شَارِعُ فَيْصَلِ طَوِيلٌ؟ کیا فیصل روڈ لمبا ہے؟	نَعَمْ، شَارِعُ فَيْصَلِ طَوِيلٌ جی ہاں، فیصل روڈ لمبا ہے۔
هَلْ شَارِعُ جَمَشِيدِ قَصِيرٌ؟ کیا جمشید روڈ چھوٹا ہے؟	لا، بَلْ شَارِعُ جَمَشِيدِ مُتَوَسِّطٌ نہیں بلکہ جمشید روڈ درمیانہ ہے۔

طَوِيلَةٌ (لمبی)	قَصِيرَةٌ (چھوٹی)	مُتَوَسِّطَةٌ (درمیانی)
هَذِهِ شَجَرَةٌ طَوِيلَةٌ یہ لمبا درخت ہے۔	هَذِهِ شَجَرَةٌ قَصِيرَةٌ یہ چھوٹا درخت ہے۔	هَذِهِ مُتَوَسِّطَةٌ اور یہ درمیانہ ہے۔

وہذہ مُتَوَسِّطَةٌ اور یہ درمیانہ ہے	ہذہ مَنَارَةٌ قَصِيرَةٌ یہ چھوٹا ستون ہے۔	ہذہ مَنَارَةٌ طَوِيلَةٌ یہ لمبا ستون ہے۔
وہذہ مُتَوَسِّطَةٌ اور یہ درمیانہ ہے۔	ہذہ بِنْتُ قَصِيرَةٍ یہ چھوٹی لڑکی ہے۔	ہذہ بِنْتُ طَوِيلَةٍ یہ لمبی لڑکی ہے۔

لا ، بَلْ هَذِهِ مُتَوَسِّطَةٌ نہیں، بلکہ یہ درمیانہ ہے۔	أَهَذِهِ شَجَرَةٌ طَوِيلَةٌ؟ کیا یہ درخت لمبے ہیں؟
نَعَمْ، تِلْكَ مَنَارَةٌ طَوِيلَةٌ جی ہاں، وہ ستون لمبا ہے۔	أَتِلْكَ مَنَارَةٌ طَوِيلَةٌ؟ کیا وہ ستون لمبا ہے؟
لا ، بَلْ أَنَا مُتَوَسِّطَةٌ نہیں، بلکہ میں درمیانہ ہوں۔	أَأَنْتِ يَا فَاطِمَةُ قَصِيرَةٌ؟ اے فاطمہ کیا آپ چھوٹی ہیں؟
نَعَمْ، هِيَ سَمِينَةٌ جی ہاں، وہ موٹی ہے۔	هَلْ زَمِيلَتُكَ سَمِينَةٌ؟ کیا آپ کی دوست موٹی ہے؟
نَعَمْ، هِيَ طَوِيلَةٌ جی ہاں، وہ لمبی ہے۔	هَلْ زَيْنَبُ طَوِيلَةٌ؟ کیا زینب لمبی ہے؟
وَأُمُّهَا امْرَأَةٌ شَرِيفَةٌ اور اس کی ماں ایک شریف عورت ہے۔	نَعِيمَةٌ طِفْلَةٌ زَكِيَّةٌ جَمِيلَةٌ. نعیمہ ایک خوبصورت ذہین بچی ہے۔

## (مشق)

## تمرین

۱۔ عربی میں ترجمہ کریں۔

عربی	اردو
هَذَا جِدَارٌ طَوِيلٌ	یہ لمبی دیوار ہے۔
هَذِهِ مَنَارَةٌ قَصِيرَةٌ	یہ چھوٹا ستون ہے۔

یہ لمبی میز ہے۔	هَذَا مَكْتَبٌ طَوِيلٌ
اور یہ درمیانی ہے۔	وَهَذَا قَصِيرٌ
یہ چھوٹا پیاناہ ہے۔	هَذِهِ مِسْطَرَةٌ قَصِيرَةٌ
وہ لمبا درخت ہے۔	ذَلِكَ شَجَرَةٌ طَوِيلَةٌ
اور یہ لمبی سڑک ہے۔	هَذَا سَارِعٌ طَوِيلٌ
یہ لمبا دن ہے۔	هَذَا يَوْمٌ طَوِيلٌ
یہ درمیانہ کمرہ ہے۔	هَذِهِ غُرْفَةٌ مُتَوَسِّطَةٌ

## ۲۔ اردو میں ترجمہ کریں۔

عربی	اردو
هَذَا سَفْرَةٌ طَوِيلٌ	یہ لمبا سفر ہے۔
هَذَا صَفٌّ مُتَوَسِّطٌ	یہ درمیانی صف ہے۔
هَذِهِ مُدَّةٌ طَوِيلَةٌ	یہ لمبی مدت ہے۔
هَذِهِ عُظْمَةٌ قَصِيرَةٌ	یہ مختصر چھٹی ہے۔
هَذَا مَيْدَانٌ وَاسِعٌ	یہ کھلا میدان ہے۔
هَذَا مَكَانٌ مُتَوَسِّطٌ	یہ مکان درمیانہ ہے۔
هَذَا طَرِيقٌ وَاسِعٌ	یہ کھلا راستہ ہے۔
ذَلِكَ طَرِيقٌ ضَيِّقٌ	وہ تنگ راستہ ہے۔
هَذِهِ غُرْفَةٌ وَاسِعَةٌ	یہ کھلا کمرہ ہے۔
تِلْكَ غُرْفَةٌ ضَيِّقَةٌ	وہ تنگ کمرہ ہے۔

## الدَّرْسُ الثَّامِنُ عَشَرَ (اٹھارہواں سبق)

## الْمُفْرَدَات (مفردات)

دروازے	أَبْوَابٌ	کتابیں	كُتُبٌ
وہ سب	أُولَئِكَ	یہ سب	هَؤُلَاءِ
الماریاں	خِرَانَاتٌ	کمرے	عُرُفَاتٌ
مخنتی مرد	مُجْتَهِدُونَ	سڑکیں	شَوَارِعٌ
موٹی	سَمِينَةٌ	تم سب عورتیں	أَنْتُنَّ
درمیانی	مُتَوَسِّطَةٌ	کمزور	نَحِيفَةٌ
چھوٹی	قَصِيرَةٌ	چچ	مِلْعَقَةٌ
وہ دو مرد	ذَانِكَ	چھٹی	عُظْلَةٌ
		وہ دو عورتیں	تَانِكَ

## الجمَل (جملے)

هَذِهِ أَقْلَامٌ یہ سب قلمیں ہیں۔	هَذَانِ قَلَمَانِ یہ دو قلم ہیں۔	هَاتَانِ شَجَرَتَانِ یہ دو درخت ہیں۔
تِلْكَ عُرُفَاتُ الطَّلَبَةِ وہ طلباء کے کمرے ہیں۔	هَذِهِ أَبْوَابُ الْمَسْجِدِ یہ مسجد کے دروازے ہیں۔	هَذِهِ سَاعَاتٌ یہ گھڑیاں ہیں۔
أَنْتُمَا طَالِبَانِ تم دونوں طالب علم ہو۔	هَؤُلَاءِ تَلْمِيذَاتٌ یہ سب شاگرد ہیں۔	هَؤُلَاءِ أَوْلَادٌ یہ سب لڑکے ہیں۔

ذَانِكَ وَ لَدَانِ وہ دونوں لڑکے ہیں۔	تَانِكَ طِفْلَتَانِ وہ دونوں بچیاں ہیں۔
نَحْنُ مُسْلِمُونَ ہم سب مسلمان ہیں۔	أَوْلِيكَ رَجَالٌ صَالِحُونَ وہ سب نیک مرد ہیں۔
هُوَ لَاءِ نِسَاءٍ صَالِحَاتٍ یہ سب نیک عورتیں ہیں۔	الْأَسَاتِذَةُ فِي مَكْتَبِ الْمُدِيرِ اساتذہ کرام مہتمم صاحب کے دفتر میں ہیں۔
الْمُعَلِّمَاتُ بَيْنَ الطَّالِبَاتِ استانیاں طالبات کے درمیان ہیں۔	هَذِهِ كُتُبٌ عَرَبِيَّةٌ یہ عربی کتب ہے۔
هَذِهِ خِزَانَةُ الْمَكْتَبَةِ یہ کتب خانہ کی الماریاں ہیں۔	هَذَا بَيْتٌ مُتَوَسِّطٌ یہ درمیانہ گھر ہے۔
ذَلِكَ مَيْدَانٌ وَاسِعٌ وہ کشادہ / کھلا میدان ہے۔	تِلْكَ عُرْفَةٌ ضَيِّقَةٌ وہ تنگ کرہ ہے۔
هَذَا بُرٌّ عَمِيقَةٌ یہ گہرا کنواں ہے۔	

### الدَّرْسُ التَّاسِعُ عَشَرَ (انیسواں سبق)

أَبْيَضُ      أَحْمَرُ      أَسْوَدُ      أَخْضَرُ  
سفید      سرخ      سیاہ      سبز

هَذَا كِتَابٌ أَبْيَضُ یہ سفید کتاب ہے۔	هَذَا قَلَمٌ أَسْوَدُ یہ سیاہ قلم ہے۔	هَذَا جِدَارٌ أَبْيَضُ یہ سفید دیوار ہے۔
--	--	---

ہذا وَرَقٌ أَحْمَرٌ یہ سرخ کاغذ ہے۔	ہذا وَرَقٌ أَسْوَدٌ یہ سیاہ کاغذ ہے۔	ہذا وَرَقٌ أَبْيَضٌ یہ سفید ورق / کاغذ ہے۔
--	---	---

### مَا لَوْنُ هَذَا؟

یہ رنگ کیا ہے؟

لَوْنُ هَذَا الْكِتَابِ أَبْيَضٌ اس کتاب کا رنگ سفید ہے۔	مَا لَوْنُ هَذَا الْكِتَابِ؟ اس کتاب کا رنگ کیا ہے؟
لَوْنُ هَذَا الْقَلَمِ أَسْوَدٌ اس قلم کا رنگ سیاہ ہے۔	مَا لَوْنُ هَذَا الْقَلَمِ؟ اس قلم کا رنگ کیا ہے؟
لَوْنُ هَذَا الْجِدَارِ أَبْيَضٌ اس دیوار کا رنگ سفید ہے۔	مَا لَوْنُ هَذَا الْجِدَارِ؟ اس دیوار کا رنگ کیا ہے؟
لَوْنُ هَذَا الْوَرَقِ أَحْمَرٌ اس کاغذ کا رنگ سرخ ہے۔	مَا لَوْنُ هَذَا الْوَرَقِ؟ اس کاغذ کا رنگ کیا ہے؟

مَوْنِث: بَيْضَاءُ ، سَوْدَاءُ ، حَمْرَاءُ ، خَضْرَاءُ

سفید سیاہ سرخ سبز

هَذِهِ كُرْسِيَّةٌ بَيْضَاءُ یہ سفید کرسی ہے۔	هَذَا كِتَابٌ أَبْيَضٌ یہ سفید کتاب ہے۔
هَذِهِ دَوَاةٌ سَوْدَاءُ یہ کالی دوات ہے۔	هَذَا قَلَمٌ أَسْوَدٌ یہ کالا قلم ہے۔

ہذا کُرْسِيٌّ أَحْمَرٌ	یہ سرخ کرسی ہے۔
ہذہ طَاوِلَةٌ حَمْرًا	یہ سرخ میز ہے۔
ہذا وَرَقٌ أَخْضَرٌ	یہ بزر کاغذ ہے۔
ہذہ شَجَرَةٌ خَضْرَاءُ	یہ بزر درخت ہے۔
هَلْ هَذِهِ فَلَنْسُوَةٌ بَيْضَاءُ؟	کیا یہ سفید ٹوپی ہے؟
نَعَمْ، هَذِهِ فَلَنْسُوَةٌ بَيْضَاءُ	جی ہاں، یہ سفید ٹوپی ہے۔
هَلْ هَذِهِ سَبُورَةٌ سَوْدَاءُ؟	کیا یہ تختہ سیاہ کالا ہے؟
نَعَمْ، هَذِهِ سَبُورَةٌ سَوْدَاءُ	جی ہاں، یہ تختہ سیاہ کالا ہے۔
هَلْ تِلْكَ شَجَرَةٌ خَضْرَاءُ؟	کیا وہ درخت بزر ہے؟
نَعَمْ، تِلْكَ شَجَرَةٌ خَضْرَاءُ	جی ہاں، وہ بزر درخت ہے۔
مَا تِلْكَ؟	وہ کیا ہے؟
تِلْكَ مَنَارَةٌ الْمَسْجِدِ	وہ مسجد کا مینار ہے۔
هَلْ تِلْكَ مَنَارَةٌ بَيْضَاءُ؟	کیا وہ سفید مینار ہے؟
لَا، بَلْ هِيَ مَنَارَةٌ حَمْرًا	نہیں، بلکہ وہ سرخ مینار ہے۔

## تمرین (مشق)

۱۔ عربی میں ترجمہ کریں۔

عربی	اُردو
هَذَا قَلَمِي	یہ میرا قلم ہے۔
لَوْنُهُ أَخْضَرٌ	اس کا رنگ بزر ہے۔

یہ خوبصورت قلم ہے۔	هَذَا قَلَمٌ جَمِيلٌ
یہ خالد کی گھڑی ہے۔	هَذِهِ سَاعَةٌ خَالِدٍ
اس کا رنگ سفید ہے۔	لَوْنُهَا أَبْيَضٌ
یہ خوبصورت گھڑی ہے۔	هَذِهِ سَاعَةٌ جَمِيلَةٌ
یہ سرخ ٹوپی ہے۔	هَذِهِ قَلَنْسُوَةٌ حَمْرَاءُ
یہ بزد رخت ہے۔	هَذِهِ شَجَرَةٌ خَضْرَاءُ
یہ سرخ پھول ہے۔	هَذِهِ زَهْرَةٌ حَمْرَاءُ

۲۔ اردو میں ترجمہ کریں۔

عربی	اردو
هَذَا صَدِيقِي مُحَمَّدٌ	یہ میرا دوست محمود ہے۔
هَذَا قَمِيصُهُ	یہ اسکی قمیص ہے۔
وَلَوْنُهُ أَبْيَضٌ	اور اس کا رنگ سفید ہے۔
هَذِهِ قَلَنْسُوَتُهُ وَ لَوْنُهَا أَحْمَرٌ	یہ اسکی ٹوپی ہے اور اس کا رنگ سرخ ہے۔
هَذَا مِنْدِيلُهُ وَ لَوْنُهُ أَصْفَرٌ	یہ اس کا رومال ہے اور اس کا رنگ زرد ہے۔
وَهَذَا قَلَمُهُ وَ لَوْنُهُ أَزْرَقٌ	اور یہ اس کا قلم ہے اور اس کا رنگ نیلا ہے۔
وَهَذِهِ سَاعَتُهُ	اور یہ اسکی گھڑی ہے۔
وَهِيَ سَاعَةٌ جَمِيلَةٌ	اور وہ خوبصورت گھڑی ہے۔

## الدَّرْسُ العِشْرُونَ (بیسواں سبق)

## الحيوانات

هَذَا فَلَاحٌ وَهَذِهِ مَزْرَعَتُهُ	هَذَا الْفَلَاحُ عِنْدَهُ حِصَانٌ
یہ کسان ہے۔ اور یہ اسکا کھیت / اسکی کھیتی ہے۔	یہ کسان اسکے پاس گھوڑا ہے۔
وَجَمَلٌ وَجَامُوسٌ وَبَقْرٌ وَثَوْرٌ	وَهَذِهِ حَيَوَانَاتٌ كَبِيرَةٌ
اور اونٹ ہے اور بھینس ہے اور گائے ہے اور تیل ہے	اور یہ سب بڑے جانور ہیں۔
وَعِنْدَهُ حِمَارٌ وَالْحِمَارُ حَيَوَانٌ مُتَوَسِّطٌ، وَعِنْدَهُ شَاةٌ وَخِرُوفٌ	اور اسکے پاس گدھا ہے اور گدھا درمیانہ جانور ہے۔
وَهَذَانِ حَيَوَانَانِ صَغِيرَانِ.	وَعِنْدَهُ اَرْنَبٌ
اور یہ دونوں چھوٹے جانور ہیں۔	اور اسکے پاس خرگوش ہے
وَعِنْدَهُ دَجَاجَةٌ وَحَمَامٌ	وَالْحَمَامُ طَائِرٌ مُتَوَسِّطٌ
اور اسکے پاس مرغی اور کبوتر ہے	اور کبوتر درمیانہ پرندہ ہے۔

هَلِ الْجَمَلُ حَيَوَانٌ كَبِيرٌ؟	نَعَمْ، الْجَمَلُ حَيَوَانٌ كَبِيرٌ
کیا اونٹ بڑا جانور ہے؟	جی ہاں، اونٹ بڑا جانور ہے۔
هَلِ الْبَقْرَةُ حَيَوَانٌ كَبِيرٌ؟	نَعَمْ، الْبَقْرَةُ حَيَوَانٌ كَبِيرٌ
کیا گائے بڑا جانور ہے؟	جی ہاں، گائے بڑا جانور ہے۔
هَلِ الْخِرُوفُ حَيَوَانٌ مُتَوَسِّطٌ؟	لَا، بَلِ الْخِرُوفُ حَيَوَانٌ صَغِيرٌ
کیا دنبہ درمیانہ جانور ہے؟	نہیں، بلکہ دنبہ چھوٹا جانور ہے۔
هَلِ الْحَمَامُ طَائِرٌ صَغِيرٌ؟	لَا، بَلِ هُوَ طَائِرٌ مُتَوَسِّطٌ
کیا کبوتر چھوٹا پرندہ ہے؟	نہیں، بلکہ وہ درمیانہ پرندہ ہے۔

نَعَمْ، هُوَ طَائِرٌ جَمِيلٌ جی ہاں، وہ خوبصورت پرندہ ہے۔	هَلِ الطَّاءُ وَسُ طَائِرٌ جَمِيلٌ؟ کیا مور خوبصورت پرندہ ہے؟
لَا، بَلْ هُوَ طَائِرٌ قَبِيحٌ نہیں، بلکہ وہ بدصورت پرندہ ہے۔	هَلِ الْغُرَابُ طَائِرٌ جَمِيلٌ؟ کیا کوا خوبصورت پرندہ ہے؟
نَعَمْ، الْأَسَدُ حَيَوَانٌ قَوِيٌّ جی ہاں، شیر طاقتور جانور ہے۔	هَلِ الْأَسَدُ حَيَوَانٌ قَوِيٌّ؟ کیا شیر طاقتور جانور ہے؟
لَا، بَلْ هُوَ حَيَوَانٌ قَوِيٌّ نہیں، بلکہ وہ طاقتور جانور ہے۔	هَلِ الْفَيْلُ حَيَوَانٌ ضَعِيفٌ؟ کیا ہاتھی کمزور جانور ہے؟
نَعَمْ، هُوَ حَيَوَانٌ جَمِيلٌ جی ہاں، وہ خوبصورت جانور ہے۔	هَلِ الْحِصَانُ حَيَوَانٌ جَمِيلٌ؟ کیا گھوڑا خوبصورت جانور ہے؟
لَا، بَلْ هُوَ حَيَوَانٌ ضَعِيفٌ نہیں، بلکہ وہ کمزور جانور ہے۔	هَلِ الْأَرْنَبُ حَيَوَانٌ قَوِيٌّ؟ کیا خرگوش طاقتور جانور ہے؟
لَا، بَلْ هُوَ حَيَوَانٌ مَا كَرٌّ نہیں، بلکہ چالاک جانور ہے۔	هَلِ الثَّغْلَبُ حَيَوَانٌ شَرِيفٌ؟ کیا لومڑی شریف جانور ہے؟

### تمرین (مشق)

۱۔ عربی میں ترجمہ کریں۔

عربی	اردو
هَذِهِ حَدِيْقَةُ الْحَيَوَانَاتِ	یہ چڑیا گھر ہے۔
فِيهَا أَسَدٌ	اس میں شیر ہے۔
الْأَسَدُ حَيَوَانٌ كَبِيرٌ	شیر طاقتور جانور ہے۔

وَفِيهَا أَرْنَبٌ	اور اس میں خرگوش ہے۔
الْأَرْنَبُ خَيْرٌ جَيَّانٍ ضَعِيفٌ	خرگوش کمزور جانور ہے۔
وَفِيهَا فَيْلٌ	اور اس میں ہاتھی ہے۔
الْفَيْلُ خَيْرٌ جَيَّانٍ كَبِيرٌ	ہاتھی بڑا جانور ہے۔
وَفِيهَا غَزَالَةٌ	اور اس میں ہرن ہے۔
الْغَزَالَةُ خَيْرٌ جَيَّانٍ سَرِيعٌ	ہرن تیز جانور ہے۔
وَفِيهَا أَشْجَارٌ طَوِيلَةٌ	اس میں لمبے لمبے درخت ہیں۔
وَأَزْهَارٌ جَمِيلَةٌ	اور خوبصورت پھول ہیں۔

۲۔ مندرجہ ذیل الفاظ کو جملوں میں استعمال کریں۔

الْفَيْلُ خَيْرٌ جَيَّانٍ قَوِيٌّ	قَوِيٌّ
الْأَرْنَبُ خَيْرٌ جَيَّانٍ كَبِيرٌ	ضَعِيفٌ
هَذَا قَلَمٌ صَغِيرٌ	صَغِيرٌ
الْحَمَامُ طَائِرٌ مُتَوَسِّطٌ	مُتَوَسِّطٌ
الْحِصَانُ خَيْرٌ جَيَّانٍ جَمِيلٌ	جَمِيلٌ
الْحِمَارُ خَيْرٌ جَيَّانٍ قَبِيحٌ	قَبِيحٌ
الْحِصَانُ خَيْرٌ جَيَّانٍ سَرِيعٌ	سَرِيعٌ
الْغَلْبُ خَيْرٌ جَيَّانٍ مَاكِرٌ	مَاكِرٌ
الطَّاءُ وَسُ طَائِرٌ جَمِيلٌ	طَائِرٌ

## الدَّرْسُ الْحَادِي وَالْعِشْرُونَ (اکیسواں سبق)

عند (پاس/نزدیک)

أَنَا عِنْدَ الْبَابِ	وَأَنْتَ عِنْدَ النَّافِذَةِ	وَحَالِدٌ عِنْدَ السَّبُورَةِ
میں دروازے کے پاس ہوں۔	اور تو کھڑکی کے پاس ہے۔	اور خالد تختہ سیاہ کے پاس ہے۔

أَيْنَ أَنَا؟	أَنْتَ عِنْدَ الْبَابِ
میں کہاں ہوں؟	تو دروازے کے پاس ہے۔
أَيْنَ أَنْتَ؟	أَنَا عِنْدَ النَّافِذَةِ
تو کہاں ہے؟	میں کھڑکی کے پاس ہوں۔

## بَيْنَ (درمیان)

حَالِدٌ بَيْنَ عَابِدٍ وَمَحْمُودٍ	أَنْتَ بَيْنَ هِلَالٍ وَجَمَالٍ
خالد عابد اور محمود کے درمیان ہے۔	تو ہلال اور جمال کے درمیان ہے۔
أَنَا بَيْنَ حَامِدٍ وَسَعِيدٍ	وَسَالِمٌ بَيْنَ شَرِيفٍ وَجَمِيلٍ
میں حامد اور سعید کے درمیان ہوں۔	اور سالم شریف اور جمیل کے درمیان ہے۔
أَيْنَ حَالِدٍ؟	حَالِدٌ بَيْنَ عَابِدٍ وَمَحْمُودٍ
خالد کہاں ہے؟	خالد عابد اور محمود کے درمیان ہے۔
أَيْنَ أَنْتَ؟	أَنَا بَيْنَ هِلَالٍ وَجَمَالٍ
تو کہاں ہے؟	میں ہلال اور جمال کے درمیان ہوں۔

## أَمَامَ (سامنے) - وَرَاءَ (پچھے)

زَيْدٌ أَمَامَ حَالِدٍ	وَمَحْمُودٌ أَمَامَ سَعِيدٍ	وَهِلَالٌ وَرَاءَ جَمَالٍ
زید خالد کے سامنے ہے	اور محمود سعید کے سامنے ہے۔	اور ہلال جمال کے پچھے ہے۔

وَأَنَا وَرَائِكَ	وَأَنْتَ أَمَامِي	شَاهِدٌ وَرَاءَ خَالِدٍ	اور تو میرے سامنے ہے۔	اور میں آپ کے پیچھے ہوں۔	شاہد خالد کے پیچھے ہے۔
عِنْدِي عَابِدٌ	عِنْدَكَ؟	مَنْ عِنْدَكَ؟	میرے پاس عابد ہے۔	تیرے پاس کون ہے؟	تیرے پاس کون ہے؟
أَنْتَ وَرَائِي	مَنْ وَرَائِكَ؟	مَنْ وَرَائِكَ؟	تو میرے پیچھے ہے۔	تیرے پیچھے کون ہے؟	تیرے پیچھے کون ہے؟
شَاهِدٌ أَمَامِي	مَنْ أَمَامَكَ؟	مَنْ أَمَامَكَ؟	شاہد میرے سامنے ہے۔	تیرے سامنے کون ہے؟	تیرے سامنے کون ہے؟
زَيْدٌ أَمَامَ خَالِدٍ	مَنْ أَمَامَ خَالِدٍ؟	مَنْ أَمَامَ خَالِدٍ؟	زید خالد کے سامنے ہے۔	خالد کے سامنے کون ہے؟	خالد کے سامنے کون ہے؟
سَعِيدٌ وَرَاءَ الْبَابِ	مَنْ وَرَاءَ الْبَابِ؟	مَنْ وَرَاءَ الْبَابِ؟	سعید دروازے کے پیچھے ہے۔	دروازے کے پیچھے کون ہے؟	دروازے کے پیچھے کون ہے؟

### تمرین (مشق)

۱۔ عربی میں ترجمہ کریں۔

عربی	اردو
أَنَا عِنْدَ وَالِدِي	میں اپنے والد کے پاس ہوں۔
خَالِدٌ عِنْدَ جَارِهِ	خالد اپنے پڑوسی کے پاس ہے۔
تَلْمِيذٌ أَمَامَ أَسْتَاذٍ	شاگرد استاد کے سامنے ہے۔
مَحْمُودٌ بَيْنَ شَاهِدٍ وَخَالِدٍ	محمود شاہد اور خالد کے درمیان ہے۔
شَاهِدٌ خَلْفَ مَحْمُودٍ	شاہد محمود کے پیچھے ہے۔

مَدْرَسَتِيْ اَمَامَ مَسْجِدٍ	میرا مدرسہ مسجد کے سامنے ہے۔
يَا جَمِيْلُ اَيْنَ اَنْتَ؟	جمیل تم کہاں ہو؟
يَا سَيِّدِي اَنَا اَمَامَكَ	جناب میں آپ کے سامنے ہوں۔
يَا اَخِيْ اَيْنَ الْمَسْجِدُ؟	بھائی جان مسجد کہاں ہے؟
مَسْجِدُ اَمَامَكَ	مسجد آپ کے سامنے ہے۔

## ۲۔ اردو میں ترجمہ کریں۔

خالد دیوار کے پیچھے ہے۔	خَالِدٌ خَلْفَ الْجِدَارِ
باغیچہ دروازے کے سامنے ہے۔	الْحَدِيْقَةُ اَمَامَ الْبَيْتِ
مہتمم صاحب کا دفتر مکتبہ کے سامنے ہے۔	مَكْتَبُ الْمُدِيْرِ اَمَامَ الْمَكْتَبَةِ
استاذ طلباء کے درمیان ہے۔	الْاُسْتَاذُ بَيْنَ الطُّلَابِ
میرا گھر اس سڑک کے پیچھے ہے۔	بَيْتِيْ وَّرَاءَ هٰذَا الشَّرْعِ
مدرسہ اس عمارت کے پیچھے ہے۔	الْمَدْرَسَةُ وَّرَاءَ تِلْكَ الْبِنَايَةِ
نوکر کمرے کے اندر ہے۔	الْخَادِمُ دَاخِلُ الْعُرْفَةِ
طلباء کے گھر مدرسہ کے پیچھے ہیں۔	دَارُ الطُّلَبَةِ وَّرَاءَ الْمَدْرَسَةِ
غسل خانہ بیت الخلاء کے پیچھے ہے۔	الْحَمَّامُ وَّرَاءَ الْمَرْحَاضِ
فاطمہ والدہ کے قریب ہے۔	فَاطِمَةُ قَرِيْبَةٌ مِنَ الْوَالِدَةِ

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

## الدَّرْسُ الثَّانِي وَالْعِشْرُونَ (بانیسواں سبق)

مذکر: قَرِيبٌ (نزدیک)      بَعِيدٌ (دور)

أَنَا قَرِيبٌ مِنَ النَّافِذَةِ میں کھڑکی سے نزدیک ہوں۔	أَنْتَ بَعِيدٌ مِنَ النَّافِذَةِ تو کھڑکی سے دور ہے۔
أَيْنَ أَنْتَ يَا خَالِدٌ؟ اے خالد تو کہاں ہے؟	أَنَا قَرِيبٌ مِنَ الْبَابِ میں دروازے سے قریب ہوں۔
أَيْنَ زَمِيلُكَ يَا مُحَمَّدٌ؟ اے محمود کہاں ہے تیرا دوست؟	هُوَ قَرِيبٌ مِنَ الْكُرْسِيِّ وہ کرسی سے قریب ہے۔
أَيْنَ أَنَا؟ میں کہاں ہوں؟	أَنْتَ قَرِيبٌ مِنَ النَّافِذَةِ تو کھڑکی سے قریب ہے۔
مَوْئِدٌ: قَرِيبَةٌ (نزدیک)	بَعِيدَةٌ (دور)
الْبُنْتُ قَرِيبَةٌ مِنَ الْبَيْتِ لڑکی گھر سے قریب ہے۔	وَالطَّالِبَةُ بَعِيدَةٌ مِنَ الْمُعَلِّمَةِ اور طالبہ استانی سے دور ہے۔
أَيْنَ أَنْتِ يَا فَاطِمَةُ؟ اے فاطمہ تو کہاں ہے؟	أَنَا قَرِيبَةٌ مِنْ زَيْنَبَ میں زینب سے قریب ہوں۔
هَلْ زَيْنَبُ قَرِيبَةٌ مِنَ الْمُعَلِّمَةِ؟ کیا زینب استانی سے قریب ہے؟	لَا، بَلْ هِيَ بَعِيدَةٌ مِنَ الْمُعَلِّمَةِ نہیں، بلکہ وہ استانی سے دور ہے۔
أَيْنَ زَمِيلُكَ؟ تیری سہیلی کہاں ہے؟	هِيَ قَرِيبَةٌ مِنَ الْكُرْسِيِّ وہ کرسی سے نزدیک ہے۔

عِنْدَ (پاس)	بَيْنَ (درمیان)
أَنَا قَرِيبٌ مِنَ الْبَابِ میں دروازے سے قریب ہوں۔	أَنَا عِنْدَ الْبَابِ میں دروازے کے پاس ہوں۔
أَنْتَ قَرِيبٌ مِنَ النَّافِذَةِ تو کھڑکی کے قریب ہے۔	أَنْتَ عِنْدَ النَّافِذَةِ تو کھڑکی کے پاس ہے۔
مَحْمُودٌ بَيْنَ عَابِدٍ وَشَاهِدٍ محمود عابد اور شاہد کے درمیان ہے۔	فَاطِمَةُ بَيْنَ زَيْنَبَ وَسَعِيدَةَ فاطمہ زینب اور سعیدہ کے درمیان ہے۔
أَيْنَ أَنْتَ يَا مَحْمُودُ؟ اے محمود تو کہاں ہے؟	أَنَا بَيْنَ عَابِدٍ وَشَاهِدٍ میں عابد اور شاہد کے درمیان ہوں۔
أَيْنَ أَنْتَ يَا فَاطِمَةُ؟ اے فاطمہ تو کہاں ہے؟	أَنَا بَيْنَ زَيْنَبَ وَسَعِيدَةَ میں زینب اور سعیدہ کے درمیان ہوں۔
أَيْنَ أُخْتُكَ؟ تیری بہن کہاں ہے؟	أُخْتِي عِنْدَ الْوَالِدَةِ میری بہن والدہ کے پاس ہے۔
هَلْ عِنْدَ هَا سَاعَةٌ؟ کیا اس کے پاس گھڑی ہے؟	نَعَمْ، عِنْدَهَا سَاعَةٌ جی ہاں، اس کے پاس گھڑی ہے۔
أَيْنَ سَعِيدٌ؟ سعید کہاں ہے؟	سَعِيدٌ فِي الْفُضْلِ سعید درگاہ میں ہے۔
هَلْ عِنْدَهُ كِتَابٌ؟ کیا اس کے پاس کتاب ہے؟	نَعَمْ، عِنْدَهُ كِتَابٌ جی ہاں، اس کے پاس کتاب ہے۔

## تمرین (مشق)

۱۔ عربی میں ترجمہ کریں۔

عربی	اردو
هَذَا خَالِدٌ	یہ خالد ہے۔
هُوَ عِنْدَ فَضْلِهِ	وہ اپنی درسگاہ کے پاس ہے۔
بَيْتِي قَرِيبٌ مِنَ الْمَدْرَسَةِ	میرا گھر مدرسہ کے نزدیک ہے۔
الْمَكْتَبَةُ قَرِيبٌ مِنَ الْمَكْتَبِ / دَفْتَرٍ	کتب خانہ دفتر کے قریب ہے۔
عُرْفَتُكَ قَرِيبَةً مِنَ الْمَسْجِدِ	تمہارا کمرہ مسجد سے نزدیک ہے۔
بَيْتِي بَعِيدٌ مِنَ السُّوقِ	میرا گھر بازار سے دور ہے۔
رَأَوِ الْبَنْدِي بَعِيدٌ مِنْ كَرَاتِشِي	راولپنڈی کراچی سے دور ہے۔
الْمَنْظَارُ بَعِيدٌ مِنَ الْبَلَدِ	ہوائی جہاز کا اڈہ شہر سے دور ہے۔
وَمِينَاءُ بَعِيدَةٌ اَيْضًا	اور بندرگاہ بھی دور ہے۔
كِتَابُكَ عِنْدِي	آپ کی کتاب میرے پاس ہے۔

۲۔ اردو میں ترجمہ کریں۔

الْمِفْتَاحُ عِنْدَ الْخَادِمِ	چابی خادم کے پاس ہے۔
الصَّنْدُوقُ عِنْدَ الْحَمَالِ	صندوق مزدور کے پاس ہے۔
الْوَلَدُ عِنْدَ الْبَابِ	لڑکا دروازے کے پاس ہے۔
دَرَجَتِي عِنْدَ شَاهِدٍ	میری سائیکل شاہد کے پاس ہے۔
دَفْتَرِي عِنْدَ زَمِيلِي	میری کاپی میرے دوست کے پاس ہے۔
أَخِي الصَّغِيرُ عِنْدَ وَالِدِي	میرا چھوٹا بھائی میرے والد کے پاس ہے۔

ڈاکخانہ بازار میں ہے۔	إِدَارَةُ الْبَرِيدِ فِي السُّوقِ
اخبار ارسالہ حامد کے پاس ہے۔	الْحَزِيذَةُ عِنْدَ حَامِدٍ
کیا تیرے پاس اسکا علم ہے؟	هَلْ عِنْدَكَ عِلْمٌ بِهَذَا؟
کیا تیرے پاس کمرے کی چابی ہے؟	هَلْ عِنْدَكَ مِفْتَاحُ الْغُرْفَةِ؟

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

## الدَّرْسُ الثَّلَاثُ وَالْعِشْرُونَ (تیسواں سبق)

### الفعل المضارع (مفرد مذکر)

أَنَا أَخَذُ الْكِتَابَ میں کتاب کو پکڑتا ہوں۔	هَذَا كِتَابٌ یہ کتاب ہے۔
أَنَا أَقْرَأُ الْكِتَابَ میں کتاب کو پڑھتا ہوں۔	أَنَا أَفْتَحُ الْكِتَابَ میں دروازہ کھولتا ہوں۔
أَنْتَ تَأْخُذُ الْكِتَابَ تو کتاب پکڑتا ہے۔	مَاذَا أَفْعَلُ؟ میں کیا کرتا ہوں؟
أَنْتَ تَفْتَحُ الْكِتَابَ تو کتاب کو کھولتا ہے۔	مَاذَا أَفْعَلُ؟ میں کیا کرتا ہوں؟
أَنْتَ تَقْرَأُ الْكِتَابَ تو کتاب پڑھتا ہے۔	مَاذَا أَفْعَلُ؟ میں کیا کرتا ہوں؟
هُوَ يَفْتَحُ الْكِتَابَ وہ کتاب کھولتا ہے۔	خَالِدٌ يَأْخُذُ الْكِتَابَ خالد کتاب پکڑتا ہے۔

هُوَ يَقْرَأُ الْكِتَابَ  
وہ کتاب پڑھتا ہے۔

خَالِدٌ يَأْخُذُ الْكِتَابَ خالد کتاب پکڑتا ہے۔	مَنْ يَأْخُذُ الْكِتَابَ؟ کون کتاب پکڑتا ہے؟
خَالِدٌ يَفْتَحُ الْكِتَابَ خالد کتاب کھولتا ہے۔	مَنْ يَفْتَحُ الْكِتَابَ؟ کون کتاب کھولتا ہے؟
خَالِدٌ يَقْرَأُ الْكِتَابَ خالد کتاب پڑھتا ہے۔	مَنْ يَقْرَأُ الْكِتَابَ؟ کون کتاب پڑھتا ہے؟
جَمِيلٌ يَقْرَأُ الرِّسَالَةَ جمیل رسالہ پڑھتا ہے۔	مَنْ يَقْرَأُ الرِّسَالَةَ؟ رسالہ کون پڑھتا ہے؟
أَخَذَ الْكِتَابَ میں کتاب لیتا ہوں۔	خُذِ الْكِتَابَ يَا نَعِيمُ. اے نعیم! کتاب لے ہو۔
أَفْتَحُ الْكِتَابَ میں کتاب کھولتا ہوں۔	إِفْتَحِ الْكِتَابَ کتاب کھولو۔
أَقْرَأُ الْكِتَابَ میں کتاب پڑھتا ہوں۔	اقْرَأِ الْكِتَابَ کتاب پڑھو۔
أَفْتَحُ الْبَابَ میں دروازہ کھولتا ہوں۔	إِفْتَحِ الْبَابَ يَا سَعِيدُ! اے سعید! دروازہ کھولو۔
أُغْلِقُ الْبَابَ میں دروازہ بند کرو۔	أُغْلِقِ الْبَابَ دروازہ بند کرو۔

وَيُعْلِقُ الْبَابَ اور دروازہ بند کرتا ہے	مَحْمُودٌ يَفْتَحُ الشُّبَّاكَ محمود کھر کی کھولتا ہے۔
	وَيَقْرَأُ الْقُرْآنَ اور قرآن پڑھتا ہے۔
۱۔ عربی میں ترجمہ کریں۔	

عربی	اردو
أَنَا أَذْهَبُ	میں جاتا ہوں۔
أَنَا أَقُولُ	میں کہتا ہوں۔
أَنَا أَفْتَحُ الْكُرْسِيَّةَ	میں کاپی کھولتا ہوں۔
أَنْتَ تَقْرَأُ الْكِتَابَ	تم کتاب پڑھتے ہو۔
خَالِدٌ يَذْهَبُ	خالد جاتا ہے۔
شَاهِدٌ يَأْتِي	شاہد آتا ہے۔
يَا سَلِيمُ! اذْهَبْ	سلیم تم جاؤ۔
يَا شَاهِدُ! افْتَحِ الْبَابَ	شاہد تم دروازہ کھولو۔
وَاجْلِسْ	اور بیٹھ جاؤ۔
وَاقْرَأِ الْكِتَابَ	اور کتاب پڑھو۔

۲۔ اردو میں ترجمہ کریں۔

محمود مدرسہ کی طرف جاتا ہے۔	مَحْمُودٌ يَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ
حامد کھر کی کھولتا ہے۔	حَامِدٌ يَفْتَحُ الشُّبَّاكَ
میں کاپی پڑھتا ہوں۔	أَنَا أَقْرَأُ الْكُرْسِيَّةَ

تو خطاب پڑھتا ہے۔	أَنْتَ تَقْرَأُ الْخِطَابَ
اے سعید دروازہ بند کرو۔	أَغْلِقِ الْبَابَ يَا سَعِيدُ!
اور کھڑکی کھولو۔	وَأَفْتَحِ الشُّبَّاكَ
اے حامد آؤ کرسی پر بیٹھو۔	تَعَالَ يَا حَامِدُ اجْلِسْ عَلَى الْكُرْسِيِّ
قلم اور کاغذ لو اور خطاب لکھو۔	خُذِ الْقَلَمَ وَالْوَرَّاقَ وَارْتَبِطِ الْخِطَابَ

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

## الدَّرْسُ الرَّابِعُ وَالْعِشْرُونَ (چوبیسواں سبق)

### المفردات (مفردات)

کالا (مذکر)	أَسْوَدُ	سفید (مذکر)	أَبْيَضُ
سبز (مذکر)	أَخْضَرُ	سرخ (مذکر)	أَحْمَرُ
نیلا (مذکر)	أَزْرَقُ	زرد (مذکر)	أَصْفَرُ
کالا (مؤنث)	سَوْدَاءُ	سفید (مؤنث)	بَيْضَاءُ
سبز (مؤنث)	خَضْرَاءُ	سرخ (مؤنث)	حَمْرَاءُ
نیلا (مؤنث)	زَرْقَاءُ	زرد (مؤنث)	صَفْرَاءُ
گھوڑا	حِصَانٌ	کسان	فَلَاحٌ
دنبہ	خَرُوقٌ	بیل	قَوْرٌ
ڈاک خانہ	إِدَارَةُ الْبَرِيدِ	صندوق / بکس / ترنگ	صَنْدُوقٌ
مور	طَاوُسٌ	کمرے کی چابی	مِفْتَاحُ الْعُرْفَةِ
		داود	دَاوُدُ

## الجمل (جملے)

هَذِهِ بَقْرَةٌ صَفْرَاءُ یہ زرد گائے ہے۔	هَذِهِ قَلْنُسُورَةٌ بَيْضَاءُ یہ سفید ٹوپی ہے۔
الطَّاءُ وَسُ طَائِرٌ جَمِيلٌ مور خوبصورت پرندہ ہے۔	لَوْنُ السَّمَاءِ أَزْرَقٌ آسمان کا رنگ نیلا ہے۔
الْغَزَالُ حَيَوَانٌ سَرِيعٌ ہرن تیز جانور ہے۔	دَاوُدُ تَلْمِيزٌ نَشِيطٌ داؤد ہوشیار شاگرد ہے۔
مَنْ وَّرَاءَ الْجَدَارِ؟ دیوار کے پیچھے کون ہے؟	هَذِهِ حَدِيقَةُ الْحَيَوَانَاتِ یہ چڑیا گھر ہے۔
الطَّالِبَةُ قَرِيبَةٌ مِنَ الْمُعَلِّمَةِ طالبہ استانی کے قریب ہے۔	الْمَكْتَبَةُ أَمَامَ مَكْتَبِ الْمُدِيرِ کتب خانہ مہتمم کے دفتر کے سامنے ہے۔
هُوَ يُغْلِقُ الْبَابَ وہ دروازہ بند کرتا ہے۔	دَاوُدُ تَلْمِيزٌ نَبِيلٌ داؤد شریف شاگرد ہے۔
وَيَجْلِسُ عَلَى الْكُرْسِيِّ اور کرسی پر بیٹھتا ہے۔	وَيَفْتَحُ الشُّبَّانَ اور کھڑکی کھولتا ہے۔
يَا حَامِدُ! اخذِ الْكِتَابَ اے حامد! کتاب لو۔	وَيَقْرَأُ الْكِتَابَ اور کتاب پڑھتا ہے۔
وَأَذْهَبُ إِلَى الْبَيْتِ اور گھر کی طرف جاؤ۔	وَقُمْ مِنْ مَكَانِكَ اور اپنی جگہ سے کھڑا ہو

# الدَّرْسُ الْخَامِسُ وَالْعِشْرُونَ (پچیسواں سبق)

## الْفِعْلُ الْمُضَارِعُ (المؤنث المفرد)

ہذا كِتَابٌ	یہ کتاب ہے۔	أَنَا أَخِذُ الْكِتَابَ	میں کتاب پکڑتی ہوں۔
أَنَا أَفْتَحُ الْكِتَابَ	میں کتاب کھولتی ہوں	أَنَا أَقْرَأُ الْكِتَابَ	میں کتاب پکڑتی ہوں۔

تَلْمِيذَةٌ  
(شاگردہ)

أُسْتَاذَةٌ  
(استانی)

مَاذَا أَفْعَلُ؟ میں کیا کرتی ہوں؟	أَنْتِ تَأْخُذِينَ الْكِتَابَ تو کتاب پڑھتی ہے۔
مَاذَا أَفْعَلُ؟ میں کیا کرتی ہوں؟	أَنْتِ تَفْتَحِينَ الْكِتَابَ تو کتاب کھولتی ہے۔
مَاذَا أَفْعَلُ؟ میں کیا کرتی ہوں؟	أَنْتِ تَقْرَأِينَ الْكِتَابَ تو کتاب پڑھتی ہے۔
فَاطِمَةُ تَأْخُذُ الْكِتَابَ فاطمہ کتاب لیتی ہے۔	هِيَ تَفْتَحُ الْكِتَابَ ، هِيَ تَقْرَأُ الْكِتَابَ وہ کتاب کھولتی ہے، وہ پڑھتی ہے۔
مَنْ تَأْخُذُ الْكِتَابَ؟ کون کتاب پکڑتی ہے؟	فَاطِمَةُ تَأْخُذُ الْكِتَابَ فاطمہ کتاب پکڑتی ہے۔
مَنْ تَفْتَحُ الْكِتَابَ؟ کون کتاب کھولتی ہے؟	فَاطِمَةُ تَفْتَحُ الْكِتَابَ فاطمہ کتاب کھولتی ہے۔

فَاطِمَةٌ تَقْرَأُ الْكِتَابَ فاطمہ کتاب پڑھتی ہے۔	مَنْ تَقْرَأُ الْكِتَابَ؟ کون کتاب پڑھتی ہے؟
نَعِيمَةٌ تَأْخُذُ الْقَلَمَ نعیمہ قلم پکڑتی ہے۔	سَعِيدَةٌ تَفْتَحُ الْبَابَ سعیدہ دروازہ کھولتی ہے۔
جَمِيلَةٌ تَقْرَأُ الرِّسَالَةَ جمیلہ رسالہ پڑھتی ہے۔	
سَعِيدَةٌ تَفْتَحُ الْبَابَ سعیدہ دروازہ کھولتی ہے۔	مَنْ تَفْتَحُ الْبَابَ؟ کون دروازہ کھولتی ہے؟
نَعِيمَةٌ تَأْخُذُ الْقَلَمَ نعیمہ قلم پکڑتی ہے۔	مَنْ تَأْخُذُ الْقَلَمَ؟ کون قلم پکڑتی ہے۔
فَاطِمَةٌ تَقْرَأُ الرِّسَالَةَ فاطمہ رسالہ پڑھتی ہے۔	مَنْ تَقْرَأُ الرِّسَالَةَ؟ کون رسالہ پڑھتی ہے؟
أَخَذَ الْكِتَابَ میں کتاب پکڑتی ہوں۔	خُذِي الْكِتَابَ يَا فَاطِمَةُ! اے فاطمہ کتاب پکڑو۔
أَفْتَحُ الْكِتَابَ میں کتاب کھولتی ہوں۔	إِفْتَحِي الْكِتَابَ کتاب کھولو۔
أَقْرَأُ الْكِتَابَ میں کتاب پڑھتی ہوں۔	إِقْرَأِي الْكِتَابَ کتاب کو پڑھو۔
أَفْتَحُ الْبَابَ میں دروازہ کھولتی ہوں۔	إِفْتَحِي الْبَابَ يَا سَعِيدَةُ! اے سعیدہ دروازہ کھولو۔
وَتُغْلِقُ الْبَابَ، وَتَقْرَأُ الْكِتَابَ اور دروازہ بند کرتی ہے۔ اور کتاب پڑھتی ہے۔	حَمِيدَةُ تَفْتَحُ الشُّبَّاكَ، حمیدہ کھڑکی کھولتی ہے۔

## تمرین (مشق)

۱۔ عربی میں ترجمہ کریں۔

عربی	اردو
أَنَا أَذْهَبُ	میں جاتی ہوں۔
أَنَا أَقُولُ	میں کہتی ہوں۔
أَنَا أَفْتَحُ الْكُرْسِيَّةَ	میں کاپی کھولتی ہوں۔
أَنْتِ تَقْرَأِينَ الْكِتَابَ	تم کتاب پڑھتی ہو۔
فَاطِمَةُ تَذْهَبُ	فاطمہ جاتی ہے۔
زَيْنَبُ تَأْتِي	زینب آتی ہے۔
يَا سَعِيدَةَ! اذْهَبِي	سعیدہ تم جاؤ۔
يَا نَعِيمَةَ! افْتَحِي الْمِرْوَحَةَ	نعیمہ پلکھا کھولو۔
وَاجْلِسِي	اور بیٹھ جاؤ۔
وَاقْرَأِي الْكِتَابَ	اور کتاب پڑھو۔

۲۔ اردو میں ترجمہ کریں۔

فَاطِمَةُ تَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ	فاطمہ مدرسہ کی طرف جاتی ہے۔
زَيْنَبُ تَأْتِي إِلَى الْبَيْتِ	زینب گھر کی طرف آتی ہے۔
أَنَا أَقْرَأُ الْكِتَابَ	میں کتاب پڑھتی ہوں۔
أَنْتِ تَقْرَأِينَ الْخِطَابَ	تو خطاب پڑھتی ہے۔
يَا زَيْنَبُ! افْتَحِي الشُّبَّاكَ	اے زینب! کھر کی کھول دو۔
وَاجْلِسِي عَلَى الْكُرْسِيِّ	اور کرسی پر بیٹھ جاؤ۔
تَعَالَى يَا سَعِيدَةَ!	اے سعیدہ آؤ۔
اجْلِسِي وَاقْرَأِي الْكِتَابَ	بیٹھو اور کتاب پڑھو۔

## الدَّرْسُ السَّادِسُ وَالْعِشْرُونَ (چھبیسواں سبق)

## الْفِعْلُ الْمُضَارِعُ (المذکر)

خَالِدٌ يَقُولُ	خالد کہتا ہے۔	أَنَا تَلْمِيزٌ	میں شاگرد ہوں۔
أَنَا فِي الْفَصْلِ	میں درسگاہ میں ہوں	أَخَذْتُ الْكِتَابَ	میں کتاب پکڑتا ہوں
أَقُومُ مِنْ مَكَانِي	میں اپنے جگہ سے کھڑا ہوتا ہوں۔	وَأَمْسَيْتُ إِلَى الْبَابِ	اور دروازے کی طرف چلتا ہوں
أَفْتَحُ الْبَابَ	میں دروازہ کھولتا ہوں۔	وَأَخْرَجُ مِنَ الْعُرْفَةِ	اور میں کمرے سے نکلتا ہوں۔
وَأَذْهَبُ إِلَى الْبَيْتِ	اور میں گھر کی طرف جاتا ہوں		

تَلْمِيزٌ  
(شاگرد)أُسْتَاذٌ  
(استاذ صاحب)

أَنَا أَقُومُ	میں کھڑا ہوتا ہوں۔	قُمْ يَا خَالِدُ!	اے خالد کھڑے ہو جاؤ۔
أَنَا فِي الْفَصْلِ	میں درسگاہ میں ہوں۔	أَيْنَ أَنْتَ؟	تو کہاں ہے؟
أَخَذْتُ الْكِتَابَ	میں کتاب پکڑتا ہوں۔	خُذِ الْكِتَابَ	کتاب پکڑو۔

أَمْشِي إِلَى الْبَابِ میں دروازے کی طرف چلتا ہوں۔	إَمْشِ إِلَى الْبَابِ دروازہ کی طرف چلو۔	
أَخْرُجُ مِنَ الْغُرْفَةِ میں کمرے سے نکلتا ہوں۔	أَخْرُجْ مِنَ الْغُرْفَةِ کمرے سے نکلو	
أَذْهَبُ إِلَى الْبَيْتِ میں گھر کی طرف جاتا ہوں۔	أَذْهَبْ إِلَى الْبَيْتِ گھر کی طرف جاؤ۔	
أَنْتَ تَلْمِيزٌ تو شاگرد ہے۔	يَا خَالِدُ! اے خالد	مَحْمُودٌ يَقُولُ محمود کہتا ہے۔
وَتَقُومُ مِنْ مَكَانِكَ اور تو اپنی جگہ سے کھڑا ہوتا ہے	تَأْخُذُ الْكِتَابَ تو کتاب کو پکڑتا ہے۔	أَنْتَ فِي الْفُضْلِ تو درگاہ میں ہے۔
وَتَخْرُجُ مِنَ الْغُرْفَةِ اور کمرے سے نکلتا ہے۔	وَتَفْتَحُ الْبَابَ اور دروازہ کھولتا ہے	وَتَمْشِي إِلَى الْبَابِ اور دروازے کی طرف چلتا ہے
		وَتَذْهَبُ إِلَى الْبَيْتِ اور تو گھر کی طرف جاتا ہے۔

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

## تمرین (مشق)

۱۔ عربی میں ترجمہ کریں۔

عربی	اردو
يَا شَاهِدُ! قُمْ مِنْ هُنَا وَاجْلِسْ عَلَى الْكُرْسِيِّ	شہادہ یہاں سے اٹھو اور کرسی پر بیٹھ جاؤ۔
خَالِدٌ يَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ	خالد اسکول جاتا ہے۔

اب نماز کا وقت ہے۔	الآن وَقْتُ الصَّلَاةِ
میں مسجد جاتا ہوں۔	أَنَا أَذْهَبُ إِلَى الْمَسْجِدِ
میں اپنے گھر لوٹتا ہوں۔	أَنَا أَرْجِعُ إِلَى بَيْتِي
شاہد اسکول سے واپس آتا ہے۔	شَاهِدٌ يَرْجِعُ مِنَ الْمَدْرَسَةِ
اور باغ میں کھیلتا ہے۔	وَيَلْعَبُ فِي الْبُسْتَانِ
بچہ اپنی ماں کی طرف چلتا ہے۔	الصَّبِيُّ يَمْشِي إِلَى أُمِّهِ
جمیل اپنے والد کے پاس ادب سے بیٹھتا ہے	جَمِيلٌ يَجْلِسُ بِأَدَبٍ عِنْدَ وَالِدِهِ

## ۲۔ اُردو میں ترجمہ کریں۔

یا خالدا! اذہب إلى المدرسة	اے خالد! مدرسہ کی طرف جاؤ۔
وَلَا تَذْهَبِ إِلَى السُّوقِ	اور بازار کی طرف مت جاؤ۔
اجلس في الحديقة	باغ میں بیٹھ جاؤ۔
وَلَا تَجْلِسْ فِي الطَّرِيقِ	اور راستے میں مت بیٹھو۔
اذْهَبِ إِلَى الْمَطْعَمِ	مطعم کی طرف جاؤ۔
هَذَا وَقْتُ الصَّلَاةِ	یہ نماز کا وقت ہے۔
اذْهَبِ إِلَى الْمَسْجِدِ	مسجد کی طرف جاؤ۔
شَاهِدٌ يَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ صَبَاحًا	شاہد مدرسہ کی طرف صبح جاتا ہے۔
وَيَرْجِعُ إِلَى الْبَيْتِ مَسَاءً	اور شام کو گھر کی طرف لوٹتا ہے۔
الْحَاجُّ يَذْهَبُ إِلَى مَكَّةَ الْمُكَرَّمَةِ	حاجی لوگ مکہ مکرمہ کی طرف جاتے ہیں۔
ثُمَّ يَرْجِعُ إِلَى بَلَدِهِ بَعْدَ الْحَجِّ	پھر حج کے بعد اپنے شہر کی طرف لوٹتے ہیں۔

## الدَّرْسُ السَّابِعُ وَالْعِشْرُونَ (ستائیسواں سبق)

## الفِعْلُ الْمُضَارِعُ      المَوْنَةُ الْمُفْرَدُ

فَاطِمَةُ تَقُولُ . فاطمہ کہتی ہے۔	أَنَا تَلْمِيزَةٌ میں شاگردہ ہوں۔	أَنَا فِي الْفَصْلِ میں درسگاہ میں ہوں۔
أَخَذْتُ الْكِتَابَ میں کتاب پکڑتی ہوں۔	أَقُومُ مِنْ مَكَانِي میں اپنی جگہ سے کھڑی ہوتی ہوں۔	وَأَمْشِي إِلَى الْبَابِ اور دروازہ کی طرف چلتی ہوں۔
أَفْتَحُ الْبَابَ میں دروازہ کھولتی ہوں۔	وَأَخْرُجُ مِنَ الْغُرْفَةِ اور کمرے سے نکلتی ہوں۔	وَأَذْهَبُ إِلَى الْبَيْتِ اور گھر کی طرف جاتی ہوں۔

مُعَلِّمَةٌ استانی	تَلْمِيزَةٌ شاگردہ
قَوْمِي يَا فَاطِمَةُ! اے فاطمہ کھڑی ہو جاؤ۔	أَنَا أَقُومُ میں کھڑی ہوتی ہوں۔
خُذِي الْكِتَابَ کتاب کو پکڑو۔	أَخَذْتُ الْكِتَابَ میں کتاب پکڑتی ہوں۔
أَخْرُجِي مِنَ الْغُرْفَةِ کمرے سے نکلو۔	أَخْرُجُ مِنَ الْغُرْفَةِ میں کمرے سے نکلتی ہوں۔
إِذْهَبِي إِلَى الْبَيْتِ گھر کی طرف جاؤ۔	أَذْهَبُ إِلَى الْبَيْتِ میں گھر کی طرف جاتی ہوں۔

زَيْنَبُ تَقُولُ زینب کہتی ہے۔	يَا فَاطِمَةَ، أَنْتِ تَلْمِيزَةٌ اے فاطمہ، تو شاگردہ ہے۔	أَنْتِ فِي الْفَصْلِ تو درس گاہ میں ہے۔
تَأْخُذِينَ الْكِتَابَ تو کتاب پکڑتی ہے۔	وَتَقُومِينَ مِنْ مَكَانِكَ اور اپنی جگہ سے کھڑی ہوتی ہے۔	
وَتَمْشِينَ إِلَى الْبَابِ اور تو دروازے کی طرف چلتی ہے۔	وَتَذْهَبِينَ إِلَى الْبَيْتِ اور تو گھر کی طرف جاتی ہے۔	
سَعِيدَةٌ تَقُولُ سعیدہ کہتی ہے۔	فَاطِمَةُ تَلْمِيزَةٌ فاطمہ شاگردہ ہے۔	هِيَ فِي الْفَصْلِ وہ درس گاہ میں ہے۔
تَأْخُذُ الْكِتَابَ وہ کتاب پکڑتی ہے۔	وَتَقُومُ مِنْ مَكَانِهَا اور وہ اپنی جگہ سے کھڑی ہوتی ہے	وَتَمْشِي إِلَى الْبَابِ اور دروازے کی طرف چلتی ہے
وَتَفْتَحُ الْبَابَ اور دروازہ کھولتی ہے۔	وَتَخْرُجُ مِنَ الْفَصْلِ اور درس گاہ سے نکلتی ہے۔	وَتَذْهَبُ إِلَى الْبَيْتِ اور گھر کی طرف جاتی ہے۔

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

## تمرین (مشق)

۱۔ عربی میں ترجمہ کریں۔

عربی	اردو
يَا فَاطِمَةُ! قُومِي مِنْ هُنَا وَاجْلِسِي عَلَى الْكُرْسِيِّ	فاطمہ! یہاں سے اٹھو اور کرسی پر بیٹھ جاؤ۔
زَيْنَبُ تَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ صَبَاحًا	زینب صبح اسکول جاتی ہے۔

اور شام کو گھر لوٹ آتی ہے۔	وَتَرْجِعُ إِلَى الْبَيْتِ مَسَاءً
وہ نماز پڑھتی ہے۔	هِيَ تَصَلِّي الصَّلَاةَ
اور قرآن کریم کی تلاوت کرتی ہے۔	وَتَتْلُو الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ
بچی اپنی ماں کی طرف چلتی ہے۔	الصَّبِيَّةُ تَمْشِي إِلَى أُمِّهَا
سعیدہ اپنی ماں کے پاس ادب سے بیٹھتی ہے۔	سَعِيدَةُ تَجْلِسُ بِأَدَبٍ عِنْدَ أُمِّهَا

## ۲۔ اردو میں ترجمہ کریں۔

اے فاطمہ! مدرسہ کی طرف جاؤ۔	يَا فَاطِمَةُ اِذْهَبِي إِلَى الْمَدْرَسَةِ
اور راستہ میں مت کھیلو۔	وَلَا تَلْعَبِي فِي الطَّرِيقِ
کرسی پر بیٹھو۔	اجْلِسِي عَلَى الْكُرْسِيِّ
اور زمین پر مت بیٹھو۔	وَلَا تَجْلِسِي عَلَى الْأَرْضِ
سعیدہ درس گاہ میں داخل ہوتی ہے۔	سَعِيدَةُ تَدْخُلُ فِي الْفَصْلِ
اور ادب سے بیٹھتی ہے۔	وَتَجْلِسُ بِأَدَبٍ
اور کتاب پڑھتی ہے۔	وَتَقْرَأُ الْكِتَابَ
اے نعیمہ تو کیا کرتی ہے	أَنْتِ يَا نَعِيمَةُ مَاذَا تَفْعَلِينَ؟
تو مدرسہ کی طرف کب جاتی ہے؟	مَتَى تَذْهَبِينَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ

## الدَّرْسُ الثَّامِنُ وَالْعِشْرُونَ (اٹھانیسواں سبق)

## الرِّسَالَةُ (خط)

هَذِهِ رِسَالَةٌ وَالْيَدِي یہ میرے والد کا خط ہے	أَفْتَحُ الظَّرْفَ میں لفافہ کھولتا ہوں۔	وَأَقْرَأُ الرِّسَالَةَ اور خط پڑھتا ہوں۔
أَخَذُ القَلَمَ وَالوَرَقَ میں قلم اور کاغذ لیتا ہوں	وَأَكْتُبُ الجَوَابَ اور جواب لکھتا ہوں۔	
أَكْتُبُ الرِّسَالَةَ إِلَى وَالِدِي میں اپنے والد کی طرف خط لکھتا ہوں۔	وَأَضَعُ الرِّسَالَةَ فِي الظَّرْفِ اور خط کو میں لفافہ میں رکھتا ہوں۔	
ثُمَّ أَغْلِقُ الظَّرْفَ پھر میں لفافہ بند کرتا ہوں۔	وَأَكْتُبُ عَلَيْهِ العُنْوَانَ اور اس پر پتہ (ایڈریس) لکھتا ہوں۔	
ثُمَّ أَضَعُ الرِّسَالَةَ فِي صُنْدُوقِ البَرِيدِ پھر میں خط لیٹر بکس میں ڈالتا ہوں۔		
أُسْتَاذٌ استاذ صاحب	تَلْمِيذٌ شاگرد	
مَا تِلْبِكْ بِيَدِكَ يَا خَالِدُ؟ اے خالد تیرے ہاتھ میں یہ کیا ہے؟	هَذِهِ رِسَالَةٌ وَالْيَدِي یہ میرے والد صاحب کا خط ہے۔	
أَفْتَحُ الظَّرْفَ وَأَقْرَأُ الرِّسَالَةَ لفافہ کھولا اور خط پڑھو	میں لفافہ کھولتا ہوں اور خط پڑھتا ہوں۔	

وَالِدِي يَكْتُبُ أَنَا طَيِّبٌ وَأَدْعُو الْكَ میرے والد لکھتے ہیں میں خیریت سے ہوں اور دعا کرتا ہوں۔	مَاذَا يَكْتُبُ وَالِدُكَ؟ تیرا والد کیا لکھتا ہے؟	
أَخَذَ الْقَلَمَ وَالْوَرَقَ میں قلم اور کاغذ لیتا / پکڑتا ہوں۔	خَذِ الْقَلَمَ وَالْوَرَقَ قلم اور کاغذ لو / پکڑو	
اَكْتُبُ الْجَوَابَ إِلَى الْوَالِدِ میں والد کی طرف جواب لکھتا ہوں۔	اَكْتُبِ الْجَوَابَ إِلَى الْوَالِدِ والد کی طرف جواب لکھو۔	
أَضَعُ الرِّسَالَةَ فِي الظَّرْفِ میں خط لفاظہ میں رکھتا ہوں۔	ضَعِ الرِّسَالَةَ فِي الظَّرْفِ خط کو لفاظہ میں رکھو۔	
اَكْتُبُ الْعُنْوَانَ عَلَى الظَّرْفِ میں خط پر پتہ / ایڈریس لکھتا ہوں۔	اَكْتُبِ الْعُنْوَانَ عَلَى الظَّرْفِ خط پر پتہ / ایڈریس لکھو۔	
أَضَعُهَا فِي صُنْدُوقِ الْبَرِيدِ. میں اسکو لیٹر بکس میں ڈالوں گا۔	أَيْنَ تَضَعُ الرِّسَالَةَ؟ تو خط کہاں ڈالے گا؟	
وَيَقْرَأُ الرِّسَالَةَ اور خط پڑھتا ہے۔	خَالِدٌ يَفْتَحُ الظَّرْفَ خالد لفاظہ کھولتا ہے۔	مَحْمُودٌ يَقُولُ محمود کہتا ہے۔
وَيَكْتُبُ الرِّسَالَةَ إِلَى وَالِدِهِ اور اپنے والد کی طرف خط لکھتا ہے۔	ثُمَّ يَأْخُذُ الْقَلَمَ وَالْوَرَقَ پھر وہ قلم اور کاغذ پکڑتا ہے۔	
وَيَكْتُبُ عَلَيْهِ الْعُنْوَانَ اور اس پر پتہ لکھتا ہے۔	ثُمَّ يَضَعُ الرِّسَالَةَ فِي الظَّرْفِ پھر لفاظہ میں خط رکھتا ہے۔	
ثُمَّ يَضَعُ الرِّسَالَةَ فِي صُنْدُوقِ الْبَرِيدِ پھر خط لیٹر بکس میں ڈالتا ہے۔		

## تمرین (مشق)

۱۔ تَرْجِمُ بِالْعَرَبِيَّةِ عربی میں ترجمہ کریں۔

عربی	اُردو
يَا جَمِيلُ خُذْ هَذِهِ الرِّسَالَةَ	جمیل یہ خط لے لو۔
هَذِهِ رِسَالَةٌ أَخِيكَ	یہ تمہارے بھائی کا خط ہے۔
اِفْتَحْهَا وَاقْرَأْ	اسے کھولو اور پڑھو۔
ثُمَّ خُذِ الْقَلَمَ وَالْوَرَقَ	پھر قلم اور کاغذ لو۔
وَاطْكُتْ جَوَابَهَا	اور اس کا جواب لکھو۔
خَالِدٌ مَرِيضٌ الْيَوْمَ	خالد آج بیمار ہے۔
لَا يَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ.	وہ مدرسہ نہیں جائیگا۔
أَخِي شَاهِدْ هَلْ أَنْتَ تَذْهَبُ إِلَى بَلَدِكَ	بھائی شاہد کیا تم اپنے شہر جاتے ہو؟
اَكْتُبْ عُنْوَانَكَ	اپنا پتہ لکھ دو۔

۲۔ تَرْجِمُ بِالْأُرْدِيَّةِ اُردو میں ترجمہ کریں۔

اُردو	عربی
یہ رجسٹر حاضری ہے۔	هَذَا دَفْتَرُ الْحُضُورِ
استاد طلباء کے نام رجسٹر حاضری میں لکھتا ہے۔	الْأَسْتَاذُ يَكْتُبُ أَسْمَاءَ الطُّلَابِ فِي دَفْتَرِ الْحُضُورِ
اور وہ روز حاضری لیتا ہے۔	وَيَأْخُذُ الْحُضُورَ كُلَّ يَوْمٍ
خالد استاذ کے سامنے ادب سے بیٹھتا ہے۔	خَالِدٌ يَجْلِسُ أَمَامَ الْأَسْتَاذِ بِأَدَبٍ

وہ کتاب لیتا ہے اور کتاب پڑھتا ہے۔	وَيَأْخُذُ الْكِتَابَ وَيَقْرَأُ الْكِتَابَ
رجسٹر پکڑتا ہے اور اس میں لکھتا ہے۔	ثُمَّ يَأْخُذُ الدَّفْطَرَ وَيَكْتُبُ فِيهِ
آج میں مدرسہ کی طرف نہیں جاؤنگا۔	لَا أَذْهَبُ الْيَوْمَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ
میں ناظم کی طرف درخواست لکھتا ہوں۔	اَكْتُبُ الْعَرِيضَةَ إِلَى مُدِيرِ التَّعْلِيمِ
اے شاہد اپنا نام اور اپنے باپ کا نام تختہ سیاہ پر لکھو۔	يَا شَاهِدُ! اَكْتُبْ إِسْمَكَ وَإِسْمَ أَبِيكَ عَلَى الشُّبْرَةِ

### ۳. کَمِّلِ الْعِبَارَةَ عِبَارَتٍ كَوَّمَلِّ كَرُو۔

أَنْتَ يَا خَالِدُ تَفْتَحُ الظَّرْفَ وَتَقْرَأُ الرِّسَالَةَ ثُمَّ تَأْخُذُ الْقَلَمَ وَتَكْتُبُ الرِّسَالَةَ إِلَى وَالِدِكَ ثُمَّ تَضَعُ الرِّسَالَةَ فِي صُنْدُوقِ البَّرِيدِ

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

## الدَّرْسُ التَّاسِعُ وَالْعِشْرُونَ (انتیسواں سبق)

### الرِّسَالَةُ (خط)

فَاطِمَةُ تَقُولُ	هَذِهِ رِسَالَةٌ أَخِي خَالِدٍ	أَفْتَحُ الظَّرْفَ
فاطمہ کہتی ہے۔	یہ میرے بھائی خالد کا خط ہے۔	میں لفافہ کھولتی ہوں۔
ثُمَّ أَخْذُ الْقَلَمَ وَالْوَرَقَ	وَأَكْتُبُ الْجَوَابَ	اَكْتُبُ الرِّسَالَةَ إِلَى أَخِي
پھر میں قلم اور کاغذ لیتی ہوں	اور جواب لکھتی ہوں۔	میں خط اپنے بھائی کی طرف لکھتی ہوں۔
وَأَضَعُهَا فِي الظَّرْفِ	ثُمَّ أُغْلِقُ الظَّرْفَ	
اور میں اسکو لفافہ میں رکھتی ہوں۔	پھر میں لفافہ بند کرتی ہوں۔	
وَأَكْتُبُ عَلَيْهِ الْعُنْوَانَ	ثُمَّ أَقُولُ لِأَخِي مُحَمَّدٍ	
اور اس پر پتہ یا ایڈریس لکھتی ہوں۔	پھر میں اپنے بھائی محمود کو کہتی ہوں۔	

وَضَعُهَا فِي صُنْدُوقِ الْبَرِيدِ اور اسکو لیٹر بکس میں ڈال دو۔	خُذْ هَذِهِ الرِّسَالَةَ یہ خط لے لو
تَلْمِيذَةٌ شاگردہ	مُعَلِّمَةٌ استانی صاحبہ
هَذِهِ رِسَالَةٌ أَخِي یہ میرے بھائی کا خط ہے۔	مَا تِلْكَ بِيَدِكَ يَا فَاطِمَةُ؟ اے فاطمہ تیرے ہاتھ میں کیا ہے؟
اَفْتَحِ الظَّرْفَ وَاقْرَأِ الرِّسَالَةَ میں لفافہ کھولتی ہوں اور خط پڑھتی ہوں۔	اَفْتَحِي الظَّرْفَ وَاقْرَأِي الرِّسَالَةَ لفافہ کھولو اور خط پڑھو
اَخِي يَقُولُ اَنَا بِخَيْرٍ وَاذْعُوا لَكَ میرا بھائی کہتا ہے میں خیریت کیساتھ ہوں اور میں تمہارے لیے دُعا کرتا ہوں۔	مَاذَا يَقُولُ اَخُوكِ؟ تیرا بھائی کیا کہتا ہے؟
اِخْذِ القَلَمَ وَالْوَرَقَ میں قلم اور کاغذ لیتی ہوں۔	خُذِي القَلَمَ وَالْوَرَقَ قلم اور کاغذ لے لو۔
اَكْتُبِ الْجَوَابَ اِلَى اَخِي میں اپنے بھائی کی طرف جواب کی طرف لکھتی ہوں۔	وَاكْتُبِي الْجَوَابَ اِلَى اَخِيكَ اور جواب لکھو اپنے بھائی کی طرف
اَضَعُ الرِّسَالَةَ فِي الظَّرْفِ میں خط لفافہ میں رکھتی ہوں۔	ضَعِي الرِّسَالَةَ فِي الظَّرْفِ خط کو لفافہ میں رکھو۔
اُغْلِقِ الظَّرْفَ میں لفافہ بند کرتی ہوں۔	اُغْلِقِي الظَّرْفَ لفافہ بند کرو۔

اُرْسِلْهَا إِلَى صُنْدُوقِ الْبَرِيدِ. میں خط کو لیٹر بکس کی طرف بھیجتی ہوں۔	أَيْنَ تُرْسِلِينَ الرِّسَالَةَ؟ خط کو کہاں بھیجتی ہو؟	
وَتَقْرَأُ الرِّسَالَةَ اور وہ خط پڑھتی ہے۔	فَاطِمَةُ تَفْتَحُ الظَّرْفَ فاطمہ لفافہ کھولتی ہے۔	زَيْنَبُ تَقُولُ زینب کہتی ہے۔
وَتَكْتُبُ الرِّسَالَةَ إِلَى إِخِيهَا اور وہ خط اپنے بھائی کی طرف لکھتی ہے۔	ثُمَّ تَأْخُذُ الْقَلَمَ وَالْوَرَقَ پھر وہ قلم اور کاغذ لیتی ہے۔	
وَتَكْتُبُ عَلَيْهِ الْعُنْوَانَ اور وہ اس پر پتہ لکھتی ہے۔	ثُمَّ تَضَعُ الرِّسَالَةَ فِي الظَّرْفِ پھر وہ خط لفافہ میں رکھتی ہے۔	
تُخَذُ الرِّسَالَةَ وَتَضَعُهَا فِي صُنْدُوقِ الْبَرِيدِ یہ خط لے لو اور اسکو لیٹر بکس میں رکھو۔	ثُمَّ تَقُولُ لِأَخِيهَا مَحْمُودٍ پھر وہ اپنے بھائی محمود کو کہتی ہے۔	

### تمرین (مشق)

عربی میں ترجمہ کریں۔

۱۔ تَرْجِمُ بِالْعَرَبِيَّةِ

عربی	اُروؤ
يَا زَيْنَبُ خُذِي هَذِهِ الرِّسَالَةَ	زینب یہ خط لے لو۔
هَذِهِ رِسَالَةٌ وَالِدِكَ	یہ تمہارے والد صاحب کا خط ہے۔
اِفْتَحِيهَا وَاقْرَأِي ثُمَّ اَكْتُبِي جَوَابَهَا	اسے کھولو اور پڑھو اور پھر اس کا جواب لکھو۔
سَعِيدَةٌ مَرِيضَةٌ الْيَوْمَ	سعیدہ آج بیمار ہے۔
هِيَ لَا تَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ	وہ مدرسہ نہیں جائے گی۔
هِيَ تَكْتُبُ الْعَرِيضَةَ إِلَى أَسْتَاذِ تَيْهَا.	وہ اپنی استانی صلابہ کو درخواست لکھے گی۔

فَاطِمَةُ تَقُولُ أَنَا أَخَذْتُ قَلَمِي

فاطمہ کہتی ہے میں اپنا قلم لیتی ہوں۔

وَأَكْتُبُ فِي الْكُرَّاسَةِ.

اور کاپی میں لکھتی ہوں۔

اُردو میں ترجمہ کریں۔

۲۔ تَرْجِمُ بِالْأُرْدِيَّةِ

اُردو

عربی

یہ رجسٹر حاضری ہے۔

هَذَا دَفْتَرُ الْحُضُورِ

استانی رجسٹر حاضری میں طالبات کا نام لکھتی ہے۔

الْمُعَلِّمَةُ تَكْتُبُ أَسْمَاءَ الطَّالِبَاتِ فِي دَفْتَرِ الْحُضُورِ

اور وہ روزانہ حاضری لیتی ہے۔

وَتَأْخُذُ الْحُضُورَ كُلَّ يَوْمٍ

فاطمہ استانی کے سامنے ادب سے بیٹھتی ہے۔

فَاطِمَةُ تَجْلِسُ أَمَامَ الْمُعَلِّمَةِ بَأَدَبٍ

اور وہ کتاب پکڑتی ہے اور کتاب پڑھتی ہے۔

وَتَأْخُذُ الْكِتَابَ وَتَقْرَأُ الْكِتَابَ

پھر وہ کاپی لیتی ہے اور اس میں لکھتی ہے۔

ثُمَّ تَأْخُذُ الدَّفْتَرَ وَتَكْتُبُ فِيهِ

زینب تختہ سیاہ کی طرف اٹھتی ہے اور چاک لیتی ہے۔

زَيْنَبُ تَقُومُ إِلَى السُّبُورَةِ وَتَأْخُذُ الطَّبَاشِيرَ

اور تختہ سیاہ پر اپنا نام لکھتی ہے۔

وَتَكْتُبُ إِسْمَهَا عَلَى السُّبُورَةِ

۳۔ كَمَلِي الْعِبَارَةَ عِبَارَتٌ كَوَافِلُ كَرُو.

أَنْتِ يَا فَاطِمَةَ تَفْتَحِينَ الظَّرْفَ وَتَقْرَأِينَ الرِّسَالَةَ ثُمَّ تَأْخُذِينَ القَلَمَ وَالوَرَقَ وَتَكْتُبِينَ الجَوَابَ إِلَى أَخِيكَ.

## الدَّرْسُ الثَّلَاثُونَ (تیسواں سبق)

## المُفْرَدَات (مفردات)

تو کھولتی ہے	تَفْتَحِينَ	تو پکڑتی ہے	تَأْخِذِينَ
تو بند کرتی ہے	تُعَلِّقِينَ	تو پڑھتی ہے۔	تَقْرَأِينَ
تو جاتی ہے۔	تَذْهَبِينَ	تو نکلتی ہے	تَخْرُجِينَ
وہ رکھتا ہے	يَضَعُ	مکہ مکرمہ	مَكَّةُ الْمُكْرَمَةِ
تو چلتی ہے	تَمْشِينَ	تو کھڑی ہوتی ہے۔	تَقُومِينَ
وہ لکھتا ہے	يَكْتُبُ	وہ بند کرتا ہے	يُغْلِقُ
لفافہ	الظَّرْفُ	لیٹر بکس	صُنْدُوقُ الْبَرِيدِ
رجسٹر حاضری	دَفْتَرُ الْحُضُورِ	ٹکٹ	طَابَعٌ

## الجمل (جملے)

مَاذَا تَأْكُلِينَ؟ تو کیا کھاتی ہے؟	تَقُولُ سَعِيدَةٌ لِحَمِيدَةَ سعیدہ حمیدہ کو کہتی ہے۔
أَنَا أَكُلُ التُّفَّاحَةَ میں سیب کھاتی ہوں۔	فَتَقُولُ حَمِيدَةُ پس حمیدہ کہتی ہے
هَلِ التُّفَّاحَةُ حُلْوَةٌ؟ کیا سیب میٹھا ہے؟	فَتَسْأَلُ سَعِيدَةُ پس سعیدہ پوچھتی ہے۔
نَعَمْ، التُّفَّاحَةُ حُلْوَةٌ كُلِّيْهَا يَا أُخْتِي جی ہاں، سیب میٹھا، اے میری بہن اسے کھاؤ۔	فَتَجِيبُ حَمِيدَةُ پس حمیدہ جواب دیتی ہے۔

ہو جَالِسٌ فِی بَیْتِهِ وہ اپنے گھر میں بیٹھا ہوا ہے۔	جَمِیلٌ وَ لَدَّ عَاقِلٌ جمیل عقلمند لڑکا ہے۔	
فَیَفْتَحُ الْبَابَ پس وہ دروازہ کھولتا ہے۔	یَسْمَعُ صَوْتَ الْجَرَسِ وہ گھنٹی کی آواز سنتا ہے۔	
فَیَقُولُ لَهُ پس اُسے کہتا ہے۔	وِیرِی صَیْفًا عِنْدَ الْبَابِ اور دروازے پر مہمان کو دیکھتا ہے۔	
أَدْخُلْ فِی الْعُرْفَةِ کمرے میں داخل ہو جاؤ۔	أَهْلًا وَسَهْلًا یَا أَحِی الْکَرِیْمِ اے پیارے بھائی خوش آمدید	
أَنَا مَسْرُورٌ بِقُدُومِکَ میں آپ کے آنے سے خوش ہوں۔	وَجَلِیْسٌ عَلَی الْکُرْسِیِ اور کرسی پر بیٹھ جاؤ۔	
نَعِیْمٌ فِی کَرَاتِشِی نعیم کراچی میں ہے۔	وَأَخُوهُ تَاجِرٌ اور اس کا بھائی تاجر ہے۔	نَعِیْمٌ تَلْمِیْذٌ نعیم شاگرد ہے۔
نَعِیْمٌ یَكْتُبُ الرِّسَالَةَ إِلَى أَخِیْهِ نعیم اپنے بھائی کی طرف خط لکھتا ہے۔	وَأَخُوهُ فِی مُلْتَانَ اور اس کا بھائی ملتان میں ہے	
وِیرُسَلُّهَا إِلَیْهِ بِالْبَرِیدِ اور اُسے ڈاکخانہ کے ذریعے اسکی طرف بھیجتا ہے۔		
☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆		

## الدَّرْسُ الْحَادِي وَالْثَلَاثُونَ (اكتیسواں سبق)

### الفِعْلُ الْمَاضِي (المذكر المفرد)

<p>مَاذَا فَعَلْتَ الْآنَ؟ تو نے ابھی کیا کیا؟</p>	<p>يَسْأَلُ الْأُسْتَاذُ خَالِدًا استاذ خالد سے پوچھتا ہے۔</p>
<p>أَخَذْتُ رِسَالَةَ وَالِدِي وَفَتَحْتُ الظَّرْفَ میں نے اپنے والد کا خط لیا۔ اور میں نے لفافہ کھولا</p>	<p>فَيَقُولُ خَالِدٌ، پس خالد کہتا ہے۔</p>
<p>ثُمَّ أَخَذْتُ الْقَلَمَ وَالْوَرَقَ پھر میں نے قلم اور کاغذ لیا</p>	<p>وَقَرَأْتُ الرِّسَالَةَ اور میں نے خط پڑھا</p>
<p>كَتَبْتُ الرِّسَالَةَ إِلَى وَالِدِي میں نے خط اپنے والد کی طرف لکھا۔</p>	<p>وَكَتَبْتُ الْجَوَابَ اور میں نے جواب لکھا۔</p>
<p>أَغْلَقْتُ الظَّرْفَ میں نے لفافہ بند کیا۔</p>	<p>ثُمَّ وَضَعْتُ الرِّسَالَةَ فِي الظَّرْفِ پھر میں نے خط لفافہ میں رکھا</p>
<p>ثُمَّ وَضَعْتُهُ فِي مُسَدُّوقِ الْبَرِيدِ پھر میں نے اس کو لیٹر بکس میں ڈال دیا</p>	<p>وَكَتَبْتُ عَلَيْهِ الْعُنْوَانَ اور میں نے اس پر پتہ لکھا۔</p>
<p>أَخَذْتُ رِسَالَةَ وَالِدِي میں نے اپنے والد کا خط لیا۔</p>	<p>مَاذَا فَعَلْتَ يَا خَالِدُ؟ اے خالد تو نے کیا کیا؟</p>
<p>نَعَمْ، قَرَأْتُ الرِّسَالَةَ جی ہاں، میں نے خط پڑھا۔</p>	<p>هَلْ قَرَأْتَ الرِّسَالَةَ؟ کیا تو نے خط پڑھا؟</p>

هُوَ بِخَيْرٍ وَيَدْعُو إِلَىٰ وہ خیریت کیساتھ ہیں اور میرے لیے دعا کرتے ہیں۔	كَيْفَ وَالذِّكْرُ؟ کیسے ہیں تیرے والد صاحب؟
نَعَمْ، كَتَبْتُ الْجَوَابَ جی ہاں، میں نے جواب لکھا۔	هَلْ كَتَبْتُ الْجَوَابَ؟ کیا تو نے جواب لکھا؟
نَعَمْ، كَتَبْتُ السَّلَامَ جی ہاں، میں نے سلام لکھا۔	هَلْ كَتَبْتُ السَّلَامَ؟ کیا تو نے سلام لکھا؟
نَعَمْ، كَتَبْتُ الْعُنْوَانَ جی ہاں، میں نے پتہ لکھا۔	هَلْ كَتَبْتُ الْعُنْوَانَ؟ کیا تو نے پتہ لکھا؟
وَضَعْتُ فِي صَنْدُوقِ الْبَرِيدِ میں نے اسے لیٹر بکس میں ڈالا۔	أَيْنَ وَضَعْتَ الظَّرْفَ؟ تو نے لفافہ کہاں ڈالا؟

وَفَتَحَ الظَّرْفَ اور اس نے لفافہ کھولا	خَالِدٌ أَخَذَ رِسَالَةَ وَالِدِهِ خالد نے اپنے والد کا خط لیا	سَعِيدٌ يَقُولُ سعید کہتا ہے۔
وَكَتَبَ الْجَوَابَ اور جواب لکھا	ثُمَّ أَخَذَ الْقَلَمَ وَالْوَرَقَ پھر اس نے قلم اور کاغذ لیا	وَقَرَأَ الرِّسَالَةَ اور اس نے خط پڑھا۔
ثُمَّ وَضَعَهُ فِي صَنْدُوقِ الْبَرِيدِ پھر اس نے اسکو لیٹر بکس میں ڈالا۔	وَكَتَبَ عَلَيْهِ الْعُنْوَانَ اور اس نے اس پر پتہ لکھا۔	ثُمَّ وَضَعَ الرِّسَالَةَ فِي الظَّرْفِ پھر خط کو لفافہ میں رکھا۔

## تمرین (مشق)

۱۔ تَرْجِمُ بِالْأُرْدِيَّةِ اردو میں ترجمہ کریں۔

عربی	اردو
أَخَذَ سَعِيدٌ كُرْسِيَّ	سعید نے کاپی لی۔
فَتَحَ حَامِدٌ صَنْدُوقًا	حامد نے صندوق کھولا۔
قَرَأْتُ مَجَلَّةً	میں نے رسالہ / اخبار پڑھا۔
كَتَبْتُ إِسْمِي عَلَى السُّبُورَةِ	میں نے اپنا نام تختہ سیاہ پر لکھا۔
جَلَسْتُ فِي الْمَسْجِدِ	میں مسجد میں بیٹھا۔
هَلْ ذَهَبْتَ إِلَى السُّوقِ؟	کیا تو بازار کی طرف گیا؟
هَلْ حَفِظْتَ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ؟	کیا تو نے قرآن مجید حفظ کیا؟
نَسِيَ حَامِدٌ كِتَابَهُ فِي الْفَصْلِ	حامد اپنی کتاب درس گاہ میں بھول گیا۔
شَرِبَ اسْلَمٌ مَاءً	اسلم نے پانی پیا۔
نَامَ الطِّفْلُ فِي السَّرِيرِ	بچہ چارپائی میں سو گیا۔

۲۔ تَرْجِمُ بِالْعَرَبِيَّةِ عربی میں ترجمہ کریں۔

عربی	اردو
مَشَى خَالِدٌ إِلَى الْبَابِ	خالد دروازے کی طرف چلا۔
وَفَتَحَ الْبَابَ	اس نے دروازہ کھولا۔
وَخَرَجَ مِنَ الْغُرْفَةِ	اور کمرے سے باہر نکل گیا۔

اور گھر چلا گیا۔	وَذَهَبَ إِلَى الْبَيْتِ
میرا ایک دوست ہے۔	لِي زَمِيلٍ وَاحِدٍ
اس کا نام شاہد ہے۔	اسْمُهُ شَاهِدٌ
وہ اسلام آباد میں رہتا ہے۔	هُوَ يَسْكُنُ فِي إِسْلَامَ آبَاد
میں نے اس کو خط لکھا۔	كَتَبْتُ إِلَيْهِ الرِّسَالَةَ
ناصر آیا اور حامد گیا۔	جَاءَ نَاصِرٌ وَأَيُّو حَامِدٌ

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

## الدَّرْسُ الثَّانِي وَالثَّلَاثُونَ (بتیسواں سبق)

### الفعل الماضي (المؤنث المفرد)

تَسْأَلُ الْمُعَلِّمَةَ فَاطِمَةَ	مَاذَا فَعَلْتِ الْآنَ؟	فَتَقُولُ فَاطِمَةُ
استانی فاطمہ سے پوچھتی ہے	تو نے اب کیا کیا؟	پس فاطمہ کہتی ہے۔
أَخَذْتُ رِسَالَةَ أَخِي	وَفَتَحْتُ الظَّرْفَ	وَقَرَأْتُ الرِّسَالَةَ
میں نے اپنے بھائی کا خط لیا	اور میں نے لفافہ کھولا	اور میں خط پڑھا۔
ثُمَّ أَخَذْتُ الْقَلَمَ وَالْوَرَقَ	وَكَتَبْتُ الْجَوَابَ	
پھر میں نے قلم اور کاغذ لیا	اور میں نے جواب لکھا۔	
كَتَبْتُ الرِّسَالَةَ إِلَى أَخِي	ثُمَّ وَضَعْتُ الرِّسَالَةَ فِي الظَّرْفِ	
میں نے خط اپنے بھائی کی طرف لکھا	پھر میں نے خط لفافہ میں رکھا۔	
وَأَغْلَقْتُ الظَّرْفَ	وَكَتَبْتُ عَلَيْهِ الْعُنْوَانَ	ثُمَّ قُلْتُ لِأَخِي الصَّغِيرِ
اور میں نے لفافہ بند کیا	اور میں نے اس پر پتہ لکھا	پھر میں نے اپنے چھوٹے بھائی کو کہا

وَضَعَهَا فِي صُنْدُوقِ الْبَرِيدِ اور اسکو لیٹر بکس میں رکھو۔	خُذْ هَذِهِ الرِّسَالَةَ اس خط کو لے لو
تَلْمِيذَةٌ شاگردہ	مُعَلِّمَةٌ استانی
أَخَذْتُ رِسَالَةَ أَخِي میں نے اپنے بھائی کا خط لیا۔	مَاذَا فَعَلْتِ يَا فَاطِمَةُ؟ اے فاطمہ تو نے کیا کیا؟
نَعَمْ، قَرَأْتُ الرِّسَالَةَ جی ہاں، میں نے خط پڑھا۔	هَلْ قَرَأْتَ الرِّسَالَةَ؟ کیا تو نے خط پڑھا؟
أَخِي بِخَيْرٍ، وَيَدْعُو إِلَيَّ میرے بھائی خیریت سے ہے اور میرے لیے دُعا کرتا ہے۔	كَيْفَ أَخُوكِ؟ تیرا بھائی کیسا ہے؟
نَعَمْ، كَتَبْتُ الْعُنْوَانَ جی ہاں، میں نے پتہ لکھا۔	هَلْ كَتَبْتَ الْعُنْوَانَ؟ کیا تو نے پتہ لکھا؟
نَعَمْ كَتَبْتُ الْجَوَابَ جی ہاں، میں نے جواب لکھا۔	هَلْ كَتَبْتَ الْجَوَابَ؟ کیا تو نے جواب لکھا؟
أَرْسَلْتُهُ إِلَى لَاهُورَ میں نے خط لاہور بھیجا۔	أَيْنَ أَرْسَلْتِ الْخِطَابَ؟ تو نے خط کہا بھیجا؟
فَاطِمَةُ أَخَذَتْ رِسَالَةَ أَخِيهَا فاطمہ نے اپنے بھائی کا خط لیا۔	سَعِيدَةٌ تَقُولُ سعید کہتی ہے۔

وَقَرَأَتِ الرِّسَالَةَ اور اس نے خط پڑھا۔	وَفَتَحَتِ الظَّرْفَ اور اس نے لفافہ کھولا۔
وَكَتَبَتِ الجَوَابَ اور جواب لکھا۔	ثُمَّ أَخَذَتِ القَلَمَ وَالوَرَقَ پھر اس نے قلم اور کاغذ لیا۔
وَكَتَبَتْ عَلَيْهِ العُتْوَانَ اور اس نے اس پر پتہ لکھا۔	ثُمَّ وَضَعَتِ الرِّسَالَةَ فِي الظَّرْفِ پھر اس نے خط لفافہ میں رکھا۔
خُذْ هَذِهِ الرِّسَالَةَ یہ خط لے لو۔	ثُمَّ قَالَتْ لِأَخِيهَا الصَّغِيرِ پھر اس نے اپنے چھوٹے بھائی کو کہا
وَضَعَهَا فِي صُنْدُوقِ البَرِيدِ اور اسکو لیٹر بکس میں ڈال دو۔	

### تمرین (مشق)

اردو میں ترجمہ کریں۔

۱۔ تَرْجِمُ بِالْأُرْدِيَّةِ

عربی	اردو
أَخَذَتْ سَعِيدَةُ كُرْسِيًا	سعیدہ نے کاپی لی۔
حَفِظْتُ نَعِيمَةَ الدَّرْسِ	نعیمہ نے سبق یاد کر لیا۔
قَرَأْتُ فَاطِمَةَ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ	فاطمہ نے قرآن کریم پڑھا۔
فَتَحْتُ شَاهِدَةَ الْمُحْفَظَةِ	شاہدہ نے بستہ کھولا۔
يَا فَاطِمَةُ! هَلْ ذَهَبْتَ إِلَى جَارَتِكَ؟	اے فاطمہ! کیا تو اپنی پڑوسن کی طرف گئی۔
هَلْ شَرِبْتَ الحَلِيبَ؟	کیا تو نے دودھ پیا؟

کیا تو نے سبق بھلا دیا؟	هَلْ نَسِيتَ دَرَسَكَ؟
شاگردہ استانی سے کہتی ہے۔	تَقُولُ التِّلْمِيذَةُ لِلْمُعَلِّمَةِ
میں سبق سمجھ گئی۔	أَنَا فَهِمْتُ الدَّرْسَ
اور میں نے سبق لکھا۔	وَكَتَبْتُ الدَّرْسَ

عربی میں ترجمہ کریں۔

۲۔ تَرْجِمُ بِالْعَرَبِيَّةِ

عربی	اردو
سُمِيرَةٌ طِفْلَةٌ صَغِيرَةٌ	سمیرہ ایک چھوٹی بچی ہے۔
هِيَ قَامَتْ مِنَ الْفِرَاشِ	وہ بستر سے اٹھی۔
وَمَشَتْ إِلَى الْبَابِ	اور دروازہ کی طرف چلی۔
ثُمَّ فَتَحَتِ الْبَابَ	پھر اس نے دروازہ کھولا۔
وَخَرَجَتْ مِنَ الْغُرْفَةِ	اور کمرے سے باہر نکل گئی۔
جَاءَتْ أُمُّ سُمِيرَةَ عِنْدَ فِرَاشِهَا	سمیرہ کی ماں اُس کے بستر کے پاس آئی۔
وَمَارَاتُ سُمِيرَةَ عَلَى الْفِرَاشِ	اور سمیرہ کو بستر پر نہیں دیکھا
هِيَ حَرَتْ إِلَى الْبَابِ بِسُرْعَةٍ	وہ جلدی سے دروازہ کی طرف دوڑی
وَفَتَحَتِ الْبَابَ	اور دروازہ کھولا۔
سُمِيرَةُ كَانَتْ وَاقِفَةً فِي الْبَابِ	سمیرہ دروازہ میں کھڑی تھی۔

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

## الدَّرْسُ الثَّالِثُ وَالثَّلَاثُونَ (تینتیسواں سبق)

## الفِعْلُ الْمُضَارِعُ (المذكر)

أَسْمُ بِأَنْفِي	أَنْظُرُ بِعَيْنِي	أَسْمَعُ بِأُذُنِي
میں اپنے ناک سے سونگھتا ہوں۔	میں اپنی آنکھوں سے دیکھتا ہوں۔	میں اپنے کان سے سنتا ہوں۔
أَتَكَلَّمُ بِلسَانِي	أَخْذُ بِيَدِي	أَذُوقُ بِلسَانِي
میں اپنی زبان سے بولتا ہوں۔	میں اپنے ہاتھ سے پکڑتا ہوں۔	میں اپنی زبان سے چکھتا ہوں۔

أَسْمَعُ بِأُذُنِي	بِمَ تَسْمَعُ يَا خَالِدُ؟
میں اپنے کانوں کے ذریعے سنتا ہوں۔	اے خالد کس چیز کے ذریعے تو سنتا ہے؟
أَنْظُرُ بِعَيْنِي	بِمَ تَنْظُرُ؟
میں اپنی آنکھوں کے ذریعے دکھتا ہوں۔	کس چیز کے ذریعے تو دیکھتا ہے؟
أَسْمُ بِأَنْفِي	بِمَ تَسْمُ؟
میں اپنے ناک کے ذریعے سونگھتا ہوں۔	کس چیز کے ذریعے سونگھتے ہو؟
أَذُوقُ بِلسَانِي	بِمَ تَذُوقُ؟
میں اپنی زبان سے چکھتا ہوں۔	کس چیز کے ذریعے تو چکھتا ہے؟
أَخْذُ بِيَدِي	بِمَ تَأْخُذُ؟
میں اپنے ہاتھ سے پکڑتا ہوں۔	کس چیز سے تو پکڑتا ہے؟
أَتَكَلَّمُ بِلسَانِي	بِمَ تَتَكَلَّمُ؟
میں اپنی زبان کے ذریعے بولتا ہوں۔	کس چیز کے ذریعے تو بولتا ہے؟

وَیَنْظُرُ بِعَیْنِهِ اور وہ اپنی آنکھوں کے ذریعے دیکھتا ہے۔	خَالِدٌ یَسْمَعُ بِأُذُنِهِ خالد اپنے کان کے ذریعے سنتا ہے۔
وَيَذُوقُ بِلِسَانِهِ اور اپنی زبان کے ذریعے چکھتا ہے۔	وَيَسْمُ بِأَنْفِهِ اور وہ اپنے ناک کے ذریعے سونگھتا ہے
وَيَتَكَلَّمُ بِلِسَانِهِ اور اپنی زبان کے ذریعے بولتا ہے۔	وَيَأْخُذُ بِيَدِهِ اور اپنے ہاتھ سے پکڑتا ہے۔
خَالِدٌ یَسْمَعُ بِأُذُنِهِ خالد اپنے کان کے ذریعے سنتا ہے۔	بِمَ یَسْمَعُ خَالِدٌ؟ خالد کس چیز کے ذریعے سنتا ہے؟
هُوَ یَنْظُرُ بِعَیْنِهِ وہ اپنی آنکھوں کے ذریعے دیکھتا ہے۔	بِمَ یَنْظُرُ؟ کس چیز کے ذریعے وہ دیکھتا ہے؟
یَتَكَلَّمُ بِلِسَانِهِ وہ اپنی زبان کے ذریعے بولتا ہے۔	بِمَ یَتَكَلَّمُ؟ کس چیز کے ذریعے وہ بولتا ہے؟
نَعَمْ، أَسْمَعُ الْأَذَانَ جی ہاں، میں اذان سنتا ہوں۔	يَا مَحْمُودُ، هَلْ تَسْمَعُ الْأَذَانَ؟ اے محمود، کیا تو اذان سنتا ہے؟
أَنْظُرُ إِلَى السَّمَاءِ میں آسمان کی طرف دیکھتا ہوں۔	أَنْظُرُ إِلَى السَّمَاءِ؟ تم آسمان کی طرف دیکھو؟
أَرَى الشَّمْسَ میں سورج دیکھتا ہوں۔	مَاذَا تَرَى؟ تو کیا دیکھتا ہے؟
نَعَمْ، أَتَكَلَّمُ الْعَرَبِيَّةَ جی ہاں، میں عربی بولتا ہوں۔	هَلْ تَتَكَلَّمُ الْعَرَبِيَّةَ؟ کیا تو عربی بولتا ہے؟

نَعَمْ، أَفَهُمُ الْعَرَبِيَّةُ جی ہاں، میں عربی سمجھتا ہوں۔	هَلْ تَفْهَمُ الْعَرَبِيَّةَ؟ کیا تو عربی سمجھتا ہے؟
أَفَكِرُ بِعَقْلِي میں اپنے عقل کے ذریعے سوچتا ہوں۔	بِمَ تَفَكِّرُ؟ کس چیز کے ذریعے تو سوچتا ہے؟

### ۱۔ تَرْجِمُ بِالْعَرَبِيَّةِ عربی میں ترجمہ کریں۔

عربی	اُردو
خَالِدٌ يَسْمَعُ الْأَذَانَ	خالد اذان سنتا ہے۔
وَيَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ	اور مسجد کو جاتا ہے۔
أَنَا أَشْمُ الْوَرْدَةَ	میں گلاب کا پھول سونگھتا ہوں۔
الطَّبَّاخُ يَذُوقُ الْمِلْحَ	باورچی نمک چکھتا ہے۔
زَيْدٌ يَحْمَدُ	زید سمجھدار ہے۔
أَوَّلًا يَتَفَكَّرُ	پہلے سوچتا ہے۔
ثُمَّ يَتَكَلَّمُ	پھر بولتا ہے۔
يَتَكَلَّمُ بِأَسْتَاذِهِ بِأَدَبٍ	اپنے استاد کے ساتھ ادب سے گفتگو کرتا ہے۔
شَاهِدٌ يَسْمَعُ صَوْتِ الْجُرْسِ	شاہد گھنٹی کی آواز سنتا ہے۔
وَيَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ	اور اسکول جاتا ہے۔

### ۱۔ تَرْجِمُ بِالْأُرْدِيَّةِ اُردو میں ترجمہ کریں۔

اُردو	عربی
نَعَمْ، يَا سَيِّدِي جی ہاں، اے میرے سردار	يَا خَالِدُ اے خالد

أَنْظُرْ إِلَى السَّمَاءِ میں آسمان کی طرف دیکھتا ہوں۔	أَنْظُرْ إِلَى السَّمَاءِ آسمان کی طرف دیکھو۔
أَرَى طَائِرَةً میں پرندہ دیکھتا ہوں۔	مَاذَا تَرَى؟ تو کیا دیکھتا ہے؟
أَسْمَعُ صَوْتَ الطَّائِرَةِ میں پرندے کی آواز سنتا ہوں۔	مَاذَا تَسْمَعُ؟ تو کیا سنتا ہے۔
أَشْمُ هَذِهِ الزَّهْرَةَ میں اس پھول کو سونگھتا ہوں۔	شُمُ هَذِهِ الزَّهْرَةَ اس پھول کو سونگھو۔
رَأَيْتُهَا طَيِّبَةً اسکی خوشبو اچھی ہے۔	كَيْفَ رَأَيْتُهَا؟ اسکی خوشبو کیسی ہے؟
أَخَذْتُ هَذِهِ التُّفَاحَةَ وَآكَلْتُهَا میں یہ سیب لیتا ہوں اور اسے کھاتا ہوں۔	أَخَذْتُ هَذِهِ التُّفَاحَةَ وَآكَلْتُهَا اس سیب کو لے لو اور اسکو کھاؤ۔
طَعْمُهَا لَذِيذٌ اسکا ذائقہ عمدہ ہے۔	كَيْفَ طَعْمُهَا؟ اسکا ذائقہ کیسا ہے؟

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

## الْأَرْبَعُ الرَّبْعُ وَالْثَلَاثُونَ (چونتیسواں سبق)

أَسْمَعُ بِأُذُنِي میں اپنے کانوں کے ذریعے سنتی ہوں۔	فَاطِمَةُ تَقُولُ فاطمہ کہتی ہے۔
أَذُوقُ بِلِسَانِي میں اپنی زبان کے ذریعے چکھتی ہوں۔	أَنْظُرُ بِعَيْنِي میں اپنی آنکھوں کے ذریعے دیکھتی ہوں

أَتَكَلَّمُ بِلِسَانِي میں اپنی زبان کے ذریعے بولتی ہوں۔	أَخُذُ بِيَدِي میں اپنے ہاتھ سے پکڑتی ہوں۔
أَسْمَعُ بِأُذُنِي میں اپنے کانوں کے ذریعے سنتی ہوں۔	بِمَ تَسْمَعِينَ يَا فَاطِمَةُ؟ اے فاطمہ تو کس چیز کے ذریعے سنتی ہے؟
أَنْظُرُ بِعَيْنِي میں اپنی آنکھوں کے ذریعے دیکھتی ہوں۔	بِمَ تَنْظُرِينَ کس چیز کے ذریعے تو دیکھتی ہے؟
أَشُمُّ بِأَنْفِي میں اپنے ناک کے ذریعے سونگھتی ہوں۔	بِمَ تَشُمِينَ؟ کس چیز کے ذریعے تو سونگھتی ہے؟
أَذُوقُ بِلِسَانِي میں اپنی زبان سے چکھتی ہوں۔	بِمَ تَذُوقِينَ؟ کس چیز سے تو چکھتی ہے؟
أَخُذُ بِيَدِي میں اپنے ہاتھ کے ذریعے پکڑتی ہوں۔	بِمَ تَأْخُذِينَ؟ کس چیز کے ذریعے تو پکڑتی ہے؟
أَتَكَلَّمُ بِلِسَانِي میں اپنی زبان کے ذریعے بولتی ہوں۔	بِمَ تَتَكَلَّمِينَ؟ کس چیز کے ذریعے تو بولتی ہے؟
وَتَنْظُرُ بِعَيْنِهَا اور وہ اپنی آنکھوں سے دیکھتی ہے۔	زَيْنَبُ تَسْمَعُ بِأُذُنِهَا زینب اپنے کانوں سے سنتی ہے۔
وَتَذُوقُ بِلِسَانِهَا اور اپنی زبان کے ذریعے چکھتی ہے۔	وَتَشُمُّ بِأَنْفِهَا اور اپنے ناک کے ذریعے سونگھتی ہے۔
وَتَأْخُذُ بِيَدِهَا اور اپنے ہاتھ کے ذریعے پکڑتی ہے۔	

زَيْنَبُ تَسْمَعُ بِأُذُنِهَا زینب اپنے کانوں کے ذریعے سنتی ہے۔	بِمَ تَسْمَعُ زَيْنَبُ؟ زینب کس چیز سے سنتی ہے؟
هِيَ تَنْظُرُ بِعَيْنِهَا وہ اپنی آنکھوں کے ذریعے دیکھتی ہے۔	بِمَ تَنْظُرُ؟ کس چیز کے ذریعے وہ دیکھتی ہے؟
تَتَكَلَّمُ بِلسَانِهَا وہ اپنی زبان کے ذریعے بولتی ہے۔	بِمَ تَتَكَلَّمُ؟ کس چیز کے ذریعے وہ بولتی ہے؟
نَعَمْ، أَسْمَعُ الْأَذَانَ جی ہاں، میں اذان سنتی ہوں۔	سَعِيدَةُ هَلْ تَسْمَعِينَ الْأَذَانَ؟ سعیدہ کیا تو اذان سنتی ہے؟
أَنْظُرُ إِلَى السَّمَاءِ میں آسمان کی طرف دیکھتی ہوں۔	أَنْظُرِي إِلَى السَّمَاءِ آسمان کی طرف دیکھو۔
أَرَى شَمْسًا میں سورج دیکھتی ہوں۔	مَاذَا تَرِينَ؟ تو کیا دیکھتی ہے؟
نَعَمْ، أَتَكَلَّمُ الْعَرَبِيَّةَ جی ہاں، میں عربی زبان بولتی ہوں۔	هَلْ تَتَكَلَّمِينَ الْعَرَبِيَّةَ؟ کیا تو عربی زبان بولتی ہے؟
نَعَمْ، أَفْهَمُ الْعَرَبِيَّةَ جی ہاں، میں عربی زبان سمجھتی ہوں۔	هَلْ تَفْهَمِينَ الْعَرَبِيَّةَ؟ کیا تو عربی زبان سمجھتی ہے؟
أَفَكِّرُ بِعَقْلِي میں اپنے عقل کے ذریعے سوچتی ہوں۔	بِمَ تُفَكِّرِينَ؟ کس چیز سے سوچتی ہے؟

## تمرین (مشق)

۱۔ تَرْجِمُ بِالْعَرَبِيَّةِ عربی میں ترجمہ کریں۔

عربی	اُردو
فَاطِمَةُ تَسْمَعُ الْأَذَانَ	فاطمہ اذان سنتی ہے۔
وَتُصَلِّي الصَّلَاةَ	اور نماز پڑھتی ہے۔
سَعِيدَةُ تَشُمُّ الْوَرْدَةَ	سعیدہ گلاب کا پھول سونگھتی ہے۔
وَتَقُولُ رَائِحَتُهَا طَيِّبَةٌ جَدًّا	اور کہتی ہے کہ گلاب کی بو بہت اچھی ہے۔
زَيْنَبُ بِنْتُ زَكِيَّةَ	زینب ذہین لڑکی ہے۔
أَوْ لَا تَتَفَكَّرُ	پہلے سوچتی ہے۔
ثُمَّ تَتَكَلَّمُ	پھر بولتی ہے۔
تَتَكَلَّمُ بِأَسَاذِيهَا بِأَذْبٍ	استانی کیساتھ ادب سے بات کرتی ہے۔

۲۔ تَرْجِمُ بِالْأَرْدِيَّةِ اُردو میں ترجمہ کریں۔

سؤال	جواب
يَا زَيْنَبُ!	نَعَمْ ، يَا سَيِّدَتِي جی ہاں، اے میری سردار
أَنْظِرِي إِلَى السَّمَاءِ	أَنْظِرِي إِلَى السَّمَاءِ آسمان کی طرف تو دیکھ
مَاذَا تَرِينَ؟	أَرَى طَائِرَةً میں پرندہ دیکھتی ہوں۔
تو کیا دیکھتی ہے؟	

مَاذَا تَسْمَعِينَ؟ تو کیا سنتی ہے؟	أَسْمَعُ صَوْتَ الطَّائِرَةِ میں پرندے کی آواز سنتی ہوں۔
سُمِّيَ هَذِهِ الزُّهْرَةُ؟ اس پھول کو سونگھو؟	أَسْمُ هَذِهِ الزُّهْرَةُ میں اس پھول کو سونگھتی ہوں۔
كَيْفَ رَنَحْتُهَا؟ اسکی خوشبو کیسی ہے؟	رَانَحْتُهَا طَيِّبَةً اسکی خوشبو اچھی ہے۔
خُذِي هَذِهِ التُّفَاحَةَ؟ اس سیب کو لے لو؟	أَخُذُ هَذِهِ التُّفَاحَةَ میں اس سیب کو لیتی ہوں۔
كَيْفَ طَعْمُهَا؟ اسکی خوشبو کیسی ہے؟	طَعْمُهَا لَذِيذٌ اسکی خوشبو مزیدار ہے۔

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

## الدَّرْسُ الْخَامِسُ وَالثَّلَاثُونَ (پینتیسواں سبق)

### الْفِعْلُ الْمَاضِي (المذكر)

يَقُولُ خَالِدٌ خالد کہتا ہے۔	سَمِعْتُ الْأَذَانَ میں نے اذان کی آواز سنی	وَصَلَّيْتُ اور میں نے نماز پڑھی۔
أَخَذْتُ الْوَرْدَةَ میں نے گلاب کا پھول پکڑا لیا	سَمَمْتُ میں نے سونگھا۔	نَظَرْتُ إِلَى أُمِّي وَأَبِي وَفَرِحْتُ میں نے اپنی ماں اور ابو کو دیکھا اور میں خوش ہوا۔

فَكَرْتُ أَوَّلًا میں نے پہلے سوچا	ثُمَّ تَكَلَّمْتُ پھر میں نے کلام کیا۔
هَلْ سَمِعْتَ الْإِذَانَ؟ کیا تو نے اذان سنی؟	نَعَمْ، سَمِعْتُ الْإِذَانَ جی ہاں، میں نے اذان سنی۔
هَلْ صَلَّىتَ؟ کیا تو نے نماز پڑھی؟	نَعَمْ، صَلَّىتَ جی ہاں، میں نے نماز پڑھی۔
هَلْ أَخَذْتَ الْوَرْدَةَ؟ کیا تو نے گلاب کا پھول لیا؟	نَعَمْ، أَخَذْتُ الْوَرْدَةَ جی ہاں، میں نے گلاب کا پھول لیا۔
هَلْ شَمَمْتُهَا؟ کیا تو نے اسکو سونگھا؟	نَعَمْ شَمَمْتُهَا جی ہاں، میں نے اس کو سونگھا۔
كَيْفَ رَانِحْتُهَا؟ اسکی خوشبو کیسی ہے؟	رَانِحْتُهَا طَيِّبَةً اسکی خوشبو اچھی ہے۔
هَلْ نَظَرْتُ إِلَى أَبِيكَ؟ کیا تو نے اپنے والدین کی طرف دیکھا؟	نَعَمْ، نَظَرْتُ إِلَى أَبِي جی ہاں، میں نے اپنے والدین کی طرف دیکھا
هَلْ فَرِحْتُ بِهِمَا؟ کیا تو ان سے خوش ہوا؟	نَعَمْ، فَرِحْتُ بِهِمَا جی ہاں، میں سے خوش ہوا۔
هَلْ فَكَّرْتُ قَبْلَ الْكَلَامِ؟ کیا تو نے کلام سے پہلے سوچا؟	نَعَمْ، فَكَّرْتُ قَبْلَ الْكَلَامِ جی ہاں، میں نے کلام سے پہلے سوچا
سَعِيدٌ سَمِعَ الْإِذَانَ وَصَلَّى سعید نے اذان کی آواز سنی اور نماز پڑھی	هُوَ أَخَذَ الْوَرْدَةَ وَشَمَمَهَا اس نے گلاب کے پھول کو لیا اور اسے سونگھا

وَفَكَّرَ أَوَّلًا ثُمَّ تَكَلَّمَ اس نے پہلے سوچا پھر کلام کیا۔	وَنظَرَ إِلَىٰ أُمِّهِ وَأَبِيهِ وَفَرِحَ اور اس نے اپنی ماں اور اپنے باپ کو دیکھا اور خوش ہوا
نَعَمْ، سَمِعَ سَعِيدُ الْأَذَانَ جی ہاں، سعید نے اذان سنی۔	هَلْ سَمِعَ سَعِيدُ الْأَذَانَ؟ کیا سعید نے اذان سنی؟
نَعَمْ، صَلَّى سَعِيدُ جی ہاں، سعید نے نماز پڑھی۔	هَلْ صَلَّى سَعِيدُ؟ کیا سعید نے نماز پڑھی؟
نَعَمْ، أَخَذَ الْوَرْدَةَ وَشَمَّمَهَا جی ہاں، اس نے گلاب کا پھول لیا اور اُسے سونگھا۔	هَلْ أَخَذَ الْوَرْدَةَ وَشَمَّمَهَا؟ کیا اس نے گلاب کا پھول لیا اور اُسے سونگھا؟
نَعَمْ نَظَرَ إِلَىٰ أُمِّهِ وَأَبِيهِ جی ہاں، اس نے اپنی ماں اور اپنے ابو کی طرف دیکھا	هَلْ نَظَرَ إِلَىٰ أُمِّهِ وَأَبِيهِ؟ کیا اس نے اپنے امی اور ابو کی طرف دیکھا؟
نَعَمْ، فَرِحَ بِهِمَا جی ہاں، وہ ان سے خوش ہوا۔	هَلْ فَرِحَ بِهِمَا؟ کیا وہ ان سے خوش ہوا؟
نَعَمْ، فَكَّرَ أَوَّلًا ثُمَّ تَكَلَّمَ جی ہاں، اس نے پہلے سوچا پھر کلام کیا۔	هَلْ فَكَّرَ أَوَّلًا ثُمَّ تَكَلَّمَ؟ کیا اس نے پہلے سوچا پھر کلام کیا؟

## (مشق)

## تمرین

اُردو میں ترجمہ کریں۔

1- تَرْجِمُ بِالْأُرْدِيَّةِ

اُردو	عربی
حامد عابد سے کہتا ہے۔	تَقُولُ حَامِدٌ لِعَابِدِ

سَمِعْتُ كَلَامَكَ	میں نے تیرا کلام سنا / تیری بات سنی۔
وَرَأَيْتُ عَمَلَكَ	اور میں نے تیرا عمل دیکھا / کام دیکھا۔
كَلَامُكَ طَيِّبٌ	تیرا کلام اچھا ہے۔ / تیری بات اچھی ہے۔
وَعَمَلُكَ جَيِّدٌ	اور تیرا کام عمدہ ہے۔
وَيَقُولُ عَابِدٌ لِحَامِدٍ	اور عابد حامد سے کہتا ہے۔
لَمَّا رَأَيْتُكَ	جب میں نے تجھے دیکھا
فَرِحْتُ	میں خوش ہوا۔
دَخَلَ مَحْمُودٌ حَدِيثَهُ	محمود باغ میں داخل ہوا۔
وَقَطَفَ مِنْهَا وَرْدَةً	اور گلاب کا پھول توڑا
وَسَمَّهَا	اور اس کو سونگھا۔

۲۔ تَرْجِمُ بِالْعَرَبِيَّةِ عربی میں ترجمہ کریں۔

عربی	اردو
قَالَ سَعِيدٌ لِحَامِدٍ	سعید نے حامد سے کہا۔
أَوْلَا تَفَكَّرْتُ ثُمَّ تَكَلَّمْتُ	پہلے سوچو پھر بولو
وَقُلْ لِمَحْمُودٍ	اور محمود سے کہو
دَعَاكَ سَعِيدٌ	تجھے سعید نے بلایا۔
إِذْ هَبَّ إِلَيْهِ	اسکے پاس جاؤ۔
وَأَسْمَعُ قَوْلَهُ	اور اسکی بات سنو
هَذَا عِطْرُ الْوَرْدَةِ	یہ گلاب کا عطر ہے۔

سُمَّ هَذَا	اسے سونگھو
أَخْبِرِي نَبِيئِي كَيْفَ رَأَيْتَهَا	اور بتاؤ اسکی خوشبو کیسی ہے۔
قَدْ أَكَلْتُ الطَّعَامَ	میں کھانا کھا چکا ہوں۔
الطَّعَامُ لَدِيدٌ	کھانا لذیذ ہے۔

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

## الدَّرْسُ السَّادِسُ وَالثَّلَاثُونَ (چھتیسواں سبق)

### الْفِعْلُ الْمَاضِي (المذكر)

الآن	اب	الظرف	لغافہ
أَغْلَقْتُ	میں نے بند کیا	صُنْدُوقُ الْبَرِيدِ	لیٹر بکس
يَدْعُوا	وہ بلاتا ہے	الْعُنْوَانُ	پتہ / ایڈریس
حَفِظْتُ	میں نے یاد کیا	مِحْفَظَةٌ	بستہ / بیگ
فَهِمْتُ	میں نے سمجھا	أَشْمُ	میں سونگھتا ہوں
اتَكَلَّمْتُ	میں بات کرتا ہوں	أَذْوُقُ	میں چکھتا ہوں
أَفْهَمْتُ	میں سمجھتا ہوں	أَرَى	میں دیکھتا ہوں
شَمَمْتُ	میں نے سونگھا	تَكَلَّمْتُ	اس نے بات کی
قَطَفْتُ	اس نے توڑا	ذُقْتُ	تو نے چکھا
عَطَّرْتُ الْوَرْدَ	گلاب کا عطر	الزَّمِيلَاتُ	سہیلیاں

## الْجَمَلُ (جملے)

وَفَهِمْتُ مَعْنَاهُ اور میں نے اسکے معانی کو سمجھا	وَقَرَأْتُهُ اور میں نے اُسے پڑھا	أَخَذْتُ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ میں نے قرآن کریم لیا
خَالِدٌ كَتَبَ رِسَالَةً إِلَى وَالِدِهِ خالد نے اپنے والد کی طرف خط لکھا۔	وَأَعْمَلُ بِهِ إِنْ شَاءَ اللَّهُ تَعَالَى اور میں ان شاء اللہ اس پر عمل بھی کروں گا۔	
وَقَالَ لَهُ، أَنَا أُرْوَرُكُمْ فِي شَعْبَانَ إِنْ شَاءَ اللَّهُ تَعَالَى اور اُسے کہا کہ میں شعبان میں ان شاء اللہ تعالیٰ آپ سے ملاقات کروں گا۔		
وَمَشَتْ فِي الْبُسْتَانِ اور باغ میں چلی	دَخَلَتِ الطِّفْلَةَ فِي الْبُسْتَانِ بچی باغ میں داخل ہوئی۔	
اور اس نے درختوں کو دیکھا اور پھولوں کو سونگھا	وَرَأَتْ الْأَشْجَارَ وَشَمَّتِ الْأَزْهَارَ تَمَّ جَلَسْتُ تَحْتَ شَجَرَةٍ پھر وہ درخت کے نیچے بیٹھ گئی۔	
اور اس نے پرندوں کی خوبصورت آوازوں کو سنا۔	وَسَمِعَتِ الْأَصْوَاتَ الْجَمِيلَةَ لِلطَّيُورِ سَالِمٌ تَلْمِيزٌ مُجْتَهِدٌ وہ مدرسہ میں پڑھتا ہے اور محنت کرتا ہے۔	
سالم ایک محنتی شاگرد ہے۔	يَدْرُسُ فِي الْمَدْرَسَةِ، وَيَجْتَهِدُ هُوَ يَفْهَمُ الْعَرَبِيَّةَ وہ عربی زبان پڑھتا ہے اور وہ عربی زبان سمجھتا ہے۔	
وہ عربی زبان پڑھتا ہے اور وہ عربی زبان لکھتا ہے	وَيَقْرَأُ الْعَرَبِيَّةَ، وَيَكْتُبُ الْعَرَبِيَّةَ وَيَتَكَلَّمُ الْعَرَبِيَّةَ یُجِبُهُ أَسَاتِذَتُهُ وَزَمَلَاؤُهُ اور وہ عربی زبان بولتا ہے۔	
اسکے اساتذہ اور اسکے دوست اس سے محبت کرتے ہیں۔		

جمیلہ بھی ایک مخنتی شاگردہ ہے۔	جَمِيلَةٌ تَلْمِيذَةٌ مُجْتَهِدَةٌ أَيْضًا
وہ مدرسہ کی طرف جاتی ہے۔	تَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ
اور وہ استانی اور سہیلیوں کو سلام کرتی ہے۔	وَتُسَلِّمُ عَلَى الْمُعَلِّمَةِ وَالزَّمِيلَاتِ
اور وہ گھر میں اپنی ماں کی خدمت کرتی ہے۔	وَتَخْدِمُ أُمَّهَا فِي الْبَيْتِ
اور اپنے بھائیوں اور بہنوں سے محبت کرتی ہے۔	وَتُحِبُّ إِخْوَانَهَا وَأَخَوَاتَهَا



## الدَّرْسُ السَّابِعُ وَالثَّلَاثُونَ (سینتیسواں سبق)

### الفِعْلُ الْمَاضِي (المؤنث)

میں نے اذان سنی	سَمِعْتُ الْأَذَانَ	فاطمہ کہتی ہے	تَقُولُ فَاطِمَةُ
میں نے پھول کو توڑا	قَطَعْتُ الزُّهْرَةَ	اور میں نے نماز پڑھی	وَصَلَّيْتُ
اور میں نے اپنی ماں اور اپنے باپ کی طرف دیکھا۔	وَنَظَرْتُ إِلَى أُمِّي وَأَبِي	میں نے سونگھا	شَمَمْتُ
پہلے میں نے سوچا پھر میں نے بات کی۔	فَكَّرْتُ أَوْلًا ثُمَّ تَكَلَّمْتُ	اور میں خوش ہوئی	وَفَرِحْتُ

نَعَمْ، سَمِعْتُ الْأَذَانَ جی ہاں، میں نے اذان سنی	هَلْ سَمِعْتِ الْأَذَانَ يَا فَاطِمَةُ؟ کیا تو نے اذان سنی اے فاطمہ؟
نَعَمْ، صَلَّيْتُ جی ہاں، میں نے نماز پڑھی۔	هَلْ صَلَّيْتِ؟ کیا تو نے نماز پڑھی؟

نَعَمْ، سَمَمْتُ الزُّهْرَةَ جی ہاں، میں نے پھول سونگھا۔	هَلْ سَمَمْتُ الزُّهْرَةَ؟ کیا تو نے پھول سونگھا؟
رَأَيْتُهَا طَيِّبَةً اسکی خوشبو اچھی ہے۔	كَيْفَ رَأَيْتُهَا؟ اسکی خوشبو کیسی ہے؟
نَعَمْ، نَظَرْتُ إِلَى أَبِي جی ہاں، میں نے اپنے والدین کی طرف دیکھا	هَلْ نَظَرْتُ إِلَى أَبِيكَ؟ کیا تو نے اپنے والدین کی طرف دیکھا؟
نَعَمْ، فَرِحْتُ بِهِمَا. جی ہاں، میں ان سے خوش ہوں۔	هَلْ فَرِحْتُ بِهِمَا؟ کیا تو ان سے خوش ہے؟
نَعَمْ، فَكَّرْتُ قَبْلَ الْكَلَامِ جی ہاں، میں نے بات کرنے سے پہلے سوچا	هَلْ فَكَّرْتُ قَبْلَ الْكَلَامِ؟ کیا تو نے کلام سے پہلے سوچا؟
وَصَلَّتُ وَقَطَفْتُ الزُّهْرَةَ اور نماز پڑھی اور اس نے پھول توڑا۔	سَمِعْتُ سَعِيدَةَ الْأَذَانَ سعیدہ نے اذان کی آواز سنی
وَسَمَمْتُ اور اس نے پھول سونگھا	وَنَظَرْتُ إِلَى أُمِّهَا وَأَبِيهَا اور اس نے اپنی امی اور ابو کو دیکھا
نَعَمْ، سَمِعْتُ سَعِيدَةَ الْأَذَانَ جی ہاں؟ سعیدہ نے اذان سنی	هَلْ سَمِعْتُ سَعِيدَةَ الْأَذَانَ؟ کیا سعیدہ نے اذان سنی؟
نَعَمْ، صَلَّتُ جی ہاں۔ اس نے نماز پڑھی	هَلْ صَلَّتُ؟ کیا اس نے نماز پڑھی؟
نَعَمْ، قَطَفْتُ الزُّهْرَةَ وَسَمَمْتُ جی ہاں، اس نے پھول توڑا اور سونگھا	هَلْ قَطَفْتُ الزُّهْرَةَ وَسَمَمْتُ؟ کیا اس نے پھول توڑا اور سونگھا

نَعَمْ، نَظَرْتُ إِلَى أُمِّهَا وَأَبِيهَا جی ہاں، اس نے اپنے ماں باپ کی طرف دیکھا	هَلْ نَظَرْتُ إِلَى أُمِّهَا وَأَبِيهَا؟ کیا اس نے اپنے ماں باپ کی طرف دیکھا؟
نَعَمْ، فَرِحْتُ بِهِمَا. جی ہاں، وہ ان سے خوش ہے۔	هَلْ فَرِحْتُ بِهِمَا؟ کیا وہ ان سے خوش ہے؟
نَعَمْ، فَكَّرْتُ قَبْلَ الْكَلَامِ جی ہاں، اس نے بات کرنے سے پہلے سوچا۔	هَلْ فَكَّرْتُ أَوْ لَا ثُمَّ تَكَلَّمْتُ؟ کیا اس نے پہلے سوچا پھر بات کی؟

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

### تمرین (مشق)

۱۔ تَرْجِمُ بِالْأُرْدِيَّةِ اُردو میں ترجمہ کریں۔

عربی	اُردو
تَقُولُ فَاطِمَةُ لِزَيْنَبَ	فاطمہ زینب سے کہتی ہے۔
سَمِعْتُ صَوْتِكَ	میں نے تیری آواز سنی۔
وَأَنْتِ تَقْرَيْنِ الْقُرْآنَ	اور تو قرآن پاک پڑھ رہی ہے۔
فَفَرِحْتُ	پس میں خوشی ہوئی۔
صَوْتِكَ جَمِيلٌ	تیری آواز خوبصورت ہے۔
وَقِرَاتِكَ جَمِيلَةٌ	اور تیرا پڑھنا اچھا ہے۔
أَخَذْتُ سَعِيدَةَ زَهْرَةَ مِنْ زَمِيلَتِهَا	سعیدہ نے اپنی سہیلی سے پھول لیا۔
وَسَمَّتْ	اُسے سونگھا
وَقَالَتْ، رَائِحَتُهَا طَيِّبَةٌ	اور کہا، اس کی خوشبو اچھی ہے۔
وَهِيَ جَمِيلَةٌ	اور وہ خوبصورت ہے۔

عربی میں ترجمہ کریں۔

۲۔ تَرْجِمُ بِالْعَرَبِيَّةِ

عربی	اردو
قَالَتِ الْمُعَلِّمَةُ لِنَعِيمَةَ	معلمہ نے نعیمہ سے کہا۔
أَسْتَمِعِي كَلَامِي	میری بات غور سے سنو
رَأَتْ الْبَطْفَلَةَ أُمَّهَا	بچی نے ماں کو دیکھا
وَجَرَتْ إِلَيْهَا	اور اسکی طرف دوڑی۔
فَرِحَتْ أُمُّ	ماں خوش ہوئی۔
وَحَمَلَتْهَا	اور اُسے اٹھالیا۔
وَقَبَّلَتْهَا	اور اُسے پیار کیا۔
وَأَعْطَتْهَا زَهْرَةً	اور اُسے پھول دیا
وَقَالَتْ لَهَا خُذِيهَا	اور اس سے کہا اے لے لو
وَذَمَّيْهَا	اور سونگھو

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

الدَّرْسُ الثَّامِنُ وَالثَّلَاثُونَ (اٹھتیسواں سبق)

التَّلْمِيذُ فِي الْمَدْرَسَةِ (شاگرد مدرسہ میں ہے)

يَقُومُ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ صبح سویرے اٹھتا ہے	خَالِدٌ تَلْمِيذٌ نَشِيطٌ خالد ہوشیار شاگرد ہے۔
وَيَتْلُو الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ اور قرآن پاک کی تلاوت کرتا ہے۔	وَيَتَوَضَّأُ وَيُصَلِّي فِي الْمَسْجِدِ اور وضو کرتا ہے اور مسجد میں نماز پڑھتا ہے

ثُمَّ يَا خُذُ الْكُتُبَ پھر کتابیں پکڑتا ہے۔	وَيُسَلِّمُ عَلَىٰ أُمِّهِ وَأَبِيهِ اور اپنے ماں باپ کو سلام کرتا ہے۔
وَيَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ اور مدرسہ کی طرف جاتا ہے۔	هُوَ يَتَعَلَّمُ فِي الصَّفِّ الْأَوَّلِ وہ پہلی کلاس / درجہ اولیٰ میں پڑھتا ہے۔
يَدْخُلُ فِي الْفَصْلِ وہ درسگاہ میں داخل ہوتا ہے	وَيُسَلِّمُ عَلَىٰ أَسَاتِذِهِ اور اپنے استاد کو سلام کرتا ہے۔
وَيَجْلِسُ بِأَدَبٍ اور ادب سے بیٹھتا ہے	وَيَسْتَمِعُ إِلَى الْأُسْتَاذِ اور استاذ کی بات غور سے سنتا ہے۔

وَلَا يَلْتَفِتُ إِلَى الْيَسَارِ

اور دائیں یا بائیں نہیں دیکھتا

سؤال	جواب
مَنْ أَنْتَ يَا خَالِدٌ؟ اے خالد تو کون ہے؟	أَنَا تَلْمِيزٌ نَشِيطٌ میں ہوشیار / چست شاگرد ہوں۔
مَتَى تَقُومُ؟ تو کب اٹھتا ہے؟	أَقُومُ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ میں صبح سویرے اٹھتا ہوں۔
أَيْنَ تُصَلِّيُ؟ تو کہاں نماز پڑھتا ہے؟	أُصَلِّي فِي الْمَسْجِدِ میں مسجد میں نماز پڑھتا ہوں۔
هَلْ تَتْلُو الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ؟ کیا تو قرآن کریم کی تلاوت کرتا ہے؟	نَعَمْ، أَتْلُو الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ جی ہاں، میں قرآن کریم کی تلاوت کرتا ہوں۔

مَتَى تَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ؟ تو مدرسہ کی طرف کب جاتا ہے؟	أَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ مُبَكِّرًا میں مدرسہ کی طرف صبح سویرے جاتا ہوں۔
هَلْ تُسَلِّمُ عَلَى أَسْتَاذِكَ؟ کیا تو اپنے استاد پر سلام کرتا ہے؟	نَعَمْ، أَسَلِّمُ عَلَى أَسْتَاذِي جی ہاں، میں اپنے استاد پر سلام کرتا ہوں۔
كَيْفَ تَجْلِسُ فِي الْفَصْلِ؟ درسگاہ میں تو کیسے بیٹھتا ہے؟	أَجْلِسُ فِي الْفَصْلِ بِأَدَبٍ میں درسگاہ میں ادب کیساتھ بیٹھتا ہوں۔
مَتَى تَعُودُ إِلَى الْبَيْتِ؟ تو گھر کی طرف کب لوٹتا ہے؟	أَعُودُ إِلَى الْبَيْتِ فِي الْمَسَاءِ میں شام کے وقت گھر کی طرف لوٹتا ہوں۔
مَتَى تَنَامُ؟ تو کب سوتا ہے؟	أَنَامُ بَعْدَ الْعِشَاءِ میں عشاء کی نماز کے بعد سوتا ہوں۔

### تمرین (مشق)

۱۔ تَرْجِمُ بِالْعَرَبِيَّةِ  
عربی میں ترجمہ کریں۔

اردو	عربی
یہ مدرسہ کا چہرہ اسی ہے۔	هَذَا حَارِسُ الْمَدْرَسَةِ
یہ نیک آدمی ہے۔	هَذَا رَجُلٌ صَالِحٌ
نماز کی پابندی کرتا ہے۔	يُؤَاطِبُ عَلَى الصَّلَاةِ
سچائی اور امانتداری کیساتھ کام کرتا ہے۔	يَعْمَلُ بِالصِّدْقِ وَالْأَمَانَةِ
صبح سویرے درسگاہ میں کھولتا ہے۔	يَفْتَحُ الْفُصُولَ صَبَاحًا مُبَكِّرًا
اور انہیں صاف کرتا ہے۔	وَيُنَظِّفُهَا

وَيَذُقُ الْجَرَسَ	اور گھنٹی بجاتا ہے۔
وَيُغْلِقُ الْفُضُولَ مَسَاءً	شام کو درسا گاہیں بند کرتا ہے۔
هُوَ يَخْدِمُ الْمَدْرَسَةَ يَوْمًا وَلَيْلًا بِالْإِخْلَاصِ	وہ دن رات اخلاص کیساتھ مدرسہ کی خدمت کرتا ہے۔

## ۲۔ تَرْجِمُ بِالْأُرْدِيَّةِ اُردو میں ترجمہ کریں۔

اُردو	عربی
محمود ہوشیار لڑکا ہے۔	مَحْمُودٌ وَلَدٌ نَشِيطٌ
وہ صبح نوکری پکڑتا ہے۔	يَأْخُذُ السَّلَّةَ صَبَاحًا
اور وہ گھر سے نکلتا ہے۔	وَيَخْرُجُ مِنَ الْبَيْتِ
اور گوشت مارکیٹ کی طرف جاتا ہے۔	وَيَذْهَبُ إِلَى سُوقِ اللَّحْمِ
پس وہ گوشت خریدتا ہے۔	فَيَشْتَرِي لَحْمًا
پھر وہ سبزی مارکیٹ کی طرف جاتا ہے۔	ثُمَّ يَذْهَبُ إِلَى سُوقِ الْخَضْرَاءِ
پس وہ سبزی اور پھل خریدتا ہے۔	فَيَشْتَرِي خَضْرَاءً وَفَاكِهَةً
اور ان کو نوکری میں رکھتا ہے۔	وَيَضَعُهَا فِي السَّلَّةِ
پھر لوٹتا ہے اپنی گھر کی طرف	ثُمَّ يَرْجِعُ إِلَى بَيْتِهِ
ناشتہ کرتا ہے اور دودھ پیتا ہے۔	يَتَنَاوَلُ الْفَطُورَ وَيَشْرَبُ الْحَلِيبَ
پھر مدرسہ کی طرف جاتا ہے۔	ثُمَّ يَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ

## الدَّرْسُ التَّاسِعُ وَالثَّلَاثُونَ (انتالیسواں سبق)

## الْعَلِمِيذَانِ فِي الْمَدْرَسَةِ (دو شاگرد مدرسہ میں)

خَالِدٌ وَشَاهِدٌ أَخَوَانِ خالد اور شاہد دو بھائی ہیں۔	هُمَا تَلْمِيذَانِ فِي الْمَدْرَسَةِ وہ دونوں مدرسہ کے طالب علم ہیں۔
يَقُومَانِ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ وَيَتَوَضَّأَانِ دونوں صبح سویرے اٹھتے ہیں اور وضو کرتے ہیں۔	وَيُصَلِّيَانِ فِي الْمَسْجِدِ اور مسجد میں نماز پڑھتے ہیں۔
وَيَتْلَوَانِ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ اور قرآن پاک کی تلاوت کرتے ہیں۔	ثُمَّ يَتَنَاوَلَانِ الْفُطُورَ پھر دونوں ناشتہ کرتے ہیں۔
وَيَأْخُذَانِ الْكُتُبَ اور دونوں کتابیں اٹھاتے ہیں۔	وَيُسَلِّمَانِ عَلَيَّ أُمَّهُمَا وَآبِيهِمَا اور وہ دونوں اپنے والدین کو سلام کرتے ہیں
وَيَذْهَبَانِ إِلَى الْمَدْرَسَةِ اور وہ دونوں مدرسہ کی طرف جاتے ہیں۔	هُمَا يَتَعَلَّمَانِ فِي الصَّفِّ الْأَوَّلِ وہ دونوں جماعت اول میں پڑھتے ہیں۔
يَدْخُلَانِ إِلَى الْفَصْلِ دونوں درسگاہ میں داخل ہوتے ہیں۔	وَيُسَلِّمَانِ أَسْتَاذَهُمَا اور اپنے استاد کو سلام کرتے ہیں۔
وَيَحْلِسَانِ بِأَدَبٍ اور دونوں ادب سے بیٹھتے ہیں۔	وَيَسْتَمَعَانِ إِلَى الْأَسْتَاذِ اور استاد کو توجہ سے سنتے ہیں۔
وَلَا يَلْتَفِتَانِ إِلَى الْيَمِينِ أَوْ الْيَسَارِ اور وہ دائیں یا بائیں نہیں دیکھتے۔	
مَنْ أَنْتُمْ يَا خَالِدُ وَشَاهِدُ؟ اے خالد اور شاہد تم دونوں کون ہو؟	نَحْنُ أَخَوَانِ وَتَلْمِيذَانِ ہم دونوں بھائی اور شاگرد ہیں۔

مَتَى تَقُومَانِ؟ تم کب اٹھتے ہو؟	نَقُومُ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ ہم صبح سویرے اٹھتے ہیں۔
أَيْنَ تُصَلِّيَانِ؟ تم دونوں کہاں نماز پڑھتے ہو؟	نُصَلِّي فِي الْمَسْجِدِ ہم مسجد میں نماز پڑھتے ہیں۔
هَلْ تَتْلَوَانِ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ؟ کیا تم دونوں قرآن کریم کی تلاوت کرتے ہو؟	نَعَمْ، نَتْلُو الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ جی ہاں، ہم دونوں قرآن پاک کی تلاوت کرتے ہیں۔
هَلْ تُسَلِّمَانِ عَلَيَّ أُمَّكُمَا وَأَبِيكُمَا؟ کیا تم دونوں اپنے والدین کو سلام کرتے ہو؟	نَعَمْ، نُسَلِّمُ عَلَيَّ أُمَّنَا وَأَبِينَا جی ہاں، ہم اپنے والدین کو سلام کرتے ہیں۔
مَتَى تَذْهَبَانِ إِلَى الْمَدْرَسَةِ؟ تم دونوں مدرسہ کی طرف کب جاتے ہو؟	نَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ صَبَاحًا ہم مدرسہ کی طرف صبح کو جاتے ہیں۔
كَيْفَ تَجْلِسَانِ فِي الْفَضْلِ؟ تم دونوں درسگاہ میں کیسے بیٹھتے ہو؟	نَجْلِسُ فِي الْفَضْلِ بِأَدَبٍ ہم درسگاہ میں ادب سے بیٹھتے ہیں۔
مَتَى تَعُودَانِ إِلَى الْبَيْتِ؟ تم گھر کی طرف کب لوٹتے ہو؟	نَعُودُ إِلَى الْبَيْتِ مَسَاءً ہم گھر کی طرف شام کو لوٹتے ہیں۔
هَلْ تُذَاكِرَانِ فِي اللَّيْلِ؟ کیا تم رات کے وقت تکرار کرتے ہو؟	نَعَمْ، نُذَاكِرُ فِي اللَّيْلِ جی ہاں، ہم رات کے وقت تکرار کرتے ہیں۔
مَتَى تَنَامَانِ؟ تم کب سوتے ہو؟	نَنَامُ بَعْدَ الْعِشَاءِ ہم عشاء کی نماز کے بعد سوتے ہیں۔

## تمرین (مشق)

عربی میں ترجمہ کریں۔

۱۔ تَرْجُمُ بِالْعَرَبِيَّةِ

عربی	اُردو
عَابِدٌ وَعَارِفٌ أَخَوَانِ	عابد اور عارف دونوں بھائی ہیں۔
هُمَا وَلَدَانِ صَالِحَانِ وَذَكِيَانِ	وہ دونوں نیک اور ذہین لڑکے ہیں۔
يَخْرُجَانِ مِنَ الْبَيْتِ صَبَاحًا	صبح گھر سے نکلتے ہیں۔
وَيَذْهَبَانِ إِلَى الْمَسْجِدِ	اور مسجد کو جاتے ہیں۔
وَيُصَلِّيَانِ مَعَ الْجَمَاعَةِ	اور جماعت کیساتھ نماز ادا کرتے ہیں۔
ثُمَّ يَجْلِسَانِ بِأَدَبٍ	پھر ادب سے بیٹھ جاتے ہیں۔
وَيَذْكُرَانِ	اور ذکر کرتے ہیں۔
وَيَرْجِعَانِ إِلَى الْبَيْتِ بَعْدَ قَلِيلٍ	تھوڑی دیر بعد گھر لوٹ آتے ہیں۔
يَتَنَاوَلَانِ الْفُطُورَ	ناشتہ کرتے ہیں۔
وَيَذْهَبَانِ إِلَى الْمَدْرَسَةِ	اور اسکول چلے جاتے ہیں۔

اُردو میں ترجمہ کریں۔

۲۔ تَرْجُمُ بِالْأُرْدِيَّةِ

اُردو	عربی
میں اور محمود ہم دونوں بھائی ہیں۔	أَنَا وَمَحْمُودٌ أَخَوَانِ
ہم پہلی صف (درجہ اولی) میں تعلیم حاصل کرتے ہیں۔	نَتَعَلَّمُ فِي الصَّفِّ الْأَوَّلِ

نَرْجِعُ مِنَ الْمَدْرَسَةِ إِلَى الْبَيْتِ	ہم مدرسہ سے گھر کی طرف لوٹے ہیں۔
وَنُسَلِّمُ عَلَى وَالِدِنَا وَوَالِدَتِنَا	اور ہم اپنے والدین پر سلام کرتے ہیں۔
وَنَأْكُلُ الطَّعَامَ	اور ہم کھانا کھاتے ہیں۔
وَنَسْتَرِيحُ قَلِيلًا	اور تھوڑا سا آرام کرتے ہیں۔
وَنَلْعَبُ ثُمَّ نَجْلِسُ	اور ہم کھیلتے ہیں پھر ہم بیٹھتے ہیں۔
وَنَقْرَأُ دُرُوسَنَا	اور ہم اپنے سبق کو پڑھتے ہیں۔
وَنَحْفَظُهَا	اور ہم اُسے یاد کرتے ہیں۔
عِنْدَ مَا يَأْتِي وَقْتُ الصَّلَاةِ	جب نماز کا وقت آتا ہے۔
نَضَعُ الْكُتُبَ وَنَذْهَبُ إِلَى الْمَسْجِدِ	ہم کتابیں رکھ دیتے ہیں اور مسجد کی طرف چلے جاتے ہیں۔
وَنُصَلِّيَ مَعَ الْجَمَاعَةِ	اور ہم جماعت کیساتھ نماز پڑھتے ہیں۔

## الدَّرْسُ الْارْبَعُونَ (چالیسواں سبق)

### التَّلَامِيذُ فِي الْمَدْرَسَةِ (شاگرد مدرسہ میں)

خَالِدٌ وَشَاهِدٌ وَسَعِيدٌ إِخْوَةٌ	خالد، شاہد اور سعید بھائی ہیں۔
هُمُ تَلَامِيذُ فِي الْمَدْرَسَةِ	وہ مدرسہ میں شاگرد ہیں۔
يَقُومُونَ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ، وَيَتَوَضَّئُونَ	صبح سویرے اٹھتے ہیں۔ اور وہ وضو کرتے ہیں۔
وَيُصَلُّونَ فِي الْمَسْجِدِ	وہ مسجد میں نماز پڑھتے ہیں۔
وَيَتْلُونَ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ	اور قرآن پاک کی تلاوت کرتے ہیں۔
ثُمَّ يَتَنَاوَلُونَ الْفُطُورَ	پھر وہ ناشتہ کرتے ہیں۔

وَيَذْهَبُونَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ اور وہ مدرسہ کی طرف جاتے ہیں۔	وَيُسَلِّمُونَ عَلَىٰ آبَائِهِمْ اور وہ اپنے ماں باپ کو سلام کرتے ہیں۔
يَدْخُلُونَ إِلَى الْفَصْلِ وہ درسگاہ میں داخل ہوتے ہیں۔	هُمْ يَتَعَلَّمُونَ فِي الصَّفِّ الْأَوَّلِ وہ پہلی صف میں تعلیم حاصل کرتے ہیں۔
وَيَجْلِسُونَ بِأَدَبٍ اور وہ ادب سے بیٹھتے ہیں۔	يُسَلِّمُونَ عَلَىٰ أَسَاتِذِهِمْ وہ اپنے استاد کو سلام کرتے ہیں۔
وَلَا يَلْتَفِتُونَ إِلَى الْيَمِينِ أَوْ الْيَسَارِ اور وہ دائیں یا بائیں نہیں دیکھتے	وَيَسْتَمِعُونَ إِلَى الْأُسْتَاذِ اور وہ استاد کی طرف متوجہ ہوتے ہیں۔
نَحْنُ إِخْوَةٌ وَتَلَامِيذُ ہم بھائی اور شاگرد ہیں۔	مَنْ أَنْتُمْ يَا خَالِدٌ وَشَاهِدٌ وَسَعِيدٌ؟ اے خالد، شاہد اور سعید تم کون ہو؟
نَقُومُ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ ہم صبح سویرے اٹھتے ہیں۔	مَتَى تَقُومُونَ؟ تم کب اٹھتے ہو؟
نُصَلِّي فِي الْمَسْجِدِ ہم مسجد میں نماز پڑھتے ہیں۔	أَيْنَ تُصَلُّونَ؟ تم کہاں نماز پڑھتے ہو؟
نَعَمْ، نَتْلُوا الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ جی ہاں، ہم قرآن پاک کی تلاوت کرتے ہیں۔	هَلْ تَتْلُونَ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ؟ کیا تم قرآن پاک کی تلاوت کرتے ہو؟
نَعَمْ، نُسَلِّمُ عَلَىٰ أُمَّنَا وَأَبِينَا جی ہاں، ہم اپنے ماں باپ پر سلام کرتے ہیں۔	هَلْ تُسَلِّمُونَ عَلَىٰ أُمَّكُمْ وَأَبِيكُمْ؟ کیا تم اپنے ماں باپ پر سلام کرتے ہو؟

متی تَذْهَبُونَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ؟ مدرسہ کی طرف تم کب جاتے ہو؟	نَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ صَبَاحًا ہم مدرسہ کی طرف صبح سویرے جاتے ہیں۔
فِي أَيِّ صَفِّ تَتَعَلَّمُونَ؟ تم کونسی صف میں پڑھتے ہو؟	نَتَعَلَّمُ فِي الصَّفِّ الْأَوَّلِ ہم پہلی صف میں پڑھتے ہیں۔
كَيْفَ تَجْلِسُونَ فِي الْفَضْلِ؟ تم درسگاہ میں کیسے بیٹھتے ہو؟	نَجْلِسُ فِي الْفَضْلِ بِأَدَبٍ ہم درسگاہ میں ادب سے بیٹھتے ہیں۔
مَتَى تَعُودُونَ إِلَى الْبَيْتِ؟ تم کب گھر کی طرف لوٹتے ہو؟	نَعُودُ إِلَى الْبَيْتِ مَسَاءً ہم گھر کی طرف شام کو لوٹتے ہیں۔
هَلْ تَذَاكِرُونَ دَرُوسَكُمْ؟ کیا تم اپنے اسباق کا تکرار کرتے ہو؟	نَعَمْ، نَذَاكِرُ دَرُوسَنَا جی ہاں، ہم اپنے سبق کا تکرار کرتے ہیں۔
مَتَى تَنَامُونَ؟ تم کب سوتے ہو؟	نَنَامُ بَعْدَ الْعِشَاءِ ہم عشاء کے بعد سوتے ہیں۔

## (مشق)

## تمرین

عربی میں ترجمہ کریں۔

۱۔ تَرْجِمُ بِالْعَرَبِيَّةِ

اردو	عربی
یہ مدرسہ کے طلبہ ہیں۔	هَؤُلَاءِ طُلَبَاءُ الْمَدْرَسَةِ
صبح سویرے مدرسہ میں آتے ہیں۔	يَأْتُونَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ مُبَكِّرِينَ
اور اپنا سبق پڑھتے ہیں۔	يَقْرَأُونَ دَرْسَهُمْ

وہ محنتی ہیں۔	هُم مُجْتَهِدُونَ
اور اپنے استاذوں سے محبت کرتے ہیں۔	وَيُحِبُّونَ أَسَاتِدَتَهُمْ
وہ اپنے گھروں کو نہیں جاتے۔	هُم لَا يَذْهَبُونَ إِلَى بُيُوتِهِمْ
بلکہ دارالاقامہ میں رہتے ہیں۔	بَلْ يَقِيمُونَ فِي دَارِ الْإِقَامَةِ
اسی میں کھانا کھاتے ہیں۔	وَفِيهَا يَأْكُلُونَ الطَّعَامَ
اور اسی میں سوتے ہیں۔	وَفِيهَا يَنَامُونَ
وہ رمضان شریف میں اپنے گھروں کو جاتے ہیں۔	هُم يَذْهَبُونَ إِلَى بُيُوتِهِمْ فِي شَهْرِ رَمَضَانَ الْمُبَارِكِ

## ۲۔ تَرْجِمُ بِالْأَرْدِيَّةِ اُردو میں ترجمہ کریں۔

عربی	اُردو
الْيَوْمَ يَوْمَ الْجُمُعَةِ	آج جمعہ کا دن ہے۔
نَحْنُ لَأَنْذَهُبُ الْيَوْمَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ	آج ہم مدرسہ نہیں جائیں گے۔
الْيَوْمَ نَغْتَسِلُ	آج ہم غسل کریں گے۔
وَنَلْبَسُ الثِّيَابَ النَّظِيفَةَ	اور ہم صاف ستھرے کپڑے پہنیں گے۔
وَنُصَلِّيَ الْجُمُعَةَ	اور ہم جمعہ کی نماز پڑھیں گے۔
ثُمَّ نَرْجِعُ إِلَى الْبَيْتِ	پھر ہم لوٹیں گے گھر کی طرف
وَنَذْهَبُ إِلَى زُمَّلَاتِنَا	اور ہم اپنے دوستوں کی طرف جائیں گے۔
وَنَزُورُهُمْ وَنَسَلِّمُ عَلَيْهِمْ	اور ان کی ملاقات کریں گے اور ہم انہیں سلام کریں گے۔

وَنَجْلِسُ مَعًا	اور ہم ان کے ساتھ بیٹھیں گے۔
وَنَتَكَلَّمُ	اور ہم باتیں کریں گے۔
ثُمَّ نَرْجِعُ إِلَى الْبَيْتِ	پھر ہم لوٹیں گے گھر کی طرف

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

## الدَّرْسُ الْحَادِي وَالْأَرْبَعُونَ (اكتالیسواں سبق)

### المُفْرَدَات

سَمِعْتُ	میں نے سنا	الْأَذَانُ	اذان
فَكَرْتُ	میں نے سوچا	تَكَلَّمْتُ	میں نے بات کی
نَشِيطٌ	ہوشیار	يُصَلِّي	وہ نماز پڑھتا ہے
يَتَلَوُ	تلاوت کرتا ہے	يَسْمَعُ	وہ سنتا ہے
يَعُودُ	وہ لوٹتا ہے	الْعِشَاءُ	عشاء
أَنَا	وہ سویا	أُمُّهُمَا	ان دونوں کی ماں
أَبُوهُمَا	ان دونوں کا باپ	الْفَضْلُ	درسگاہ
الْيَمِينُ	دائیں	الْيَسَارُ	بائیں جانب
يَلْتَفِتُونَ	متوجہ ہوتے ہیں	تَذَاكِرُونَ	تم تکرار کرتے ہو
أَوْ	یا	إِلَى	تک
أَيُّ	کونسا/جونسا		

(جملے)

﴿الْجَمَلُ﴾

پچی اپنی بہن کیساتھ گھر کے باغ میں کھیلی۔	لَعِبَتِ الطِّفْلَةُ مَعَ أُخْتِهَا فِي حَدِيقَةِ الْمَنْزِلِ
اور خوش ہوئی	وَفَرِحَتْ
ماں نے کھانا بنا لیا / تیار کر لیا	جَهَّزَتِ الْأُمُّ الطَّعَامَ
اور اپنی اولاد کو کھانا پیش کیا۔	وَقَدَّمَتْهُ إِلَى أَوْلَادِهَا
شاہد کا والد نیک آدمی ہے۔	وَالِدٌ شَاهِدٌ رَجُلٌ صَالِحٌ
وہ فجر کی اذان سے پہلے اٹھتا ہے	يَقُومُ قَبْلَ أَذَانِ الْفَجْرِ
اور تہجد کی نماز پڑھتا ہے۔	وَيُصَلِّي التَّهَجُّدَ
جس وقت فجر کی اذان سنتا ہے وہ مدرسہ کی طرف جاتا ہے اور نماز کا انتظا کرتا ہے۔	وَإِنَّمَا يَسْمَعُ أَذَانَ الْفَجْرِ يَذْهَبُ إِلَى الْمَسْجِدِ وَيَنْتَظِرُ الصَّلَاةَ
پھر فجر کی نماز جماعت کیساتھ پڑھتا ہے۔	ثُمَّ يُصَلِّي الْفَجْرَ مَعَ الْجَمَاعَةِ
اور اللہ تعالیٰ کا خوب ذکر کرتا ہے۔	وَيَذْكُرُ اللَّهَ ذِكْرًا كَثِيرًا
یہ محنتی اور نیک طالب علم ہیں۔	هَؤُلَاءِ تُلَّابٌ مُجْتَهِدُونَ وَصَالِحُونَ
اپنے دوستوں اور اساتذہ سے محبت کرتے ہیں۔	يُحِبُّونَ زُمَلَاءَهُمْ وَأَسَاتِذَتَهُمْ
اور اپنے والدین کی خدمت کرتے ہیں۔	وَيَخْدِمُونَ أُمَّهَاتِهِمْ وَأَبَاءَهُمْ
نہ جھوٹ بولتے ہیں اور نہ آپس میں جھگڑا کرتے ہیں۔	لَا يَكْذِبُونَ وَلَا يَتَّعَدِلُونَ

## الدَّرْسُ الثَّانِي وَالْأَرْبَعُونَ (بِالْيَسْوَانِ سَبْق)

## الْفِعْلُ الْمَاضِي (التَّلمِيذ) شاگرد

يَسْئَلُ الْأُسْتَاذَ خَالِدًا استاد خالد سے سوال کرتا ہے	مَاذَا فَعَلْتَ فِي الصَّبَاحِ؟ تو نے صبح کے وقت کیا کیا؟	فِيْجِبُ خَالِدًا پس خالد جواب دیتا ہے۔
وَيَقُولُ يَا سَيِّدِي! اور کہتا ہے اے میرے سردار!	قُمْتُ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ میں صبح سویرے اٹھا ہوں	وَتَوَضَّأَتْ اور میں نے وضو کیا
وَذَهَبْتُ إِلَى الْمَسْجِدِ اور میں مسجد کی طرف گیا	وَصَلَّيْتُ الْفَجْرَ مَعَ الْجَمَاعَةِ اور میں نے فجر کی نماز جماعت کے ساتھ پڑھی۔	وَتَلَوْتُ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ میں نے قرآن پاک کی تلاوت کی۔
ثُمَّ رَجَعْتُ إِلَى الْبَيْتِ پھر میں لوٹا گھر کی طرف	وَتَنَاوَلْتُ الْفُطُورَ اور میں نے ناشتہ کیا۔	وَأَخَذْتُ كُتُبِي اور میں نے کتابیں لیں۔

وَسَلَّمْتُ عَلَى أَبِي وَأُمِّي اور میں نے اپنے ماں باپ پر سلام کیا۔	وَجِئْتُ إِلَى مَدْرَسَةِ اور میں مدرسہ کی طرف آیا۔
سَوَال	جَوَاب
مَحْمُودٌ مَتَى قُمْتَ فِي الصَّبَاحِ؟ محمود تو کب اٹھا ہے صبح کے وقت؟	قُمْتُ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ میں صبح سویرے اٹھا ہوں۔
هَلْ سَمِعْتَ أَذَانَ الْفَجْرِ؟ کیا تو نے فجر کی آذان سنی؟	نَعَمْ، سَمِعْتُ أَذَانَ الْفَجْرِ جی ہاں، میں نے فجر کی آذان سنی۔

<p>أَيْنَ صَلَّيْتُ الْفَجْرَ؟ تو نے فجر کی نماز کہاں پڑھی؟</p>	<p>صَلَّيْتُ الْفَجْرَ مَعَ الْجَمَاعَةِ میں نے فجر کی نماز جماعت کیساتھ پڑھی۔</p>
<p>هَلْ تَلَوْتُ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ؟ کیا تو نے قرآن کریم کی تلاوت کی؟</p>	<p>نَعَمْ، تَلَوْتُ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ جی ہاں، میں نے قرآن کریم کی تلاوت کی۔</p>
<p>مَاذَا شَرَبْتُ فِي الصَّبَاحِ؟ تو نے صبح کو کیا پیا؟</p>	<p>شَرَبْتُ لَبَنًا میں نے دودھ پیا۔</p>
<p>مَاذَا أَكَلْتُ فِي الْفُطُورِ؟ تو نے ناشتہ میں کیا کھایا؟</p>	<p>أَكَلْتُ خُبْزًا وَبَيْضًا میں نے روٹی اور انڈہ کھایا۔</p>

<p>يَقُولُ مَحْمُودٌ محمود کہتا ہے۔</p>	<p>خَالِدٌ قَامَ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ خالد صبح سویرے اٹھا۔</p>	<p>وَتَوَضَّأُ وَذَهَبَ إِلَى الْمَسْجِدِ اور اس نے وضو کیا اور مسجد کی طرف گیا۔</p>
<p>وَصَلَّى الْفَجْرَ مَعَ الْجَمَاعَةِ اور اس نے فجر کی نماز جماعت کیساتھ پڑھی۔</p>	<p>ثُمَّ رَجَعَ إِلَى الْبَيْتِ پھر وہ لوٹا گھر کی طرف</p>	<p>وَتَنَاوَلَ الْفُطُورَ اور اس نے ناشتہ کیا۔</p>
<p>وَأَخَذَ الْكُتُبَ اور اس نے کتابیں لیں۔</p>	<p>وَسَلَّمَ عَلَى أَبِيهِ وَأُمِّهِ اور سلام کیا اپنے باپ اور اپنی ماں کو</p>	<p>وَجَاءَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ اور مدرسہ کی طرف چلا آیا۔</p>

## تمرین (مشق)

۱۔ تَرْجِمُ بِالْأُرْدِيَّةِ اُردو میں ترجمہ کریں۔

عربی	اُردو
ذَهَبَ خَالِدٌ إِلَى الْمَدْرَسَةِ	خالد مدرسہ کی طرف گیا۔
جَلَسَ مَحْمُودٌ تَحْتَ الْأَشْجَارِ	محمود درختوں کے نیچے بیٹھا۔
جِئْتُ مِنَ الْبَيْتِ	میں گھر سے آیا۔
كَتَبْتُ الرِّسَالَةَ	میں نے خط لکھا۔
أَخَذْتُ قَلَمًا	میں نے قلم لیا۔
مَاذَا أَكَلْتَ يَا حَامِدُ؟	اے حامد تو نے کیا کھایا؟
وَمَاذَا شَرِبْتُ؟	اور تو نے کیا پیا؟
صَلَّيْتُ الظُّهْرَ فِي الْمَسْجِدِ	میں نے مسجد کی نماز پڑھی۔
سَلَّمْتُ عَلَى أَسْتَاذِي	میں نے اپنے استاذ کو سلام کیا
وَجَلَسْتُ فِي مَكَانٍ	اور میں اپنی جگہ بیٹھا۔

۲۔ تَرْجِمُ بِالْعَرَبِيَّةِ عربی میں ترجمہ کریں۔

اُردو	عربی
خالد باغ میں کھیلا۔	لَعِبَ خَالِدٌ فِي الْبُسْتَانِ
محمود نے اپنا سبق یاد کیا۔	حَفِظَ مَحْمُودٌ دَرْسَهُ
تم نے اپنا چہرہ دھویا۔	غَسَلْتُ وَجْهَكَ
میں نے پانی پیا۔	شَرِبْتُ مَاءً
بچہ سو گیا۔	نَامَ الطِّفْلُ

طَارَ الْعُصْفُورُ	چڑیا اڑ گئی۔
فَتَحَّ خَادِمُ الْقُصُولِ	چہڑا سی نے درسگاہیں کھول دیں۔
وَنَظَّفَهَا	اور انہیں صاف کر دیا۔
ثُمَّ ذَقَّ الْجَرَسَ	پھر اس نے گھنٹی بجائی۔
وَجَلَسَ فِي الْمَكْتَبِ	اور دفتر میں بیٹھ گیا۔

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

## الدَّرْسُ الثَّلَاثُ وَالْأَرْبَعُونَ (تینتالیسواں سبق)

### الْفِعْلُ الْمَاضِي (التِّلْمِيذَانِ)

مَاذَا فَعَلْتُمَا فِي الصَّبَاحِ؟ تم نے صبح کے وقت کیا کیا؟	يَسْأَلُ الْأُسْتَاذُ خَالِدًا وَمَحْمُودًا استاد خالد اور محمود سے پوچھتا ہے۔
قُمْنَا فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ وَتَوَضَّأْنَا ہم صبح سویرے اٹھے اور ہم نے وضو کیا	فَيَقُولَانِ يَا سَيِّدَنَا پس وہ دونوں کہتے ہیں۔ اے ہمارے سردار
وَصَلَّيْنَا الْفَجْرَ مَعَ الْجَمَاعَةِ اور ہم نے فجر کی نماز جماعت کیساتھ پڑھی۔	وَذَهَبْنَا إِلَى الْمَسْجِدِ اور ہم مسجد کی طرف گئے۔
ثُمَّ رَجَعْنَا إِلَى الْبَيْتِ پھر ہم گھر کی طرف لوٹے۔	وَتَلَوْنَا الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ اور ہم نے قرآن پاک کی تلاوت کی۔
وَأَخَذْنَا الْكُتُبَ اور ہم نے کتابیں لیں۔	وَتَنَاوَلْنَا الْفَطُورَ اور ہم نے ناشتہ کیا۔

وَجِئْنَا إِلَى الْمَدْرَسَةِ اور ہم مدرسہ کی طرف آئے۔	وَسَلَّمْنَا عَلَى آبِنَا وَأَمِنَا اور ہم نے اپنے باپ اور اپنی ماں پر سلام کیا
جَوَابٌ	سُؤَالٌ
قُمْنَا عِنْدَ أَذَانِ الْفَجْرِ ہم فجر کی اذان کے وقت اٹھے۔	مَتَى قُمْتُمَا فِي الصَّبَاحِ؟ تم دونوں صبح کس وقت اٹھے؟
نَعَمْ، سَمِعْنَا الْأَذَانَ جی ہاں، ہم دونوں نے اذان سنی	هَلْ سَمِعْتُمَا الْأَذَانَ؟ کیا تم دونوں نے اذان سنی؟
صَلَّيْنَا فِي الْمَسْجِدِ مَعَ الْجَمَاعَةِ ہم نے مسجد میں جماعت کیساتھ نماز پڑھی۔	أَيْنَ صَلَّيْتُمَا؟ تم دونوں نے کہاں نماز پڑھی؟
نَعَمْ، تَلَوْنَا الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ جی ہاں، ہم نے قرآن کریم کی تلاوت کی۔	هَلْ تَلَوْتُمَا الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ؟ کیا تم دونوں نے قرآن کریم کی تلاوت کی؟
شَرِبْنَا لَبَنًا ہم نے دودھ پیا۔	مَاذَا شَرِبْتُمَا فِي الْفُطُورِ؟ تم دونوں نے ناشتہ میں کیا پیا؟
أَكَلْنَا خُبْزًا وَبَيْضًا. ہم نے روٹی اور انڈہ کھایا۔	وَمَاذَا أَكَلْتُمَا؟ اور تم دونوں نے کیا کھایا؟
مَا لَعَبْنَا فِي الطَّرِيقِ ہم راستہ میں نہیں کھیلے۔	هَلْ لَعِبْتُمَا فِي الطَّرِيقِ؟ کیا تم دونوں راستہ میں کھیلے؟

مَا رَأَيْنَا نَعِيمًا نہیں ہم نے نعیم کو نہیں دیکھا۔	هَلْ رَأَيْتُمَا نَعِيمًا؟ کیا تم دونوں نے نعیم کو دیکھا؟	
قَامَ خَالِدٌ وَمَحْمُودٌ فِي الصَّبَاحِ وَتَوَضَّأَ خالد اور محمود صبح سویرے اُٹھے۔ اور ان دونوں نے وضو کیا	يَقُولُ سَعِيدٌ سعید کہتا ہے۔	
وَصَلَّيَا الْفَجْرَ مَعَ الْجَمَاعَةِ اور ان دونوں نے فجر کی نماز جماعت کیساتھ پڑھی	وَذَهَبَا إِلَى الْمَسْجِدِ اور وہ دونوں مسجد کی طرف گئے۔	
ثُمَّ رَجَعَا إِلَى الْبَيْتِ پھر وہ دونوں گھر کی طرف لوٹے۔	وَتَلَّوْا الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ اور ان دونوں نے قرآن کریم کی تلاوت کی۔	
وَجَاءَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ اور وہ دونوں مدرسہ کی طرف آئے۔	وَأَخَذَ الْكُتُبَ اور ان دونوں نے کتابیں لیں۔	وَتَنَا وَلَا الْفُطُورَ اور ان دونوں نے ناشتہ کیا

## تمرین (مشق)

اُردو میں ترجمہ کریں۔

۱۔ تَرْجِمُ بِالْأُرْدِيَّةِ

اُردو	عربی
دو طالب علم میدان کی طرف گئے۔	الطَّالِبَانِ ذَهَبَا إِلَى الْمَيْدَانِ
اور وہ دونوں دوستوں کیساتھ کھیلے۔	وَلَعِبَا مَعَ الزُّمَلَاءِ
پھر وہ دونوں گھر کی طرف لوٹے۔	ثُمَّ رَجَعَا إِلَى الْبَيْتِ
اور ان دونوں نے کھانا کھایا اور وہ دونوں سو گئے۔	وَأَكَلَا الطَّعَامَ وَنَامَا

میں اور خالد ہم مسجد کی طرف گئے۔	أَنَا وَخَالِدٌ ذَهَبْنَا إِلَى الْمَسْجِدِ
اور ہم نے عشاء کی نماز پڑھی۔	وَصَلَّيْنَا الْعِشَاءَ
پھر ہم گھر کی طرف لوٹے۔	ثُمَّ رَجَعْنَا إِلَى الْبَيْتِ
اے خالد اور حامد تم دونوں کہاں گئے؟	أَيْنَ ذَهَبْتُمَا يَا خَالِدُ وَحَامِدُ؟
تم دونوں مدرسہ سے کب لوٹے؟	وَمَتَى رَجَعْتُمَا مِنَ الْمَدْرَسَةِ؟
کیا تم دونوں نے شاہد کو دیکھا؟	هَلْ رَأَيْتُمَا شَاهِدًا؟

عربی میں ترجمہ کریں۔

۲۔ تَرْجِمُ بِالْعَرَبِيَّةِ

عربی	اردو
لِي أَخْوَانٍ	میرے دو بھائی ہیں۔
الْيَوْمَ ذَهَبْنَا إِلَى السُّوقِ	آج وہ بازار گئے ہیں۔
هُمَا اشْتَرَيَا الْكُتُبَ وَالْكَرْسَاتِ	انہوں نے کتابیں اور کاپیاں خریدیں ہیں۔
يَا خَالِدُ وَشَاهِدُ هَلْ حَفِظْتُمَا دَرُسَكُمَا؟	خالد اور شاہد کیا تم دونوں نے سبق یاد کر لیا؟
نَعَمْ ، حَفِظْنَا الدَّرْسَ	جی ہاں، ہم نے سبق یاد کر لیا
وَكَتَبْنَاهُ فِي الْكُرْسِيِّ	اور اُسے کاپی میں لکھ لیا۔
وَفَهَّمْنَاهُ	اور اُسے سمجھ گئے

## الدَّرْسُ الرَّابِعُ وَالْأَرْبَعُونَ (چوالیسواں سبق)

### الْفِعْلُ الْمَاضِي (التَّلَامِيذُ)

مَاذَا فَعَلْتُمْ فِي الصَّبَاحِ؟ تم نے صبح کے وقت کیا کیا؟	يَسْأَلُ الْأُسْتَاذُ الطُّلَابَ استاد طالب علموں سے پوچھتا ہے۔
وَتَلَوْنَا الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ اور ہم نے قرآن کریم کی تلاوت کی۔	فَيَقُولُونَ: قُمْنَا فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ پس وہ کہتے ہیں ہم صبح سویرے اٹھے
وَتَنَا وَلْنَا الْفُطُورَ وَآخَذْنَا الْكُتُبَ اور ہم نے ناشتہ کیا اور ہم نے کتابیں لیں	ثُمَّ رَجَعْنَا إِلَى الْبَيْتِ پھر ہم لوٹے گھر کی طرف
وَجِئْنَا إِلَى الْمَدْرَسَةِ اور ہم آئے مدرسہ کی طرف	وَسَلَّمْنَا عَلَى آبِنَا وَأُمَّنَا اور ہم نے اپنے باپ پر اور اپنی اماں پر سلام کیا

سؤال	جواب
أَيُّهَا الطُّلَابُ! مَتَى قُمْتُمْ؟ اے طالب علمو! تم کب اٹھے ہو؟	قُمْنَا عِنْدَ أَذَانِ الْفَجْرِ ہم فجر کی اذان کے وقت اٹھے۔
أَيْنَ صَلَّيْتُمْ؟ تم نے کہاں نماز پڑھی؟	صَلَّيْنَا مَعَ الْجَمَاعَةِ ہم نے جماعت کیساتھ نماز پڑھی۔
هَلْ قَرَأْتُمْ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ؟ کیا تم نے قرآن کریم پڑھا؟	نَعَمْ، قَرَأْنَا الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ جی ہاں، ہم قرآن کریم پڑھا۔
مَاذَا شَرَبْتُمْ فِي الْفُطُورِ؟ ناشتہ میں تم نے کیا پیا؟	شَرَبْنَا لَبَنًا ہم نے دودھ پیا۔

جِئْنَا إِلَى الْمَدْرَسَةِ الْآنَ ہم مدرسہ کی طرف ابھی آئے ہیں۔	مَتَى جِئْتُمْ إِلَى الْمَدْرَسَةِ؟ تم مدرسہ کی طرف کب آئے؟	
مَا لَعَيْنَا فِي الطَّرِيقِ راستہ میں ہم نہیں کھیلے۔	هَلْ لَعِبْتُمْ فِي الطَّرِيقِ؟ کیا تم راستہ میں کھیلے؟	
نَعَمْ، سَلَّمْنَا عَلَى زُمَلَانِنَا. جی ہاں، ہم نے اپنے دوستوں کو سلام کیا۔	هَلْ سَلَّمْتُمْ عَلَى زُمَلَانِكُمْ؟ کیا تم نے اپنے دوستوں کو سلام کیا؟	
وَتَوَضَّأُوا اور انھوں نے وضو کیا	الطُّلَابُ قَامُوا فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ طلباء صبح سویرے اُٹھے۔	يَقُولُ سَعِيدٌ، سعید کہتا ہے۔
وَصَلُّوا مَعَ الْجَمَاعَةِ اور انھوں نے جماعت کیساتھ نماز پڑھی۔	وَذَهَبُوا إِلَى الْمَسْجِدِ اور وہ مسجد کی طرف گئے۔	
ثُمَّ رَجَعُوا إِلَى الْبَيْتِ پھر وہ گھر کی طرف لوٹے۔	وَتَلَّوْا الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ اور انھوں نے قرآن کریم کی تلاوت کی۔	
وَجَاءُوا إِلَى الْمَدْرَسَةِ اور مدرسہ آگئے۔	وَأَخَذُوا الْكُتُبَ اور انھوں نے کتابیں لیں۔	وَتَنَاوَلُوا الْفُطُورَ اور انھوں نے ناشتہ کیا

### تمرین (مشق)

۱۔ تَرْجِمُ بِالْأُرْدِيَّةِ  
اردو میں ترجمہ کریں۔

عربی	اردو
الطُّلَابُ لَعِبُوا فِي الْمَيْدَانِ	طلباء میدان میں کھیلے۔
ثُمَّ رَجَعُوا إِلَى بُيُوتِهِمْ	پھر وہ اپنے گھروں کی طرف لوٹے
الْأَطْفَالُ أَكَلُوا وَنَامُوا	بچوں نے کھایا اور سو گئے۔

ہم بازار کی طرف گئے۔	ذَهَبْنَا إِلَى السُّوقِ
اور ہم نے کتابیں خریدیں۔	وَأَشْتَرْنَا كُتُبًا
اے بچو! کیا تم نے سبق یاد کیا؟	أَيُّهَا الْأَوْلَادُ! هَلْ حَفِظْتُمْ الدَّرْسَ؟
کیا تم نے لاہور کی زیارت کی؟	هَلْ زُرْتُمْ لَاهُورَ؟
کیا تم نے بادشاہی مسجد کو دیکھا؟	وَهَلْ رَأَيْتُمُ الْمَسْجِدَ الْمَلِكِيَّ؟

۲۔ تَرْجِمُ بِالْعَرَبِيَّةِ عربی میں ترجمہ کریں۔

عربی	اردو
جَلَسَ الطُّلَابُ فِي الْفُصُولِ	طلبہ درس گاہوں میں بیٹھ گئے۔
دَخَلَ الْأَسَاتِذَةُ فِي الْفُصُولِ	اساتذہ کرام درس گاہوں میں داخل ہو گئے۔
رَكِبَ النَّاسُ عَلَى الْمَطَارِ	لوگ ریل گاڑی میں سوار ہو گئے۔
سَمِعْنَا خُطْبَةَ الْجُمُعَةِ	ہم نے جمعہ کا خطبہ سنا۔
وَصَلَّيْنَا الْجُمُعَةَ	اور جمعہ کی نماز ادا کی۔
أَيُّهَا الْأَوْلَادُ! هَلْ رَأَيْتُمُ الْبَحْرَ؟	لڑکو! کیا تم نے سمندر دیکھا ہے؟
هَلْ سَافَرْتُمْ فِي الْبَاخِرَةِ؟	کیا تم نے بحری جہاز میں سفر کیا؟
هَلْ رَأَيْتُمُ الطَّائِرَةَ؟	کیا تم نے ہوائی جہاز دیکھا ہے؟



## الدَّرْسُ الْخَامِسُ وَالْأَرْبَعُونَ (پینتالیسواں سبق)

### التِّلْمِيذَةُ فِي الْمَدْرَسَةِ (شاگردہ مدرسہ میں)

هَذِهِ عَائِشَةُ یہ عائشہ ہے۔	هِيَ طِفْلَةٌ صَغِيرَةٌ وہ چھوٹی بچی ہے۔	تَقُومُ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ وہ صبح سویرے اٹھتی ہے۔
----------------------------------	---	---

وَتَتَوَضَّأُ وَتُصَلِّي فِي الْبَيْتِ اور وہ وضو کرتی ہے اور نماز پڑھتی ہے گھر میں	وَتَتْلُوا الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ اور قرآن پاک کی تلاوت کرتی ہے۔
--	--

ثُمَّ تَتَاوَلَ الْفُطُورَ پھر وہ ناشتہ کرتی ہے۔	وَتَأْخُذُ الْكُتُبَ اور کتابیں اٹھاتی ہے۔	وَتُسَلِّمُ عَلَى أُمِّهَا وَأَبِيهَا پس وہ اپنے ماں باپ کو سلام کرتی ہے۔
---	---	--

وَتَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ اور وہ مدرسہ کی طرف جاتی ہے۔	تَرْجِعُ عَائِشَةُ مِنَ الْمَدْرَسَةِ مَسَاءً عائشہ مدرسہ سے شام کے وقت لوٹتی ہے
--	---

ثُمَّ تَلْعَبُ مَعَ أُخْتِهَا پھر وہ اپنی بہن کیساتھ کھیلتی ہے	وَتَقْرَأُ دُرُوسَهَا اور اپنے سبق کو پڑھتی ہے
---	---

ثُمَّ تَأْكُلُ طَعَامَهَا پھر وہ اپنا کھانا کھاتی ہے۔	وَتَنَامُ مُبَكَّرَةً اور جلدی سو جاتی ہے۔
--	---

سُؤَالٌ	جَوَابٌ
أَيُّهَا الطِّفْلَةُ مَنْ أَنْتِ؟ اے بچی تم کون ہو؟	أَنَا عَائِشَةُ میں عائشہ ہوں۔

<p>أَقُومُ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ میں صبح سویرے اٹھتی ہوں۔</p>	<p>مَتَى تَقُومِينَ فِي الصَّبَاحِ؟ تو صبح کب اٹھتی ہے؟</p>
<p>نَعَمْ، أَصَلَى الْفَجْرَ جی ہاں، میں فجر کی نماز پڑھتی ہوں۔</p>	<p>هَلْ تَصَلِينَ الْفَجْرَ؟ کیا تو فجر کی نماز پڑھتی ہے؟</p>
<p>نَعَمْ، أَقْرَأُ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ جی ہاں، میں قرآن کریم کی تلاوت کرتی ہوں۔</p>	<p>هَلْ تَقْرئين الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ؟ کیا تو قرآن کریم کی تلاوت کرتی ہے؟</p>
<p>نَعَمْ، أَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ جی ہاں، میں مدرسہ کی طرف جاتی ہوں۔</p>	<p>هَلْ تَذْهَبِينَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ؟ کیا تو مدرسہ کی طرف جاتی ہے؟</p>
<p>نَعَمْ، أَسَلِّمُ عَلَى أُمِّي جی ہاں، میں اپنے ماں کو سلام کرتی ہوں۔</p>	<p>هَلْ تُسَلِّمِينَ عَلَى أُمِّكِ؟ کیا تو اپنی ماں پر سلام کرتی ہے؟</p>
<p>نَعَمْ، أَسَاعِدُهَا فِي الْبَيْتِ جی ہاں، میں گھر میں اس کی مدد کرتی ہوں۔</p>	<p>هَلْ تُسَاعِدِينَ بِهَا فِي الْبَيْتِ؟ کیا تو گھر میں اسکی مدد کرتی ہے؟</p>
<p>نَعَمْ، أَلْعَبُ مَعَ أُخْتِي جی ہاں، میں اپنی بہن کیساتھ کھیلتی ہوں۔</p>	<p>هَلْ تَلْعَبِينَ مَعَ أُخْتِكِ؟ کیا تو اپنی بہن کیساتھ کھیلتی ہے؟</p>
<p>لَا أَضْرِبُهَا، بَلْ أُحِبُّهَا نہیں میں اسکو نہیں مارتی بلکہ میں اس سے محبت کرتی ہوں۔</p>	<p>هَلْ تُضْرِبِينَهَا؟ کیا تو اس کو مارتی ہے؟</p>

## تمرین (مشق)

عربی میں ترجمہ کریں۔

تَرْجِمُ بِالْعَرَبِيَّةِ

عربی	اُردو
سَعِيدَةٌ تَقُولُ	سعیدہ کہتی ہے۔
أَنَا طِفْلَةٌ صَغِيرَةٌ	میں چھوٹی بچی ہوں۔
أَنَا طَالِبَةٌ الْمَدْرَسَةِ	میں اسکول کی طالبہ ہوں۔
أَقْرَأُ دَرَسِي	اپنا سبق پڑھتی ہوں۔
وَأَحْفَظُهُ	اور اُسے یاد کرتی ہوں۔
ثُمَّ أَكْتُبُهُ فِي الْكُرَّاسَةِ	پھر اُسے کاپی میں لکھتی ہوں۔
أُسْتَاذَتِي تُحِبُّنِي	میری استانی مجھ سے محبت کرتی ہے۔
وَأُحِبُّهَا	اور میں اس سے محبت کرتی ہوں۔
أَجْلِسُ بِأَدَبٍ	میں ادب سے بیٹھتی ہوں۔
لِي أُوْحَتِّ صَغِيرَةٌ	میری ایک چھوٹی بہن ہے۔
وَأَلْعَبُ مَعَهَا	میں اس کے ساتھ کھیلتی ہوں۔
وَلَا أَضْرِبُهَا	میں اُسے مارتی نہیں ہوں۔



## الدَّرْسُ السَّادِسُ وَالْأَرْبَعُونَ (چھیالیسواں سبق)

### التِّلْمِيذَاتَانِ فِي الْمَدْرَسَةِ

عَائِشَةُ وَفَاطِمَةُ أُخْتَانِ عائشہ اور فاطمہ دونوں بہنیں ہیں۔	هُمَا طِفْلَتَانِ صَغِيرَتَانِ وہ دونوں چھوٹی بچیاں ہیں۔
تَقُومَانِ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ وہ دونوں صبح سویرے اٹھتی ہیں۔	وَتَتَوَضَّأْنَ وَتُصَلِّيَانِ فِي الْبَيْتِ وہ دونوں وضو کرتی ہیں اور دونوں گھر میں نماز پڑھتی ہیں۔
وَتَتْلُوَانِ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ اور وہ دونوں قرآن کریم کی تلاوت کرتی ہیں	ثُمَّ تَتَنَاوَلَانِ الْفُطُورَ پھر دونوں ناشتہ کرتی ہیں۔
وَتَأْخُذَانِ الْكُتُبَ اور وہ دونوں کتابیں اٹھاتی ہیں۔	وَتُسَلِّمَانِ عَلَى أُمَّهُمَا وَأَبِيهِمَا اور وہ دونوں اپنے ماں باپ پر سلام کرتی ہیں۔
وَتَذْهَبَانِ إِلَى الْمَدْرَسَةِ اور وہ دونوں مدرسہ کی طرف جاتی ہیں۔	تَرْجِعُ عَائِشَةُ وَفَاطِمَةُ مِنَ الْمَدْرَسَةِ فِي الْمَسَاءِ عائشہ اور فاطمہ مدرسہ سے شام کے وقت میں لوٹی ہیں۔
فَتُسَلِّمَانِ عَلَى أُمَّهُمَا پس وہ دونوں اپنی امی کو سلام کرتی ہیں	وَتُسَاعِدُهَا فِي أُمُورِ الْمَنْزِلِ اور گھر کے کاموں میں اس کی مدد کرتی ہے۔
وَتَلْعَبَانِ مَعَ أُخْتَيْهَا قَلِيلًا اور وہ دونوں اپنی بہن کیساتھ تھوڑا سا کھیلتی ہیں۔	ثُمَّ تَقْرَأُ أَنْ دَرُوسَهُمَا پھر وہ اپنا سبق پڑھتی ہیں۔

سؤال	جواب
أَيُّهَا الطِّفْلَتَانِ! مَنْ أَنْتُمَا؟ اے بچیو! تم دونوں کون ہو؟	نَحْنُ عَائِشَةُ وَفَاطِمَةُ ہم عائشہ اور فاطمہ ہیں۔
مَتَى تَقُومَانِ فِي الصَّبَاحِ؟ تم دونوں صبح کب اٹھتی ہو؟	نَقُومُ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ ہم صبح سویرے اٹھتی ہیں۔
مَاذَا تَفْعَلَانِ بَعْدَ الْقِيَامِ؟ تم دونوں اٹھنے کے بعد کیا کرتی ہو؟	نَتَوَضَّأُ وَنُصَلِّي ہم وضو کرتی ہیں اور ہم نماز پڑھتی ہیں۔
هَلْ تَتْلَوَانِ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ؟ کیا تم دونوں قرآن کریم کی تلاوت کرتی ہو؟	نَعَمْ، نَتْلُو الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ جی ہاں، ہم قرآن پاک کی تلاوت کرتی ہیں۔
هَلْ تَذْهَبَانِ إِلَى الْمَدْرَسَةِ؟ کیا تم دونوں مدرسہ کی طرف جاتی ہو؟	نَعَمْ، نَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ جی ہاں، ہم مدرسہ کی طرف جاتی ہیں۔
مَتَى تَرْجِعَانِ مِنَ الْمَدْرَسَةِ؟ مدرسہ سے تم دونوں کب لوٹتی ہو؟	نَرْجِعُ مِنَ الْمَدْرَسَةِ مَسَاءً ہم مدرسہ سے شام کے وقت لوٹتی ہیں۔
هَلْ تُسَاعِدَانِ أُمَّكُمَا؟ کیا تم اپنی ماں کی مدد کرتی ہو؟	نَعَمْ نُسَاعِدُ أُمَّنَا جی ہاں، ہم اپنی ماں کی مدد کرتی ہیں۔
هَلْ تَلْعَبَانِ مَعَ أُخْتِكُمَا؟ کیا تم دونوں اپنی بہن کیساتھ کھیلتی ہو؟	نَعَمْ، نَلْعَبُ مَعَ أُخْتِنَا جی ہاں، ہم اپنی بہن کیساتھ کھیلتی ہیں۔

## تمرین (مشق)

۱۔ تَرْجِمُ بِالْعَرَبِيَّةِ - عربی میں ترجمہ کریں۔

عربی	اردو
سَعِيدَةٌ وَزَيْنَبُ تَقُولَانِ	سعیدہ اور زینب کہتی ہے۔
نَحْنُ تَلْمِيذَاتُ فِي الْمَدْرَسَةِ	ہم اسکول کی طالبات ہیں۔
وَنَقْرَأُ دَرَسَنَا	اپنا سبق پڑھتی ہیں۔
نَحْفَظُهُ	اور اُسے یاد کرتی ہیں۔
ثُمَّ نَكْتُبُهُ فِي الْكُرَّاسَةِ	پھر اُسے کاپی میں لکھتی ہیں۔
مُعَلِّمَتَنَا تُحِبُّنَا	ہماری استانی صاحبہ ہم سے محبت کرتی ہے۔
وَنَحْنُ نُحِبُّهَا	اور ہم ان سے محبت کرتی ہیں۔
لَنَا طِفْلَةٌ صَغِيرَةٌ	ہماری ایک چھوٹی بہن ہے۔
وَنَلْعَبُ مَعَهَا	ہم اس کے ساتھ کھیلتی ہیں۔
لَا نَضْرِبُهَا بَلْ نُحِبُّهَا	ہم اُسے مارتی نہیں بلکہ اس سے محبت کرتی ہیں۔

۱۔ تَرْجِمُ بِالْأُرْدِيَّةِ - اردو میں ترجمہ کریں۔

عربی	اردو
الْمُعَلِّمَةُ تَقُولُ لِعَائِشَةَ وَفَاطِمَةَ	استانی عائشہ اور فاطمہ سے کہتی ہے۔
اسْتَيْقِظَا فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ	تم دونوں صبح سویرے اٹھو۔
وَصَلِّيَا الْفَجْرَ	اور فجر کی نماز پڑھو۔
إِذْهَبَا إِلَى أُمَّكُمَا	تم دونوں اپنی ماں کی طرف جاؤ۔

اور اسکو سلام کرو۔	وَسَلِّمًا عَلَيْهَا
اور تم دونوں دودھ پیو۔	وَأَشْرَبًا الْحَلِيبَ
اور تم دونوں چائے پیو۔	وَلَا تَشْرَبَا الشَّايَ
تم دونوں اپنی کتابیں لو۔	خُذَا كِتَابِكُمَا
اور مدرسہ آؤ۔	وَتَعَالَيَا إِلَى الْمَدْرَسَةِ
اور تم دونوں ادب کیساتھ بیٹھو۔	وَأَجْلِسَا بِأَدَبٍ
اور اپنا سبق پڑھو اور اُسے یاد کرو۔	وَأَقْرَأَا دَرُسَكُمَا وَاحْفَظَاهُ
پھر اُسے اپنی کاپی میں لکھو۔	ثُمَّ اَكْتُبَاهُ فِي الْكُرَاسَةِ

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

## الدَّرْسُ السَّابِعُ وَالْأَرْبَعُونَ (سینتالیسواں سبق)

### التَّلْمِيذَاتُ فِي الْمَدْرَسَةِ

هُوَ لِأَيِّ طَالِبَاتٍ	هِنَّ أَخَوَاتُ صَالِحَاتٍ	يَقْمُنَ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ
یہ طالبات ہیں۔	وہ نیک بہنیں ہیں۔	وہ صبح سویرے اٹھتی ہیں۔
وَتَوْضَأْنَ	وَيُضَلِّينَ فِي الْمَنْزِلِ	وَيَتْلُونَ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ
اور وضو کرتی ہیں	اور گھر میں نماز پڑھتی ہیں۔	اور قرآن کریم کی تلاوت کرتی ہیں
ثُمَّ يَتَنَاوَلْنَ الْفُطُورَ	وَيَأْخُذْنَ الْكُتُبَ	وَيُسَلِّمْنَ عَلَى أُمَّهِنَّ وَأَبِيهِنَّ
پھر وہ ناشتہ کرتی ہیں۔	اور وہ کتابیں اٹھاتی ہیں۔	اور وہ اپنی ماں باپ پر سلام کرتی ہیں

وَيَرْجِعْنَ مِنَ الْمَدْرَسَةِ فِي الْمَسَاءِ اور وہ مدرسہ سے شام کے وقت لوٹی ہیں۔	وَيَذْهَبْنَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ اور وہ مدرسہ کی طرف جاتی ہیں۔
وَيُسَاعِدْنَهَا فِي أُمُورِ الْمَنْزِلِ اور گھر کے کاموں میں وہ اسکی مدد کرتی ہیں۔	وَيُسَلِّمْنَ عَلَى أُمَّهِنَّ اور وہ اپنی امی کو سلام کرتی ہیں۔
ثُمَّ يَقْرَأْنَ دُرُودَ سَهْنٍ پھر وہ اپنا سبق پڑھتی ہیں۔	وَيَلْعَبْنَ مَعَ أُخْتَيْهِنَّ الصَّغِيرَةِ اور وہ اپنی چھوٹی بہن کیساتھ کھیلتی ہیں۔
وَيَنْمَنَ مُبَكِّرَاتٍ اور جلدی سو جاتی ہیں۔	وَيَأْكُلْنَ طَعَامَهُنَّ اور اپنا کھانا کھاتی ہیں۔
<b>جَوَابُ</b>	<b>سُؤَالُ</b>
نَحْنُ طَالِبَاتٍ ہم طالبات ہیں۔	أَيُّهَا الْبَنَاتُ مَنْ أَنْتُنَّ؟ اے لڑکیو تم کون ہو؟
نَقُومُ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ ہم صبح سویرے اٹھتی ہیں۔	مَتَى تَقُومْنَ فِي الصَّبَاحِ؟ تم صبح کس وقت اٹھتی ہو؟
نَتَوَضَّأُ وَنُصَلِّيُ ہم وضو کرتی ہیں اور نماز پڑھتی ہیں۔	مَاذَا تَفْعَلْنَ بَعْدَ الْقِيَامِ؟ اٹھنے کے بعد کیا کرتی ہو؟
نَعَمْ، نَتْلُو الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ. جی ہاں، ہم قرآن پاک کی تلاوت کرتی ہیں	هَلْ تَتْلَوْنَ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ؟ کیا تم قرآن پاک کی تلاوت کرتی ہو؟
نَعَمْ، نَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ جی ہاں، ہم مدرسہ کی طرف جاتی ہیں۔	هَلْ تَذْهَبْنَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ؟ کیا تم مدرسہ کی طرف جاتی ہو؟

مَتَى تَرْجِعُنَ مِنَ الْمَدْرَسَةِ؟ تم مدرسہ سے کب لوٹتی ہو؟	تَرْجِعُ مِنَ الْمَدْرَسَةِ مَسَاءً ہم مدرسہ سے شام کے وقت لوٹتی ہیں۔
هَلْ تَسَاعِدُنَ أُمَّكَ؟ کیا تم اپنی ماں کی مدد کرتی ہو؟	نَعَمْ، نُسَاعِدُ أُمَّنَا جی ہاں، ہم اپنی ماں کی مدد کرتی ہیں۔
هَلْ تَلْعَبُنَ مَعَ أُخْتِكُنَّ؟ کیا تم اپنی بہن کیساتھ کھیلتی ہو؟	نَعَمْ، نَلْعَبُ مَعَ أُخْتِنَا جی ہاں، ہم اپنی بہن کیساتھ کھیلتی ہیں۔
هَلْ تَضْرِبُنَهَا؟ کیا تم اسے مارتی ہو؟	لَا نَضْرِبُهَا، بَلْ نَحِبُّهَا. نہیں ہم نہیں مارتی اسے بلکہ اس سے محبت کرتی ہیں۔

## (مشق)

## تمرین

عربی میں ترجمہ کریں۔

۱۔ تَرْجِمُ بِالْعَرَبِيَّةِ

عربی	اردو
تَدْخُلُ الْأُسْتَاذَةَ / الْمُعَلِّمَةَ فِي الْفَصْلِ	استانی درس گاہ میں داخل ہوتی ہے۔
وَتَقُولُ لِلْبَنَاتِ	اور لڑکیوں سے کہتی ہے۔
أَيْهَا الْبَنَاتِ! أَسْكُنْنَ	اے لڑکیو! خاموش ہو جاؤ۔
وَاجْلِسْنَ مَقَاعِدَ كُنَّ	اور اپنی اپنی جگہ بیٹھ جاؤ۔
إِفْتَحْنَ كُتُبَكُنَّ	اپنی کتابیں کھولو۔
وَاقْرَأْنَ دَرَسَكُنَّ ثُمَّ احْفَظْنَ	اپنا سبق پڑھو پھر اسے یاد کرو۔

اور اُسے اپنی کاپیوں میں لکھو۔	وَأَكْتُبْنَهُ فِي كُرَّاسَاتِكُمْ
اب درس ختم ہو رہا ہے۔	الآن يَخْتِمُ الدَّرْسُ
اپنے گھر کو جاؤ۔	إِذْهَبْنَ إِلَى بُيُوتِكُنَّ
ادب سے چلو	وَأَمْسَيْنَ بِأَدَبٍ
اور راستہ میں مت کھیلو۔	وَلَا تَلْعَبْنَ فِي الطَّرِيقِ
اپنی ماؤں کو سلام کرو۔	سَلِّمْنَ عَلَى أُمَّهَاتِكُنَّ
اور گھر کے کام کاج میں ان کی مدد کرو۔	وَسَاعِدْنَ نَهَا فِي أُمُورِ الْمَنْزِلِ

۲۔ اَكْمِلِ الْجُمْلَةَ النَّاqِصَةَ ثُمَّ تَرَجِمَهَا بِالْأَرْدِيَّةِ.

ناقص جملوں کو مکمل کریں پھر اردو میں ان کا ترجمہ کریں۔

الْبِنْتُ تَلْعَبُ	الْبُنَاتُ يَلْعَبْنَ	الْبِنْتُ تَلْعَبُ
لڑکی کھیتی ہے۔	سب لڑکیاں کھیلتی ہیں۔	لڑکی کھیتی ہے۔
الطَّالِبَةُ تَفْهَمُ الْعَرَبِيَّةَ	الطَّالِبَاتُ يَفْهَمْنَ الْعَرَبِيَّةَ	الطَّالِبَةُ تَفْهَمُ الْعَرَبِيَّةَ
طالبہ عربی سمجھتی ہیں۔	سب طالبات عربی سمجھتی ہیں۔	طالبہ عربی سمجھتی ہیں۔
الْمَرْأَةُ تُصَلِّيُ	الْمَرْأَتَانِ تُصَلِّيَانِ	الْمَرْأَةُ تُصَلِّيُ
عورت نماز پڑھتی ہے۔	دو عورتیں نماز پڑھتی ہیں۔	عورت نماز پڑھتی ہے۔
الْمُعَلِّمَةُ تَدْرِسُ	الْمُعَلِّمَاتُ يَدْرِسْنَ	الْمُعَلِّمَةُ تَدْرِسُ
استانی سبق پڑھاتی ہیں۔	دو استانیاں سبق پڑھاتی ہیں۔	استانی سبق پڑھاتی ہیں۔

أَنْتُمْ تَكْتُبِينَ تم سب لکھتی ہو۔	أَنْتُمْ تَكْتُبَانِ تم دونوں لکھتی ہو۔	أَنْتِ تَكْتُبِينَ تو ایک لکھتی ہے۔
الْفَتَاةُ صَالِحَاتٌ سب لڑکیاں نیک ہیں۔	الْفَتَاتَانِ صَالِحَتَانِ دو لڑکیاں نیک ہیں۔	الْفَتَاةُ صَالِحَةٌ لڑکی نیک ہے۔
النِّسَاءُ مُخْتَجِبَاتٌ سب عورتیں پردہ کرتی ہیں۔	الْمَرْأَتَانِ مُخْتَجِبَتَانِ دو عورتیں پردہ کرتی ہیں۔	الْمَرْأَةُ مُخْتَجِبَةٌ عورت پردہ کرتی ہے۔

اُردو میں ترجمہ کریں۔

ج ۳۔ تَرْجِمُ بِالْأَرْدِيَّةِ

اُردو	عربی
مائیں اپنی اولاد سے محبت کرتی ہیں۔	الْأُمَّهَاتُ يُحِبُّنَ أَوْلَادَهُنَّ
بچیاں گھر کے باغ میں کھیلتی ہیں۔	الطِّفْلَاتُ يَلْعَبْنَ فِي حَدِيقَةِ الْمَنْزِلِ
طالبات آپس میں باتیں کرتی ہیں۔	الطِّفْلَاتُ يَتَكَلَّمْنَ فِيمَا بَيْنَهُنَّ
اور ہنستی ہیں۔	وَيَضْحَكْنَ
استانیاں طالبات سے سوال کرتی ہیں۔	الْمُعَلِّمَاتُ يَسْئَلْنَ الطَّالِبَاتِ
تم کس چیز کے بارے میں گفتگو کرتی ہو؟	عَمَّا تَتَكَلَّمْنَ؟
اور تم کس چیز کی وجہ سے ہنستی ہو؟	وَلِمَاذَا تَضْحَكْنَ؟
درگاہ میں داخل ہو جاؤ۔	أَدْخُلْنَ الْفَصْلَ
اور ادب سے بیٹھو۔	وَاجْلِسْنَ بِأَدَبٍ
اور اپنا سبق یاد کرو۔	وَالْقُرْآنَ دُرُوسَكُنَّ
اور اُسے یاد کرو۔	وَاحْفَظْنَهَا

۴۔ تَرْجِمُ بِالْعَرَبِيَّةِ عربی میں ترجمہ کریں۔

عربی	اردو
الْأُمَّهَاتُ يُرَبِّينَ أَوْلَادَهُنَّ	مائیں اپنی اولاد کی تربیت کرتی ہیں۔
الْبَنَاتُ يَحْتَرِمْنَ أَسْتَاذَتَهُنَّ	لڑکیاں اپنی استانی کی عزت کرتی ہیں۔
أَيُّهَا الْبَنَاتُ مَاذَا تَفْعَلْنَ؟	لڑکیو تم کیا کرتی ہو؟
نَحْفَظُ دَرُسَنَا	ہم اپنا سبق یاد کرتی ہیں۔
وَنَكْتُبُهُ	اور اُسے لکھتی ہیں۔
وَنُصَلِّي الصَّلَاةَ	ہم نماز پڑھتی ہیں۔
وَنُصُومُ	اور روزے رکھتی ہیں۔
وَنَعْدِمُ أُمَّهَاتِنَا	اور اپنی ماؤں کی خدمت کرتی ہیں۔
وَيَحْتَجِبْنَ	وہ پردہ کرتی ہیں۔
وَيَعْمَلْنَ الصَّالِحَاتِ	اور نیک کام بجالاتی ہیں۔

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

الدَّرْسُ الثَّامِنُ وَالْأَرْبَعُونَ (اٹھتالیسواں سبق)

الْمُفْرَدَاتِ

وہ تلاوت کرتی ہے	تَلُّوْا	بہن	أَخْتٌ
ان دونوں کی ماں	أُمُّهُمَا	وہ پکڑتی ہے	تَأْخُذُ
کام	أُمُورٌ	ان دونوں کا باپ	أَبُوهُمَا

صَح	صَبَا حَا	وہ دونوں پڑھتی ہیں۔	تَقْرَأُ اِنْ
ہم پڑھتے ہیں	نَقْرَأُ	شام	مَسَاءً
وہ سب وضو کرتی ہیں	يَتَوَضَّأْنَ	وہ اٹھتی ہیں	يَقُومْنَ
وہ کھاتی ہیں	يَأْكُلْنَ	وہ سلام کرتی ہیں	يُسَلِّمْنَ
وہ سوتی ہیں	يَنُمْنَ	وہ پڑھتی ہیں	يَقْرَأْنَ

### الْجَمْلُ (جملے)

تُحَافِظُ عَلَيَّ أَوْقَاتِهَا وہ اپنی اوقات کی حفاظت کرتی ہیں	التِّلْمِيذَةُ الْمُجْتَهِدَةُ مختی شاگردہ
اور وہ ان کو سبق پڑھنے اور مطالعہ کرنے میں خرچ کرتی ہے۔	وَتَضَرِّفُهَا فِي الدِّرَاسَةِ وَالْمُطَالَعَةِ
اور تکرار کرنے اور یاد کرنے میں	وَالْمَذَاكِرَةَ وَالْحِفْظَ
دو طالبات مدرسہ کی طرف گئیں۔	ذَهَبَتِ الطَّالِبَتَانِ إِلَى الْمَدْرَسَةِ
اور وہ دونوں مدرسہ میں داخل ہو گئیں	وَدَخَلَتَا فِي الْمَدْرَسَةِ
پھر وہ دونوں نوٹس بورڈ کی طرف گئیں	ثُمَّ ذَهَبَتَا إِلَى لَوْحَةِ الْإِعْلَانَاتِ
اور ان دونوں نے اعلان پڑھا	وَقَرَأَتَا إِعْلَانًا
تمام طالبات پر لازمی ہے کہ وہ دس بجے مدرسہ کے صحن میں جمع ہو جائیں۔	عَلَى جَمِيعِ الطَّالِبَاتِ أَنْ يَجْتَمِعْنَ فِي قَاعَةِ الْمَدْرَسَةِ السَّاعَةِ الْعَاشِرَةِ
اجتماع میں فاضل معلمات تشریف لائیں گی۔	تَحْضُرُ الْإِجْتِمَاعِ مُعَلِّمَاتِ فَاضِلَاتِ
اور طالبات سے خطاب کریں گی۔	وَيُخَاطَبْنَ التِّلْمِيذَاتِ

اور انہیں اچھی اچھی نصیحت کریں گی۔	وَيَنْصُحْنَهُنَّ بِنَصَائِحِ طَيِّبَةٍ
دونوں طالبات اس اعلان کو پڑھ کر خوش ہوئیں۔	فَرِحَتِ الطَّالِبَتَانِ بِقَرَاءَةِ هَذَا الْإِعْلَانِ
اور انہوں نے کہا عنقریب ہم اس اجتماع میں حاضر ہوں گی ان شاء اللہ تعالیٰ	وَقَالَتَا سَنَحْضُرُ هَذَا لِاجْتِمَاعٍ إِنْ شَاءَ اللَّهُ تَعَالَى



## الدَّرْسُ التَّاسِعُ وَالْأَرْبَعُونَ (انچاسواں سبق)

### التِّلْمِيذَةُ (شاگردہ)

مَاذَا فَعَلْتِ فِي الصَّبَاحِ؟ تو نے صبح کو کیا کیا؟	تَسْأَلُ الْمُعَلِّمَةَ فَاطِمَةَ استانی فاطمہ سے سوال کرتی ہے
وَتَوَضَّأَتْ اور میں نے وضو کیا۔	فَتَقُولُ قُمْتُ فِي الصَّبَاحِ پس وہ کہتی ہے، میں صبح کھڑی ہوئی صبح اٹھی۔
وَتَلَوْتُ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ اور میں نے قرآن کریم کی تلاوت کی۔	وَصَلَّيْتُ الْفَجْرَ فِي الْبَيْتِ اور میں نے صبح کی نماز گھر میں پڑھی۔
وَأَخَذْتُ كُتُبِي وَجِئْتُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ اور میں نے کتابیں لی اور میں مدرسہ کی طرف آئی۔	ثُمَّ تَنَاوَلْتُ الْفُطُورَ پھر میں نے ناشتہ کیا۔
<b>جَوَابُ</b>	<b>سُؤَالُ</b>
قُمْتُ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ میں صبح سویرے اٹھی۔	مَتَى قُمْتِ فِي الصَّبَاحِ؟ تو صبح کب اٹھی؟

<p>هَلْ سَمِعْتَ أَذَانَ الْفَجْرِ؟ کیا تو نے فجر کی اذان سنی؟</p>	<p>نَعَمْ، سَمِعْتُ أَذَانَ الْفَجْرِ جی ہاں، میں نے فجر کی اذان سنی۔</p>
<p>هَلْ بَيْتُكَ قَرِيبٌ مِنَ الْمَسْجِدِ؟ کیا تیرا گھر مسجد سے قریب ہے؟</p>	<p>نَعَمْ، بَيْتِي قَرِيبٌ مِنَ الْمَسْجِدِ جی ہاں، میرا گھر مسجد سے قریب ہے۔</p>
<p>أَيْنَ صَلَّيْتَ الْفَجْرَ؟ تو نے فجر کی نماز کہاں پڑھی؟</p>	<p>صَلَّيْتُ الْفَجْرَ فِي الْبَيْتِ میں نے فجر کی نماز گھر میں پڑھی۔</p>
<p>كَمْ قَرَأْتَ الْقُرْآنَ؟ تو نے قرآن کریم کتنا پڑھا؟</p>	<p>قَرَأْتُ جُزْأً مِنَ الْقُرْآنِ میں قرآن پاک کا ایک پارہ تلاوت کیا۔</p>
<p>مَاذَا شَرَبْتَ فِي الْفُطُورِ؟ تو نے ناشتہ میں کیا پیا؟</p>	<p>شَرَبْتُ لَبَنًا میں نے دودھ پیا۔</p>
<p>هَلْ لَعِبْتَ فِي الطَّرِيقِ؟ کیا تو راستہ میں کھیلی؟</p>	<p>مَا لَعِبْتُ فِي الطَّرِيقِ میں راستہ میں نہیں کھیلی۔</p>
<p>هَلْ جِئْتَ وَخَدَاكَ؟ کیا تو اکیلی آئی ہے؟</p>	<p>لَا، بَلْ جِئْتُ مُنْجَبِي نہیں، بلکہ میں اپنی بہن کیساتھ آئی ہوں۔</p>
<p>تَقُولُ زَيْنَبُ زینب کہتی ہے۔</p>	<p>فَاطِمَةُ قَامَتْ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ فاطمہ صبح سویرے اٹھی</p>
<p>وَتَوَضَّأَتْ اُس نے وضو کیا۔</p>	<p>وَصَلَّتِ الْفَجْرَ فِي الْمَنْزِلِ اور اس نے صبح کی نماز گھر میں پڑھی۔</p>

وَتَلَّتِ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ اور اس نے قرآن کریم کی تلاوت کی۔	ثُمَّ تَنَاوَلَتِ الْفُطُورَ پھر اس نے ناشتہ کیا
وَأَخَذَتِ الْكُتُبَ اور اس نے کتابیں لیں	وَسَلَّمَتْ عَلَى أَبِيهَا وَأُمِّهَا اور اس نے اپنے ماں باپ کو سلام کیا
وَجَاءَتْ إِلَى الْمَدْرَسَةِ اور مدرسہ کی طرف آئی۔	



### تمرین (مشق)

۱۔ تَرْجِمُ بِالْأُرْدِيَّةِ - اردو میں ترجمہ کریں۔

عربی	اردو
أَخَذَتْ فَاطِمَةُ الْجَرِيدَةَ وَقَرَأَتْ	فاطمہ نے اخبار / رسالہ لیا اور پڑھا
ثُمَّ وَضَعَتْ الْجَرِيدَةَ عَلَى الْمَكْتَبِ	پھر اخبار کو میز پر رکھ دیا۔
قُمْتُ فِي الصَّبَاحِ	میں صبح اُٹھی۔
وَفَتَحْتُ الشُّبَّانِكِ	اور میں نے کھڑکی کھولی۔
بِأَزِينِبُ! هَلْ فَهَمْتَ الدَّرْسَ؟	اے زینب کیا تو نے سبق سمجھ لیا؟
وَهَلْ كَتَبْتَ الرِّسَالَةَ إِلَى أَبِيكَ؟	اور کیا تو نے اپنے والد کی طرف خط لکھا؟
الطِّفْلَةُ أَكَلَتْ وَشَرِبَتْ وَلَعِبَتْ ثُمَّ نَامَتْ	بچی نے کھانا کھایا اور پانی پیا۔ اور کھیلی پھر سو گئی۔

عربی میں ترجمہ کریں۔

۲۔ تَرْجِمُ بِالْعَرَبِيَّةِ

**اُردو**

قَالَتْ فَاطِمَةُ لِأُمِّهَا	فاطمہ نے اپنی ماں سے کہا۔
يَا أُمِّي الْيَوْمَ يَوْمَ الْجُمُعَةِ	اماں جان! آج جمعہ کا دن ہے۔
مَاذَهَبْتُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ	میں سکول نہیں گئی۔
قُمْتُ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ	میں سویرے اٹھی۔
وَصَلَّيْتُ الصَّلَاةَ وَتَلَوْتُ	اور نماز پڑھی تلاوت کی۔
وَتَمَّ جَهَّزْتُ الْفَطُورَ	اور پھر میں نے ناشتہ تیار کیا۔
نَظَّفْتُ أُخْتِي الْغُرْفَةَ	میری بہن نے کمرہ صاف کیا۔
يَا سَعِيدَةُ! كُنْتُ فِي الصَّبَاحِ؟	سعید تم صبح کہاں تھی؟
لَمْ جِئْتُ مُتَأَخِّرَةً؟	کیوں دیر سے آئیں؟

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

## الدَّرْسُ الْخَمْسُونَ (پچاسواں سبق)

الفِعْلُ الْمَاضِي (فعل ماضی)

التِّلْمِيذَاتَانِ

فَتَسَأَلُهُمَا الْمُعَلِّمَةُ	فَاطِمَةُ وَزَيْنَبُ تَذْهَبَانِ إِلَى الْمَدْرَسَةِ
پھر ان دونوں سے استانی سوال کرتی ہے۔	فاطمہ اور زینب مدرسہ کی طرف جاتی ہیں
فَتَقُولَانِ قُمْنَا فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ	مَاذَا فَعَلْتُمَا فِي الصَّبَاحِ؟
پس وہ دونوں کہتی ہیں ہم صبح سویرے اٹھیں	تم دونوں نے صبح کیا کیا؟

<p>وَتَوَضَّأْنَا وَصَلَّيْنَا الْفَجْرَ فِي الْبَيْتِ اور ہم نے وضو کیا اور گھر میں صبح کی نماز پڑھی۔</p>	<p>وَتَلَوْنَا الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ اور ہم نے قرآن کریم کی تلاوت کی۔</p>
<p>ثُمَّ تَنَاوَلْنَا الْفُطُورَ پھر ہم نے ناشتہ کیا۔</p>	<p>وَآخَذْنَا الْكُتُبَ اور ہم نے کتابیں لیں۔</p>
<p>وَسَلَّمْنَا عَلَى آبِنَا وَأَمِنَّا اور ہم نے اپنے ماں باپ کو سلام کیا۔</p>	<p>وَجِئْنَا إِلَى الْمَدْرَسَةِ اور ہم مدرسہ کی طرف آئیں۔</p>
<p><b>سُؤَالٌ</b></p>	<p><b>جَوَابٌ</b></p>
<p>مَتَى قُمْتُمَا فِي الصَّبَاحِ؟ تم صبح کس وقت اٹھیں؟</p>	<p>قُمْنَا فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ ہم صبح سویرے اٹھیں۔</p>
<p>هَلْ سَمِعْتُمَا الْأَذَانَ؟ کیا تم نے آذان سنی؟</p>	<p>نَعَمْ، سَمِعْنَا الْأَذَانَ جی ہاں، ہم نے آذان سنی۔</p>
<p>هَلْ صَلَّيْتُمَا الْفَجْرَ؟ کیا تم نے فجر کی نماز پڑھی؟</p>	<p>نَعَمْ، صَلَّيْنَا الْفَجْرَ جی ہاں، ہم نے فجر کی نماز پڑھی۔</p>
<p>كَمْ قَرَأْتُمَا الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ؟ تم نے قرآن پاک کی کتنی تلاوت کی؟</p>	<p>قَرَأْنَا جُزْأً مِنَ الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ ہم نے قرآن پاک کے ایک پارہ کی تلاوت کی۔</p>
<p>هَلْ أَفْطَرْتُمَا؟ کیا تم دونوں نے ناشتہ کیا؟</p>	<p>نَعَمْ، أَفْطَرْنَا جی ہاں، ہم نے ناشتہ کیا۔</p>
<p>هَلْ لَبِغْتُمَا فِي الطَّرِيقِ؟ کیا تم دونوں راستہ میں کھلیں؟</p>	<p>مَا لَبِغْنَا فِي الطَّرِيقِ ہم راستہ میں نہیں کھلیں۔</p>
<p>هَلْ زَانَيْتُمَا سَلْمَى؟ کیا تم نے سلمیٰ کو دیکھا؟</p>	<p>مَا زَانَيْتُمَا ہم نے اسے نہیں دیکھا۔</p>

مَاذَا فَعَلْتَ فَاطِمَةُ وَزَيْنَبُ فِي الصَّبَاحِ؟ فاطمہ اور زینب نے صبح کو کیا کیا؟	ثُمَّ تَسْأَلُ الْمُعَلِّمَةَ طَالِبَةً پھر اُستانی طالبہ سے سوال کرتی ہے۔
فَاطِمَةُ وَزَيْنَبُ قَامَتَا فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ فاطمہ اور زینب دونوں صبح سویرے اُٹھیں۔	فَتُجِيبُ پس وہ جواب دیتی ہے۔
ثُمَّ تَلَّتَا الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ پھر ان دونوں نے قرآن کریم کی تلاوت کی۔	وَصَلَّتَا الْفَجْرَ فِي الْبَيْتِ اور ان دونوں نے فجر کی نماز گھر میں پڑھی۔
وَأَخَذَتَا الْكُتُبَ اور ان دونوں نے کتابیں لیں۔	وَتَنَاوَلَتَا الْفُطُورَ اور ان دونوں نے ناشتہ کیا۔
وَجَاءَتْ تَا إِلَى الْمَدْرَسَةِ اور وہ دونوں مدرسہ کی طرف آئیں۔	وَسَلَّمَتَا عَلَى أَبِيهِمَا وَأُمِّهِمَا اور ان دونوں اپنے ماں باپ پر سلام کیا۔

## (مشق)

## تمرین

اُردو میں ترجمہ کریں۔

ا۔ تَرْجِمُ بِالْأُرْدِيَّةِ

اُردو	عربی
دو طالبات نے تختہ سیاہ پر لکھا۔	الطَّالِبَاتُ كَتَبَتَا عَلَى السُّورَةِ
پھر ان دونوں نے تختہ سیاہ کو جھاڑن کیساتھ صاف کیا۔	ثُمَّ مَسَحَتَا السُّورَةَ بِالطَّلَاسَةِ
تم دونوں نے تختہ سیاہ پر کیا لکھا؟	مَاذَا كَتَبْتُمَا عَلَى السُّورَةِ؟
ہم نے تختہ سیاہ پر اپنے نام لکھے۔	كَتَبْنَا أَسْمَاءَ نَا عَلَى السُّورَةِ
تم نے تختہ سیاہ کو کس چیز سے صاف کیا؟	بِمَاذَا مَسَحْتُمَا السُّورَةَ؟
ہم نے اُسے جھاڑن کیساتھ صاف کیا۔	مَسَحْنَاهَا بِالطَّلَاسَةِ

آئِن وَصَعْتُمَا الطَّلَاسَةَ؟	تم دونوں نے جھاڑن کہاں رکھا؟
وَصَعْنَا هَا تَحْتَ السُّبُورَةِ	ہم نے اُسے تختہ سیاہ کے نیچے رکھا۔
هَلْ حَفِظْتُمَا الدَّرْسَ؟	کیا تم دونوں نے سبق یاد کیا؟
نَعَمْ، حَفِظْنَاهُ	جی ہاں، ہم نے اُسے یاد کیا
وَفَهِمْنَاهُ	اور ہم نے اُسے سمجھ لیا
وَكَتَبْنَاهُ	اور ہم نے اُسے لکھ لیا۔

## ۲. كَوْنُ الْمُشْتَبِهَةِ مِنَ الْأَفْعَالِ الْأَيْبَةِ مندرجہ ذیل افعال کو مشبیہ بناؤ۔

رَجَعْنَا	رَجَعْتُ	ذَهَبْنَا	ذَهَبْتُ
جَلَسْنَا	جَلَسْتُ	نَامْنَا	نَامْتُ
شَرِبْنَا	شَرِبْتُ	أَكَلْنَا	أَكَلْتُ
حَفِظْنَا	حَفِظْتُ	فَرِحْنَا	فَرِحْتُ
		فَهِمْنَا	فَهِمْتُ

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

## الدَّرْسُ الْحَادِي وَالْخَمْسُونَ (اکیاونواں سبق)

### التَّلْمِيذَاتِ

### الْفِعْلِ الْمَاضِي

مَاذَا فَعَلْتَنَ فِي الصَّبَاحِ؟ کہ تم نے صبح کو کیا کیا؟	تَسْنَأُ الْمُعَلِّمَةُ الطَّالِبَاتِ استانی طالبات سے پوچھتی ہے۔
وَضَلَّيْنَا الْفَجْرَ فِي الْبَيْتِ اور ہم نے فجر کی نماز گھر میں پڑھی۔	فَيَقْلُنَ قُمْنًا فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ پس وہ کہتی ہیں ہم صبح سویرے انھیں۔

وَقَرَأْنَا الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ اور ہم نے قرآن کریم کی تلاوت کی۔	ثُمَّ تَنَاوَلْنَا الْفُطُورَ پھر ہم نے ناشتہ کیا۔
وَأَخَذْنَا الْكُتُبَ اور ہم نے کتابیں لیں۔	وَسَلَّمْنَا عَلَىٰ آبَائِنَا وَأُمَّهَاتِنَا اور ہم نے اپنے ماں باپ کو سلام کیا۔
وَجِئْنَا إِلَى الْمَدْرَسَةِ اور ہم مدرسہ کی طرف آئیں۔	

سُؤَالٌ	جَوَابٌ
مَتَى قُمْتُمْ فِي الصَّبَاحِ؟ تو صبح کس وقت اٹھیں؟	قُمْنَا فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ ہم صبح سویرے اٹھیں۔
هَلْ سَمِعْتُمْ الْإِذَانَ؟ کیا تم نے آذان سنی؟	نَعَمْ، سَمِعْنَا الْإِذَانَ جی ہاں، ہم نے آذان سنی۔
أَيْنَ صَلَّيْتُمْ؟ تم نے کہاں نماز پڑھی؟	صَلَّيْنَا فِي بُيُوتِنَا ہم نے اپنے گھروں میں نماز پڑھی۔
هَلْ قَرَأْتُمُ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ؟ کیا تم نے قرآن کریم کی تلاوت کی؟	نَعَمْ، قَرَأْنَا الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ جی ہاں، ہم قرآن کریم کی تلاوت کی۔
مَاذَا شَرَبْتُمْ؟ تم نے کیا پیا؟	شَرَبْنَا لَبَنًا ہم نے دودھ پیا۔
وَمَاذَا أَكَلْتُمْ؟ اور تم نے کیا کھایا؟	أَكَلْنَا خُبْزًا وَبَيْضًا ہم نے روٹی اور انڈا کھایا۔

هَلْ لَعِبْتُمْ فِي الطَّرِيقِ کیا تم راستہ میں کھیلے۔	مَا لَعِبْنَا فِي الطَّرِيقِ ہم راستہ میں نہیں کھیلے۔
هَلْ رَأَيْتُمْ سَلْمَى؟ کیا تم نے سلمیٰ کو دیکھا؟	مَا رَأَيْنَاهَا ہم نے اُسے نہیں دیکھا۔
ثُمَّ تَسْأَلُ الْمُعَلِّمَةُ طَالِبَةً پھر استانی طالبہ سے سوال کرتی ہے۔	
مَاذَا فَعَلْتِ الطَّالِبَاتُ فِي الصَّبَاحِ؟ کہ طالبات نے صبح کو کیا کیا؟	فَتُجِيبُ پس وہ جواب دیتی ہے۔
الطَّالِبَاتُ قُمْنَ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ طالبات صبح سویرے اٹھیں۔	وَتَوَضَّأْنَ وَصَلَّيْنَ الْفَجْرَ فِي الْبُيُوتِ اور انہوں نے وضو کیا اور انہوں نے فجر کی نماز گھر میں پڑھی۔
وَتَلَوْنَ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ اور انہوں نے قرآن کریم کی تلاوت کی۔	ثُمَّ تَنَاوَلْنَ الْفُطُورَ وَآخَذْنَ الْكُتُبَ پھر انہوں نے ناشتہ کیا اور انہوں نے کتابیں لیں
وَسَلَّمْنَ عَلَى آبَائِهِنَّ وَأُمَّهَاتِهِنَّ اور انہوں نے اپنے والدین کو سلام کیا	وَجِئْنَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ اور مدرسہ کی طرف آئیں۔

### تمرین (مشق)

عربی میں ترجمہ کریں۔

۱۔ تَرْجِمُ بِالْعَرَبِيَّةِ

عربی	اردو
جَمِعَتِ النِّسَاءُ فِي الْبَيْتِ	عورتیں گھر میں جمع ہوئیں۔
وَتَكَلَّمْنَ فِيمَا بَيْنَهُنَّ	اور انہوں نے آپس میں باتیں کہیں۔

رَجَعَتِ الْبَنَاتُ مِنَ الْمَدْرَسَةِ	لڑکیاں اسکول سے واپس ہوئیں۔
وَوَصَلْنَ إِلَى الْبَيْتِ.	اور گھر پہنچیں۔
وَشَرِبْنَ كُلُّهُنَّ اللَّبْنَ	اور سب نے دودھ پیا۔
ثُمَّ سَاعَدْنَ وَالِدَاتَهُنَّ فِي أُمُورِ الْمَنْزِلِ	پھر اپنی والدہ کا گھر کے کاموں میں ہاتھ بٹایا۔
هُنَّ لَبِعْنَ قَلِيلًا	وہ تھوڑی دیر تک کھیلیں۔
ثُمَّ حَفِظْنَ دَرْسَهُنَّ	پھر اپنا سبق یاد کیا۔
دَعَتِ الْوَالِدَةُ كُلُّهُنَّ	ان کی والدہ نے ان سب کو بلایا۔
وَنَصَحَتْ لَهُنَّ	اور ان کو نصیحت کی۔
سَمِعْنَ الْبَنَاتُ النَّصِيحَةَ بِالْإِمْعَانِ	لڑکیوں نے نصیحت کو غور سے سنا۔
وَقُلْنَ لِلْوَالِدَةِ	اور والد سے کہا
نَحْنُ نَعْمَلُ عَلَى نَصِيحَتِكَ	کہ ہم آپ کی نصیحت پر عمل کریں گے۔

ناقص عبارت کو مکمل کرو۔

۲۔ کَمِّلِ الْعِبَارَاتِ النَّاقِصَةَ

الطَّالِبَةُ قَرَأَتِ الْكِتَابَ	الْوَالِدَةُ نَصَحَتْ الْأَوْلَادَ
الطَّالِبَاتُ قَرَأَتَا الْكِتَابَ	الْوَالِدَاتُ نَصَحَتَا الْأَوْلَادَ
الطَّالِبَاتُ قَرَأْنَ الْكِتَابَ	الْوَالِدَاتُ نَصَحْنَ الْأَوْلَادَ
الْمَرْأَةُ دَعَتِ الْبَنَاتِ	الْمُعَلِّمَةُ دَخَلَتْ فِي الْفَصْلِ
الْمَرْأَتَانِ دَعَتَا الْبَنَاتِ	الْمُعَلِّمَتَانِ دَخَلَتَا فِي الْفَصْلِ
النِّسَاءُ دَعَيْنَ الْبَنَاتِ	الْمُعَلِّمَاتُ دَخَلْنَ فِي الْفَصْلِ
الطِّفْلَةُ لَبِعَتْ فِي الْحَدِيقَةِ	الْخَادِمَةُ نَظَّفَتِ الْحُجْرَةَ

الْطِفْلَتَانِ لِعَبْتَا فِي الْحَدِيقَةِ	الْحَادِمَتَانِ نَظَّفَتَا الْحُجْرَةَ
الطِّفْلَاتُ لِعَبْنٍ فِي الْحَدِيقَةِ	الْحَادِمَاتُ نَظَّفْنَ الْحُجْرَةَ

### ۳۔ تَرْجِمُ بِالْعَرَبِيَّةِ عَرَبِي مِیں تَرْجِمہ کریں۔

اُردو	عربی
لڑکیاں اسکول میں داخل ہوئیں۔	الْبَنَاتُ دَخَلْنَ فِي الْمَدْرَسَةِ
اور درسگاہوں میں بیٹھ گئیں۔	وَجَلَسْنَ فِي الْفُصُولِ
اور انہوں نے اپنی استانی سے کہا۔	وَقُلْنَ لِمُعَلِّمَتَيْهِنَّ
ہم نے اپنا سبق یاد کر لیا۔	قَدْ حَفِظْنَا دَرْسَنَا
اور اُسے اچھی طرح سمجھ گئی ہیں۔	وَقَدْ فَهِمْنَاهُ جَيِّدًا
بچیاں گھر سے نکلیں۔	الطِّفْلَاتُ خَرَجْنَ مِنَ الْبَيْتِ
اور باغ میں چلی گئیں۔	وَذَهَبْنَ إِلَى الْبُسْتَانِ
اور تھوڑی دیر بعد واپس گھر چلی آئیں۔	لِعَبْنٍ قَلِيلًا رَجَعْنَ إِلَى الْبَيْتِ
اور انہوں نے کھانا کھایا اور سو گئیں۔	أَكَلْنَ الطَّعَامَ وَنَمْنَ

### ۴۔ تَرْجِمُ بِالْأُرْدِيَّةِ اُردو میں تَرْجِمہ کریں۔

عربی	اُردو
النِّسَاءُ اجْتَمَعْنَ فِي الْبَيْتِ.	عورتیں گھر میں جمع ہوئیں۔
أَلْوَالِدَاتُ أَرْضَعْنَ أَوْلَادَهُنَّ	ماؤں نے اپنے بچیوں کو دودھ پلایا۔
الطَّالِبَاتُ سَلَّمْنَ عَلَى مُعَلِّمَتَيْهِنَّ	طالبات نے اپنی استانیوں کو سلام کیا۔
وَالْمُعَلِّمَاتُ عَلَّمْنَ الطَّالِبَاتِ	اور استانیوں نے طالبات کو سکھایا۔

مسلماں عورتوں نے کہا	قَالَتِ النِّسَاءُ الْمُسْلِمَاتُ
ہم اللہ پر ایمان لائیں اور ہم نے نماز پڑھی اور روزہ رکھا	أَمْنَا بِاللَّهِ وَصَلَّيْنَا وَصُمْنَا
اور ہم نے زکوٰۃ ادا کی۔	وَأَدَيْنَا الزَّكَاةَ
اور ہم حج کرینگے اگر اللہ چاہے گا تو	وَنَجُجُ الْبَيْتَ إِنْ شَاءَ اللَّهُ تَعَالَى

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

## الدَّرْسُ الثَّانِي وَالْخَمْسُونَ (باونواں سبق)

### النَّزْهَةُ فِي الْبُسْتَانِ      باغ میں سیر و تفریح

نَدْخُلُ فِي الْبُسْتَانِ ہم باغ میں داخل ہوتے ہیں۔	هَذَا بُسْتَانٌ مَحْمُودٌ یہ محمود کا باغ ہے۔	
نَأْكُلُ الْأَثْمَارَ ہم پھلوں کو کھاتے ہیں۔	نَمْشِي تَحْتَ الْأَشْجَارِ وَبَيْنَ الْأَزْهَارِ ہم درختوں کے نیچے اور پھولوں کے درمیان چلتے ہیں۔	
الْأَزْهَارُ جَمِيلَةٌ پھول خوبصورت ہیں۔	الْأَثْمَارُ حُلْوَةٌ لَدِيدَةٌ پھل میٹھے اور مزیدار ہیں۔	وَنَشْمُ الْأَزْهَارَ اور ہم پھول سونگتے ہیں۔
وَنَجْلِسُ عَلَى الْمَقَاعِدِ اور ہم نشست گاہوں/پتھروں پر بیٹھتے ہیں۔	نَلْعَبُ عَلَى الْحَشِيشِ الْأَخْضَرِ ہم سرسبز گھاس پر کھیلتے ہیں۔	وَرَانِحَتُهَا طَيِّبَةٌ اور ان کی خوشبو اچھی ہے۔
ثُمَّ نَخْرُجُ مِنَ الْبُسْتَانِ پھر ہم باغ سے نکلتے ہیں۔	نَسْمَعُ أَصْوَاتًا جَمِيلَةً لِلطَّيُورِ ہم پرندوں کی خوبصورت آوازیں سنتے ہیں۔	وَنَتَكَلَّمُ اور ہم باتیں کرتے ہیں۔

وَنَعُوذُ إِلَىٰ بِيوتِنَا مَسْرُورِينَ  
اور ہم اپنے گھروں کی طرف خوش ہو کر لوٹتے ہیں۔

سُؤَالٌ	جَوَابٌ
لِمَنْ هَذَا الْبُسْتَانِ؟ یہ باغ کس کا ہے؟	هَذَا بُسْتَانٌ مَحْمُودٍ یہ محمود کا باغ ہے۔
أَيْنَ نَمِشِي فِي الْبُسْتَانِ؟ ہم باغ میں کہاں چلتے ہیں؟	تَمْشُونَ تَحْتَ الْأَشْجَارِ تم درختوں کے نیچے چلتے ہو۔
وَمَاذَا نَأْكُلُ؟ اور ہم کیا کھاتے ہیں؟	تَأْكُلُونَ الْأَثْمَارَ تم پھل کھاتے ہو۔
وَمَاذَا نَسْمُ؟ اور تم کیا سونگھتے ہو؟	تَسْمُونَ الْأَذْهَارَ تم پھول سونگھتے ہو۔
كَيْفَ طَعْمُ الْأَثْمَارِ؟ پھلوں کا مزہ کیسا ہے؟	طَعْمُ الْأَثْمَارِ حُلْوٌ پھلوں کا مزہ میٹھا ہے۔
وَكَيْفَ رَائِحَةُ الْأَزْهَارِ؟ اور پھولوں کی خوشبو کیسی ہے۔	رَائِحَتُهَا طَيِّبَةٌ ان کی خوشبو عمدہ ہے۔
أَيْنَ نَلْعَبُ فِي الْبُسْتَانِ؟ ہم باغ میں کہاں کھیلتے ہیں؟	تَلْعَبُونَ عَلَى الْحَشِيشِ تم سرسبز گھاس پر کھیلتے ہو۔
وَأَيْنَ نَجْلِسُ؟ اور ہم کہاں بیٹھتے ہیں؟	تَجْلِسُونَ عَلَى الْمَقَاعِدِ تم نشست گاہوں/بچوں پر بیٹھتے ہو۔

تَسْمَعُونَ أَصْوَاتَ الطَّيُورِ تم پرندوں کی آوازیں سنتے ہو۔	وَمَاذَا نَسْمَعُ؟ اور ہم کیا سنتے ہیں؟
تَعُودُونَ إِلَى بُيُوتِكُمْ تم اپنے گھروں کی طرف لوٹتے ہو۔	إِلَى أَيْنَ نَعُودُ؟ ہم کہاں لوٹتے ہیں؟
لَا، بَلْ تَعُودُونَ مَسْرُورِينَ نہیں، بلکہ تم خوش خوش لوٹتے ہو۔	هَلْ نَعُودُ مَحْزُونِينَ؟ کیا ہم غمزدہ لوٹتے ہیں؟

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

### تمرین (مشق)

۳۔ کَمِّلُ الْعِبَارَةَ التَّالِيَةَ  
آنے والی عبارت کو مکمل کرو۔

دَخَلْنَا فِي الْبُسْتَانِ وَمَشِينَا تَحْتَ الْأَشْجَرِ وَبَيْنَ الْأَزْهَارِ أَكَلْنَا الْأَلْمَارَ وَشَمَمْنَا الْأَزْهَارَ  
الْأَلْمَارَ حُلْوَةً لَدِيدَةً وَالْأَزْهَارَ جَمِيلَةً وَرَائِحَتُهَا طَيِّبَةٌ، لَعَبْنَا عَلَى الْحَشِيشِ الْأَخْضَرِ  
وَجَلَسْنَا عَلَى الْمَقَاعِدِ. وَكَلَّمْنَا وَسَمِعْنَا أَصْوَاتًا جَمِيلَةً لِلطَّيُورِ ثُمَّ خَرَجْنَا مِنَ  
الْبُسْتَانِ وَعَدْنَا إِلَى بُيُوتِنَا مَسْرُورِينَ.

۴۔ تَرْجِمُ بِالْأُرْدِيَّةِ  
اُردو میں ترجمہ کریں۔

اُردو	عربی
والد اپنے بیٹے سے کہتا ہے۔	يَقُولُ الْوَالِدُ لِابْنِهِ
اے میرے پیارے بیٹے! باغ کی طرف جاؤ اور اس میں کھیلو۔	يَا بَنِي! اذْهَبْ إِلَى الْحَدِيقَةِ وَالْعَبْ فِيهَا
اور اسکے درختوں اور اسکے پھولوں کو دیکھو۔	وَانظُرْ إِلَى أَشْجَارِهَا وَأَزْهَارِهَا
اور اسکے گھاس پر بیٹھو،	وَأَجْلِسْ عَلَى حَشِيشِهَا،

اور کوئی پھل اور کوئی پھول مت توڑو۔	وَلَا تَقْطِفْ ثَمْرَةً وَلَا زَهْرَةً
اور کوئی ٹہنی مت توڑو۔	وَلَا تَكْسِرْ عُصْنَا
اور کسی کو مت مارو۔	وَلَا تَضْرِبْ أَحَدًا
اور راستہ پر چلو۔	وَأَمْشِ فِي الطَّرِيقِ
اور اپنے سامنے دیکھو	وَأَنْظُرْ أَمَامَكَ
اور دائیں بائیں متوجہ نہ ہوں۔	وَلَا تَلْتَفِتْ يَمِينًا وَلَا يَسَارًا

۵۔ كَوْنِ الْمُثَنَّى وَالْجَمْعِ مِنَ الْأَفْعَالِ التَّالِيَةِ  
آنے والے افعال سے ثننیہ اور جمع بنائیں۔

مفرد	ثننیہ	جمع
أَذْهَبَ	أَذْهَبَا	أَذْهَبُوا
الْعَبَّ	الْعَبَا	الْعَبُوا
أَنْظَرَ	أَنْظَرَا	أَنْظَرُوا
اجْلَسَ	اجْلَسَا	اجْلَسُوا
امْشِ	امْشِيَا	امْشُوا
لَا تَجْلِسُ	لَا تَجْلِسَا	لَا تَجْلِسُوا
لَا تَضْرِبُ	لَا تَضْرِبَا	لَا تَضْرِبُوا
لَا تَلْتَفِتُ	لَا تَلْتَفِتَا	لَا تَلْتَفِتُوا
لَا تَضْحَكُ	لَا تَضْحَكَا	لَا تَضْحَكُوا
لَا تَكْسِرُ	لَا تَكْسِرَا	لَا تَكْسِرُوا
لَا تَجْلِسُ	لَا تَجْلِسَا	لَا تَجْلِسُوا

## الدَّرْسُ الثَّالِثُ وَالْخَمْسُونَ (تَرْبِنَاوَانِ سَبْق)

## الْمُفْرَدَات

تَسْأَلُ	سوال کرتی ہے / سوال کرتا ہے	تَوَضَّأْنَا	ہم نے وضو کیا
قَرَأْنَا	ہم نے پڑھا	أَكَلْنَا	ہم نے کھایا
رَأَيْتُنَّ	تم سب عورتوں نے دیکھا	تَوَضَّأْنَ	ان سب عورتوں نے وضو کیا
جُنُنَ	وہ سب عورتیں آئیں	نَأْكُلُ	ہم کھاتے ہیں
أَصْوَاتٌ	آوازیں	رَأَيْتُهَا	اُسکی خوشبو
فَمَتْنٌ	تم سب کھڑی ہوئیں	أَخَذْنَ	ان عورتوں نے پکڑا
أَبَاؤُهُنَّ	ان عورتوں کے باپ	أُمَّهَاتُهُنَّ	ان عورتوں کی مائیں

## الْجُمْلُ

سَعِيدَةٌ طِفْلَةٌ جَمِيلَةٌ زَكِيَّةٌ	قَامَتْ مِنْ نَوْمِهَا وَتَوَضَّأَتْ
سعیدہ خوبصورت اور ذہین بچی ہے۔	وہ نیند سے بیدار ہوئی اور اس نے وضو کیا۔
وَصَلَّتْ	ثُمَّ ذَهَبَتْ إِلَى أُمِّهَا
اور اس نے نماز پڑھی	پھر وہ اپنی ماں کی طرف گئی۔
وَقَبَّلَتْ يَدَهَا	وَسَأَلَتْهَا
اور اس نے اسکے ہاتھوں کو چوما	اور اس نے اس سے سوال کیا۔
فَقَالَتْ أُمُّ	هُوَ ذَهَبَ مَعَ وَالِدِهِ إِلَى
پس والدہ نے کہا۔	الْمَسْجِدِ
	وہ اپنے والد کیساتھ مسجد میں گیا ہے
	وَسَلَّمَتْ عَلَيْهَا
	اور اُسے سلام کیا۔
	أَيْنَ أَخِي حَامِدٌ؟
	بھائی حامد کہاں ہے؟
	الْمَرْأَةُ هِيَ:
	عورت وہ ہے:

یَجِبُ تَرْبِیَّتُهَا تَرْبِیَّةَ إِسْلَامِیَّةَ صَاحِبَةِ عَمْرٍ کِی صَحیح اسلامی تربیت ضروری ہے۔	وَالْأُمُّ، وَالزَّوْجَةُ اور ماں ہے اور بیوی ہے۔	الْبِنْتُ، وَالْأُخْتُ بچی ہے اور بہن ہے
---	--	---

تَعْرِفُ حُقُوقَ الْوَالِدَيْنِ لِأَنَّهَا بِنْتُ وہ والدین کے حقوق پہنچانے اس حیثیت سے کہ وہ بیٹی ہے۔	حَتَّى يَكُونَ إِيمَانُهَا قَوِيًّا یہاں تک کہ اس کا ایمان مضبوط ہو۔
وہ اپنے بہن بھائیوں کے حقوق پہنچانے اس حیثیت سے کہ وہ بہن ہے۔	وَتَعْرِفُ حُقُوقَ إِخْوَاتِهَا وَأَخْوَاتِهَا، لِأَنَّهَا أُخْتُ
وہ اپنی اولاد کے حقوق پہنچانے اس حیثیت سے کہ وہ ماں ہے۔	وَتَعْرِفُ حُقُوقَ أَوْلَادِهَا، لِأَنَّهَا أُمٌّ
وہ اپنے خاوند کے حقوق پہنچانے اس حیثیت سے کہ وہ بیوی ہے۔	وَتَعْرِفُ حُقُوقَ زَوْجِهَا، لِأَنَّهَا زَوْجَةٌ



## الدَّرْسُ الرَّابِعُ وَالْخَمْسُونَ (چونواں سبق)

الْمَعْدُودُ الْمَذْكُورُ	الْأَعْدَادُ
كِتَابٌ (ایک کتاب)	۱. وَاحِدٌ (ایک)
كِتَابَانِ (دو کتابیں)	۲. اِثْنَانِ (دو)
ثَلَاثَةُ كُتُبٍ (تین کتابیں)	۳. ثَلَاثَةٌ (تین)
أَرْبَعَةُ كُتُبٍ (چار کتابیں)	۴. أَرْبَعَةٌ (چار)

۵. خَمْسَةٌ (پانچ)	خَمْسَةُ كُتُبٍ (پانچ کتابیں)
۶. سِتَّةٌ (چھ)	سِتَّةُ كُتُبٍ (چھ کتابیں)
۷. سَبْعَةٌ (سات)	سَبْعَةُ كُتُبٍ (سات کتابیں)
۸. ثَمَانِيَةٌ (آٹھ)	ثَمَانِيَةُ كُتُبٍ (آٹھ کتابیں)
۹. تِسْعَةٌ (نو)	تِسْعَةُ كُتُبٍ (نو کتابیں)
۱۰. عَشْرَةٌ (دس)	عَشْرَةُ كُتُبٍ (دس کتابیں)

عِنْدِي ثَلَاثَةُ كُتُبٍ میرے پاس تین کتابیں ہیں۔	عِنْدَ خَالِدٍ قَلَمَانِ خالد کے پاس دو قلم ہیں۔	فِي الْمَدْرَسَةِ ثَمَانِيَةُ صُفُوفٍ مدرسہ میں آٹھ صفیں ہیں۔
فِي الْعُرْفِ سَبْعَةُ طُلَّابٍ گرہ میں 7 طالب علم ہیں۔	فِي الْمَيْدَانِ تِسْعَةُ أَطْفَالٍ میدان میں نولڑکے ہیں	فِي الْأُسْبُوعِ سَبْعَةُ أَيَّامٍ ہفتہ میں 7 دن ہیں۔

كَمْ كِتَابًا عَلَى الْمَكْتَبِ؟ میز پر کتنی کتابیں ہیں؟	عَلَى الْمَكْتَبِ كِتَابَانِ. میز پر دو کتابیں ہیں۔
كَمْ قَلَمٌ فِي يَدِي؟ میرے ہاتھ میں کتنے قلم ہیں؟	فِي يَدِكَ قَلَمٌ وَاحِدٌ تیرے ہاتھ میں ایک قلم ہے۔
كَمْ طَالِبًا فِي الْفَصْلِ؟ درسگاہ میں کتنے طالب علم ہیں؟	فِي الْفَصْلِ عَشْرَةُ طُلَّابٍ درسگاہ میں 10 طالب علم ہیں۔
كَمْ صَدِيقًا لَكَ؟ تیرے کتنے دوست ہیں؟	لِي أَرْبَعَةُ أَسَاتِدَةٍ میرے 4 اساتذہ/استاد ہیں۔

## تمرین (مشق)

۱۔ تَرْجِمُ بِالْعَرَبِيَّةِ عربی میں ترجمہ کریں۔

عربی	اردو
فِي الْمَيْدَانِ عَشْرَةَ رِجَالٍ	میدان میں 10 مرد ہیں۔
فِي الْبُسْتَانِ سِتَّةُ أَوْلَادٍ	باغ میں چھ (۶) لڑکے ہیں۔
فِي الْفَصْلِ الْآنَ تِسْعَةُ طُلَّابٍ	درسگاہ میں اس وقت 9 طالب علم ہیں۔
لِلْمَسْجِدِ أَرْبَعَةُ أَبْوَابٍ	مسجد کے چار (۴) دروازے ہیں۔
لِي ثَلَاثَةِ إِخْوَةٍ	میرے تین (۳) بھائی ہیں۔
فِي الْمَدْرَسَةِ أَرْبَعَةُ خُدَّامٍ	مدرسہ میں چار (۴) چڑا سی ہیں۔
أَمَامَ الْمَسْجِدِ مَيْدَانٌ	مسجد کے سامنے ایک میدان ہے۔
لِمَحْمُودٍ خَمْسَةُ أَطْفَالٍ	محمود کے پانچ (۵) بچے ہیں۔
فِي يَدَيَّ سَبْعَةُ كُتُبٍ	میرے ہاتھ میں سات کتابیں ہیں۔
لَمْ يَحْضُرْ وَالْيَوْمَ ثَلَاثَةُ طُلَّابٍ	آج تین طالب علم غیر حاضر ہیں۔



## الدَّرْسُ الْخَامِسُ وَالْخَمْسُونَ (پچپنواں سبق)

الْمَعْدُودُ الْمُوْتَكُ	الْأَعْدَادُ
سَاعَةٌ (ایک گھڑی)	۱. وَاحِدَةٌ (ایک)
سَاعَتَانِ (دو گھڑیاں)	۲. اثْنَتَانِ (دو)
ثَلَاثُ سَاعَاتٍ (تین گھڑیاں)	۳. ثَلَاثٌ (تین)

۴. اَزْبَعُ (چار)	اَزْبَعُ سَاعَاتٍ (چار گھنٹیاں)
۵. خَمْسُ (پانچ)	خَمْسُ سَاعَاتٍ (پانچ گھنٹیاں)
۶. سِتُّ (چھ)	سِتُّ سَاعَاتٍ (چھ گھنٹیاں)
۷. سَبْعُ (سات)	سَبْعُ سَاعَاتٍ (سات گھنٹیاں)
۸. ثَمَانٌ (آٹھ)	ثَمَانِي سَاعَاتٍ (آٹھ گھنٹیاں)
۹. تِسْعٌ (نو)	تِسْعُ سَاعَاتٍ (نو گھنٹیاں)
۱۰. عَشْرٌ (دس)	عَشْرُ سَاعَاتٍ (دس گھنٹیاں)
فِي الْمَدْرَسَةِ ثَلَاثُ سَاعَاتٍ مدرسہ میں تین گھنٹیاں ہیں۔	فِي الْمَسْجِدِ سَاعَتَانِ مسجد میں دو گھنٹیاں ہیں۔
عِنْدِي سَاعَةٌ وَاحِدَةٌ میرے پاس ایک گھنٹی ہے۔	عَلَى الْمَكْتَبِ خَمْسُ كُرَاسَاتٍ میز پر پانچ کاپیاں ہیں۔
فِي الْفَصْلِ عَشْرُ طَالِبَاتٍ درگاہ میں 10 طالبات ہیں۔	عِنْدَ خَالِدِ ثَمَانِي رُؤْيَاتٍ خالد کے پاس آٹھ روپے ہیں۔
كَمْ سَاعَةٌ فِي الْمَدْرَسَةِ؟ مدرسہ میں کتنی گھنٹیاں ہیں؟	فِي الْمَدْرَسَةِ ثَلَاثُ سَاعَاتٍ مدرسہ میں تین گھنٹیاں ہیں۔
كَمْ سَاعَةٌ فِي الْمَسْجِدِ؟ مسجد میں کتنی گھنٹیاں ہیں؟	فِي الْمَسْجِدِ سَاعَتَانِ مسجد میں 2 گھنٹیاں ہیں۔
كَمْ كُرَاسَةٌ عَلَى الْمَكْتَبِ؟ میز پر کتنی کاپیاں ہیں؟	عَلَى الْمَكْتَبِ خَمْسُ كُرَاسَاتٍ میز پر پانچ کاپیاں ہیں۔

کَمْ شَجَرَةٌ فِي الْبُسْتَانِ؟ باغ میں کتنے درخت ہیں؟	فِي الْبُسْتَانِ سَبْعُ أَشْجَارٍ باغ میں سات درخت ہیں۔
کَمْ رُوْبِيَّةٌ عِنْدَكَ؟ مدرسہ میں تین گھڑیاں ہیں؟	عِنْدِي عَشْرُ رُوْبِيَّاتٍ میرے پاس 10 روپے ہیں۔

## تمرین (مشق)

عربی میں ترجمہ کریں۔

۱۔ تَرْجِمُ بِالْعَرَبِيَّةِ

عربی	اردو
هَذِهِ خَمْسُ أَزْهَارٍ	یہ پانچ (۵) پھول ہیں۔
فِي الدُّكَّانِ عَشْرُ دَرَجَاتٍ	دوکان میں 10 سائیکلیں ہیں۔
فِي الْغُرْفَةِ أَرْبَعُ بَنَاتٍ	کمرے میں چار (۴) لڑکیاں ہیں۔
لِخَالِدٍ ثَلَاثُ أَخَوَاتٍ	خالد کی تین بہنیں ہیں۔
فِي بَيْتِهِ سِتُّ غُرَفَاتٍ	اس کے گھر میں چھ کمرے ہیں۔
عَلَى الْمَطَارِ سَبْعُ طَائِرَاتٍ	ہوائی اڈے پر سات جہاز ہیں۔
عَلَى الْمِينَاءِ بَاخِرَاتَانِ اثْنَتَانِ	بندرگاہ میں دو جہاز کھڑے ہیں۔
فِي هَذَا الْفُنْدُقِ عَشْرُ طَاوِلَاتٍ فَقَطُ	اس ہوٹل میں صرف دس میزیں ہیں۔
فِي الدُّكَّانِ ثَمَانِي فَلَائِسٍ فَقَطُ	دوکان میں صرف آٹھ ٹوپیاں ہیں۔
فِي هَذِهِ الْغُرْفَةِ أَرْبَعَةُ سَبَابِيكٍ	اس کمرے میں چار کھڑکیاں ہیں۔



## الدَّرْسُ السَّادِسُ وَالْخَمْسُونَ (چھپنواں سبق)

الْأَعْدَادُ	الْتَمِيزُ الْمُدَكَّرُ
أَحَدَ عَشَرَ (گیارہ)	أَحَدَ عَشَرَ كِتَابًا (گیارہ کتابیں)
إِثْنَا عَشَرَ (بارہ)	إِثْنَا عَشَرَ كِتَابًا (بارہ کتابیں)
ثَلَاثَةَ عَشَرَ (تیرہ)	ثَلَاثَةَ عَشَرَ كِتَابًا (تیرہ کتابیں)
أَرْبَعَةَ عَشَرَ (چودہ)	أَرْبَعَةَ عَشَرَ كِتَابًا (چودہ کتابیں)
خَمْسَةَ عَشَرَ (پندرہ)	خَمْسَةَ عَشَرَ كِتَابًا (پندرہ کتابیں)
سِتَّةَ عَشَرَ (سولہ)	سِتَّةَ عَشَرَ كِتَابًا (سولہ کتابیں)
سَبْعَةَ عَشَرَ (سترہ)	سَبْعَةَ عَشَرَ كِتَابًا (سترہ کتابیں)
ثَمَانِيَةَ عَشَرَ (اٹھارہ)	ثَمَانِيَةَ عَشَرَ كِتَابًا (اٹھارہ کتابیں)
تِسْعَةَ عَشَرَ (انیس)	تِسْعَةَ عَشَرَ كِتَابًا (انیس کتابیں)
عِشْرُونَ (بیس)	عِشْرُونَ كِتَابًا (بیس کتابیں)
فِي الصَّفِّ الْأَوَّلِ عِشْرُونَ طَالِبًا پہلی جماعت (درجہ اولیٰ) میں بیس طالب علم ہیں۔	وَفِي الثَّانِي عِشْرُونَ طَالِبًا اور دوسری میں بیس طالب علم ہیں۔
وَفِي الثَّلَاثِ إِثْنَا عَشَرَ طَالِبًا اور تیسری جماعت میں 12 طالب علم ہیں۔	فِي الْمَيْدَانِ سِتَّةَ عَشَرَ طِفْلًا میدان میں سولہ بچے ہیں۔
فِي الْحَافِلَةِ تِسْعَةَ عَشَرَ زَاكِبًا بس میں انیس سوار ہیں۔	وَفِي السِّيَارَةِ خَمْسَةَ رُكَّابٍ گاڑی میں پانچ سوار ہیں۔

کَمْ طَالِبًا فِي الصَّفِّ الْأَوَّلِ؟ پہلی جماعت (درجہ اول) میں کتنے طالب علم ہیں؟	فِي الصَّفِّ الْأَوَّلِ عِشْرُونَ طَالِبًا پہلی جماعت میں 20 طالب علم ہیں۔
كَمْ رَاكِبًا فِي الْحَافِلَةِ؟ بس میں کتنے سوار ہیں؟	فِي الْحَافِلَةِ تِسْعَةَ عَشَرَ رَاكِبًا بس میں انیس سوار ہیں۔
كَمْ رَاكِبًا فِي السَّيَّارَةِ؟ گاڑی میں کتنے سوار ہیں؟	فِي السَّيَّارَةِ خَمْسَةَ رُكَّابٍ گاڑی میں پانچ سوار ہیں۔
كَمْ شَهْرًا فِي السَّنَةِ؟ سال میں کتنے مہینے ہیں؟	فِي السَّنَةِ اثْنَا عَشَرَ شَهْرًا سال میں 12 مہینے ہیں۔

### تمرین (مشق)

۱۔ تَرْجِمُ بِالْعَرَبِيَّةِ عربی میں ترجمہ کریں۔

عربی	اردو
فِي الْحَافِلَةِ إِحْدَى عَشَرَ رَاكِبًا	بس میں 11 سواریاں ہیں۔
فِي الْغُرْفَةِ خَمْسَةَ عَشَرَ وَوَلَدًا	کمرے میں 15 لڑکے ہیں۔
فِي الْمَيْدَانِ عِشْرُونَ طِفْلًا	میدان میں 20 بچے ہیں۔
هَذِهِ ثَمَانِيَةَ عَشَرَ كِتَابًا وَسِتَّةَ عَشَرَ قَلَمًا	یہ 18 کتابیں اور 16 قلمیں ہیں۔
فِي هَذَا الْبَلَدِ أَرْبَعَةَ عَشَرَ شَارِعًا	اس شہر میں 14 سڑکیں ہیں۔
عَلَى هَذَا الشَّارِعِ اثْنَا عَشَرَ عَمُودًا	اس سڑک پر 12 کھمبے ہیں۔
أَنَا أَرْجِعُ بَعْدَ تِسْعَةِ عَشَرَ يَوْمًا	میں 19 دن کے بعد واپس آؤں گا۔
خَالِدٌ مَرِيضٌ مِنْ سَبْعَةِ عَشَرَ يَوْمًا	خالد 17 دن سے بیمار ہے۔
وَزْنُ هَذَا الصَّنَدُوقِ ثَلَاثَةَ عَشَرَ كِيلُوغَرَامًا	اس صندوق کا وزن 12 سیر (کلو) ہے۔

۲. اکتُبِ الْأَرْقَامَ بِالْحُرُوفِ ہندسوں والی عبارت کو حروف میں لکھیں۔

ہندسوں والی عبارت	حروف والی عبارت
فی الْمُحْفَظَةِ 11 كِتَابًا	فِي الْمِحْفَظَةِ أَحَدَ عَشَرَ كِتَابًا
لِلْمَسْجِدِ 12 بَابًا وَ 20 شُبَّانًا	لِلْمَسْجِدِ اثْنَا عَشَرَ بَابًا وَعِشْرُونَ شُبَّانًا
فِي الْإِدَارَةِ 18 مُوظَّفًا	فِي الْإِدَارَةِ ثَمَانِيَةَ عَشَرَ مُوظَّفًا
الْيَوْمَ يَزُورُ الْمَدْرَسَةَ 12 عَالِمًا	الْيَوْمَ يَزُورُ الْمَدْرَسَةَ اثْنَا عَشَرَ عَالِمًا
قِيَمَةُ الظَّرْفِ 15 فَلَسًا	قِيَمَةُ الظَّرْفِ خَمْسَةَ عَشَرَ فَلَسًا
فِي الْبَيْتِ 14 كُرْسِيًا	فِي الْبَيْتِ أَرْبَعَةَ عَشَرَ كُرْسِيًا
فِي الْمَدْرَسَةِ 19 أُسْتَاذًا	فِي الْمَدْرَسَةِ تِسْعَةَ عَشَرَ أُسْتَاذًا
هَوَّلَاءِ 17 جُنْدِيًا	هَوَّلَاءِ سَبْعَةَ عَشَرَ جُنْدِيًا
فِي السِّجْنِ 13 مُجْرِمًا	فِي السِّجْنِ ثَلَاثَةَ عَشَرَ مُجْرِمًا



## الدَّرْسُ السَّابِعُ وَالْخَمْسُونَ (ستاونواں سبق)

الْأَعْدَادُ	الْتَمِيزُ الْمُؤَنِّي
إِحْدَى عَشْرَةَ (گیارہ)	إِحْدَى عَشْرَةَ سَاعَةً (گیارہ گھنٹیاں)
إِثْنَا عَشْرَةَ (بارہ)	إِثْنَا عَشْرَةَ سَاعَةً (بارہ گھنٹیاں)
ثَلَاثَ عَشْرَةَ (تیرہ)	ثَلَاثَ عَشْرَةَ سَاعَةً (تیرہ گھنٹیاں)
أَرْبَعَ عَشْرَةَ (چودہ)	أَرْبَعَ عَشْرَةَ سَاعَةً (چودہ گھنٹیاں)

خَمْسَ عَشْرَةَ سَاعَةً (پندرہ گھنٹیاں)	خَمْسَ عَشْرَةَ (پندرہ)
سِتَّ عَشْرَةَ سَاعَةً (سولہ گھنٹیاں)	سِتَّ عَشْرَةَ (سولہ)
سَبْعَ عَشْرَةَ سَاعَةً (سترہ گھنٹیاں)	سَبْعَ عَشْرَةَ (سترہ)
ثَمَانِي عَشْرَةَ سَاعَةً (اٹھارہ گھنٹیاں)	ثَمَانِي عَشْرَةَ (اٹھارہ)
تِسْعَ عَشْرَةَ سَاعَةً (انیس گھنٹیاں)	تِسْعَ عَشْرَةَ (انیس)
عِشْرُونَ سَاعَةً (بیس گھنٹیاں)	عِشْرُونَ (بیس)
هَذِهِ مَدْرَسَةُ الْبَنَاتِ فِيهَا خَمْسُ دَرَجَاتٍ یہ بچیوں کا مدرسہ ہے انہیں پانچ درجے ہیں۔	هَذِهِ مَدْرَسَةُ اِبْتَدَائِيَّةٌ یہ ابتدائی مدرسہ ہے۔
وَفِي الثَّانِيَةِ خَمْسَ عَشْرَةَ طَالِبَةً اور دوسرے درجے میں 15 طالبات ہیں۔	فِي الدَّرَجَةِ الْاُولَى عِشْرُونَ طَالِبَةً پہلے درجے میں بیس طالبات ہیں۔
وَفِي الرَّابِعَةِ اثْنَتَا عَشْرَةَ طَالِبَةً اور چوتھے درجے میں 12 طالبات ہیں۔	وَفِي الثَّلَاثَةِ اَرْبَعَ عَشْرَةَ طَالِبَةً اور تیسرے درجے میں 14 طالبات ہیں۔
وَفِي الْخَامِسَةِ عَشْرَةَ طَالِبَاتٍ اور پانچویں درجے میں دس طالبات ہیں۔	
فِي الدَّرَجَةِ الْاُولَى عِشْرُونَ طَالِبَةً پہلے درجے میں بیس (20) طالبات ہیں۔	كَمْ طَالِبَةً فِي الدَّرَجَةِ الْاُولَى؟ پہلے درجے میں کتنی طالبات ہیں؟
فِي الثَّلَاثَةِ اَرْبَعَ عَشْرَةَ طَالِبَةً تیسرے درجے میں 14 طالبات ہیں۔	كَمْ طَالِبَةً فِي الثَّلَاثَةِ؟ تیسرے درجے میں کتنی طالبات ہیں؟

کَمْ طَالِبَةٌ فِي الرَّابِعَةِ؟ چوتھے درجے میں کتنی طالبات ہیں؟	فِي الرَّابِعَةِ اثْنَا عَشَرَ طَالِبَةٌ چوتھے درجے میں 12 طالبات ہیں۔
کَمْ طَالِبَةٌ فِي الْخَامِسَةِ؟ پانچویں درجے میں کتنی طالبات ہیں؟	فِي الْخَامِسَةِ عَشْرُ طَالِبَاتٍ پانچویں درجے میں 10 طالبات ہیں۔

### تمرین (مشق)

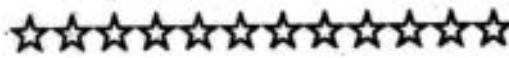
۱۔ تَرْجِمُ بِالْعَرَبِيَّةِ  
عربی میں ترجمہ کریں۔

عربی	اردو
فِي الْبُسْتَانِ بَسْتُ عَشْرَةَ شَجَرَةً	باغ میں 16 درخت ہیں۔
عَلَى هَذَا الْغُصْنِ إِحْدَى عَشْرَةَ زَهْرَةً	اس ٹہنی کیساتھ 11 پھول ہیں۔
فِي هَذَا الْبَيْتِ اثْنَا عَشَرَ دَجَاجَةً	اس گھر میں 12 مرغیاں ہیں۔
فِي الْكَيْسِ ثَمَانِي عَشْرَةَ بَيْضَةً	تھیلی میں 18 انڈے ہیں۔
فِي جَيْبِي بَسْتُ عَشْرَةَ رُوبِيَّةً	میری جیب میں 16 سو روپے ہیں۔
بِسْنِ خَالِدٍ عِشْرُونَ سَنَةً	خالد کی عمر 20 سال ہے۔
هَذَا الْعَمَالُ يَعْمَلُونَ أَرْبَعِ عَشْرَةَ سَاعَةً	یہ مزدور 14 گھنٹے کام کرتے ہیں۔
أَنَا أَحْضَرُ بَعْدَ خَمْسَةِ عَشْرِ يَوْمًا	میں 15 دن کے بعد حاضر ہوتا ہوں۔
فِي هَذَا لِبْنَاءِ تِسْعِ عَشْرَةَ عُرْفَةً	اس عمارت میں 19 کمرے ہیں۔
فِي الرُّوبِيَّةِ بَسْتُ عَشْرَةَ أَنَّةً	روپیہ میں 16 آنے ہوتے ہیں۔

## ٢. اكتب الأرقام بالحروف

هندسوں والی عبارت کو حروف میں لکھیں۔

حروف والی عبارت	هندسوں والی عبارت
ثَمَنُ الْكِتَابِ إِحْدَى عَشْرَةَ رُوْبِيَّةً	ثَمَنُ الْكِتَابِ 11 رُوْبِيَّةً
فِي الْبَيْتِ اثْنَا عَشْرَةَ امْرَأَةً	فِي الْبَيْتِ 12 امْرَأَةً
فِي الْبَلَدِ ثَلَاثَ عَشْرَةَ مَدْرَسَةً	فِي الْبَلَدِ 13 مَدْرَسَةً
فِي الْحَوْضِ أَرْبَعَ عَشْرَةَ سَمَكَةً	فِي الْحَوْضِ 14 سَمَكَةً
فِي الْمَزْرَعَةِ خَمْسَ عَشْرَةَ شَاةً وَأَرْبَعَ عَشْرَةَ بَقْرَةً	فِي الْمَزْرَعَةِ 15 شَاةً وَ14 بَقْرَةً
فِي الْغَابَةِ سَبْعَ عَشْرَةَ غَزَالَةً	فِي الْغَابَةِ 17 غَزَالَةً
عَلَى الشَّجَرَةِ ثَمَانِي عَشْرَةَ حَمَامَةً	عَلَى الشَّجَرَةِ 18 حَمَامَةً
فِي الصُّنْدُوقِ تِسْعَ عَشْرَةَ قِطْعَةً مِنَ الْقُمَاشِ	فِي الصُّنْدُوقِ 19 قِطْعَةً مِنَ الْقُمَاشِ
هَذِهِ عِشْرُونَ بَنْدُوقِيَّةً	هَذِهِ 20 بَنْدُوقِيَّةً



## الدَّرْسُ الثَّامِنُ وَالْخَمْسُونَ (اٹھاونواں سبق)

الْأَعْدَادُ	الْتَمِيزُ الْمَذْكُرُ
وَاحِدٌ وَعِشْرُونَ (اکیس)	وَاحِدٌ وَعِشْرُونَ قَلَمًا (اکیس قلم)
اِثْنَانِ وَعِشْرُونَ (بائیس)	اِثْنَانِ وَعِشْرُونَ قَلَمًا (بائیس قلم)
ثَلَاثَةٌ وَعِشْرُونَ (تیس)	ثَلَاثَةٌ وَعِشْرُونَ (تیس قلم)
أَرْبَعَةٌ وَعِشْرُونَ (چوبیس)	أَرْبَعَةٌ وَعِشْرُونَ قَلَمًا (چوبیس قلم)
خَمْسَةٌ وَعِشْرُونَ (پچیس)	خَمْسَةٌ وَعِشْرُونَ قَلَمًا (پچیس قلم)
سِتَّةٌ وَعِشْرُونَ (چھبیس)	سِتَّةٌ وَعِشْرُونَ قَلَمًا (چھبیس قلم)
سَبْعَةٌ وَعِشْرُونَ (ستائیس)	سَبْعَةٌ وَعِشْرُونَ قَلَمًا (ستائیس قلم)
ثَمَانِيَةٌ وَعِشْرُونَ (اٹھائیس)	ثَمَانِيَةٌ وَعِشْرُونَ قَلَمًا (اٹھائیس قلم)
تِسْعَةٌ وَعِشْرُونَ (انٹیس)	تِسْعَةٌ وَعِشْرُونَ قَلَمًا (انٹیس قلم)
ثَلَاثُونَ (تیس)	ثَلَاثُونَ قَلَمًا (تیس قلم)
فِي الصَّنْدُوقِ خَمْسَةٌ وَعِشْرُونَ قَلَمًا صندوق میں 15 قلم ہیں۔	فِي الْفَصْلِ ثَلَاثُونَ طَالِبًا درگاہ میں 30 طالب علم ہیں۔
فِي الْحَافِلِ ثَمَانِيَةٌ وَعِشْرُونَ رَاكِبًا بس میں 28 سوار ہیں۔	هُؤُلَاءِ أَرْبَعَةٌ وَعِشْرُونَ رَجُلًا یہ 24 مرد ہیں۔
فِي الْمَيْدَانِ اِثْنَانِ وَعِشْرُونَ طِفْلًا میدان میں 22 بچے ہیں۔	
كَمْ قَلَمًا فِي الصَّنْدُوقِ؟ صندوق میں کتنے قلم ہیں؟	فِي الصَّنْدُوقِ خَمْسَةٌ وَعِشْرُونَ قَلَمًا صندوق میں پندرہ قلم ہیں۔

کَمْ طَالِبًا فِي الْفَصْلِ؟ درسگاہ میں کتنے طالب علم ہیں؟	فِي الْفَصْلِ ثَلَاثُونَ طَالِبًا درسگاہ میں تیس طالب علم ہیں۔
كَمْ رَاكِبًا فِي الْحَافِلَةِ؟ بس میں کتنے سوار ہیں؟	فِي الْحَافِلَةِ ثَمَانِيَّةٌ وَعِشْرُونَ رَاكِبًا بس میں اٹھائیس سوار ہیں۔
كَمْ طِفْلًا فِي الْمَيْدَانِ؟ میدان میں کتنے بچے ہیں؟	فِي الْمَيْدَانِ اثْنَانِ وَعِشْرُونَ طِفْلًا میدان میں بائیس بچے ہیں۔
كَمْ رَجُلًا هُوَلَاءِ؟ یہ کتنے مرد ہیں؟	هُوَلَاءِ أَرْبَعَةٌ وَعِشْرُونَ رَجُلًا یہ چوبیس مرد ہیں۔

## (مشق)

## تمرین

اردو میں ترجمہ کریں۔

۱۔ تَرْجِمُ بِالْأُرْدِيَّةِ

عربی	اردو
فِي الْمَصْنَعِ ثَلَاثُونَ عَامِلًا	کارخانے میں تیس مزدور ہیں۔
عَلَى الْمَحْطَةِ خَمْسَةٌ وَعِشْرُونَ رَاكِبًا	اڈے پر پچیس سوار ہیں۔
دَخَلَ الْقَاعَةَ وَاحِدٌ وَعِشْرُونَ ضَيْفًا	ہال میں اکیس مہمان داخل ہوئے۔
عَلَى الْمَكْتَبِ ثَلَاثَةٌ وَعِشْرُونَ كِتَابًا	میز کے اوپر تیس کتابیں ہیں۔
لِلْمَسْجِدِ أَرْبَعَةٌ وَعِشْرُونَ بَابًا	مسجد کے چوبیس دروازے ہیں۔
فِي الْكُلِّيَّةِ ثَمَانِيَّةٌ وَعِشْرُونَ أَسْتَاذًا	کالج میں اٹھائیس استاد ہیں۔

ہندسوں والی عبارت کو حروف میں لکھیں۔

۲. اُکْتُبِ الْأَرْقَامَ بِالْحُرُوفِ

ہندسوں والی عبارت	حروف والی عبارت
۲۱ کتابًا	وَاحِدٌ وَعِشْرُونَ كِتَابًا
۲۲ قَلَمًا	اِثْنَانِ وَعِشْرُونَ قَلَمًا
۲۵ كُرْسِيًّا	خَمْسَةٌ وَعِشْرُونَ كُرْسِيًّا
۲۳ بَابًا	ثَلَاثَةٌ وَعِشْرُونَ بَابًا
۲۶ وَلَدًا	سِتَّةٌ وَعِشْرُونَ وَلَدًا
۲۸ رَجُلًا	ثَمَانِيَّةٌ وَعِشْرُونَ رَجُلًا
۲۴ تَلْمِيذًا	أَرْبَعَةٌ وَعِشْرُونَ تَلْمِيذًا
۳۰ مُدْرَسًا	ثَلَاثُونَ مُدْرَسًا

## الدَّرْسُ التَّاسِعُ وَالْخَمْسُونَ (انستھواں سبق)

الْأَعْدَادُ	الْتَمِيزُ الْمُوْتُّ
وَاحِدٌ وَعِشْرُونَ (اکیس)	وَاحِدٌ وَعِشْرُونَ كُرَّاسَةٌ (اکیس کا پیاں)
اِثْنَانِ وَعِشْرُونَ (بائیس)	اِثْنَانِ وَعِشْرُونَ كُرَّاسَةٌ (بائیس کا پیاں)
ثَلَاثٌ وَعِشْرُونَ (تیس)	ثَلَاثٌ وَعِشْرُونَ كُرَّاسَةٌ (تیس کا پیاں)
أَرْبَعٌ وَعِشْرُونَ (چوبیس)	أَرْبَعٌ وَعِشْرُونَ كُرَّاسَةٌ (چوبیس کا پیاں)
خَمْسٌ وَعِشْرُونَ (پچیس)	خَمْسٌ وَعِشْرُونَ كُرَّاسَةٌ (پچیس کا پیاں)
سِتٌّ وَعِشْرُونَ (چھبیس)	سِتٌّ وَعِشْرُونَ كُرَّاسَةٌ (چھبیس کا پیاں)
سَبْعٌ وَعِشْرُونَ (ستائیس)	سَبْعٌ وَعِشْرُونَ كُرَّاسَةٌ (ستائیس کا پیاں)

ثَمَانِي وَعِشْرُونَ كُرَّاسَةً (اٹھائیس کاپیاں)	ثَمَانِي وَعِشْرُونَ (اٹھائیس)
تِسْعَ وَعِشْرُونَ كُرَّاسَةً (اُنٹیس کاپیاں)	تِسْعَ وَعِشْرُونَ (اُنٹیس)
ثَلَاثُونَ كُرَّاسَةً (تیس کاپیاں)	ثَلَاثُونَ (تیس)
عَلَى الْغُصْنِ خَمْسٌ وَعِشْرُونَ تَفَاحَةً ٹہنی پر پچیس سیب ہیں۔	عَلَى الْمَكْتَبِ ثَلَاثُونَ كُرَّاسَةً میز پر تیس کاپیاں ہیں۔
فِي الْفُضْلِ إِحْدَى وَعِشْرُونَ طَالِبَةً درگاہ میں اکیس طالبات ہیں۔	عَلَى الشَّجَرَةِ اثْنَتَانِ وَعِشْرُونَ وَرْدَةً درخت پر بائیس گلاب کے پھول ہیں۔
فِي الْبُسْتَانِ سَبْعٌ وَعِشْرُونَ شَجَرَةً باغ میں ستائیس درخت ہیں۔	
عَلَى الْمَكْتَبِ ثَلَاثُونَ كُرَّاسَةً میز پر تیس کاپیاں ہیں۔	كَمْ كُرَّاسَةً عَلَى الْمَكْتَبِ؟ میز پر کتنی کاپیاں ہیں؟
عَلَى الْغُصْنِ خَمْسٌ وَعِشْرُونَ تَفَاحَةً ٹہنی پر 25 پچیس سیب ہیں۔	كَمْ تَفَاحَةً عَلَى الْغُصْنِ؟ ٹہنی پر کتنے سیب ہیں؟
عَلَى الشَّجَرَةِ اثْنَتَانِ وَعِشْرُونَ وَرْدَةً درخت پر بائیس گلاب کے پھول ہیں۔	كَمْ وَرْدَةً عَلَى الشَّجَرَةِ؟ درخت پر کتنے گلاب کے پھول ہیں؟
فِي الْفُضْلِ إِحْدَى وَعِشْرُونَ طَالِبَةً درگاہ میں اکیس طالبات ہیں۔	كَمْ طَالِبَةً فِي الْفُضْلِ؟ درگاہ میں کتنی طالبات ہیں؟
فِي الْبُسْتَانِ سَبْعٌ وَعِشْرُونَ شَجَرَةً باغ میں ستائیس درخت ہیں۔	كَمْ شَجَرَةً فِي الْبُسْتَانِ؟ باغ میں کتنے درخت ہیں؟

## تمرین (مشق)

۱۔ تَرْجِمُ بِالْأَرْدِيَّةِ اُردو میں ترجمہ کریں۔

عربی	اُردو
فِي الْفَصْلِ خُمُسٌ وَعِشْرُونَ طَالِبَةً	در سگاہ میں پچیس طالبات ہیں۔
فِي الْقَاعَةِ ثَلَاثُونَ امْرَأَةً	ہال میں تیس عورتیں ہیں۔
فِي الْبُسْتَانِ اثْنَتَانِ وَعِشْرُونَ طِفْلَةً	باغ میں بائیس بچے ہیں۔
فِي جَيْبِيْ اِحْدَى وَعِشْرُونَ رُوْبِيَّةً	میری جیب میں ایکس روپے ہیں۔
فِي الزَّهْرِيَّةِ ثَلَاثٌ وَعِشْرُونَ زَهْرَةً	گلدان میں تیس پھول ہیں۔
فِي الْكُرَّاسَةِ اَرْبَعٌ وَعِشْرُونَ وَرَقَةً	کاپی میں چوبیس ورق ہیں۔

۲۔ اُكْتُبِ الْاَرْقَامَ بِالْحُرُوْفِ ہندسوں والی عبارت کو حروف میں لکھیں۔

ہندسوں والی عبارت	حروف والی عبارت
۲۱ سَاعَةً	وَاحِدَةٌ وَعِشْرُونَ سَاعَةً
۲۲ كُرَّاسَةً	اِثْنَتَانِ وَعِشْرُونَ كُرَّاسَةً
۲۵ زَهْرَةً	خُمْسٌ وَعِشْرُونَ زَهْرَةً
۲۳ شَجْرَةً	ثَلَاثٌ وَعِشْرُونَ شَجْرَةً
۲۶ طِفْلَةً	سِتٌّ وَعِشْرُونَ طِفْلَةً
۲۸ امْرَأَةً	ثَمَانِيٌّ وَعِشْرُونَ امْرَأَةً
۲۴ تَلْمِيذَةً	اَرْبَعٌ وَعِشْرُونَ تَلْمِيذَةً
۳۰ مَدْرَسَةً	ثَلَاثُونَ مَدْرَسَةً

## الدَّرْسُ السُّتُونَ (ساتھواں سبق)

الْأَعْدَادُ الْعَشْرَاتِ	الْتَمِيْزُ الْمُدَكِّرُ
۱۰. عَشْرَةٌ (دس)	عَشْرَةٌ كُتِبَ (دس کتابیں)
۲۰. عِشْرُونَ (بیس)	عِشْرُونَ كِتَابًا (بیس کتابیں)
۳۰. ثَلَاثُونَ (تیس)	ثَلَاثُونَ كِتَابًا (تیس کتابیں)
۴۰. أَرْبَعُونَ (چالیس)	أَرْبَعُونَ كِتَابًا (چالیس کتابیں)
۵۰. خَمْسُونَ (پچاس)	خَمْسُونَ كِتَابًا (پچاس کتابیں)
۶۰. سِتُونَ (ساتھ)	سِتُونَ كِتَابًا (ساتھ کتابیں)
۷۰. سَبْعُونَ (ستر)	سَبْعُونَ كِتَابًا (ستر کتابیں)
۸۰. ثَمَانُونَ (اسی)	ثَمَانُونَ كِتَابًا (اسی کتابیں)
۹۰. تِسْعُونَ (نوے)	تِسْعُونَ كِتَابًا (نوے کتابیں)
۱۰۰. مِائَةٌ (سو)	مِائَةٌ كِتَابًا (سو کتابیں)

وَفِي الصَّنْدُوقِ مِائَةٌ كِتَابٍ وَكِتَابَانِ  
اور صندوق میں ایک سو دو کتابیں ہیں۔

هَذِهِ مِائَةٌ كِتَابٍ وَكِتَابٍ  
یہ ایک سو ایک کتاب ہے۔

وَفِي الْمُسْتَوْدَعِ مِائَةٌ وَعَشْرَةٌ كُتِبَ  
اور گودام میں ایک سو دس کتابیں ہیں۔

وَفِي الْخِزَانَةِ مِائَةٌ وَثَلَاثَةٌ كُتِبَ  
الماری میں ایک سو تین کتابیں ہیں۔

وَفِي الطَّائِرَةِ مِائَةٌ وَإِنَّا عَشْرَ زَاكِنَا  
ہوائی جہاز میں ایک سو گیارہ سوار ہیں۔

فِي الْمَدْرَسَةِ مِائَةٌ وَأَحَدٌ عَشْرَ طَالِبًا  
مدرسہ میں ایک سو گیارہ طالب علم ہیں۔

وَفِي الْقَطَارِ مِائَةٌ وَثَلَاثَةٌ عَشْرَ رَاكِبًا. وَفِي السَّفِينَةِ مِائَةٌ وَخَمْسَةٌ وَثَمَانُونَ رَاكِبًا. اور ریل گاڑی میں ایک سو تیرہ سوار ہیں۔ اور کشتی/بحری جہاز میں (185) ایک سو پچاسی سوار ہیں۔

وَعَلَى الْمِينَاءِ مِائَةٌ وَوَاحِدَةٌ وَتِسْعُونَ رَاكِبًا  
اور بندرگاہ پر ایک سو اکیانوے سوار ہیں۔

### تمرین (مشق)

۱۔ تَرْجِمُ بِالْأُرْدِيَّةِ اُردو میں ترجمہ کریں۔

عربی	اُردو
الْقُرْآنُ الْكَرِيمُ ثَلَاثُونَ جُزْأً	قرآن کریم کے تیس پارے ہیں۔
الشَّهْرُ ثَلَاثُونَ يَوْمًا أَوْ تِسْعَةٌ وَعِشْرُونَ يَوْمًا	مہینہ تیس یا انتیس دن کا ہوتا ہے۔
فِي الْفَصْلِ خَمْسَةٌ وَسَبْعُونَ طَالِبًا	درس گاہ میں پچھتر طلبہ ہیں۔
هَذَا مِائَةٌ عَامِلٌ	یہ سو مزدور ہیں۔

۲۔ اُكْتُبِ الْأَرْقَامَ بِالْحُرُوفِ ہندسوں والی عبارت کو حروف میں لکھیں۔

ہندسوں والی عبارت	حروف والی عبارت
۱۱۱ مِئَلًا	مِائَةٌ وَوَاحِدَةٌ عَشْرَ مِئَلًا
۱۱۳ كِتَابًا	مِائَةٌ وَثَلَاثَةٌ عَشْرَ كِتَابًا
۱۲۲ قَلَمًا	مِائَةٌ وَاثْنَانِ وَعِشْرُونَ قَلَمًا
۱۵۰ طِفْلًا	مِائَةٌ وَخَمْسُونَ طِفْلًا

۱۷۱ رَجُلًا	مِائَةٌ وَوَّاحِدٌ وَسِتُّونَ رَجُلًا
۱۹۳ غَامِبِلًا	مِائَةٌ وَثَلَاثَةٌ وَسِتُّونَ غَامِبِلًا
۱۹۹ رَاكِبًا	مِائَةٌ وَتِسْعَةٌ وَسِتُّونَ رَاكِبًا
۱۸۵ يَلْمِيذًا	مِائَةٌ وَخَمْسَةٌ وَثَمَانُونَ يَلْمِيذًا



## الدَّرْسُ الْخَادِي وَالسُّتُونَ (اكتسبوا سبق)

الْأَعْدَادُ الْعَشْرَاتِ	الْعُمَيْرُ الْمُؤَنَّثُ
۱۰. عَشْرٌ (دس)	عَشْرَةٌ كُرَّاسَةٌ (دس کاپیاں)
۲۰. عِشْرُونَ (بیس)	عِشْرُونَ كُرَّاسَةً (بیس کاپیاں)
۳۰. ثَلَاثُونَ (تیس)	ثَلَاثُونَ كُرَّاسَةً (تیس کاپیاں)
۴۰. أَرْبَعُونَ (چالیس)	أَرْبَعُونَ كُرَّاسَةً (چالیس کاپیاں)
۵۰. خَمْسُونَ (پچاس)	خَمْسُونَ كُرَّاسَةً (پچاس کاپیاں)
۶۰. سِتُّونَ (ساتھ)	سِتُّونَ كُرَّاسَةً (ساتھ کاپیاں)
۷۰. سَبْعُونَ (ستر)	سَبْعُونَ كُرَّاسَةً (ستر کاپیاں)
۸۰. ثَمَانُونَ (آسی)	ثَمَانُونَ كُرَّاسَةً (آسی کاپیاں)
۹۰. تِسْعُونَ (توے)	تِسْعُونَ كُرَّاسَةً (توے کاپیاں)
۱۰۰. مِائَةٌ (سو)	مِائَةٌ كُرَّاسَةً (سو کاپیاں)
هَذِهِ مِائَةٌ كُرَّاسِيَّةٌ وَكُرَّاسَةٌ	وَلِي الدُّكَّانِ مِائَةٌ سَاعِيَّةٌ وَسَاعَتَانِ
يَا أَيُّكَ سِوَايْكَ كَالِي هِيَ۔	دوکان میں ایک سو دو گھڑیاں ہیں۔

وَفِي الْمَدْرَسَةِ مِائَةٌ وَثَلَاثُ طَالِبَاتٍ مدرسہ میں ایک سو تیس طالبات ہیں۔	فِي الْمَيْدَانِ مِائَةٌ وَعَشْرُ طِفْلَاتٍ میدان میں ایک سو دس بچے ہیں۔
فِي الْقَاعَةِ مِائَةٌ وَائْتِنَا عَشْرَةَ امْرَأَةً صحن میں ایک سو بارہ عورتیں ہیں۔	عَلَى الشَّجَرَةِ مِائَةٌ وَثَلَاثُ عَشْرَةَ زَهْرَةً درخت پر ایک سو تیرہ پھول ہیں۔
فِي جَيْبِي مِائَةٌ وَخَمْسٌ وَثَمَانُونَ رُوبِيَّةً میری جیب میں ایک سو پچاس روپے ہیں۔	فِي الصُّنْدُوقِ مِائَةٌ وَوَاحِدٌ وَتِسْعُونَ سَاعَةً صندوق میں ایک سو اکیانوے گھنٹیاں ہیں۔
فِي الرُّوبِيَّةِ مِائَةٌ بَيْسَةً روپے میں سو پیسے ہوتے ہیں۔	

### تمرین (مشق)

اردو میں ترجمہ کریں۔

۱۔ تَرْجِمُ بِالْأُرْدِيَّةِ

عربی	اردو
فِي الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ مِائَةٌ وَأَرْبَعٌ عَشْرَةَ سُورَةٌ	قرآن کریم میں کل ایک سو چودہ سورتیں ہیں۔
فِي سُورَةِ الْمَلِكِ ثَلَاثُونَ آيَةً	سورہ ملک میں تیس آیتیں ہیں۔
فِي الْفَصْلِ خَمْسٌ وَسِتُونَ طَالِبَةً	درسگاہ میں پچھتر طالبات ہیں۔
عَلَى الشَّجَرَةِ مِائَةٌ وَثَمَانُونَ ثِقَاةً	درخت پر ایک سو اسی سیب ہیں۔
فِي الْجَيْبِ مِائَةٌ رُوبِيَّةً	جیب میں (100) روپے ہیں۔
عَلَى الْفُضْنِ مِائَةٌ وَتِسْعٌ وَتِسْعُونَ وَرَقَّةً	ٹہنی پر ایک سو نواوے پتے ہیں۔

ہندسوں والی عبارت کو حروف میں لکھیں۔

۲. اکتُبِ الْأَرْقَامَ بِالْحُرُوفِ

ہندسوں والی عبارت	حروف والی عبارت
۱۱۱ کُرَّاسَةٌ	مِائَةٌ وَاحِدَى عَشْرَةَ كُرَّاسَةً
۱۱۳ سَاعَةٌ	مِائَةٌ وَثَلَاثَ عَشْرَ سَاعَةً
۱۲۲ زَهْرَةٌ	مِائَةٌ وَاثْنَتَانِ وَعِشْرُونَ زَهْرَةً
۱۵۰ طِفْلَةٌ	مِائَةٌ وَخَمْسُونَ طِفْلَةً
۱۷۱ امْرَأَةٌ	مِائَةٌ وَاحِدَى وَسَبْعُونَ امْرَأَةً
۱۸۵ تَلْمِيذَةٌ	مِائَةٌ وَخَمْسٌ وَثَمَانُونَ تَلْمِيذَةً
۱۹۳ سَيَّارَةٌ	مِائَةٌ وَثَلَاثَ وَتِسْعُونَ سَيَّارَةً
۱۹۹ رُوبِيَّةٌ	مِائَةٌ وَتِسْعٌ وَتِسْعُونَ رُوبِيَّةً

## الدَّرْسُ الثَّانِي وَالسِّتُونَ (بِاسْتِوَاءِ سَبْقِ)

### ﴿الْأَعْدَادُ بَعْدَ الْمِائَةِ﴾

مِائَةٌ	سُو	مِائَتَانِ	دُوسُو
ثَلَاثُ مِائَةٍ	تَمِينُ سُو	أَرْبَعُ مِائَةٍ	چَارَسُو
خَمْسُ مِائَةٍ	پَانچُ سُو	سِتُّ مِائَةٍ	سَاتُ سُو
ثَمَانُونَ مِائَةٍ	آٹھُ سُو	تِسْعُ مِائَةٍ	نُوسُو
أَلْفٌ	ہزار	أَلْفَانِ	دوہزار
ثَلَاثَةُ آلَافٍ	تین ہزار	أَرْبَعَةُ آلَافٍ	چار ہزار
خَمْسَةُ آلَافٍ	پانچ ہزار	سِتُّ آلَافٍ	چھ ہزار

سات ہزار	سَبْعَةُ آلَافٍ	آٹھ ہزار	ثَمَانِيَةُ آلَافٍ
نو ہزار	تِسْعَةُ آلَافٍ	دس ہزار	عَشْرَةُ آلَافٍ
ایک لاکھ	مِائَةُ آلَافٍ		
فِي الْبَاخِرَةِ أَلْفٌ رَاكِبٌ		بحری جہاز میں ایک ہزار سواریاں ہیں۔	
وَفِي الطَّائِرَةِ ثَلَاثٌ مِائَةٌ وَخَمْسُونَ رَاكِبٌ		ہوائی جہاز میں تین سو پچاس سواریاں ہیں۔	
فِي الْكَلْبَةِ تِسْعٌ مِائَةٌ طَالِبَةٌ		کالج میں نو سو طالبات ہیں۔	
ثَمَنُ هَذِهِ السَّيَّارَةِ ثَمَانُونَ أَلْفَ رُوبِيَّةٍ		اس کار کی قیمت اسی ہزار روپے ہے۔	
أُجْرَةُ الطَّائِرَةِ مِنْ كَرَاتِشِي إِلَى إِسْلَامَ أَبَادَ أَلْفٍ وَمِائَتَانِ وَخَمْسُونَ رُوبِيَّةً		ہوائی جہاز کا کراچی سے اسلام آباد تک کرایہ ایک سو پچاس روپے ہے۔	
فِي الْجَامِعَةِ ثَلَاثَةُ آلَافٍ طَالِبٌ		یونیورسٹی میں تین ہزار طالب علم ہیں۔	
سُكَّانُ هَذَا الْبَلَدِ مِائُونَ نَسْمَةٍ		اس شہر کے دس لاکھ باشندے ہیں۔	
فِي الْمَصْنَعِ أَلْفَانِ وَسِتُّ مِائَةٍ عَامِلٌ		کارخانہ میں دو ہزار چھ سو مزدور ہیں۔	

## (مشق)

## تمرین

اُردو میں ترجمہ کریں۔

1۔ تَرْجِمُ بِالْأُرْدِيَّةِ

اُردو	عربی
میں نے ایک ہزار پانچ سو روپے کی کتابیں خریدیں۔	اِشْتَرَيْتُ الْكُتُبَ بِأَلْفٍ وَخَمْسِ مِائَةٍ رُوبِيَّةٍ

خالد نے مکان دس لاکھ روپے میں فروخت کیا۔	بَاعَ خَالِدٌ الْبَيْتَ بِمِائِيْنَ رُوْبِيَّةٍ
اس باغ کی قیمت میں لاکھ روپے ہے۔	فَمَنْ هَذِهِ الْحَدِيْقَةُ ثَلَاثَةُ مِائِيْنَ رُوْبِيَّةٍ
ریل گاڑی میں دو ہزار سات سو سواریاں ہیں۔	فِي الْقِطَارِ اَلْفَانِ وَسَبْعُ مِائَةٍ رَاكِبٍ
اس خادم کی تنخواہ نو سو روپے ہے۔	مُرْتَبُ هَذَا الْخَادِمِ تِسْعُ مِائَةٍ رُوْبِيَّةٍ
مدرسہ میں پانچ ہزار طالب علم ہیں۔	فِي الْمَدْرَسَةِ خَمْسَةُ اَلْفِ طَالِبٍ
مسجد میں بارہ ہزار نمازی ہیں۔	فِي الْمَسْجِدِ اِثْنَا عَشَرَ اَلْفَ مُصَلٍّ

۲. اَكْتُبِ الْاَرْقَامَ بِالْحُرُوْفِ ہندسوں والی عبارت کو حروف میں لکھیں۔

ہندسوں والی عبارت	حروف والی عبارت
۵۰۰ میل	خَمْسُ مِائَةٍ مَيْلٍ
۳۰۰ جندی	ثَلَاثَةُ اَلْفِ جُنْدِيٍّ
۲۵۰ کتابا	مِائَتَانِ وَخَمْسُونَ كِتَابًا
۳۲۰ قلمما	ثَلَاثُ مِائَةٍ وَعِشْرُونَ قَلَمًا
۹۹ درجہ	تِسْعٌ وَتِسْعُونَ دَرَجَةً
۱۰۰۰۰۰ روپیہ	مِائَةُ اَلْفِ رُوْبِيَّةٍ
۱۸۵ نسخہ	مِائَةٌ وَخَمْسٌ وَثَمَانُونَ نَسْخَةً
۷۳۰ عاملاً	سَبْعُ مِائَةٍ وَثَلَاثُونَ عَامِلًا

## جَدْوَلُ الْأَعْدَادِ (كُنْتِي كَانْقَشَه)

١. وَاحِدٌ	٢١. وَاحِدٌ وَعِشْرُونَ	٣١. وَاحِدٌ وَأَرْبَعُونَ
٢. اِثْنَانِ	٢٢. اِثْنَانِ وَعِشْرُونَ	٣٢. اِثْنَانِ وَأَرْبَعُونَ
٣. ثَلَاثَةٌ	٢٣. ثَلَاثَةٌ وَعِشْرُونَ	٣٣. ثَلَاثَةٌ وَأَرْبَعُونَ
٤. أَرْبَعَةٌ	٢٤. أَرْبَعَةٌ وَعِشْرُونَ	٣٤. أَرْبَعَةٌ وَأَرْبَعُونَ
٥. خَمْسَةٌ	٢٥. خَمْسَةٌ وَعِشْرُونَ	٣٥. خَمْسَةٌ وَأَرْبَعُونَ
٦. سِتَّةٌ	٢٦. سِتَّةٌ وَعِشْرُونَ	٣٦. سِتَّةٌ وَأَرْبَعُونَ
٧. سَبْعَةٌ	٢٧. سَبْعَةٌ وَعِشْرُونَ	٣٧. سَبْعَةٌ وَأَرْبَعُونَ
٨. ثَمَانِيَةٌ	٢٨. ثَمَانِيَةٌ وَعِشْرُونَ	٣٨. ثَمَانِيَةٌ وَأَرْبَعُونَ
٩. تِسْعَةٌ	٢٩. تِسْعَةٌ وَعِشْرُونَ	٣٩. تِسْعَةٌ وَأَرْبَعُونَ
١٠. عَشْرَةٌ	٣٠. ثَلَاثُونَ	٥٠. خَمْسُونَ
١١. أَحَدٌ عَشَرَ	٣١. وَاحِدٌ وَثَلَاثُونَ	٥١. وَاحِدٌ وَخَمْسُونَ
١٢. اِثْنَا عَشَرَ	٣٢. اِثْنَانِ وَثَلَاثُونَ	٥٢. اِثْنَانِ وَخَمْسُونَ
١٣. ثَلَاثَةٌ عَشَرَ	٣٣. ثَلَاثَةٌ وَثَلَاثُونَ	٥٣. ثَلَاثَةٌ وَخَمْسُونَ
١٤. أَرْبَعَةٌ عَشَرَ	٣٤. أَرْبَعَةٌ وَثَلَاثُونَ	٥٤. أَرْبَعَةٌ وَخَمْسُونَ
١٥. خَمْسَةٌ عَشَرَ	٣٥. خَمْسَةٌ وَثَلَاثُونَ	٥٥. خَمْسَةٌ وَخَمْسُونَ
١٦. سِتَّةٌ عَشَرَ	٣٦. سِتَّةٌ وَثَلَاثُونَ	٥٦. سِتَّةٌ وَخَمْسُونَ
١٧. سَبْعَةٌ عَشَرَ	٣٧. سَبْعَةٌ وَثَلَاثُونَ	٥٧. سَبْعَةٌ وَخَمْسُونَ

١٨ . ثَمَانِيَةَ عَشَرَ	٣٨ . ثَمَانِيَةَ وَثَلَاثُونَ	٥٨ . ثَمَانِيَةَ وَخَمْسُونَ
١٩ . تِسْعَةَ عَشَرَ	٣٩ . تِسْعَةَ وَثَلَاثُونَ	٥٩ . تِسْعَةَ وَخَمْسُونَ
٢٠ . عِشْرُونَ	٤٠ . أَرْبَعُونَ	٦٠ . سِتُونَ
٢١ . وَاحِدٌ وَسِتُونَ	٨١ . وَاحِدٌ وَثَمَانُونَ	٢٠٠ . مِائَتَانِ
٢٢ . اثْنَانِ وَسِتُونَ	٨٢ . اثْنَانِ وَثَمَانُونَ	٣٠٠ . ثَلَاثَ مِائَةٍ
٢٣ . ثَلَاثَةٌ وَسِتُونَ	٨٣ . ثَلَاثَةٌ وَثَمَانُونَ	٤٠٠ . أَرْبَعُ مِائَةٍ
٢٤ . أَرْبَعَةٌ وَسِتُونَ	٨٤ . أَرْبَعَةٌ وَثَمَانُونَ	٥٠٠ . خَمْسُ مِائَةٍ
٢٥ . خَمْسَةٌ وَسِتُونَ	٨٥ . خَمْسَةٌ وَثَمَانُونَ	٦٠٠ . سِتُّ مِائَةٍ
٢٦ . سِتَّةٌ وَسِتُونَ	٨٦ . سِتَّةٌ وَثَمَانُونَ	٤٠٠ . سَبْعُ مِائَةٍ
٢٧ . سَبْعَةٌ وَسِتُونَ	٨٧ . سَبْعَةٌ وَثَمَانُونَ	٨٠٠ . ثَمَانُ مِائَةٍ
٢٨ . ثَمَانِيَةٌ وَسِتُونَ	٨٨ . ثَمَانِيَةٌ وَثَمَانُونَ	٩٠٠ . تِسْعُ مِائَةٍ
٢٩ . تِسْعَةٌ وَسِتُونَ	٨٩ . تِسْعَةٌ وَثَمَانُونَ	١٠٠٠ . أَلْفٌ
٤٠ . سَبْعُونَ	٩٠ . تِسْعُونَ	٢٠٠٠ . أَلْفَانِ
٤١ . وَاحِدٌ وَسَبْعُونَ	٩١ . وَاحِدٌ وَتِسْعُونَ	٣٠٠٠ . ثَلَاثَةُ آلَافٍ
٤٢ . اثْنَانِ وَسَبْعُونَ	٩٢ . اثْنَانِ وَتِسْعُونَ	٤٠٠٠ . أَرْبَعَةُ آلَافٍ
٤٣ . ثَلَاثَةٌ وَسَبْعُونَ	٩٣ . ثَلَاثَةٌ وَتِسْعُونَ	٥٠٠٠ . خَمْسَةُ آلَافٍ
٤٤ . أَرْبَعَةٌ وَسَبْعُونَ	٩٤ . اثْنَانِ وَتِسْعُونَ	٦٠٠٠٠ . عِشْرُونَ آلَافٍ
٤٥ . خَمْسَةٌ وَسَبْعُونَ	٩٥ . خَمْسَةٌ وَتِسْعُونَ	٥٠٠٠٠ . خَمْسُونَ آلَافٍ

۷۶. سِتَّةٌ وَسَبْعُونَ	۹۶. سِتَّةٌ وَتِسْعُونَ	۱۰۰۰۰۰. مِائَةُ أَلْفٍ
۷۷. سَبْعَةٌ وَسَبْعُونَ	۹۷. سَبْعَةٌ وَتِسْعُونَ	۱۰۰۰۰۰۰. مِليُونٌ
۷۸. ثَمَانِيَةٌ وَسَبْعُونَ	۹۸. ثَمَانِيَةٌ وَتِسْعُونَ	۲۰۰۰۰۰۰. مِليُونَانِ
۷۹. تِسْعَةٌ وَسَبْعُونَ	۹۹. تِسْعَةٌ وَتِسْعُونَ	۳۰۰۰۰۰۰. ثَلَاثَةُ مِلايِينِ
۸۰. ثَمَانُونَ	۱۰۰. مِائَةٌ	۲۰۰۰۰۰۰۰. عَشْرَةُ مِلايِينِ



## الدَّرْسُ الثَّلَاثُ وَالسِّتُونَ (تَرْيِصُتْهُوَانِ سَبْقِ)

### ﴿الْمُفْرَدَاتُ﴾

رَأَوْفٌ	مہربان	يَقْرَأُ وَنَ	وہ سب پڑھتے ہیں۔
رَأُوسٌ	بہت سے سر	مَسْنُونٌ	ذمہ دار
قُنُولٌ	بہت کہنے والا	الطَّائِرَةُ	ہوائی جہاز
الْأَجْرَةُ	مزدوری	سِتُّ مِائَةٍ	چھ سو
أَلْفٌ	ہزار	آلَافٍ	کئی ہزار

### الْجُمْلُ

فِي الطَّائِرَةِ ثَلَاثُ مِائَةٍ وَخَمْسُونَ رَاكِبًا	ہوائی جہاز میں تین سو پچاس سواریاں ہیں۔
فِي قَاعَةِ الْإِنْتِظَارِ مِائَتَانِ وَثَمَانُونَ رَاكِبًا يَنْتَظِرُونَ الطَّائِرَةَ	انتظار گاہ میں دو سو اسی سواریاں ہوائی جہاز کا انتظار کر رہے ہیں۔

دو ہزار نو سو طالب علم امتحان میں شریک ہوئے۔	دَخَلَ أَلْفَانِ وَتِسْعَ مِائَةِ طَالِبٍ فِي الْإِمْتِحَانِ
اور ان میں دو ہزار آٹھ سو نوے طالب علم کامیاب ہوئے۔	وَنَجَحَ مِنْهُمْ أَلْفَانِ وَثَمَانِمِائَةٍ وَتِسْعُونَ طَالِبًا
میں نے پانچ ہزار چھ سو ساٹھ روپے کی کتابیں خریدیں۔	اشْتَرَيْتُ الْكُتُبَ بِخَمْسَةِ آلَافٍ وَسِتِّ مِائَةٍ وَسَبْعٍ وَعِشْرِينَ رُوبِيَّةً
میں نے سفر میں پچیس ہزار اور آٹھ سو چھپیس روپے خرچ کیے۔	انْفَقْتُ فِي سَفَرِي خَمْسَ وَعِشْرِينَ أَلْفًا وَثَمَانِ مِائَةٍ وَسِتِّ وَعِشْرِينَ رُوبِيَّةً

## الدَّرْسُ الرَّابِعُ وَالسُّتُونَ (چونستھواں سبق)

### ﴿السَّاعَةُ﴾ ﴿الْغُرَى﴾

الْإِبْرَةُ الصَّغِيرَةُ لِلْسَّاعَةِ	هَذِهِ إِبْرَةٌ	هَذِهِ سَاعَةٌ
چھوٹی سوئی گھنٹوں کے لیے ہے۔	یہ سوئی ہے۔	یہ گھڑی ہے۔
وَالصُّغْرَى لِلثَّانِيَةِ		وَالْكَبِيرَةُ لِلدَّقِيقَةِ
اور چھوٹی سیکنڈ کے لیے ہے۔		اور بڑی سوئی منٹوں کے لیے ہے۔
وَفِي السَّاعَةِ سِتُّونَ دَقِيقَةً		فِي الْيَوْمِ أَرْبَعٌ وَعِشْرُونَ سَاعَةً
اور ایک گھنٹہ میں 60 منٹ ہیں۔		ایک دن میں چوبیس گھنٹے ہیں۔
وَفِي الدَّقِيقَةِ سِتُّونَ ثَانِيَةً		
اور ایک منٹ میں 60 سیکنڈ ہوتے ہیں۔		

السَّاعَةُ الْآنَ الْوَاحِدَةُ اب ایک بجا ہے۔	كَمْ السَّاعَةُ الْآنَ؟ اب کتنے بجے ہیں؟
السَّاعَةُ الْآنَ الْوَاحِدَةُ وَالرُّبْعُ اب سو ایک بجا ہے۔	كَمْ السَّاعَةُ الْآنَ؟ اب کتنے بجے ہیں؟
السَّاعَةُ الْآنَ الثَّانِيَةُ الْارْبَعَا اب پونے دو بجے ہیں۔	كَمْ السَّاعَةُ الْآنَ؟ اب کتنے بجے ہیں؟
السَّاعَةُ الْآنَ الْوَاحِدَةُ وَعَشْرُ دَقَائِقِ اب ایک بج کر دس منٹ ہوئے ہیں۔	كَمْ السَّاعَةُ الْآنَ؟ اب کتنے بجے ہیں؟
السَّاعَةُ الْآنَ الثَّانِيَةُ الْارْبَعَا اب ایک بج کر پچیس منٹ ہو چکے ہیں۔	كَمْ السَّاعَةُ الْآنَ؟ اب کتنے بجے ہیں؟
وَتَنْتَهِي السَّاعَةُ الْحَادِيَةَ عَشْرَةَ اور گیارہ بجے بند ہوتا ہے۔	تَبْدَأُ الْمَدْرَسَةُ السَّاعَةَ السَّابِعَةَ صَبَاحًا فِي الصَّيْفِ گرمیوں میں مدرسہ صبح سات بجے شروع ہوتا ہے۔
وَتَنْتَهِي السَّاعَةُ الْخَامِسَةَ مَسَاءً اور شام پانچ بجے بند ہوتا ہے۔	ثُمَّ تَبْدَأُ السَّاعَةَ الثَّالِثَةَ مَسَاءً پھر شام کو تین بجے شروع ہوتا ہے۔
أَمَّا فِي الشِّتَاءِ فَتَبْدَأُ الْمَدْرَسَةُ السَّاعَةَ الثَّامِنَةَ صَبَاحًا لیکن سردیوں میں مدرسہ آٹھ بجے شروع ہوتا ہے۔	
ثُمَّ تَبْدَأُ السَّاعَةَ الثَّانِيَةَ بَعْدَ الظُّهْرِ پھر ظہر کے بعد دو بجے شروع ہوتا ہے۔	وَتَنْتَهِي السَّاعَةَ الثَّانِيَةَ عَشْرَةَ اور بارہ بجے بند ہوتا ہے۔

وَتَنْتَهِي الرَّابِعَةَ مَسَاءً

اور شام چار بجے بند ہوتا ہے۔

مَتَى تَبْدَأُ الْمَدْرَسَةَ فِي الصَّيْفِ؟ گرمیوں میں مدرسہ کب شروع ہوتا ہے؟	تَبْدَأُ السَّاعَةَ السَّابِعَةَ صَبَاحًا مدرسہ صبح سات بجے شروع ہوتا ہے۔
مَتَى تَنْتَهِي صَبَاحًا؟ صبح کب بند ہوتا ہے؟	تَنْتَهِي السَّاعَةَ الْوَاحِدَةَ عَشْرَةَ صبح گیارہ بجے بند ہوتا ہے۔
وَمَتَى تَبْدَأُ بَعْدَ الظُّهْرِ؟ ظہر کے بعد کب شروع ہوتا ہے؟	تَبْدَأُ السَّاعَةَ الثَّلَاثَةَ بَعْدَ الظُّهْرِ ظہر کے بعد تین (3) بجے شروع ہوتا ہے۔
وَمَتَى تَنْتَهِي؟ اور کب بند ہوتا ہے؟	تَنْتَهِي السَّاعَةَ الْخَامِسَةَ پانچ بجے بند ہوتا ہے۔
وَمَتَى تَبْدَأُ فِي الشِّتَاءِ؟ اور سردیوں میں کب شروع ہوتا ہے؟	تَبْدَأُ الثَّامِنَةَ صَبَاحًا صبح آٹھ بجے شروع ہوتا ہے۔
وَمَتَى تَنْتَهِي؟ اور کب بند ہوتا ہے؟	تَنْتَهِي الثَّانِيَةَ عَشْرَةَ بارہ (12) بجے بند ہوتا ہے۔
وَمَتَى تَبْدَأُ بَعْدَ الظُّهْرِ؟ اور ظہر کے بعد کب شروع ہوتا ہے؟	تَبْدَأُ الثَّانِيَةَ بَعْدَ الظُّهْرِ ظہر کے بعد دو بجے شروع ہوتا ہے۔
وَمَتَى تَنْتَهِي؟ اور کب بند ہوتا ہے؟	تَنْتَهِي الرَّابِعَةَ مَسَاءً شام چار بجے بند ہوتا ہے۔

مَتَى تَسْمَعُ نَشْرَةَ الْأَخْبَارِ؟ تو اخباری نشریات کب سنتا ہے؟	أَسْمَعُ نَشْرَةَ الْأَخْبَارِ السَّاعَةَ السَّابِعَةَ میں اخباری نشریات سات بجے سنتا ہوں۔
مَتَى تُصَلِّي الْعِشَاءَ؟ تو عشاء کی نماز کس وقت پڑھتا ہے؟	أُصَلِّي الْعِشَاءَ السَّاعَةَ الثَّامِنَةَ میں عشاء کی نماز آٹھ بجے پڑھتا ہوں۔
مَتَى يَصِلُ الْقِطَارُ؟ ریل گاڑی کس وقت پہنچتی ہے؟	تُعَادِرُ الطَّائِرَةُ السَّاعَةَ السَّابِعَةَ ہوائی جہاز سات بجے روانہ ہوتا ہے۔



### تمرین (مشق)

۱۔ تَرْجِمُ بِالْأُرْدِيَّةِ عربی میں ترجمہ کریں۔

سوال	جواب
خالد کیا آپ کے پاس گھڑی ہے؟ يَا خَالِدُ! هَلْ عِنْدَكَ سَاعَةٌ؟	جی ہاں، میرے پاس گھڑی ہے۔ نَعَمْ، عِنْدِي سَاعَةٌ
اس وقت کیا بج رہا ہے؟ كَمْ السَّاعَةُ الْآنَ؟	اس وقت سات بجے ہیں۔ السَّاعَةُ الْآنَ السَّابِعَةُ
آپ مدرسہ کب جاتے ہو؟ مَتَى تَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ؟	میں مدرسہ ساڑھے سات بجے جاتا ہوں۔ أَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ السَّاعَةَ السَّابِعَةَ وَالنَّصِيفَ

<p>آپ مدرسہ سے کب واپس آتے ہیں؟ مَتَى تَرْجِعُ مِنَ الْمَدْرَسَةِ؟</p>	<p>میں شام کو تین بجے لوٹتا ہوں۔ أَرْجِعُ مِنَ الْمَدْرَسَةِ السَّاعَةَ الْثَالِثَةَ مَسَاءً</p>
<p>آپ رات کو مطالعہ کب کرتے ہو؟ مَتَى تَسْتَمِرُّ فِي الْمُطَالَعَةِ مَسَاءً؟</p>	<p>میں رات کو گیارہ بجے تک مطالعہ کرتا ہوں۔ أَسْتَمِرُّ فِي الْمُطَالَعَةِ حَتَّى السَّاعَةِ الْحَادِيَةِ عَشْرَةَ مَسَاءً</p>

۲- تَرْجِمُ بِالْأُرْدِيَّةِ اُردو میں ترجمہ کریں۔

عربی	اُردو
<p>أَسْتَيْقِظُ كُلَّ يَوْمٍ السَّاعَةَ الْخَامِسَةَ صَبَاحًا</p>	<p>میں ہر روز صبح پانچ بجے اٹھتا ہوں۔</p>
<p>وَأَتَوَضَّأُ وَأُصَلِّي وَأَتْلُو الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ</p>	<p>اور وضو کرتا ہوں، نماز پڑھتا ہوں اور قرآن کریم کی تلاوت کرتا ہوں۔</p>
<p>وَفِي السَّاعَةِ السَّادِسَةِ وَالنِّصْفِ أَتَنَاولُ الْفُطُورَ</p>	<p>اور ساڑھے چھ بجے ناشتہ کرتا ہوں۔</p>
<p>وَأُطَالِعُ كُتُبِي قَلِيلًا</p>	<p>اور کچھ وقت اپنی کتابوں کا مطالعہ کرتا ہوں۔</p>
<p>وَفِي السَّاعَةِ السَّابِعَةِ وَالنِّصْفِ أَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ</p>	<p>اور ساڑھے سات بجے مدرسہ جاتا ہوں۔</p>
<p>وَأَسْتَمِرُّ فِي الدَّرُوسِ حَتَّى السَّاعَةِ الْحَادِيَةِ عَشْرَةَ وَالنِّصْفِ</p>	<p>اور ساڑھے گیارہ بجے تک اسباق میں مشغول رہتا ہوں۔</p>

پھر اپنے گھر کی طرف لوٹتا ہوں دوپہر کا کھانا کھاتا ہوں۔	ثُمَّ أَرْجِعُ إِلَى بَيْتِي وَأَتَنَاوَلُ الْغَدَاءَ
گور تھوڑی دیر آرام کرتا ہوں۔	وَأَسْتَرِيحُ قَلِيلًا
اور ڈیڑھ بجے ظہر کی نماز پڑھتا ہوں۔	وَفِي السَّاعَةِ الْوَاحِدَةِ وَالنِّصْفِ أُصَلِّي الظُّهْرَ
اور ڈھائی بجے مدرسہ جاتا ہوں۔	وَفِي السَّاعَةِ الثَّانِيَةِ وَالنِّصْفِ أَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ
اور ساڑھے چار بجے تک اسباق میں مشغول رہتا ہوں۔	وَأَسْتَمِرُّ فِي الدَّرُوسِ حَتَّى السَّاعَةِ الرَّابِعَةِ وَالنِّصْفِ

اُردو میں ترجمہ کریں۔

۳۔ تَرْجِمُ بِالْأُرْدِيَّةِ

اُردو	عربی
اب ظہر کے بعد تین بجے ہیں۔	السَّاعَةُ الْآنَ الثَّلَاثَةُ بَعْدَ الظُّهْرِ
اب پانچ بجے ہیں۔	السَّاعَةُ الْآنَ الْخَامِسَةُ
اب صبح کے دس بجے ہیں۔	السَّاعَةُ الْآنَ الْعَاشِرَةُ صَبَاحًا
اب ایک بج کر چالیس منٹ ہوئے ہیں۔	السَّاعَةُ الْآنَ الْوَاحِدَةُ وَأَرْبَعُونَ دَقِيقَةً
اب بارہ بجے ہیں۔	السَّاعَةُ الْآنَ الثَّانِيَةَ عَشْرَةَ
اب پانچ منٹ کم چار بجے ہیں۔	السَّاعَةُ الْآنَ الرَّابِعَةَ إِلَّا خَمْسَ دَقَائِقِ

۴۔ اَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ الثَّلَاثِيَةِ آ نِے والے سوالوں کا جواب دیں۔

سوال	جواب
كَمْ السَّاعَةُ الْآنَ؟	السَّاعَةُ الْآنَ الثَّانِيَةُ
مَتَى تَسْتَيْقِظُ فِي الصَّبَاحِ؟	أَسْتَيْقِظُ الرَّابِعَةَ صَبَاحًا
مَتَى جِئْتُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ؟	آتَيْتُ السَّاعَةَ السَّابِعَةَ
مَتَى تَعُودُ إِلَى الْبَيْتِ؟	أَعُودُ إِلَى الْبَيْتِ الثَّانِيَةَ عَشَرَ
مَتَى تُصَلِّيَ الظُّهْرَ؟	أُصَلِّيَ الظُّهْرَ السَّاعَةَ الْوَاحِدَةَ وَالنِّصْفَ
يَا فَاطِمَةُ! مَتَى جِئْتُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ؟	آتَيْتُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ السَّاعَةَ الثَّامِنَةَ
مَتَى تَعُودِينَ إِلَى الْبَيْتِ؟	أَعُودُ إِلَى الْبَيْتِ الثَّانِيَةَ عَشْرَةَ
مَتَى تُصَلِّيَنَّ الظُّهْرَ؟	أُصَلِّيَ الظُّهْرَ السَّاعَةَ الثَّانِيَةَ
مَتَى تَسْتَيْقِظِينَ؟	أَسْتَيْقِظُ السَّاعَةَ الْخَامِسَةَ

الدَّرْسُ الْخَامِسُ وَالسُّتُونَ (پینسٹھواں سبق)

﴿ أَيَّامُ الْأُسْبُوعِ ﴾ ﴿ ہفتے کے دن ﴾

وَهِيَ السَّبْتُ، وَالْأَحَدُ، وَالْإِثْنَيْنِ وَالثَّلَاثَاءُ، وَالْأَرْبَعَاءُ، وَالْخَمِيسُ، وَالْجُمُعَةُ اور وہ سبت، اور اتوار، اور سوموار، اور منگل اور بدھ اور جمعرات اور جمعہ ہیں۔	فِي الْأُسْبُوعِ سَبْعَةُ أَيَّامٍ ہفتے میں سات دن ہیں۔
--	--

<p>وَبَعْدَ غَدِ يَوْمِ الْاِثْنَيْنِ اور کل کے بعد (پرسوں) سوموار کا دن ہے۔</p>	<p>نَحْنُ فِي يَوْمِ السَّبْتِ وَغَدًا يَوْمُ الْاِحْدِ ہم سنیچر (ہفتہ) کے دن میں ہیں اور آئندہ کل التوار کا دن ہے۔</p>
<p>وَقَبْلَ الْاُمْسِ كَانَ يَوْمُ الْخَمِيسِ اور کل سے پہلے جمعرات کا دن ہے۔</p>	<p>وَأَمْسٍ كَانَ يَوْمُ الْجُمُعَةِ اور کل گذشتہ جمعہ کا دن تھا۔</p>
<p>وَهُوَ يَوْمٌ مُّبَارَكٌ اور وہ بابرکت دن ہے۔</p>	<p>يَوْمُ الْجُمُعَةِ أَفْضَلُ الْاَيَّامِ جمعہ کا دن سب دنوں میں سے افضل ہے۔</p>
<p>لَا نَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ يَوْمَ الْجُمُعَةِ ہم جمعہ کے دن مدرسہ نہیں جاتے</p>	<p>يَوْمُ الْجُمُعَةِ إِجَازَةٌ فِي الْمَدْرَسَةِ جمعہ کے دن مدرسہ میں چھٹی ہوتی ہے۔</p>
<p>وَتَلْبَسُ ثِيَابًا جَدِيدًا أَوْ مَغْسُولَةً اور ہم نئے کپڑے یا دھلے ہوئے کپڑے پہنتے ہیں۔</p>	<p>بَلْ نَغْتَسِلُ بلکہ ہم غسل کرتے ہیں۔</p>
<p>وَنُصَلِّي الْجُمُعَةَ اور ہم جمعہ کی نماز پڑھتے ہیں۔</p>	<p>ثُمَّ نَذْهَبُ إِلَى الْمَسْجِدِ الْجَامِعِ پھر ہم جامع مسجد کی طرف جاتے ہیں۔</p>
<p>جَوَابٌ</p>	<p>سَوَالٌ</p>
<p>فِي الْاَسْبُوعِ سَبْعَةٌ اَيَّامٌ ہفتہ میں سات دن ہوتے ہیں۔</p>	<p>كَمْ يَوْمًا فِي الْاَسْبُوعِ؟ ہفتہ میں کتنے دن ہوتے ہیں؟</p>
<p>الْيَوْمُ الْاَوَّلُ السَّبْتُ پہلا دن ہفتہ / سنیچر ہے۔</p>	<p>مَا هُوَ الْيَوْمُ الْاَوَّلُ؟ ہفتے کا پہلا دن کونسا ہے؟</p>
<p>اَنَا فِي يَوْمِ الْاِثْنَيْنِ میں سوموار کے دن میں ہوں۔</p>	<p>فِي أَيِّ يَوْمٍ أَنْتَ؟ آپ کس دن میں ہیں؟</p>

غَدَا يَوْمَ الثَّلَاثِ کل منگل کا دن ہے۔	أَيُّ يَوْمٍ غَدَا؟ کل کونسا دن ہے؟
أَمْسٍ كَانَ يَوْمُ الْآخِذِ کل گذشتہ دن کونسا تھا۔	أَيُّ يَوْمٍ كَانَ أَمْسٍ؟ کل گزشتہ دن کونسا تھا؟
الْجُمُعَةُ الْفَضْلُ الْآيَّامِ جمعہ سب دنوں میں سے افضل دن ہے۔	مَا هُوَ أَفْضَلُ الْآيَّامِ؟ سب دنوں میں سے افضل دن کونسا ہے؟
لَا أَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ يَوْمَ الْجُمُعَةِ میں جمعہ کے دن مدرسہ نہیں جاتا۔	هَلْ تَلْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ يَوْمَ الْجُمُعَةِ؟ کیا تو مدرسہ کی طرف جمعہ کے دن جاتا ہے؟
أَذْهَبُ إِلَى الْمَسْجِدِ الْجَامِعِ میں جامع مسجد جاتا ہوں۔	أَيْنَ تَلْهَبُ يَوْمَ الْجُمُعَةِ؟ تو جمعہ کا دن کہاں جاتا ہے؟
نَعَمْ أَرْوِرُ زُمَلَانِي جی ہاں، میں اپنے دوستوں سے ملاقات کرتا ہوں۔	هَلْ تَرْوِرُ زُمَلَانِكَ؟ کیا تو اپنے دوستوں سے ملاقات کرتا ہے؟

(مشق)

تمرین

عربی میں ترجمہ کریں۔

۱۔ تَرْجِمُ بِالْعَرَبِيَّةِ

عربی	اردو
تَكُونُ الدِّرَاسَةُ فِي الْأُسْبُوعِ سِتَّةَ أَيَّامٍ	ہفتہ میں 6 دن تعلیم ہوتی ہے۔
فِي الْمَدَارِسِ الْعَرَبِيَّةِ الْعُطْلَةُ يَوْمَ الْجُمُعَةِ	عربی مدارس میں جمعہ کو چھٹی ہوتی ہے۔
وَتَسْتَمِرُّ الدِّرَاسَةُ يَوْمَ الْآخِذِ	اور اتوار کو تعلیم جاری رہتی ہے۔
الْيَوْمَ حَرٌّ شَدِيدٌ	آج سخت گرمی ہے۔

السَّحَابُ مُنْبِعَاتٌ عَلَى السَّمَاءِ	آسمان پر بادل چھائے ہوتے ہیں۔
لَعَلَّ الْمَطْرُ يُنْزَلُ	شاید بارش ہو جائے۔
يَصِلُ أَخِي إِلَى كَرَاتِيشِي يَوْمَ الْخَمِيْسِ	میرا بھائی جمعرات کو کراچی پہنچے گا۔
أَنَا أَعَادِرُ إِلَى لَا هُوْرَ يَوْمَ الْإِثْنَيْنِ	میں پیر کو لاہور روانہ ہو جاؤنگا۔
لَا تَأْتِي رَسَائِلُ الْبَرِيْدِيَّةِ يَوْمَ الْجُمُعَةِ	جمعہ کو ڈاک نہیں آتی۔
يَصِلُ طَائِرَةُ الْحَجَّاجِ يَوْمَ الْأَرْبَعَاءِ	حاجیوں کا جہاز بدھ کو پہنچے گا۔

اُردو میں ترجمہ کریں۔

۳۔ تَرْجِمُ بِالْأُرْدِيَّةِ

اُردو	عربی
اللہ تعالیٰ نے دن کام کرنے کے لیے بنایا ہے۔	جَعَلَ اللَّهُ النَّهَارَ لِلْعَمَلِ
اور رات آرام کرنے کے لیے بنائی ہے۔	وَجَعَلَ اللَّيْلَ لِلرَّاحَةِ
ایسے نیک بندے موجود ہیں۔	يُوجِدُ عِبَادَ صَالِحُونَ يُصَلُّونَ
جو رات کو نماز پڑھتے ہیں اور دن کو روزہ رکھتے ہیں۔	بِاللَّيْلِ وَيَصُومُونَ بِالنَّهَارِ
مزدور لوگ رات اور دن اور گرمی کے موسم میں اور سردی کے موسم میں اور گرمی میں اور سردی میں کام کرتے رہتے ہیں۔	الْعُمَّالُ يَشْتَغِلُونَ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَبِالسَّيْفِ وَالشِّتَاءِ وَبِالْحَرِّ وَالْبُرْدِ
ریل گاڑی دن رات چلتی ہے۔	الْقِطَارُ يَجْرِي لَيْلًا وَنَهَارًا
اور سواریوں کو ایک شہر سے دوسرے شہر منتقل کرتی / پہنچاتی ہے۔	وَيَنْقِلُ الرُّكَّابَ مِنْ بَلَدٍ إِلَى بَلَدٍ

## الدَّرْسُ السَّادِسُ وَالسِّتُونَ (چھیاسٹھواں سبق)

### ﴿شُهُورُ السَّنَةِ﴾ ﴿سال کے مہینے﴾

وَهِيَ مُحَرَّمٌ، صَفْرٌ، رَبِيعُ الْأَوَّلِ، رَبِيعُ الثَّانِي، جُمَادَى الْأُولَى، جُمَادَى الثَّانِيَّةِ، رَجَبٌ، شَعْبَانٌ، رَمَضَانٌ، شَوَّالٌ، ذُو الْقَعْدَةِ، ذُو الْحِجَّةِ	فِي السَّنَةِ اثْنَا عَشَرَ شَهْرًا سال میں بارہ مہینے ہیں۔
اور وہ یہ ہیں۔ محرم، صفر، ربیع الاول، ربیع الثانی، جمادی اولیٰ، جمادی الثانی، رجب، شعبان، رمضان، شوال، ذوالقعدہ، ذوالحجہ	
وَهُوَ أَفْضَلُ الشُّهُورِ. اور وہ سارے مہینوں میں سے افضل ہے۔	يَصُومُ الْمُسْلِمُونَ فِي رَمَضَانَ الْمُبَارَكِ مسلمان رمضان میں روزے رکھتے ہیں۔
تَبْدَأُ الدِّرَاسَةَ فِي شَوَّالٍ شوال میں پڑھائی شروع ہوتی ہے۔	وَفِيهِ نَزَلَ الْقُرْآنُ الْكَرِيمُ اور اس میں قرآن کریم نازل ہوا۔
وَالْإِجَازَةُ السَّنَوِيَّةُ فِي الْمَدْرَسَةِ شَهْرَانِ مدرسہ میں سالانہ چھٹی دو مہینے ہوتی ہے۔	وَتَنْتَهِي فِي شَعْبَانَ اور شعبان میں ختم ہوتی ہے۔
تَبْدَأُ مِنْ نِصْفِ شَعْبَانَ وَتَنْتَهِي إِلَى مُنْتَصَفِ شَوَّالٍ نصف شعبان سے شروع ہو کر نصف شوال تک ختم ہو جاتی ہیں۔	
فِي السَّنَةِ اثْنَا عَشَرَ شَهْرًا سال میں بارہ مہینے ہیں۔	كَمْ شَهْرًا فِي السَّنَةِ؟ سال میں کتنے مہینے ہوتے ہیں؟
الشَّهْرُ الْأَوَّلُ هُوَ مُحَرَّمٌ پہلا مہینہ محرم ہے۔	مَا هُوَ الشَّهْرُ الْأَوَّلُ؟ پہلا مہینہ کونسا ہے؟
هَذَا رَبِيعُ الْأَوَّلِ یہ ربیع الاول ہے۔	أَيُّ نَهْرٍ هَذَا؟ یہ کونسا مہینہ ہے؟

مَتَى يَصُومُ الْمُسْلِمُونَ؟ مسلمان روزہ کب رکھتے ہیں؟	يَصُومُ الْمُسْلِمُونَ فِي رَمَضَانَ الْمُبَارَكِ مسلمان رمضان المبارک میں روزہ رکھتے ہیں۔
مَتَى نَزَلَ الْقُرْآنُ الْكَرِيمُ؟ قرآن کریم کب نازل ہوا؟	نَزَلَ الْقُرْآنُ الْكَرِيمُ فِي رَمَضَانَ الْمُبَارَكِ قرآن کریم رمضان المبارک میں نازل ہوا۔
مَتَى يَحُجُّ الْمُسْلِمُونَ؟ مسلمان کب حج کرتے ہیں؟	يَحُجُّ الْمُسْلِمُونَ فِي ذِي الْحِجَّةِ مسلمان ذوالحجہ میں حج کرتے ہیں۔
مَتَى تَبْدَأُ الدِّرَاسَةَ بِالْجَامِعَةِ؟ یونیورسٹی میں تعلیم کب شروع ہوتی ہے؟	تَبْدَأُ الدِّرَاسَةَ فِي سُؤَالِ سوال میں تعلیم شروع ہوتی ہے۔
مَتَى تَنْتَهِي الدِّرَاسَةَ؟ تعلیم کب ختم ہوتی ہے؟	تَنْتَهِي الدِّرَاسَةَ فِي شَعْبَانَ تعلیم شعبان میں ختم ہوتی ہے۔
مَتَى تَبْدَأُ الْإِجَازَةَ؟ چھٹی کب شروع ہوتی ہے؟	تَبْدَأُ الْإِجَازَةَ مِنْ مُنْتَصِفِ شَعْبَانَ چھٹی نصف شعبان سے شروع ہوتی ہے۔
وَمَتَى تَنْتَهِي؟ اور کب ختم ہوتی ہے؟	تَنْتَهِي إِلَى مُنْتَصِفِ سُؤَالِ نصف سوال کو ختم ہوتی ہے۔

### ۱۔ تَرْجِمُ بِالْأُرْدِيَّةِ أُرْدُو مِیں ترجمہ کریں۔

عربی	أردو
يَصُومُ الْمُسْلِمُونَ فِي رَمَضَانَ الْمُبَارَكِ	رمضان المبارک میں مسلمان روزہ رکھتے ہیں۔
فِي رَمَضَانَ الْمُبَارَكِ تَنْزِيلُ الرَّحْمَةِ.	رمضان المبارک میں رحمت نازل ہوتی ہے۔
يَبْدَأُ اخْتِبَارَ الْفَتْرَةِ الْأُولَى فِي صَفَرٍ	سہ ماہی امتحان صفر میں شروع ہوتا ہے۔
وَيَبْدَأُ الْإِخْتِبَارَ السَّنَوِيَّ فِي شَعْبَانَ	سالانہ امتحان شعبان میں شروع ہوتے ہیں۔
وَالْبَدْيُ يُسَافِرُ لِلْحَجِّ فِي سُؤَالِ	میرے والد حج کے لیے سوال میں سفر کریں گے۔

## ۲۔ اذکر الشہور القمریۃ بالترتیب

قمری مہینے ترتیب سے ذکر کریں۔

- (۱) محرم الحرام (۲) صفر المظفر (۳) ربیع الاول (۴) ربیع الثانی  
 (۵) جمادى الاول (۶) جمادى الثانی (۷) رجب المرجب (۸) شعبان المعظم  
 (۹) رمضان المبارک (۱۰) شوال المعظم (۱۱) ذوالقعدہ (۱۲) ذوالحجہ

## ۳۔ الشہور الشمسیۃ العربیۃ والانیجلیزیۃ.

عربی اور انگریزی شمسی مہینے

(۱) کانون الثانی جنوری	(۲) شباط فروری	(۳) آذار مارچ
(۴) نینسان اپریل	(۵) آيار مئی	(۶) حزيران جون
(۷) تموز جولائی	(۸) آب اگست	(۹) ايلول ستمبر
(۱۰) بشرین الاول اکتوبر	(۱۱) بشرین الثانی نومبر	(۱۲) کانون الثانی دسمبر

انگریزی شمسی مہینے

(۱) يناير جنوری	(۲) فبراير فروری	(۳) مارس مارچ
(۴) أبريل اپریل	(۵) مايو مئی	(۶) يونيو جون
(۷) يوليو جولائی	(۸) أغسطس اگست	(۹) سبتمبر ستمبر

(۱۰) اکتوبر	(۱۱) نومبر	(۱۲) دسمبر
اکتوبر	نومبر	دسمبر

## الدَّرْسُ السَّابِعُ وَالسِّتُونَ (ستاسٹھواں سبق)

قَرَأَ	اس نے پڑھا	أَبْنَأُ	اس نے خبر دی
قُرِئَ	پڑھا گیا	وَضُوءٌ	وضو
دِفْءٌ	گرمی	بُطْءٌ	آہستگی
مِلْءٌ	بھرا ہونا/ ہوا	سَمَاءٌ	آسمان
شَيْءٌ	چیز	فَيْءٌ	سایہ
أَيَّامٌ	دن	إِجَازَةٌ	رخصت
الْمَسْجِدُ الْجَامِعُ	جامع مسجد	ذُو الْقَعْدَةِ	ذی قعدہ
ذُو الْحِجَّةِ	ذی الحجہ	أَضَاءٌ	اس نے روشن کیا

## الْجُمْلُ

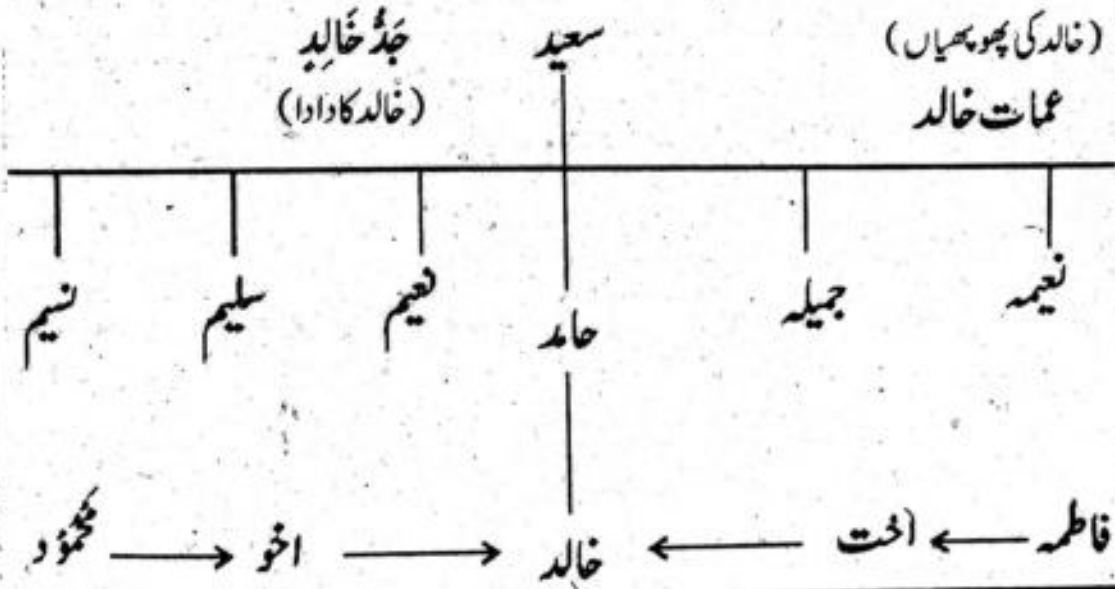
بَدَأَ الْإِمْتِحَانَ السَّنَوِيُّ مِنْ أَوَّلِ شَعْبَانَ	سالانہ امتحان شعبان کی پہلی تاریخ سے شروع ہوا۔
وَأَسْتَمَرَّتْ أَيَّامٌ	اور چھ دن جاری رہا۔
قَرَأَ الطُّلَّابُ ذُرُوسَهُمْ وَفَهَمُوهَا	طلباء نے سبق پڑھے اور انہیں سمجھا۔
وَحَفِظُوهَا	اور انہوں نے اُسے یاد کیا
وَدَخَلُوا فِي الْإِمْتِحَانِ	اور امتحان میں وہ شریک ہوئے
وَأَجَابُوا عَنْ الْأَسْئَلَةِ إجابَاتٍ جَيِّدَةٍ	اور انہوں نے سوالات کے عمدہ جواب دیئے۔

اور وہ امتحان ہال سے خوش ہو کر باہر نکلے۔	وَحَرَجُوا مِنْ قَاعِ الْإِمْتِحَانِ فَرِحِينَ مَسْرُورِينَ
سالانہ چھٹیاں نصف امتحان سے شروع ہوتی ہیں۔	تَبْدَأُ الْإِجَازَةَ السَّنَوِيَّةَ مِنْ مُنْتَصِفِ شَعْبَانَ
پس طلبہ کرام اپنے گھروں کو لوٹ جاتے ہیں والدین اور رشتہ داروں سے ملاقات کے لیے	فَيَرْجِعُ الطُّلَابُ إِلَى بِلَادِهِمْ لِيَزِيَارَةَ آبَائِهِمْ وَأُمَّهَاتِهِمْ وَأَقَارِبِهِمْ



## الدَّرْسُ الثَّامِنُ وَالسُّتُونَ (اٹھاسٹھواں سبق)

### الْأَسْرَةُ (خاندان / قبیلہ)



خَالِدٌ وَلَدٌ صَالِحٌ	لَهُ أَخٌ وَاحِدٌ، وَأَخْتٌ وَاحِدَةٌ.	أَخُو خَالِدٍ اسْمُهُ مُحَمَّدٌ
خالد نیک لڑکا ہے۔	اس کا ایک بھائی ہے اور ایک بہن ہے۔	خالد کے بھائی کا نام محمود ہے
وَأَخْتُهُ اسْمُهَا فَاطِمَةٌ	خَالِدٌ عُمُرُهُ عَشْرَ سِنَوَاتٍ	وَمُحَمَّدٌ عُمُرُهُ سَبْعُ
اور اس کی بہن کا نام فاطمہ ہے۔	خالد اس کی عمر دس سال ہے۔	سنوآت
		اور محمود کی عمر سات سال ہے۔

وَالِدُ خَالِدِ إِسْمُهُ حَامِدٌ خالد کے والد کا نام حامد ہے۔	وَفَاطِمَةُ عُمُرُهَا خَمْسُ سِنَوَاتٍ اور فاطمہ اسکی عمر پانچ سال ہے۔	
حَامِدٌ لَهُ ثَلَاثَةُ إِخْوَةٍ وَأُخْتَانِ حامد اسکے تین بھائی اور دو بہنیں ہیں۔	وَالِدَتُهُ إِسْمُهَا زَيْنَبٌ اور اسکی والدہ اسکا نام زینب ہے۔	
إِخْوَةُ حَامِدِ أَعْمَامُ خَالِدِ حامد کے بھائی خالد کے چچا ہیں۔	وَزَيْنَبُ لَهَا أُخْوَانٌ وَأَرْبَعُ أَخَوَاتٍ اور زینب اسکے دو بھائی اور چار بہنیں ہیں۔	
إِخْوَةُ زَيْنَبَ أَخْوَالُ خَالِدِ زینب کے بھائی خالد کے ماموں ہیں۔	وَأَخَوَاتُهُ عَمَّاتُ خَالِدِ اور اسکی بہنیں خالد کی پھوپھیوں ہیں۔	
وَأُمُّهُ إِسْمُهُ سَعِيدَةٌ اور اسکی ماں کا نام سعیدہ ہے۔	أَبُو حَامِدٍ إِسْمُهُ سَعِيدٌ حامد کے باپ کا نام سعید ہے۔	وَأَخَوَاتُهَا خَالَاتُ خَالِدِ اور اسکی بہنیں خالد کی خالائیں ہیں۔
هَذِهِ أُسْرَةُ خَالِدِ یہ خالد کا خاندان / قبیلہ ہے۔	وَسَعِيدَةُ جَدَّةُ خَالِدِ اور سعیدہ خالد کی دادی جی ہے۔	سَعِيدٌ جَدُّ خَالِدِ سعید خالد کا دادا جی ہے۔
وَتَعْمَلُ الصَّالِحَاتِ اور نیک عمل کرتا ہے۔	تَعْبُدُ رَبَّهَا اپنے رب کی عبادت کرتا ہے۔	هِيَ أُسْرَةُ طَيْبَةٍ یہ اچھا خاندان ہے
	وَتُحْسِنُ إِلَى النَّاسِ اور لوگوں کیساتھ بھلائی کرتا ہے۔	
جَوَابٌ	سَوَالٌ	
خَالِدٌ وَلَدٌ صَالِحٌ خالد نیک لڑکا ہے۔	مَنْ هُوَ خَالِدٌ؟ خالد کون ہے؟	
لَهُ أَخٌ وَاحِدٌ اسکا ایک بھائی ہے۔	كَمْ أَخِيَّاهُ؟ اسکے کتنے بھائی ہیں؟	

لَهُ أُخْتٌ وَاحِدَةٌ اسکی ایک بہن ہے۔	كَمْ أُخْتًا لَهُ؟ اسکی کتنی بہنیں ہیں؟
إِسْمُ وَالِدِهِ حَامِدٌ اسکے والد کا نام حامد ہے۔	مَا اسْمُ وَالِدِهِ؟ اسکے والد کا نام کیا ہے؟
إِسْمُ وَالِدَتِهِ زَيْنَبُ اسکی والدہ کا نام زینب ہے۔	مَا اسْمُ وَالِدَتِهِ؟ اسکی والدہ کا نام کیا ہے؟
لَهُ ثَلَاثَةٌ أَعْمَامُ اسکے تین چچا ہیں۔	كَمْ عَمًّا لَهُ؟ اسکے کتنے چچا ہیں؟
لَهُ عَمَّتَانِ اسکی دو پھوپھیوں ہیں۔	كَمْ عَمَّةً لَهُ؟ اس کی کتنی پھوپھیوں ہیں؟
لَهُ خَالَانِ اسکے دو ماموں ہیں۔	كَمْ خَالًَا لَهُ؟ اسکے کتنے ماموں ہیں؟
لَهُ أَرْبَعُ خَالَاتٍ اسکی چار خالائیں ہیں۔	كَمْ خَالََةً لَهُ؟ اسکی کتنی خالائیں ہیں؟
إِسْمُ جَدِّهِ سَعِيدٌ اسکے دادا کے نام سعید ہے۔	مَا اسْمُ جَدِّهِ؟ اسکے دادا کے نام کیا ہے؟
إِسْمُ جَدَّتِهِ سَعِيدَةٌ اسکی دادی کا نام سعیدہ ہے۔	مَا اسْمُ جَدَّتِهِ؟ اسکی دادی کا نام کیا ہے؟
لِي ثَلَاثَةٌ إِخْوَةٌ میرے تین بھائی ہیں۔	كَمْ إِخْوًا لَكَ؟ تیرے کتنے بھائی ہیں؟
لِي عَمَّانِ میرے دو چچا ہیں۔	كَمْ عَمًّا لَكَ؟ تیرے کتنے چچا ہیں؟
لِي ثَلَاثَةٌ إِخْوَالٌ میرے تین ماموں ہیں۔	كَمْ خَالًَا لَكَ؟ تیرے کتنے ماموں ہیں؟

## تمرین (مشقی)

اُردو میں ترجمہ کریں۔

اے تَرْجِمَ بِالْأَرْذِيَّةِ

اُردو	عربی
نیک لڑکا اپنے رب کی اطاعت کرتا ہے۔	الْوَلَدُ الصَّالِحُ يَطِيعُ رَبَّهُ
وہ اپنے والدین کیساتھ احسان کرتا ہے۔	وَيُحْسِنُ إِلَى وَالِدَيْهِ
اور وہ اپنے بھائی اور بہنوں سے محبت کرتا ہے۔	وَيُحِبُّ إِخْوَانَهُ وَأَخْوَاتِهِ
وہ بڑوں کی عزت کرتا ہے اور چھوٹوں پر رحم کرتا ہے۔	يُكْرِمُ كِبَارَهُمْ وَيَرْحَمُ صِغَارَهُمْ
اور اپنے چچاؤں، ماموؤں، پھوپھیوں، خالائوں اور رشتہ داروں کی عزت کرتا ہے۔	وَيُحْتَرِمُ أَعْمَامَهُ وَأَخْوَالَهُ وَعَمَّاتِهِ وَأَخْوَاتِهِ وَأَقَارِبَهُ
وہ ان سے ملاقات کرتا ہے اور ان کی طرف احسان کرتا ہے۔	وَيَزُورُهُمْ وَيُحْسِنُ إِلَيْهِمْ
وہ اپنے استاذوں اور دوستوں سے محبت کرتا ہے۔ وہ ان سے ملاقات بھی کرتا ہے۔	وَيُحِبُّ أَسَاذَهُ وَزُمْلَانَهُ وَيَزُورُهُمْ
اور اپنے دوستوں کیساتھ ادب سے کھیلتا ہے۔	وَيَلْعَبُ مَعَ زُمْلَانِهِ بِأَدَبٍ
اور وہ ان میں سے کسی ایک کو تکلیف نہیں دیتا۔	وَلَا يُؤْذِي أَحَدًا مِنْهُمْ
اور وہ چھوٹوں کو نہیں مارتا۔	وَلَا يَضْرِبُ الصِّغَارَ
اور نہ پڑوسی کو ایذا دیتا ہے۔	وَلَا يُؤْذِي الْجَارَ

عربی میں ترجمہ کریں۔

۱۔ تَرْجِمِ بِالْعَرَبِيَّةِ

عربی	اُردو
زَيْنَبُ زَوْجَةُ حَامِدٍ	زینب حامد کی بیوی ہے۔
وَهُوَ زَوْجُهَا	اور وہ اس کا خاوند ہے۔
خَالِدٌ حَفِيدٌ سَعِيدٍ	خالد سعید کا پوتا ہے۔
وَسَعِيدٌ جَدُّهُ	اور سعید اس کا دادا ہے۔
مَاذَا يَفْعَلُ وَالذِّكْرُ؟	آپ کے والد صاحب کیا کام کرتے ہیں؟
وَالِدِي تَاجِرٌ	میرے والد صاحب تاجر ہیں۔
مَاذَا عُمرُكَ؟	آپ کی عمر کیا ہے؟
عُمُرِي عِشْرُونَ سَنَةً	میری عمر بیس سال ہے۔
قَدَمَاتُ جَدِّ خَالِدٍ	خالد کے دادا فوت ہو چکے ہیں۔
وُلِدَ مُحَمَّدٌ فِي يَوْمِ الْجُمُعَةِ	محمد جمعہ کے دن پیدا ہوا۔



الدَّرْسُ التَّاسِعُ وَالسِّتُونَ (انترہواں سبق)

وَرَقَّةُ الْإِجَازَةِ (اجازت نامہ / رخصت نامہ)

خَالِدٌ تَلْمِيذٌ فِي الْمَدْرَسَةِ	خالد مدرسہ میں شاگرد ہے۔
هُوَ لَا يَذْهَبُ الْيَوْمَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ	وہ آج مدرسہ نہیں جائیگا۔
لِأَنَّهُ مَرِيضٌ	اس لیے کہ وہ بیمار ہے۔
فِي كِتَابِ طَلَبَا	پس وہ ایک درخواست لکھتا ہے۔
وَيُرْسِلُهُ إِلَى مُدِيرِ التَّعْلِيمِ	اور اس کو وہ ناظم تعلیمات کی طرف بھیجتا ہے۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

شروع کرتا ہوں اللہ کے نام سے جو بہت بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے۔

السَّيِّدُ مُدِيرُ التَّعْلِيمِ بِجَامِعَةِ الْعُلُومِ الْإِسْلَامِيَّةِ حَفِظَهُ اللهُ تَعَالَى

محترم اسرار ناظم تعلیمات، جامعۃ العلوم الاسلامیہ اللہ تعالیٰ ان کی حفاظت کرے

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللهِ وَبَرَكَاتُهُ

تم پر سلام ہو اور اللہ کی رحمت اور اسکی برکت ہو۔

لَقَدْ أَصَابَنِي أَلَمٌ شَدِيدٌ فِي رَأْسِي. وَلَا أَسْتَطِيعُ مَعَ الْمَرَضِ الْحَاضِرِ إِلَى

الْمَدْرَسَةِ

البتہ تحقیق میرے سر میں سخت درد ہے اور میں بیماری کیساتھ مدرسہ کی طرف حاضر ہونے کی

طاقت نہیں رکھتا۔

فَالرَّجَاءُ التَّكْرُمُ بِأَعْطَانِي إِجَازَةَ يَوْمَيْنِ

پس برائے کرم دو دن کی رخصت دینے کی میں آپ سے امید کرتا ہوں۔

وَسَوْفَ أَطَالُ الدَّرُوسَ الَّتِي تَفَوُّتُنِي أَيَّامَ مَرَضِي

اور عنقریب میں ان اسباق کا مطالعہ کر لوں گا جو مجھ سے بیماری کے دنوں میں رہ گئے ہیں۔

وَتَقَبَّلُوا مِنِّي غَايَةَ شُكْرِي.

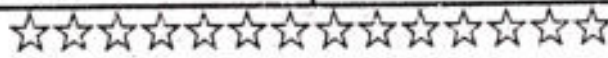
اور میری طرف سے انتہا درجے کی شکر یہ کو قبول فرمائیں۔

وَالسَّلَامُ

مُقَدِّمَهُ: مُحَمَّدٌ

الطَّالِبُ بِالصَّفِّ الْأَوَّلِ

لِمَاذَ لَمْ يَحْضُرْ مَحْمُودٌ فِي الْجَامِعَةِ؟ محمود جامعہ میں کیوں حاضر نہیں ہوا؟	لِأَنَّهُ مَرِيضٌ اس لیے کہ وہ مریض ہے۔
هَلْ أَرْسَلَ طَلَبًا؟ کیا اس نے درخواست بھیجی؟	نَعَمْ أَرْسَلَ طَلَبًا جی ہاں اس نے درخواست بھیجی۔
إِلَى مَنْ أَرْسَلَ طَلَبًا؟ اس نے کس کی طرف درخواست بھیجی ہے؟	أَرْسَلَ طَلَبًا إِلَى مُدِيرِ التَّعْلِيمِ ناظم تعلیمات کی طرف اس نے درخواست بھیجی ہے۔
مَاذَا أَصَابَهُ مِنَ الْمَرَضِ؟ اُسے کیا مرض ہے؟	أَصَابَهُ صُدَاعٌ اسکے سر میں درد ہے۔
هَلْ قَبِلَ الْمُدِيرُ عُذْرَهُ؟ کیا ناظم نے اسکا عذر قبول کیا ہے؟	نَعَمْ قَبِلَ الْمُدِيرُ عُذْرَهُ. جی ہاں ناظم نے اسکا عذر قبول کیا۔
كَمْ طَلَبَ مِنَ الْإِجَازَةِ؟ اس نے کتنی چھٹی مانگی ہے؟	طَلَبَ إِجَازَةَ يَوْمَيْنِ اس نے دو دن کی چھٹی مانگی ہے۔
هَلْ تُرِيسِلُ طَلَبًا عِنْدَ مَا تَمْرُضُ؟ کیا تو بیماری کے وقت درخواست بھیجتا ہے؟	نَعَمْ أَرْسَلُ طَلَبًا إِلَى الْمُدِيرِ عِنْدَ مَا أَمْرُضُ جی ہاں میں بیماری کے وقت مدیر کو درخواست بھیجتا ہوں۔



## الدَّرْسُ السَّبْعُونَ (سترہواں سبق)

### رِسَالَةٌ إِلَى الْوَالِدِ (والد کی طرف خط)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

کراتیسی

وَالِدِي الْكَرِيمُ حَفِظَكُمُ اللَّهُ تَعَالَى

میرے والد مکرم اللہ تعالیٰ تمہاری حفاظت فرمائے۔ آمین

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ

تم پر سلامتی ہو اللہ تعالیٰ کی رحمتیں اور اسکی برکتیں ہوں آپ پر

فَقَدْ وَصَلْتُ إِلَى كَرَاتِشِي فِي عَشْرِ شَوَالٍ

پس تحقیق میں دس شوال کو کراچی پہنچ گیا۔

وَالْتَحَقْتُ بِجَامِعَةِ الْعُلُومِ الْإِسْلَامِيَّةِ، وَقَبِلْتُ فِي الصَّفِّ الْأَوَّلِ

اور میں نے جامعۃ العلوم الاسلامیہ میں داخلہ لے لیا۔ اور مجھے پہلی کلاس میں داخلہ ملا۔

وَبَدَأْتُ أَنْتَعَلِمَ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ، وَالْآنَ بَعْدَ زَمَنِ قَلِيلٍ

اور میں نے عربی زبان سیکھنا شروع کر دی۔ اور اب تھوڑے عرصے بعد

اتَكَلَّمُ الْعَرَبِيَّةَ وَأَفْهَمُهَا، وَأَعْرِفُ قِرَاطَتَهَا وَكِتَابَتَهَا، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ

میں عربی بولنے اور اسے سمجھنے ہوں۔ اور عربی پڑھنا اور اسکو لکھنا بھی پہنچانے لگا ہوا اور الحمد للہ

وَأِنِّي لَفَرِحُ أَنْ أَكْتُبَ إِلَيْكُمْ هَذَا الْخِطَابَ بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ

اور میں خوش ہوں کہ آپ کی طرف میں یہ خط عربی زبان میں لکھ رہا ہوں۔

وَأَرْجُو أَنْ أَعُودَ إِلَيْكُمْ فِي آخِرِ هَذَا لَعَامٍ

اور میں امید کرتا ہوں کہ میں تمہاری طرف اس سال کے آخر میں لوٹوں گا۔

وَقَدْ تَعَلَّمْتُ كَثِيرًا مِنَ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ وَالْعُلُومِ الْإِسْلَامِيَّةِ إِنْ شَاءَ اللَّهُ

اور تحقیق عربی زبان اور بہت سارے علوم میں سیکھ چکا ہوں گا۔ ان شاء اللہ

وَتَحِيَّاتِي إِلَى الْوَالِدَةِ الْمُحْتَرَمَةِ وَإِخْوَانِي وَأَخَوَاتِي وَجَمِيعِ أَصْدِقَائِي

اور میری طرف سے والدہ محترمہ، بھائیوں اور بہنوں اور تمام میرے دوستوں کو سلام

وَالسَّلَامُ

إِبْنُكُمْ خَالِدٌ

التاریخ: \_\_\_\_\_

سُؤَالٌ	جَوَابٌ
مَتَى وَصَلَ خَالِدٌ إِلَى كَرَاتِيشِي؟ خالد کراچی کب پہنچا؟	وَصَلَ خَالِدٌ إِلَى كَرَاتِيشِي فِي عَشْرِهِ سُؤَالٍ خالد کراچی دس سوال کو پہنچا
بِأَيِّ جَامِعَةٍ التَّحَقَّقَ؟ کون سے جامعہ میں داخل ہوا؟	التَّحَقَّقَ بِجَامِعَةِ الْعُلُومِ الْإِسْلَامِيَّةِ جامعہ علوم اسلامیہ میں داخل ہوا۔
فِي أَيِّ فَصْلِ قُبِلَ؟ کونسی کلاس میں داخلہ ملا؟	قُبِلَ فِي الْفَصْلِ الْأَوَّلِ پہلی کلاس (درجہ اولیٰ) میں داخلہ ملا۔
إِلَى مَنْ كَتَبَ الرِّسَالَةَ؟ اس نے خط کس طرف لکھا؟	كَتَبَ الرِّسَالَةَ إِلَى وَالِدِهِ اس نے اپنے والد کی طرف خط لکھا۔
هَلْ كَتَبَ الرِّسَالَةَ بِالْأُرْدِيَّةِ؟ کیا اس نے اردو میں خط لکھا؟	لَا، بَلْ كَتَبَهَا بِالْعَرَبِيَّةِ نہیں، بلکہ اس نے عربی میں خط لکھا۔
هَلْ خَالِدٌ يَتَكَلَّمُ الْعَرَبِيَّةَ؟ کیا خالد عربی زبان بولتا ہے؟	نَعَمْ هُوَ يَتَكَلَّمُ الْعَرَبِيَّةَ جی ہاں وہ عربی زبان بولتا ہے۔
هَلْ تَفْهَمُ الْعَرَبِيَّةَ؟ کیا تو عربی زبان سمجھتا ہے؟	نَعَمْ، أَفْهَمُ الْعَرَبِيَّةَ جی ہاں، میں عربی زبان سمجھتا ہوں۔
هَلْ تَتَكَلَّمُ الْعَرَبِيَّةَ؟ کیا تو عربی زبان بولتا ہے؟	نَعَمْ، أَتَكَلَّمُ الْعَرَبِيَّةَ جی ہاں، میں عربی زبان بولتا ہوں۔
هَلْ تَقْرَأُ كُتُبًا عَرَبِيَّةً؟ کیا تو عربی کتابیں پڑھتا ہے؟	نَعَمْ، أَقْرَأُ كُتُبًا عَرَبِيَّةً جی ہاں، میں عربی کتابیں پڑھتا ہوں۔
مَتَى تَعُودُ إِلَى بَلَدِكَ؟ تو اپنے شہر کی طرف کب لوٹے گا؟	أَعُودُ إِلَى بَلَدِي فِي شَعْبَانَ میں شعبان میں اپنے شہر کی طرف لوٹوں گا۔

نَعَمْ، أُرْسِلُ خِطَابًا إِلَى وَالِدِي  
جی ہاں، میں اپنے والد کو خط بھیجتا ہوں۔

هَلْ تُرْسِلُ خِطَابًا إِلَى وَالِدِكَ؟  
کیا تو اپنے والد کو خط بھیجتا ہے؟

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

### ثمرین (مشق)

اُكْتُبْ رِسَالَةً إِلَى أَخِيكَ، وَأَخْبِرْهُ أَنَّكَ  
اپنے بھائی کو ایک خط لکھو اور اسے خبر دے  
نَجَحْتُ فِي الْإِمْتِحَانِ السَّنَوِيِّ  
کہ بے شک تو سالانہ امتحان میں کامیاب ہوا ہے۔

### رِسَالَةٌ إِلَى الْآخِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

مُلْتَان

سَيِّدِي وَأَخِي الْكَرِيمِ عَبْدُ الْبَاسِطِ  
السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ  
أَخِي أَرْجُوا مِنْكَ أَنْ تَسِرُّ لِي إِنِّي نَجَحْتُ فِي اخْتِبَارِ الثَّانَوِيَّةِ الْعَامَةِ عَلَى دَرَجَةِ  
الْإِمْتِيَّازِ وَسَأَلْتَحِقُّ فِي الدَّرَجَةِ الثَّلَاثَةِ، وَمَعَ قَدْ كَمَلْتُ تَعْلِيمَ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ،  
وَهَذَا كُلُّهُ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ وَمِنْ دَعْوَاتِكُمْ الْمُسْتَجَابَةِ أَخِي لَوْ سَمَحْتَ أَبْلُغُ  
تَحِيَّاتِي لَوَالِدِي وَلِلْعَائِلَةِ.

مَعَ أَطْيَبِ تَمَنِيَّاتٍ

وَالسَّلَامُ

أَخُوكَ عَبْدُ اللَّهِ

التاريخ ٢ رمضان المبارك ١٤٣٤ هـ

## الدَّرْسُ الْحَادِي وَالسَّبْعُونَ (اكتهرهوان سبق)

### رسالة إلى الأخ (بھائی کی طرف خط)

فَاطِمَةُ طَالِبَةٌ نَشِيطَةٌ فاطمہ چست چالاک طالبہ ہے۔	تَدْرُسُ فِي مَدْرَسَةِ الْبَنَاتِ وہ لڑکیوں کے مدرسہ میں پڑھتی ہے۔
وَتَتَعَلَّمُ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ اور وہ عربی زبان سیکھتی ہے۔	وَهِيَ تَسْكُنُ فِي مُلْتَانَ اور وہ ملتان میں رہتی ہے۔
وَأَخُوهَا يَشْتَغَلُ فِي لَاهُورَ اور اسکا بھائی لاہور میں کام کرتا ہے۔	فَكَتَبَتِ الرِّسَالَةَ التَّالِيَةَ إِلَى أَخِيهَا پس اس نے آنے والا خط اور جذیل خط بھائی کی طرف لکھا۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

مُلْتَانَ

الْأَخُ الْكَرِيمُ عَبْدُ الْحَمِيدِ حَفِظَكُمُ اللَّهُ

پیارے بھائی عبدالحمید اللہ تعالیٰ تمھاری حفاظت فرمائے۔ آمین

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ

تم پر سلامتی ہو اللہ تعالیٰ کی رحمتیں اور اسکی برکتیں ہوں۔

أَرْجُو أَنْ تَكُونَ بِأَحْسَنِ حَالٍ وَأَنْتُمْ صِحَّةً وَعَافِيَةً

میں امید کرتی ہوں کہ آپ اچھی حالت میں ہونگے اور تندرستی اور عافیت سے ہونگے۔

وَلَعَلَّهُ يَسْرُكُ إِنِّي دَخَلْتُ فِي مَدْرَسَةِ الْبَنَاتِ هَذَا الْعَامِ

اور امید ہے کہ آپ کو اس سے بات سے خوشی ہوگی کہ میں نے لڑکیوں کے مدرسہ میں داخلہ لے لیا۔

وَبَدَأْتُ أَتَعَلَّمُ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ وَاللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ وَالْعُلُومَ الْمُفِيدَةَ.

اور میں نے قرآن کریم اور عربی زبان اور مفید علوم سیکھنا شروع کر دیئے۔

وَأَرْجُو أَنْ تَعُودَ فِي آخِرِ هَذَا الْعَامِ فِي الْإِجَارَةِ.

اور میں امید کرتی ہوں کہ آپ اس سال کے آخر چھٹیوں میں لوٹیں گے۔

وَتَجِدُنِي أَتَكَلَّمُ الْعَرَبِيَّةَ وَأَفْهَمُهَا جَيِّدَةً إِنْ شَاءَ اللَّهُ

اور آپ مجھے پائیں گے کہ میں عربی زبان میں کلام کرتی ہوں اور اسکو اچھی طرح سمجھتی ہوں گی۔ انشاء اللہ

وَإِنِّي أَذْهَبُ دَائِمًا إِلَى الْمَدْرَسَةِ مُبَكِّرَةً

اور میں ہمیشہ مدرسہ کی طرف صبح سویرے جاتی ہوں۔

وَاحْتَرَمْتُ مُعَلِّمَتِي أَجْتَهَدُ فِي دَرُوسِي.

اور میں اپنی استانی کا احترام کرتی ہوں اور اپنے اسباق میں محنت کرتی ہوں۔

وَعِنْدَ مَا عَوُذُ إِلَى الْبَيْتِ الْعَبِّ مَعَ الْإِخْوَةِ وَالْأَخَوَاتِ كُلَّهُمْ بِخَيْرٍ

اور جس وقت میں گھر کی طرف لوٹتی ہوں تو میں چھوٹے بھائی سعید کے ساتھ تھوڑا سا کھیلتی ہوں۔

ثُمَّ إِذَا كَرُّ دَرُوسِي. وَالْوَالِدُ وَالْوَالِدَةُ وَالْإِخْوَةُ وَالْأَخَوَاتُ كُلَّهُمْ بِخَيْرٍ

پھر اپنے اسباق کو یاد کرتی ہوں۔ اور والد اور والدہ اور بہن بھائی سب خیریت سے ہیں۔

يُسَلِّمُونَ عَلَيْكَ وَيَدْعُونَ لَكَ

تجھے سلام کرتے ہیں اور تیرے لیے دعا کرتے ہیں۔

أُحْتَكِ: فَاطِمَةُ

آپ کی بہن فاطمہ

التاریخ:

سُؤَالٌ	جَوَابٌ
مَنْ هِيَ فَاطِمَةُ؟ فاطمہ کون ہے؟	هِيَ تَلْمِيذَةٌ نَشِيطَةٌ وہ ہوشیار شاگردہ ہے۔
أَيْنَ تَدْرُسُ فَاطِمَةُ؟ وہ کیا پڑھتی ہے؟	تَدْرُسُ فِي مَدْرَسَةِ الْبَنَاتِ وہ لڑکیوں کے مدرسہ میں پڑھتی ہے۔
أَيْنَ تَسْكُنُ؟ وہ کہاں رہتی ہے؟	هِيَ تَسْكُنُ فِي مُلْدَانِ وہ ملتان میں رہتی ہے۔

أَيْنَ يَسْكُنُ أَخُوهَا؟ اسکا بھائی کہاں رہتی ہے؟	أَخُوهَا يَسْكُنُ فِي لَاهُورَ اسکا بھائی لاہور میں رہتا ہے۔
مَا اسْمُ أَخِيهَا؟ اسکے بھائی کا نام کیا ہے؟	اسْمُ أَخِيهَا عَبْدُ الْحَمِيدِ اُس کے بھائی کا نام عبدالحمید ہے۔
مَاذَا كَتَبْتَ إِلَى أَخِيهَا؟ اس نے اپنے بھائی کی طرف کیا لکھا؟	كَتَبْتُ رِسَالَةً اس نے خط لکھا۔
أَيْنَ دَخَلْتُ فَاطِمَةَ؟ فاطمہ کہاں داخل ہوئی؟	دَخَلْتُ فِي مَدْرَسَةِ الْبَنَاتِ فاطمہ لڑکیوں کے مدرسہ میں داخل ہوئی۔
وَمَاذَا تَتَعَلَّمُ؟ اور وہ کیا سیکھتی ہے؟	تَتَعَلَّمُ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ وہ عربی زبان سیکھتی ہے۔
هَلْ هِيَ تَتَكَلَّمُ الْعَرَبِيَّةَ؟ کیا وہ عربی زبان بولتی ہے؟	نَعَمْ، هِيَ تَتَكَلَّمُ الْعَرَبِيَّةَ جی ہاں، وہ عربی زبان بولتی ہے۔
هَلْ تَفْهَمُ الْعَرَبِيَّةَ؟ کیا وہ عربی سمجھتی ہے؟	نَعَمْ، تَفْهَمُ الْعَرَبِيَّةَ جی ہاں، وہ عربی سمجھتی ہے۔
هَلْ تَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ مُبَكِّرًا؟ کیا وہ مدرسہ کی طرف صبح سویرے جاتی ہے؟	نَعَمْ، تَذْهَبُ مُبَكِّرًا جی ہاں، وہ صبح سویرے جاتی ہے۔
هَلْ تَحْتَرِمُ مُعَلِّمَتَهَا؟ کیا وہ اپنے استانی کا احترام کرتی ہے؟	نَعَمْ، تَحْتَرِمُ مُعَلِّمَتَهَا جی ہاں وہ اپنی استانی کا احترام کرتی ہے۔
هَلْ تَجْتَهِدُ فِي ذُرُوسِهَا؟ کیا وہ اپنے اسباق میں محنت کرتی ہے؟	نَعَمْ، تَجْتَهِدُ فِي ذُرُوسِهَا جی ہاں، وہ اپنے اسباق میں محنت کرتی ہے۔
هَلْ تُذَاكِرُ ذُرُوسَهَا؟ کیا وہ اپنے اسباق یاد کرتی ہے؟	نَعَمْ، تُذَاكِرُ ذُرُوسَهَا جی ہاں، وہ اپنے اسباق یاد کرتی ہے۔
مَعَ مَنْ تَلْعَبُ؟ وہ کس کے ساتھ کھیلتی ہے؟	تَلْعَبُ مَعَ أَخِيهَا الصَّغِيرِ وہ اپنے چھوٹے بھائی کیساتھ کھیلتی ہے۔

لا، بَلْ هِيَ تُحِبُّهُ  
نہیں، بلکہ وہ اس سے محبت کرتی ہے۔

هَلْ هِيَ تَضْرِبُهُ؟  
کیا وہ اسے مارتی ہے؟

## تمرین (مشق)

۱۔ عبد الحمید فاطمہ کے خط کا جواب دیتا ہے۔ جملے غیر مرتب تھے جن کو ترتیب دیا گیا ہے۔ خط درج ذیل ہیں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

لاهُور

الْأُخْتُ الْعَزِيزَةُ فَاطِمَةُ سَلَّمَهَا اللّٰهُ

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللّٰهِ وَبَرَكَاتُهُ

فَسُرِّرْتُ جِدًّا اِنَّكَ بَدَا تَتَعَلَّمِينَ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ وَاللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ وَتَجْتَهِدِينَ  
فِي ذُرُوسِكِ.

وَتَذَاكِرُيْنَهَا وَتَحْتَرِمِينَ الْمُعَلِّمَةَ، وَعِنْدَ مَا اَبِي اِلَى مُلْتَانَ فِي اٰخِرِ هَذَا الْعَامِ،  
اَعْطَيْتِكِ جَائِزَةً ثَمِيْنَةً، بَلَّغِي تَحِيَّاتِي اِلَى الْوَالِدِ وَالْوَالِدَةِ وَالْاِخْوَةِ وَالْاِخْوَاتِ

وَالسَّلَامُ

اٰخُوْكَ عَبْدُ الْحَمِيْدِ

التاريخ: \_\_\_\_\_

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

## الدَّرْسُ الثَّانِي وَالسَّبْعُونَ (بہتر ہواں سبق)

## التَّلْمِيذُ الْمُؤَدَّبُ (بادب شاگرد)

خَالِدٌ تَلْمِيذٌ مُؤَدَّبٌ خالد بادب شاگرد ہے۔	لَا يَنْطِقُ بِكَلِمَةٍ بَدِيئَةٍ وہ گھٹیا الفاظ سے بات نہیں کرتا۔
وَلَا يُؤَدِّي فِي الْبَيْتِ أَوِ الْمَدْرَسَةِ مدرسہ اور گھر میں کسی کو تکلیف نہیں دیتا۔	وَإِذَا دَخَلَ الْمَنْزِلَ وَوَجَدَ ضَيْوْفًا اور جب گھر میں وہ داخل ہوتا ہے اور مہمانوں کو وہ پاتا ہے
سَلَّمَ عَلَيْهِمْ وَصَافَحَهُمْ تو ان پر سلام کرتا ہے اور ان سے مصافحہ کرتا ہے۔	وَلَا يَجْلِسُ مَعَهُمْ إِلَّا إِذَا أَمَرَهُ أَبُوهُ بِالْجُلُوسِ اور وہ نہیں بیٹھتا ان کے ساتھ مگر جب اسکو اسکا باب بیٹھنے کا حکم دے دے۔

وَإِذَا طَلَبَ شَيْئًا مِنْ وَالِدِهِ أَوْ أُمِّهِ تَكَلَّمَ بِأَدَبٍ وَاحْتِرَامٍ  
اور جب وہ اپنے والد یا اپنی والدہ سے کوئی چیز طلب کرتا ہے تو ادب اور احترام سے بات کرتا ہے۔

وَإِذَا أَخَذَ شَيْئًا مِنْ أَحَدٍ قَالَ لَهُ جَزَاكَ اللَّهُ خَيْرًا  
اور جب وہ کسی سے کوئی چیز لیتا ہے تو اُسے کہتا ہے اللہ تعالیٰ تجھے بہترین بدلہ دے۔

وَهُوَ نَظِيفٌ الْمَلَابِيسِ وَالْجِسْمِ اور وہ صاف ستھرے کپڑوں والا اور جسم والا ہے۔	وَأَظْفَارُهُ قَصِيرَةٌ اور اس کے ناخن چھوٹے ہیں۔
--	--

وَأَدْوَاتُهُ مُرْتَبَةٌ وَنَظِيفَةٌ

اور اُس کا سامان ترتیب سے رکھا ہوا ہے اور صاف ہے۔

لِذَٰلِكَ يُجِبُّهُ وَالِدُهُ وَإِخْوَانُهُ اسی وجہ سے اسکے والد اور اسکے بھائی محبت کرتے ہیں۔	كَمَا يُجِبُّهُ كُلُّ مَنْ يَعْرِفُهُ جیسا کہ محبت کرتا ہے اس سے ہر وہ شخص جو اس سے پہچانتا ہے
وَيَقُولُ النَّاسُ عَنْهُ اور لوگ اس کے متعلق کہتے ہیں۔	إِنَّهُ تَلْمِيزٌ مُّؤَدِّبٌ وہ ہادب شاگرد ہے۔
مَاذَا تَفْعَلُ إِذَا وَجَدْتَ ضَيْوُفًا؟ جب تو مہمانوں کو پائے گا تو کیا کرے گا؟	إِذَا وَجَدْتَ ضَيْوُفًا أَسَلِمْتَ عَلَيْهِمْ جب میں مہمانوں کو پاؤں گا تو ان پر سلام کروں گا۔
كَيْفَ تُكَلِّمُ أَبَاكَ وَأُمَّكَ؟ تو اپنے والد اور اپنی ماں کیساتھ کیسے بات کرتا ہے؟	أَكَلِمُ أَبِي وَأُمِّي بِأَدَبٍ میں اپنے باپ اور ماں کے ساتھ ادب سے بات کرتا ہوں۔
كَيْفَ مَلَأَ بَسُكًا؟ تیرے کپڑے کیسے ہیں؟	مَلَأَ بَيْسِي نَظِيفَةً میرے کپڑے صاف ستھرے ہیں۔
كَيْفَ أَدَوْتُكَ؟ تیرا سامان کیسے رکھا ہوا ہے؟	أَدَوْتُ مِرْتَبَةً میرا سامان ترتیب سے رکھا ہوا ہے۔
كَيْفَ تَعَامَلُ الصِّفَارَ؟ تو چھوٹوں کیساتھ کیسا معاملہ کرتا ہے؟	أَعَامِلُهُمْ بِإِحْتِرَامٍ میں بڑوں کیساتھ احترام کا معاملہ کرتا ہوں۔

## الدَّرْسُ الثَّلَاثُ وَالسَّبْعُونَ (تہتر ہواں سبق)

### شَجَاعَةُ صَبِيٍّ (بچے کی بہادری)

كَانَ أَمِيرُ الْمُؤْمِنِينَ عُمَرُ بْنُ الْخَطَّابِ سائرا ہی الطریق ذات یوم فَرَأَى أَطْفَالَ	ایک دن حضرت عمر بن خطاب رضی اللہ عنہ راستے میں چل رہے تھے۔
	پس اس نے دیکھا بچوں کو۔

بچے کھیل رہے تھے ادھر ادھر	يَلْعَبُونَ هِنَا وَهُنَاكَ
پس جب انہوں نے اُسے اپنی طرف متوجہ ہوتے دیکھا تو بھاگ گئے۔	فَلَمَّا رَأَوْهُ مُقْبِلًا عَلَيْهِمْ هَرَبُوا
مگر ایک بچہ ان میں اپنی جگہ پر ٹھہرا رہا یہاں تک کہ اس کے پاس حضرت عمرؓ آئے۔	إِلَّا صَبِيًّا مِنْهُمْ بَقِيَ مَكَانَهُ حَتَّى جَاءَهُ عُمَرُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ
سو اس نے اُسے کہا	فَقَالَ لَهُ
اے بچے تیرا کیا نام ہے؟	مَا اسْمُكَ أَيُّهَا الصَّبِيُّ؟
پس اس نے اُسے جواب دیا میرا نام عبداللہ ہے۔	فَاجَابَهُ اسْمِي عَبْدُ اللَّهِ
پس حضرت عمرؓ نے اسکو کہا تو اپنے ساتھیوں کیساتھ کیوں نہیں بھاگا؟	فَقَالَ لَهُ عُمَرُ لِمَ لَمْ تَهْرُبْ مَعَ أَصْحَابِكَ؟
پس بچے نے بہادری سے جواب دیا۔	فَاجَابَ الصَّبِيُّ فِي شَجَاعَةٍ
اے امیر المؤمنین میں نے کوئی گناہ نہیں کیا جسکی وجہ سے میں آپ سے ڈرتا۔	يَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ لَمْ أَفْعَلْ ذَنْبًا فَآخَافُكَ
اور راستہ تنگ نہیں ہے کہ میں آپ کے لیے اُسے کشادہ کر دوں۔	وَلَيْسَتْ الطَّرِيقُ ضَيِّقَةً فَأَوْسَعُهَا لَكَ
پس حضرت عمرؓ نے بچے کی بہادری اور اسکی زہانت / سمجھداری اور اس کے اچھے عمدہ جواب سے خوش ہوا۔	فَسُرَّ عُمَرُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ مِنْ شَجَاعَةِ الْغُلَامِ وَذَكَائِهِ وَحُسْنِ جَوَابِهِ

سُؤَالٌ	جَوَابٌ
مَا سَمُّ هَذَا الصَّبِيِّ؟ اس بچے کا نام کیا ہے؟	اسْمُهُ عَبْدُ اللَّهِ اس کا نام عبداللہ ہے۔
مَاذَا كَانَ الْأَطْفَالُ يَفْعَلُونَ؟ بچے کیا کر رہے تھے؟	كَانُوا يَلْعَبُونَ فِي الطَّرِيقِ بچے راستے میں کھیل رہے تھے۔
هَلْ هَرَبَ الصَّبِيُّ مَعَ أَصْحَابِهِ؟ کیا بچہ اپنے ساتھیوں کیساتھ بھاگا؟	لَمْ يَهْرُبْ مَعَ أَصْحَابِهِ وہ اپنے ساتھیوں کیساتھ نہیں بھاگا۔
هَلْ فَرِحَ عُمَرُ بِجَوَابِهِ؟ کیا عمرؓ اس کے جواب سے خوش ہوئے؟	نَعَمْ، فَرِحَ عُمَرُ بِجَوَابِهِ جی ہاں، حضرت عمرؓ اس کے جواب سے خوش ہوئے۔
هَلْ تَخَافُ مِنَ ضَابِطِ بُولِيسٍ؟ کیا تو پولیس افسر سے ڈرتا ہے؟	لَا أَخَافُ مِنَ ضَابِطِ بُولِيسٍ نہیں میں پولیس افسر سے نہیں ڈرتا۔

## (مشق)

## تمرین

اُردو میں ترجمہ کریں۔

۱۔ تَرْجِمُ بِالْأُرْدِيَّةِ

عربی	اُردو
خَرَجَ أَسْتَاذٌ لِلنَّزْهَةِ	استاد تفریح کے لیے نکلا۔
فَرَأَى تَلَامِيذَهُ يَلْعَبُونَ فِي الْمَيْدَانِ	پس اس نے اپنے شاگردوں کو دیکھا کہ وہ میدان میں کھیل رہے ہیں۔
زَاهِمٌ يَلْعَبُونَ بِأَدَبٍ	اس نے انہیں ادب سے کھیلتے دیکھا۔
لَا يَخَاصِمُونَ وَلَا يَشْتُمُونَ	نہ وہ جھگڑا کرتے ہیں اور نہ گالی دیتے ہیں۔
وَلَا يَضْحَكُونَ	اور نہ وہ شور کرتے ہیں۔
بَلْ يَحْتَرِمُ بَعْضُهُمْ بَعْضًا	بلکہ وہ ایک دوسرے کا ادب و احترام کرتے ہیں۔
فَفَرِحَ بِهِمْ	پس وہ ان سے خوش ہوا۔

پس جب انہوں نے اپنے استاذ صاحب کو دیکھا تو کھیل کو چھوڑ دیا۔	فَلَمَّا رَأَوْا أَسْتَاذَهُمْ تَرَكَوَاللَّعْبَ
اور وہ اس کی طرف آئے۔	وَجَاءُوا إِلَيْهِ
اور اسے سلام کیا۔	وَسَلَّمُوا عَلَيْهِ
اس نے انہیں سلام کا جواب دیا۔	فَرَدَّ عَلَيْهِمُ السَّلَامَ
اور انہیں دعا دی۔	وَدَعَا لَهُمْ

## ۲۔ غَيْرِ الْأَفْعَالِ الْآتِيَةِ إِلَى الْأَفْعَالِ الْمُؤَنَّثِ.

آنے والے مذکر افعال کو مؤنث افعال میں تبدیل کریں۔

مؤنث	مذکر	مؤنث	مذکر
رَأَتْ	رَأَى	خَرَجَتْ	خَرَجَ
تُخَاصِمُ	يُخَاصِمُ	فَرِحَتْ	فَرِحَ
تَشْتِمُ	يَشْتِمُ	تَرُدُّ	يَرُدُّ
تُسَلِّمُ	يُسَلِّمُ	تَصْخَبُ	يَصْخَبُ
تَحْتَرِمُ	يَحْتَرِمُ	دَعَتْ	دَعَا



## الدَّرْسُ الرَّابِعُ وَالسَّبْعُونَ (چوتھواں سبق)

### حِكْمٌ وَنَصَائِحٌ (حکمت اور نصیحت کی باتیں)

فَلْ أَمَنْتُ بِاللَّهِ کہہ تو میں اللہ پر ایمان لایا۔	ثُمَّ اسْتَقِمْتُ پھر تو ثابت قدم رہے۔
فَلْ خَيْرًا وَإِلَّا فَاصْمُتْ اچھی بات کہہ تو ورنہ تو خاموش رہے۔	خَيْرُ الْكَلَامِ مَا قُلَّ وَذَلُّ بہترین کلام وہ ہے جو مختصر اور مطلب پر مکمل دلالت کرے۔

خَيْرُ النَّاسِ أَنْفَعُهُمْ لِلنَّاسِ

لوگوں میں سے بہترین وہ شخص ہے جو لوگوں کو زیادہ نفع دینے والا ہو۔

أَفَّةُ الْعِلْمِ النِّسْيَانُ علم کی آفت (نسیان) بھول جانا ہے۔	النَّظَافَةُ مِنَ الْإِيمَانِ صفائی ستھرائی ایمان کا حصہ ہے۔
كَثْرَةُ الْمَزَاحِ تَجْلِبُ الْعَدَاوَةَ مذاق کی کثرت دشمنی کو کھینچتا ہے / دشمنی کو پیدا کرتی ہے۔	الْحَيَاءُ مِنَ الْإِيمَانِ حیا ایمان کا حصہ ہے۔
الدَّالُّ عَلَى الْخَيْرِ كَفَاعِلِهِ بھلائی پر دلالت کرنے والا مثل اسکے کرنے والے کی طرح ہے۔	كُلُّ مَعْرُوفٍ صَدَقَةٌ ہر نیکی صدقہ ہے۔
الْكَلِمَةُ الطَّيِّبَةُ صَدَقَةٌ ہر اچھی بات صدقہ ہے۔	السُّوَالُ نِصْفُ الْعِلْمِ سوال کرنا آدھا علم ہے۔
الْإِقْتِصَادُ مُفِيدٌ میانہ روی فائدہ مند ہے۔	الْأَدَبُ شَرَفٌ ادب کرنا بزرگی ہے۔
السِّرُّ أَمَانَةٌ راز امانت ہے۔	الْعِجْزُ أَفَّةٌ کمزوری مصیبت ہے۔
الْكِتَابُ خَيْرٌ جَلِيْسٍ کتاب بہترین ساتھی ہے۔	

سؤال	جواب
مَا الْمَطْلُوبُ بَعْدَ الْإِيمَانِ؟ ایمان کے بعد کوئی چیز مطلوب ہے؟	الْمَطْلُوبُ بَعْدَ الْإِيمَانِ الْإِسْتِقَامَةُ ایمان کے بعد ایمان پر قائم رہنا / ثابت قدم رہنا مطلوب ہے۔
مَا هُوَ خَيْرُ الْكَلَامِ؟ بہترین کلام کیا ہے؟	خَيْرُ الْكَلَامِ مَا قُلَّ وَذَلَّ بہترین کلام وہ ہے جو مختصر ہو اور مطلب پر مکمل دلالت کرے۔

خَيْرُ النَّاسِ أَنْفَعُهُمْ لِلنَّاسِ لوگوں میں سے سب سے بہترین وہ شخص ہے جو لوگوں کو زیادہ نفع دینے والا ہو۔	مَنْ هُوَ خَيْرُ النَّاسِ؟ لوگوں میں سے بہترین کون ہے؟
ضَرَرُهَا أَنَّهَا تَجْلِبُ الْعَدَاوَةَ اس کا نقصان یہ ہے کہ وہ دشمنی کو کھینچ لاتا ہے۔	مَا هُوَ ضَرَرُ كَثْرَةِ الْمَزَاحِ؟ کثرت مذاق کا نقصان کیا ہے؟
الْكِتَابُ خَيْرُ جَلِيسٍ کتاب سب سے بہترین ساتھی / دوست ہے۔	مَنْ هُوَ خَيْرُ جَلِيسٍ؟ سب سے بہترین ساتھی / دوست کون ہے؟
الْحَيَاءُ مِنَ الْإِيمَانِ حیات ایمان کا حصہ ہے۔	مَا هِيَ مَنْزِلَةُ الْحَيَاءِ؟ حیا کا کیا مقام ہے؟
السُّؤَالُ نِصْفُ الْعِلْمِ سوال کرنا آدھا علم ہے۔	مَا هُوَ نِصْفُ الْعِلْمِ؟ آدھا علم کیا چیز ہے؟
السِّرُّ أَمَانَةٌ راز امانت ہے۔	مَا هُوَ حُكْمُ السِّرِّ؟ راز کا کیا حکم ہے؟

## (مشق)

## تمرین

اُردو میں ترجمہ کریں۔

ا۔ تَرْجِمُ بِالْأُرْدِيَّةِ

اُردو	عربی
خالد نیک لڑکا ہے زیادہ نہیں بولتا۔	خَالِدٌ وَلَدٌ صَالِحٌ لَا يَتَكَلَّمُ كَثِيرًا
وہ خاموش رہنا پسند کرتا ہے۔	هُوَ يُحِبُّ السُّكُوتَ
اور وہ صفائی کو پسند کرتا ہے۔	وَيُحِبُّ النَّظَافَةَ
وہ دوستوں کو نفع دیتا ہے۔	هُوَ يَنْفَعُ زُمَلَانِهِ
اور ان کی نیکی کی طرف راہنمائی کرتا ہے۔	وَيَدُلُّهُمْ عَلَى الْخَيْرِ
اور ان کو نیکی کا حکم کرتا ہے۔	وَيَأْمُرُهُمُ بِالْمَعْرُوفِ
اور ان کو برائی سے منع کرتا ہے۔	وَيَنْهَاهُمْ عَنِ الْمُنْكَرِ

## الدَّرْسُ الْخَامِسُ وَالسَّبْعُونَ (پچھترھواں سبق)

فَيَتَوَجَّهُ الطُّلَابُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ پس طالب علم مدرسہ کی طرف متوجہ ہوتے ہیں۔	الْخَادِمُ يَدُقُّ الْجَرَسَ چپڑا اسی گھنٹی بجاتا ہے۔
وَيَجْتَمِعُونَ فِي سَاحَةِ الْمَدْرَسَةِ اور وہ مدرسہ کے میدان میں جمع ہوتے ہیں۔	وَيَدْخُلُونَ فِيهَا جَمَاعَاتٍ اور وہ مدرسہ میں جماعت درجماعت داخل ہوتے ہیں۔
وَقَبْلَ أَنْ يَدْخُلُوا فُضِّلَهُمْ يَقِفُونَ فِيهَا صُفُوفًا اور اپنی درسگاہوں میں داخل ہونے سے پہلے وہ صحن میں صفیں بنا کر کھڑے ہوتے ہیں۔	
وَيَدْعُونَ اللَّهَ بِهَذَا الدُّعَاءِ اور وہ اللہ سے یہ دعا کرتے ہیں۔	
يَا مُجِيبَ السَّائِلِينَ اے مانگنے والوں کی دعا کو قبول کرنے والے	يَا إِلَهَ الْعَالَمِينَ اے تمام جہانوں کے معبود۔
هَبْ لَنَا مِنْكَ رِشَادًا وَسَدَادًا وَبِقِيْنَا ہمیں اپنی طرف راہنمائی اہدایت اور درستگی اور یقین عطا فرما۔	
وَاهْدِنَا دُنْيَا وَدِينَا اور ہمیں دین و دنیا کی راہ دکھا۔	رَبِّ جَمَلْنَا بِعِلْمٍ اے میرے رب ہمیں علم سے مزین فرما۔
وَأَنْشُرِ الْخَيْرَاتِ فِيْنَا اور ہم میں تمام بھلائیوں کو پھیلا دے۔	وَإِحْبَابِنَا مِنْ كُلِّ سُوءٍ اور ہر برائی سے ہماری حفاظت فرما۔
يَا مُجِيبَ السَّائِلِينَ اے مانگنے والوں کی دعا کو قبول کرنے والے	يَا إِلَهَ الْعَالَمِينَ اے تمام جہانوں کے معبود

وَبَعْدَ مَا يَنْتَهُونَ مِنَ الدُّعَاءِ يَتَوَجَّهُونَ إِلَى فُصُولِ الدِّرَاسَةِ

اور دُعا کے ختم کرنے کے بعد سب اپنی تعلیمی درسگاہوں کی طرف متوجہ ہوتے ہیں۔

وَيَجْلِسُونَ فِي أَمَاكِنِهِمْ

اور وہ اپنی جگہوں پر بیٹھ جاتے ہیں۔

وَيَدْخُلُونَهَا بِهَدْوٍ

اور وہ ان میں خاموشی سے داخل ہوتے ہیں۔

وَيَسْتَمِعُونَ إِلَى الْأَسَاذِ

اور وہ استاد صاحب کی بات کو توجہ سے سنتے ہیں۔

وَيَأْخُذُونَ كُتُبَهُمْ

اور وہ اپنی کتب لیتے ہیں۔

(مشق)

تمرین

اردو میں ترجمہ کریں۔

۱۔ تَرْجِمُ بِالْأُرْدِيَّةِ

عربی	اردو
الدُّعَاءُ مَخَّ الْعِبَادَةِ	دُعا عبادت کا مغز ہے۔
قَالَ اللَّهُ تَعَالَى أَدْعُونِي أَسْتَجِبْ لَكُمْ	اللہ تعالیٰ نے فرمایا مجھ سے دُعا مانگو میں تمہاری دُعا میں قبول کرونگا۔
وَقَالَ اللَّهُ تَعَالَى:	اللہ تعالیٰ نے فرمایا:
وَإِذَا سَأَلَكَ عِبَادِي عَنِّي فَإِنِّي قَرِيبٌ أُجِيبُ دَعْوَةَ الدَّاعِ إِذَا دَعَانِ	اور جب میرے بندے آپ سے پوچھیں میرے بارے میں پس میں قریب ہوں اور پکارنے والے کی دُعا کو قبول کرتا ہوں جب وہ مجھے پکارے۔
وَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ إِذَا سَأَلْتَ فَاسْأَلِ اللَّهَ	اور آپ ﷺ نے فرمایا جب بھی تو سوال کرے تو اللہ سے سوال کر۔
اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي وَالْوَالِدَيْ وَاسَاتِدَتِي وَلِلْمُؤْمِنِينَ يَوْمَ يَقُومُ الْحِسَابُ	
يَرْحَمُ اللَّهُ عَبْدًا مَن قَالَ آمِينَ	

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

مکتبہ اسلامی کتب خانہ

# کتاب نماز

## مسئلوں کے حل

پیش کشی: مولانا مفتی محمد رفیع صاحب

برقی اسلامی کتب خانہ

0346-7851984 0336-9755780

# تبیان المبتدی

## اروڑش

### درقوان المبتدی

مکتبہ اسلامی کتب خانہ، مولانا مفتی محمد رفیع صاحب، مولانا مفتی محمد رفیع صاحب، مولانا مفتی محمد رفیع صاحب

مفتی محمد رفیع صاحب صاحب

برقی اسلامی کتب خانہ

0346-7851984 0310-9774200 0336-9755780

پیش کشی: مولانا مفتی محمد رفیع صاحب

# نمازی کے فضائل

## اور بے نمازی کا انجام

پیش کشی: مولانا مفتی محمد رفیع صاحب

برقی اسلامی کتب خانہ

0346-7851984 0310-9774200 0336-9755780

دقائق المدارس العربیہ پاکستان شعبہ ہدایت کے اصحاب میں شامل کتاب کی بہترین اردو شرح

# معروضات

## مختار رات

مفتی محمد رفیع صاحب صاحب

برقی اسلامی کتب خانہ

0346-7851984 0310-9774200 0336-9755780

برقی اسلامی کتب خانہ ڈیرہ اسماعیل خان

Cell: 0346-7851984, 0310-9774200, 0336-9755780